

mangler 17



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 1.

Lördag den 7. Januar 1911.

X. Aargang.

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Indsendelser til Bladet

maa være Redaktionen ihænde senest Tirsdag før
Bladet udkommer.

Red.

Til Medlemmer og Venner af C. U. K.

Med dette Nummer begynder vort lille Blad sin 10. Aargang som Budbringer for den færende Svend. Dets højeste Ønske var at blive Budbringer for et endnu større Antal unge Haandværkere paa deres Fart i Udlandet og det retter den Bøn til alle som kan og vil hjælpe med hertil, om i det nye Aar at staa det bi. Samtidig med at det takker Medlemmer og Venner for deres Støtte i det gamle Aar, ønsker det herved alle et

Glædeligt Nytaar 1911!

Kongresforslaget.

Ikke saa snart har vi faaet Ro indenfor C. U. K., før vi igen har et Stridsspørgsmaal rejst, nemlig Spørgsmaalet om, hvorvidt vi skal have Kongres eller ej. Nu har vi den ganske Sommer og hele Efteraaret ikke bestilt andet end at diskutere C. U. K. Sager og mente nu at være kommen til en Forstaaelse. Da bliver der igen kastet en Bombe, og det af Svende, som ellers gerne vil give det Udseende af, at C. K. K.s Sag ligger dem meget paa Hjærte. Kongres! Kongres! — Lyder det oppe fra Hamborg, som om C. U. K.s Fremtid var afhængig af denne Kongres. Heldigvis ser det ud til, at denne Kongres ikke vinder videre Bifald hos Medlemmerne i C. U. K. Det foranlediger Forslagsstillerne til forundret at spørge, hvorfor i Alverden ikke Medlemmerne med Begejstring slutter sig til Forslaget? Ree og Möller har jo straks en Undskyldning paa Haanden. De trøster sig med, at det er fordi »Övrigheden« (H.B. og O.B.) er imod Forslaget, og at derfor Svendene ere bange for at ytre deres Mening. Jeg synes, at M. og R.s Fif er lovlig plumpt. Da de ser, at Svendene först og fremmest vil have Ro efter den megen Spektakel raaber de »Hvad ere I bange?« — Ganske vist ved de godt, at indenfor C. U. K. kan enhver sige sin Mening, enten den saa

falder i H. B.s eller O. B.s Smag, men de tænker derved at kunne ophidse de unge Svende saadan, at der kan blive Stemning for deres Forslag. Forövrigt synes jeg, at Forslagsstillerne istedetfor at skælde de Ledende indenfor C. U. K. ud for »Övrighed«, skulde begrunde, hvorfor de egentlig vil have en Kongres. De skriver, at à la Gjerding skal Kampen om Kongresforslaget ikke föres; man skulde ellers snart tro det, naar de titulerer anderledes tænkende Mennesker med et Ord, som vi Arbejdere alletider har haft Afsky for. At de skal gribe til Skældsord beviser jo ogsaa godt nok, at de ingen saglige Grunde har, hvorfor de egentlig vil have en Kongres. Jeg tænker mig, at de ere blevne smittede af den Kongresgalsskab, som for Ojeblikket grasserer i Europa; men da de truer med at aabne en voldsom Kampagne i »D. far. Sv.« for deres Forslag, kunde det alligevel være interessant at kigge de eventuelle Grunde lidt efter i Sömmene. Forretningsföreleren har jo allerede i »D. f. Sv.« Nr. 23, hvor Möller og Ree motiverede deres Forslagsstillelse med, at vi ingen Program, ingen Maal havde at arbejde efter, henviste den til § 1 i vore Love, hvor hele vort Program staaer formuleret. Men desforuden ytrer de ogsaa deres Forundring over, hvorfor C. U. K., trods det gode Grundlag, hvorpaa den hviler, ikke er større end den er. Hvorfor C. U. K. har saa mange Modstandere? Og t. Ex. hvorfor C. U. K. kun tæller ca. 200 Medlemmer i Hamborg, medens der findes ca. 12,000 Skandinaver. Ja! Grunden til, at vi ikke ere stærkere end vi er, maa efter min Mening söges i de lokale Forhold i de forskellige Byer. Hvad der först og fremmest gör sit til at samle Naverne i en By, er en god Lokalförening. Bliver en Forening ledet daarlig, kan den aldrig formaa at samle Svendene, selv om denne Forening staaer som Medlem af en Centralisation, der byder Medlemmerne store Fordele. Ganske vist var der jo nogle Svende, der i Sommer var af den Mening, at C. U. K. var en Möllesten om Halsen paa de forskellige Lokalföreninger. Men da der som bekendt gives mange Foreninger indenfor C. U. K., der ere meget bedre Foreninger end andre, der

staar udenfor, gælder det til Wandsbeck, hvad jo forøvrigt ogsaa Afstemningen viste i Sommer. Naar der i Byer, hvor der findes gode C. U. K.-Afdelinger, alligevel ere mange Modstandere af C. U. K. maa det søges i den Egoisme, som besjæler disse Mennesker. Vi kan lave ligesaa mange Kongresser og Programmer, vi lave vil, disse Svende vinder vi alligevel ikke; de vil aldrig kunne indse, at andre ikke kan være ligesaa godt stillede som dem. Thi betragter vi de Svende og de Foreninger, der staar udenfor C. U. K., vil vi se, at det for Størsteparten ere Naver, der mener, at være lidt mere end os, og derfor mener, at de ikke behøver at staa i C. U. K., hverken for deres egen Skyld eller for at hjælpe andre daarligere stillede Landsmænd. Disse Naver vinder vi kun ved at skabe gode Lokalforeninger, hvor de kan føle sig som hjemme, men ikke ved Afholdelse af Kongresser eller Vedtagelse af ny Programmer. Skulde vi endelig afholde en Kongres, er det vel Forslagstillernes Mening, at det især skulde være C. U. K. Sager der skulde drøftes, men da vi lige i denne Sommer har drøftet disse Spørgsmaal saa indgaaende og der siden den Tid ikke har yttret sig nogen Misfornøjelse med de naaede Resultater, kan jeg ikke indse, hvorfor vi skulde sætte et saadant stort og kostbart Apparat, som en Kongres vilde være i Gang. Selv om vi kunde faa ordnet den pekuniære Del af Sagen paa en saa tilfredsstillende Maade, at vi kunde faa afholdt Kongressen uden altfor store Byrder for Medlemmerne, er saa Möller og Ree sikre paa, at denne Kongres vilde bringe os noget positivt. Jeg er vis paa, at denne Kongres vilde give sig Udslag i en ligesaa skarp Pennefejde, som den vi havde i Sommer. De fleste Medlemmer vil sikkert synes, at det er mærkelig at afholde en Kongres nu lige efter, at vi har stemt om, hvorledes C. U. K. skal virke i de to kommende Aar. Hjemme og andre Steder er det dog Skik, at de Kongresser, som de forskellige Forbund afholder, bliver afholdt lige før, at der skal besluttet noget vigtigt, saa at de Ledende kan blive enige om at stille og formulere de forskellige Forslag. Men hvorfor skal vi saa bære os ad som Kineserne, der laver alting bagvendt?

Svende! Lad os derfor hellere vente indtil vi igen skal til at stemme og behandle de forskellige Forslag, som muligvis bliver fremsat næste Gang vi skal have Generalafstemning, nemlig til Sommeren 1912. Ganske vist er der en Mulighed for, at vi kunde blive enige om at afholde en Kongres, dersom vor Kasse ikke kan bære de forhøjede Understøttelser, som vi vedtog i Sommer; deri giver jeg Breuning Ret, at der da var nogen Mening i at afholde en Kongres for muligvis derigennem at finde en

Udvej. Men lad os haabe, at C. U. K. ikke behøver at afholde nogen Kongres i Sommer, at Kassen kan bære de forhøjede Understøttelser, at C. U. K. maa vokse sig stor og stærk. Men for, at dette skal gaa i Opfyldelse, maa vi først og fremmest have Ro, ikke en Dødens Ro, men en Ro, hvor vi alle kan faa Lov til arbejde for C. U. K.

Derfor vil jeg appellere til de gode Følelser, som Möller og Ree besidder for C. U. K. — Vis, at I virkelig har Interesse for C. U. K. ! — Træk Eders Forslag om Kongressen tilbage — Og lad os saa glemme vores mere eller mindre smaalige, personlige Stridigheder. — Ogsaa i Hamburg. — Men istedetfor virke hen til, at vore Foreninger kan blive Foreninger, hvor Svendene føler sig som hjemme og hvor alt Kævl og Strid er banlyst. Gör vi kun det, vil vi ogsaa sikkert formaa at samle Størsteparten af Skandinaverne i Udlandet indenfor C. U. K. — Uden Kongres!

Zürich, i December 1910 H. J. Larsen.



Foreningsmeddelelser.



Schaffhausen.

Lokalet er flyttet til Rest. »Stein-Adler« Bachstr. 11.

Winterthur.

Korrespondance og andre Sager, Foreningen vedrørende, bedes foreløbig sendt under Adresse: Arbeiter-Bildungsverein, Sternbergerstrasse, da Foreningen i Øjeblikket er uden Lokale.

Taksägelse.

En hjärtlig Tack till alla C. U. K.s Medlemmar, för min utnämnelser till Åresmedlem af C. U. K.

Det är en stor ära som I här har bevisat mig. Men jag skall därför Arbeta, med ännu större iver och ihärdighet, för C. U. K.s framgång och väl, och att den må Blomstra och blifva stor, det är min inliga önskan. Ett Lefve för C. U. K.

C. Björklund, München.

Protest.

Da jeg i det sidste Nummer af »D. f. Sv.« ser, at Sekretæren har sat mit Navn under den vedtagne Resolution, hvorved Cölnforeningen med 18 Stemmer mod 3 misbilliger H. B.s Fremgangsmaade mod Gjerding, og jeg selv var en af de tre som stemte imod, ønsker jeg hermed gerne bekendtgjort, at jeg selvfølgelig ikke lægger Navn til Resolutionen.

Med skand. Hilsen

Alfred Christensen, p. T. Formand.

Duplikater.

Naar et Medlems Bog er udløbet, udstedes der ham en ny. Denne udstedes imidlertid kun her fra Hovedkassen.

Der göres opmærksom paa, at de til Fornyelse forfaldne Böger bör indsendes i god Tid og ikke Dagen för Vedkommende skal rejse, som det som Regel sker. Enhver ved dog, naar hans Bog er udløben og det er umuligt for mig at smide al Ting tilside hvert Øjeblik for at udstede Duplikater for Medlemmer, der ikke kan tænke sig om. Duplikater kan ikke udstedes omgaaende.

Olaf Breuning.

DEN SKANDINAVISKE CENTRAL-UNDERSTØTTELSESKASSE I UDLANDET.

Regnskab pr. 1. April 1910—1. Oktober 1910.

Indtægter.

Afdelingerne.

Afdelingens Navn	Indskud		Ugebidrag		Medlems- bøger		Ekstra- mærk.		Tilskud fra H.K.		Kasse- behold 1. Apr. 10		Samlet Indtægt		Rejseunderstøtt		Syge- hjælp		Arbejdslø- shedsbælg		Porto og Inventar		Indsendt til H.K.		Samlet Udgift		Kasse- behold 1. Okt. 10	
	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.
Arbon . . .	3	4	50	282	82	10	3	75	—	—	11	45	95	50	21	27	18	75	—	—	—	—	30	—	76	65	18	85
Baden . . .	4	2	—	385	96	75	40	—	—	—	8	—	107	75	25	34	—	—	—	—	—	—	30	—	65	20	42	55
Basel . . .	30	15	—	807	235	15	3	50	—	—	22	30	279	95	80	108	—	—	—	—	—	—	150	—	259	82	20	13
Berlin . . .	58	29	—	1832	535	75	59	2	40	—	5	48	576	42	43	63	36	75	—	—	—	—	372	95	576	42	—	—
Bern . . .	9	4	50	778	229	50	9	25	—	—	74	30	312	55	95	127	25	—	—	—	—	—	160	—	289	25	23	30
Brüssel . . .	5	2	50	440	125	55	5	1	25	—	50	25	179	55	30	25	21	25	—	—	—	—	154	46	227	56	48	01**
Davos . . .	—	—	—	106	31	40	—	—	—	—	23	90	56	30	6	7	—	—	—	—	—	—	—	—	8	45	47	85
Dresden . . .	45	7	50	668	198	75	46	—	—	—	48	75	259	—	34	46	25	—	—	—	—	—	—	—	193	90	65	10
Düsseldorf . . .	48	24	—	722	210	80	48	42	—	—	26	77	276	17	42	60	3	75	—	—	—	—	175	—	242	25	33	92
Frankfurt a. M. . .	17	8	50	754	216	65	17	4	25	—	50	58	280	28	72	103	25	—	—	—	—	—	402	50	232	95	47	33
Gent . . .	1	—	50	377	102	90	1	25	—	—	19	60	154	25	48	62	23	75	—	—	—	—	25	—	411	85	42	40
Hamburg . . .	161	80	50	3465	1006	85	162	40	50	—	1	55	128	90	74	104	155	75	—	—	—	—	840	—	1122	95	5	95
Hannover . . .	21	10	50	296	86	05	21	5	25	—	62	75	154	55	23	31	15	75	—	—	—	—	62	50	413	65	40	90
Harburg . . .	43	6	50	431	127	20	43	3	25	—	64	52	201	47	9	11	15	—	—	—	—	—	105	—	142	75	58	72
Kiel . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14	25	14	25	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	45	23
Kreuzlingen . . .	6	3	—	288	70	75	6	1	50	—	13	98	89	23	24	31	42	50	—	—	—	—	—	—	44	—	45	23
Köln . . .	45	22	50	885	262	05	45	11	25	—	8	70	383	50	73	104	127	50	—	—	—	—	162	—	397	25	13	75
Lausanne . . .	1	—	50	86	26	80	1	25	—	—	2	50	54	05	35	46	—	—	—	—	—	—	50	—	47	55	6	50
Leipzig . . .	10	5	—	257	74	25	10	2	50	—	30	90	112	65	31	42	—	—	—	—	—	—	50	—	96	15	16	50
Lucern . . .	7	3	50	851	250	90	7	1	75	—	46	50	327	65	113	151	—	—	—	—	—	—	150	—	303	20	24	45
Mannheim . . .	10	5	—	436	127	—	10	2	50	—	27	30	161	80	61	92	8	75	—	—	—	—	100	—	152	74	9	06
München . . .	22	11	—	1032	316	85	22	5	50	—	13	29	346	64	72	106	56	50	—	—	—	—	25	—	267	18	79	46
Neumünster . . .	1	—	50	109	30	85	1	—	—	—	41	35	74	85	8	11	—	—	—	—	—	—	—	—	41	—	33	85
Nürnberg . . .	1	—	50	181	54	30	1	—	—	—	54	80	75	05	20	31	—	—	—	—	—	—	35	—	67	—	8	05
Paris . . .	4	2	—	1421	405	65	5	1	25	—	54	80	463	70	26	37	36	25	—	—	—	—	350	—	439	50	24	20
Schaffhausen . . .	2	1	—	348	97	40	2	—	—	—	40	45	166	15	61	84	10	—	—	—	—	—	70	—	465	65	—	50
Stettin . . .	4	2	—	454	43	70	4	1	—	—	4	43	51	83	2	2	7	25	—	—	—	—	25	—	28	10	23	73
St. Gallen . . .	11	5	50	1031	298	05	11	2	75	—	53	55	364	05	56	73	63	75	—	—	—	—	200	—	305	85	58	20
Stuttgart . . .	14	7	—	946	278	60	14	3	50	—	30	05	317	15	40	87	50	—	—	—	—	—	80	—	232	71	84	44
Wien . . .	8	4	—	617	192	45	8	2	—	—	43	80	212	25	48	70	22	75	—	—	—	—	95	—	180	54	22	71
Wiesbaden . . .	—	—	—	57	47	10	—	—	—	—	23	40	90	50	57	77	11	25	—	—	—	—	—	—	78	75	41	75
Winterthur . . .	4	2	—	216	63	25	4	1	—	—	46	35	147	60	68	92	50	—	—	—	—	—	—	—	134	25	13	35
Wohlen . . .	2	1	—	167	49	35	2	—	—	—	35	—	50	85	2	2	49	75	—	—	—	—	—	—	68	35	70	85
Zürich . . .	43	24	50	4114	1186	40	44	11	—	—	8	85	1237	95	172	234	26	75	—	—	—	—	—	—	1214	30	23	65
Hovedkassen . . .	4	—	50	517	151	30	2	50	—	—	—	—	152	80	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	125	152	30	—
Summa	581	290	50	25036	7285	10	587	146	75	—	999	29	8956	64	1563	2192	796	75	161	—	71	31	4870	46	8091	52	865	12

Kreuzlingen, 3. Januar 1911.

Olaf Breuning, Forretningsfører.

Revideret og fundet rigtigt:

Anton T. Lindblad.

Hans Michelsen.

Axel Petersen.

* ogsaa for Kontrol-Udvalget.
** Sketkode til C. U. K.

Til Regnskabet.

Den — »i stadig Tilbagegang sig befindende« — (?) C. U. K. har i sidste Sommerhalvaar solgt 25 036 Bidrag mod 22 449 i Sommerhalvaaret ifjor og mod 21 877 i Vinterhalvaaret 1909—10. Det er mod det hidtil højeste Antal (Sommerhalvaarets 1909). 2587 mere, hvilket svarer til en Fremgang paa ca. 100 Medlemmer siden Sommeren 1909 (nøjagtig 99,5) saaledes at C.U.K. nu har 963 Aarsmedlemmer, med fuldt betalte Bidrag for Halvaaret April—September 1910. Selvfølgelig kommer der i Højsæsonen en Del dertil, som saa senere atter forsvinder. Tilgangen har været 581 mod 563 ifjor. Morsomt er det at se Tilgangen i Zürich efter de høje Flippers Forsvinden. Der blev indmeldt i Maj 2, Juni 6, Juli 1, men i August 23 og September 11. Der er saa langt fra at have skadet Züricherforeningen, at D'Hrr. er forsvundne at den nu atter er for stor til sit Lokale.

Svende! Lad os nu i Ro, som Larsen skriver arbejde videre for C. U. K., saa kommer vi næste Gang over de 1000 Medlemmer.

O. B.

Bemærk!

at Syge-Understøttelsen kun udgør 1 Fr. 25 om Sommeren og 1,50 om Vinteren indtil 25 resp. 30 Frcs. og er ens i alle Afdelinger. Dette for at forebygge eventuelle Misforstaaelser. Det samme gælder iøvrig ogsaa Arbejdsløshedsunderstøttelsen.

Bog Nr. 7439

lydende paa *Carl Reichert*, Maler, Kbhvn., er gaaet tabt og erklæres herved for ugyldig.

„Gnister“

Forfatteren af „Gnister“, Hr. Charles Jensen, Trøjborgvej 28, Aarhus, tilbyder, saalænge Forraad haves, alle 3 Samlinger „Gnister“, ialt 36 humoristiske Fortællinger, for kun 2 Kroner. Man indsender 2 Kroner under ovenstaaende Adresse og erholder Bøgerne portofrit tilsendt. Her er en god Lejlighed for Naver som holder af at give Numre tilbedste, saavel som for dem der sidder hjemme de lange Vinteraftener.

Brevkasse.

Basel: Chr. Smith Walbum. Tømrer Erik Rasmussen.
H. P. Madsen. Klempner Larsen. Tømrer Chr. Andersen (Stolthed) og Murer P. K. Nielsen.
Schaffhausen: Kleinsmed H. P. Madsen. Maler Ludvig Hansen. Maler Emil Nielsen. Albert Tusz.

Efterlysninger.

Ejner Hansen. Snedker, og Vald. Petersen, Tømrer (søde Valde) bedes opgive *nøjagtig* Adr. til Foreningen i Zug. Maler Hans Christensen fra Aalborg b. opg. Adr. til Maler Hans Nielsen fra Gentofte, i Basel. D'Hrr. Medlemmer af Klubben D. D. D. i Zürich bed. opg. Adr. til Holger Holm, Via S. Micheile 10 i r., Pola, Istrien, Østerrig. H. Hansen, Korrespondent, b. opg. Adr. til E. Dinesen, Wien. Maler Rich. Jung b. opg. Adr. til Maler G. Jensen, Schaffhausen. Snedker Edv. Johnsen b. opg. Adr. til Maler J. Jensen, Schaffhausen. Bogbinder Philipp Cardet til Kleinsmed Viggo Gottschalk, og Former Oskar Wettergren til Kleinsmed Arthur Bentsen, begge i Schaffhausen. Maskinarbejder Normann b. opg. Adr. til Wienerfor.

Erindringsliste.

(for Landsmænd med daarlig Hukommelse.)
Murer Peter Smytz bedes huske sin Gæld til Hulevarten i Basel. Maler Thorvald Olsen, for Tiden i St. Gallen, bedes omgaaende ordne sin Gæld til Malerne H. Kjeldsen og N. Werner i Luzern, da man ellers ser

sig nødsaget til at sætte ham paa den sorte Tavle. Skotøjsarbejder Fr. Gyllenborg bedes erindre sine Forpligtelser i Wien.* Glarmester F. L. Duvier bedes ikke glemme sit Mellemværende med Jens Nielsen, Nadlergasse 17. Nürnberg.

* Som man saa af Juleavisen, var der jo sendt en enorm Masse Penge til Wien, af Skotøjsarbejdere der havde Gæld der. G. var den eneste der ikke sendte nogle, men det har nok været fordi hans Navn ikke stod der.

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: *Olaf Breuning*
Kreuzlingen, Schweiz,

eller *Olaf Breuning*, Postfach Konstanz, Tyskland.
Hovedbestyrelsen: Formand: *H. A. Hansen-Müller*,
Langstrasse 119, Zürich III.

Kontroludvalget: *A. Jörgensen*, Friedelstrasse 9 II
Berlin-Rixdorf.

Spetzlerfondet: *Arnold Hertz*, Fröhlichstr. 52, Zürich V.

Foreninger i Tyskland.

Berlin: „Dresdenergarten“ Dresdenerstrasse 45.

Underst. udb. Restaurat. Otto Clausen, Dresdenerstr. 33.
Verkehrslokale: *Clausens Rest.*, Dresdenerstr. 33.

Cöln: Fleischmengergerasse 59.

Dresden: Terrassengasse 22, Hj. af Terrassen- og Münzg.

Düsseldorf: z. *dicken Jean*, Fürstenwallstr. 196.

Underst. udb. kun Pempelforterstr. 32.

Frankfurt a. M.: Rest. zum Landeseck, Römerberg 8.

Hamburg: *Heinr. Hagelstein*, Schlachterstr. 44.

Hannover: Rest. *F. Qedenbaum*, Hainholzerstr. 82.

Hamburg: *Stadt Lübeck*, Schlossstrasse 2.

Leipzig: *Nürnbergstr. 41*, *Fritz Kaufmann*.

Mannheim: T 6 No. 33, z. *Königsburg*.

München: Rest. *Lilienbad*, Herrenstr. 16 ved kgl. Hofbräuhaus

Neumünster: *Convent-Garten*.

Stettin: Kasserer *H. Kattrup*, Adr. Jörgensen.

Münzstr. 3 III, Stettin-Grabow.

Stuttgart: Rest. *Sonnenhof*, Rothebühlstr. 89.

Schweiz.

Arbon: Rest. *Oberthor*.

Baden (Aargau): *Goldenen Falken*, Rathausgasse.

Basel: St. Johann-Vorstadt 13, Rest. „Zum Pfauen“

Bern: *Unterer Jucker*, Kesslergasse 12.

Davos: Haus *Issler*, Rest. *G. Frick*, Untere Bahnhofstr.

Genf: *Brasserie Bonnavard*, rue des Alpes No. 6.

Kreuzlingen: Rest. z. *Quelle*, Löwenstrasse.

Lausanne: 3 *Suisses*, rue de l'Halle 5.

Luzern: *Orsini*, Hertensteinstrasse 40.

Schaffhausen: Rest. *Stein-Adler*, Bachstrasse 11.

St. Gallen: *Café du Nord*, Brühlgasse 11.

Winterthur: (foreløbig) *Arbeiter-Bildungsverein*,
Sternbergerstrasse.

Zug: Rest. *Neustadt*, Baarstrasse 3.

Zürich: *Sonnenthal*, Badenerstr. 154, Zürich III.

Verkehrslokale: »Stadt München«, Stüssihofstatt 16,
Zürich I.

Östrik.

Wien: z. *Wilden Mann*, Schönbrunnerstr. 31.

Verkehrslok. *Café Biebl*, Schönbrunnerstr. 32.

Frankrig.

Paris: 36, rue de Richelieu.

Verkehrslokaler: Rest. »Metz«, 179, rue Faubourg-
St-Antoine, og hos Kirkegaard, 4, rue Louvois.

Undervisning

i Tysk og Italiensk, specielt Rejseforberedelse, gives hos

V. BLOM,

3,2

Brunngasse No. 8, Zürich I.

Lave Priser.

Redaktion og Ekspedition:

Olaf Breuning, Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postfach Konstanz.



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 2.

Lørdag den 21. Januar 1911.

X. Aargang.

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Indsendelser til Bladet

maa være Redaktionen ihænde senest Tirsdag før Bladet udkommer.

Red.

Kongresforslag.

- I. C. U. K. afholder en Kongres 1911.
- II. Kongressen afholdes i Frankfurt a. M.
- III. Kongressen varer 3 Dage, d. 14—15—16. April, og aabnes den 13. April, Kl. 8 Aften.*)
- IV. Kongressen sammensættes paa følgende Maade:

Hovedbestyrelsens Formand,
Forretningsføreren.

Berlin	sender 2 Deleg.	
Cöln	" 1 "	
Dresden	" 1 "	
Düsseldorff	" 1 "	Foruden indbydes:
Frankfurt	" 2 "	Fælles-
Hamburg	" 2 "	organisationen
Harburg, Neumünster og Stettin	" 1 "	og
Mannheim	" 1 "	For. for berejste
München	" 1 "	Haaandv.
Stuttgart	" 1 "	
Hannover, Leipzig	" 1 "	
Basel	" 1 "	
Gent, Lausanne	" 1 "	For Zürich og
Kreuzlingen,)	" 1 "	Berlins
Schaffhausen,)	" 1 "	Vedkommende
Luzern, Zug	" 1 "	maa en af de to
Winterthur, Baden	" 1 "	Delegerede repræ-
St. Gallen	" 1 "	sentere H. B. resp.
Zürich	" 2 "	K. U.
Paris	" 1 "	
Arbon, Davos	" 1 "	
Bern	" 1 "	

Begrundelsen:

Foruden de i »D. far. Sv.« tidligere anførte Grunde er det vor Mening at faa C.U.K. omdannet til et kooperativt Foretagende, forstaaet saaledes, at i de Afdelinger, hvor det er muligt, lejes eget Lokale med Indretning af Restauration. (Dette er muligt for 8—10 af de nuværende Afdelinger.) Derved vil C.U.K. blive istand til ved den Profit, som nu gaar i Restauratørens Lomme, at indføre Goder for

*) Disse Datoer ere fastsatte da de falde i Paa-sken og Tabet af Arbejdstid derved bliver ringere.

dens Medlemmer, hvilket nu af finansielle Grunde er umuligt. Bl. a. Oprettelse af Læseværelser e. t. c. Dette vilde sikkert tilføre os mange Medlemmer ogsaa blandt de Bosiddende, da vi ved Indførelsen af disse Reformer bliver istand til at gøre meget mere for de Medlemmer som efter endt Rejsetid bosatte sig i de sydlige og nordlige Byer, saavel gifte som ugifte (og for Tiden er det der gøres for disse, meget mangelfuldt. Foruden dette maa Bibliotheksforholdene ordnes, samtlige Bibliotheker maa tilhøre C. U. K., som ogsaa maa gøre Indkøb af samtlige nye Bøger. Ligeledes er det nødvendigt, at vort Organ »D. far. Sv.« i forskellige Punkter omændres. Vi have til disse fremsatte Punkter endnu flere Forslag, der jo kan fremsættes hvis Kongressen vedtages.

Men ere vi alle enige om (hvad vi tror), at arbejde for C. U. K.s Fremgang, saa maa vi forsøge at gaa denne Vej, hvilket efter vor Mening er den eneste, som er istand til at hæve C. U. K.s finansielle Forhold.

Naar der nu bliver skrevet fra forskellige Sider: vent til 1912, vi vil have Ro, saa vil vi kun bemærke: Det er langt fra, at vi vil skabe Uro, nej, — tværtimod. Men ved nærmere Omtanke maa det dog indrømmes, at et saadant Foretagende fordrer Tid at gennemføre og det kan da ikke nytte først at fremføre dette, naar de andre Love ere udløbne, thi det maa erindres, først maa der paa en saadan Kongres udarbejdes en provisorisk Lov, som maa stemples af Konsulen og da eventuelt sendes hjem til Udenrigsministeriet. Efter atter at være kommen os ihænde, maa den indsendes til de forskellige Myndigheder og bliver saa C. U. K., paa Grundlag af denne indregistreret i Handelsregistret, saa maa den Afdeling, som bliver bestemt paa Kongressen da i C. U. K.s Navn søge Konsession og faaes denne, da indrette Lokalerne. At alt dette tager Tid er noget vi ved, thi ved alle de Indstandser sidder man ikke og venter paa, at der skal komme en Ansøgning fra os.

Nu til den finansielle Side af Sagen: Kongressen vil koste rundt 1000 Mark. Vi indrømmer, at C. U. K. maaske ikke godt kan

taale at bære dette Beløb. Vi stiller derfor følgende Forslag til Lokalforeningerne, at de i Marts Maaned afholde en Skyde- og Keglefest og at Overskuddet fra denne bliver indsendt til Breuning til Støtte for Kongressen.

Vi regner, at der paa denne Maade vilde komme ca. 600 Mark ind, saa at C. U. K. kun havde 400 Mark at tilskyde og det vil den ganske bestemt kunne bære.

Vi overlade hermed trygt Forslaget til Medlemmernes Afgørelse og haaber, at det vil finde den rette Forstaaelse.

Det vil blive til Gavn for Eder selv og C. U. K.

Hamburg, 15 Januar 1911.

5914 Th. Ree.

7869 Fr. Möller.

Til Kongresforslaget.

Möller og Ree giver altsaa ingen Ro, men vil tvinge deres Kongres igennem hellere idag end imorgen. Helt bortset fra den Nytte eller ikke Nytte, som vi kan have af denne Kongres, — (jeg har jo selv gjort mig til Talsmand for en saadan, — men paa rette Tid og Sted) — skal jeg blot idag paavise hvor forjaget man er for dog endelig at faa stavlet Kongressen paa Benene, at man ikke giver sig af med at regne Kostepunktet ordentlig ud.

For 1000 Mark kan det gøres, paastaa Ree og Möller, men bevist det har de rigtignok ikke. Og det er mildest talt en uhyre Fejltagelse, en Fejltagelse paa mindst 20—25 %. Jeg skal hermed bevise dette.

Rejsen til Frankfurt a. M. koster frem og tilbage pr. 3. Klasse Iltog — (og anderledes kan vi ikke godt forlange, at de Delegerede, som kommer længere fra skal køre, naar de skal være oplagte til at deltage i en Kongres Dagen derpaa eller maaske endda samme Dag) — fra Berlin 2 Dlg. 70,40 Mark, fra Cöln 15,80, Dresden 33,—, Düsseldorf 18,—, Hamburg 69,60 (for 2 Dlg.), Harburg, Neumünster, Stettin (den Dlg. vælges i Harburg som nærmeste By) 34,80, Mannheim 6,20, München 27,80, Stuttgart 15,40, Hannover, Leipzig 24,20, Basel 24,40, Genf, Lausanne 35,—, Kreuzlingen, Schaffhausen 24,60, Luzern, Zug 29,40, Winterthur, Baden 27,85, St. Gallen 27,—, Zürich (2 Dlg.) 58,—, Paris 45,20, Arbon, Davos 26,—, Bern 30,—, H. B.s Formand 29,—, Forretningsføreren 24,60, ja og saa har man glemt Wien 64,20. Regn nu dette sammen. Det giver 760 Mark 45 Pf. Ialt sendes efter Forslaget, med H. B.s Formand og Forretningsføreren 27 Delegerede, heraf har 22 Delegerede et Bortfald af mindst 2 Dage, Skærtorsdag og Lørdagen, (det er nemlig kun faa Steder hvor der ikke arbejdes om Lørdagen) regner vi Daglønne til 5 Mark, giver det 220 Mark) her er fra regnet de Deleg. fra Düsseldorf, Frankfurt, Mannheim, Stuttgart og Forretningsføreren.) Nu skal 27 Mand i 3 Dage bo i Gæstgivergaarde o. s. v., da kan det vel næppe være for meget at beregne 3 Mark pr. Mand og pr. Dag i Specer, det giver atter $9 \times 27 = 243$ Mark, tilsammen 1223 Mark 45 Pf. Og man kan

dristig regne en Sum dertil, thi hverken den der kommer fra Paris eller Wien eller heller dem som kommer fra det sydlige Schweiz klarer sig med de ovennævnte Specer. Det er ingen Sag at sidde oppe i Hamburg og fortælle: Det koster kun 1000 Mark, men Beviset go' Venner, hvor har I det. Bagefter naar der skal betales, saa kan C. U. K. have Syen, betæk dette. Hvad de øvrige Forslag, som skulde retfærdiggøre Kongressen angaar, da kommer jeg tilbage til dem i næste Nummer. Pladsen tillader ikke mere denne Gang.

Olaf Breuning.



Etter 6 Maaneders Sygeleje paa herværende og Ratinger Hospital døde at Tæring, vor kære Landsmand og Medlem af C. U. K.,

Snedker Theodor Jensen,

født 27. Juli 1889 i Hadsund. Hans eneste Broder var rejst hertil og naaede netop at tale med ham samme Dag han udaandede. Den 5. Jan. Kl. 2 fulgte 25 Landsmænd ham paa hans sidste Rejse i Udlandet. Det danske Flag blev, efter en Del Protest fra Degnen, som var bange for den røde Farve, lagt over Kisten som bares ud til Vognen af Landsmændene. Undervejs faldte den evangeliske Præst til Toget, hvorefter han, da Landsmændene havde sænket Jensen i hans sidste Hvilested, holdt en lang, inderlig og hjertegribende Tale over ham, som nu forlod sin gamle Moder, sin Broder og sine Landsmænd saa ung og livsglad. Etter Talen sang man den smukke Gravsang af Hertz, hvorpaa en ældre Landsmand ved Gravens Rand sagde den afdøde et sidste Farvel og Tak for godt Kammeratskab, fra Landsmændene, samt som en Trøst til hans Moder gav det Løfte, at vi vilde ære og frede han Minde og hans Grav i den fremmede Jord. Hvil i Fred! Du unge Søn af Danmark.

Det var den første Landsmand vi have begravet her. Gid det maa vare længe inden en ung Landsmands Rejse atter stopper saa brat i Düsseldorf.

Düsseldorf, Januar 1911.

L. Möller.

Rejsehaandbogen.

Foreningen for berejste Haandværkere har udsendt Spørgekemaer samt et heftet Exemplar af Rejsehaandbogen med Anmodning om at rette eventuelle Fejl i samme. Nu hører man af og til en eller anden ræsonnere over, at der findes Fejl i denne Haandbog. Her er altsaa Lejlighed til at faa disse rettede; men som Regel er det smaat bevendt med Besvarelserne paa disse Skemaer. Svende! det er af allerstørste Vigtighed, at saadanne Oplysninger blive saa udtømmende som muligt, thi naar man hjemme anbefaler den unge Svend at søge Raad og Oplysning hos de skandinaviske Foreninger i Udlandet, men samtidig giver han forkerte Oplysninger fordi samme Foreningers Medlemmer ikke har saa megen Interesse for at arbejde med for Sagen, at de give de Oplysninger, som kun de kan give som er paa Stedet, ja da maa man ikke forundres over, at mange stille sig skeptiske overfor C. U. K. og ikke rigtig kan faa Øje paa Fordelen ved at staa i den. —

— Og det skulde de dog gærne.

Lad da denne Opfordring ikke være forgæves: Sorg for at Skemaerne blive rigtig udfyldte, det er

enhvers Pligt at se efter om hans eget Fag er rigtig behandlet, om Adresser o. l. ere nøjagtige om de bedste Firmaer ere nævnte o. s. v. Det koster saa lidt Arbejde, men har stor Betydning for den unge Svend og hjælper til at hævde C. U. K.s Anseelse som Ledesnor for den rejsende Haandværker i Udlandet.

Gör da Din Pligt!

O. B.

En lille Appel

til Medlemmernes Omtanke i al Almindelighed og Kasserernes i Særdeleshed. Næmlig: *Skriv ikke i sidste Øjeblik efter Sager*, hvorfor ikke skrive strax, naar man se, at Mærke- eller Bogbeholdninger, — eller hvad det nu er — er ved at slippe op. De færreste aner hvad det bevirker for en Forstyrrelse i mit Arbejde, naar der kommer saadan et Kort eller Brev med et: *Du bedes sende til imorgen Aften* eller lignende. I mange Tilfælde, ja næsten i alle, ved man dog mindst en Uge før, at Beholdningerne slipper op. Eller der kommer en Skrivelse fra et Enkeltmedlem, at han ønsker de og de Numre af et Par Aargange af Bladet, saahent de haves, eller et Medlem skal have et Duplikat udstedt. Nu ved dog et Medlem allerede naar han faar sin første Bog, hvornaar den er udløbet altsaa 2—3 Aar i Forvejen, men alligevel kan han ikke komme i Tanke om at sende den ind før Dagen eller maaske 2—3 Dage før han skal afrejse. Nu skulde man tro, at det maatte være let at faa Folk til at forstaa, at naar man faar Post 7 Gange daglig (4 Gange Brevpost og 2 Gange Pengepost, og der bestilles ofte paa Postanvisningskuponen, samt en Gang henter i Konstanz) og at der mange Gange med hver Post kommer den Slags Ordre, saa at man efter lige at have søgt en Bladpakke igennem og omhyggelig pakket den ned igen, i næste Øjeblik kan begynde forfra, eller man sidder og skriver til Bladet eller føre ind i Bøgerne eller med Regnskabet, kort sagt med et Arbejde som man helst skal blive ved, er det umuligt andet end at det maa bringe Forstyrrelse, naar man skal smide det tilside for at expedere saadanne Sager pr. omgaende. Resultatet bliver da ogsaa gerne, at dette eller hint Arbejde derved forsinkes eller at man uretfærdigvis expedere saadanne Ordre som komme med Expresbud og lader andre, der menes at have bedre Tid, ligge, hvilket saa bagefter giver Anledning til Reklamationer. Det er dog imidlertid kun meget faa der kan begribe dette. Man mærker saa tydelig: Han har jo ikke andet at gøre. Men gode Landsmænd! Han har i Virkeligheden noget mere at gøre med de mange forskellige Sager der forekommer, mere at gøre end hver Minut at staa paa Hovedet i en Bladpakke, saadanne Ordre lægger man lidt tilside og expederer nogle Stykker ad Gangen. Fra Nytaar af tages som Regel intet Hensyn til saadanne Ilordre (undtaget ganske særlige Tilfælde) og Ordrene blive expederede i den Orden de indløbe. Er saa nogen glemsom, maa han selv tage Ulempen deraf.

O. B.

Karnevalet i Nizza.

For vore Riviera-Rejsende meddeles, at Hoveddagene ere: Torsdag den 16. Febr.: Prins Karnevals Ankomst. Søndag d. 19.: Karnevalsoptog om Eftermiddagen og Aftenen. Torsdagen d. 23.: 1. Blomsterbombardement og Maskebal i Operahuset (ikke for Naver). Søndag d. 26.: Karnevalsoptog med Confetti-Bombardement. Mandag d. 27.: 2des Blomsterbombardement og Tirsdag d. 28. Febr.: 2det store Karnevals-Optog. Dertil kommer i Marts, d. 23.: Hvid Kors og Blomsterslag. Mandag d. 17. April: Börnekarneval. — Det bemærkes udtrykkeligt paa Programmet, at kun Gæster i Silke, Atlas og *Fløjl* tilstedes Adgang til Kasinoet. Her kommer af Naverne

altsaa kun Tømrerne i Betragtning. Derimod afholdes i Karnevalstiden en stor international »Fægte-Turnering«. Det var maaske noget for Naverne i Almindelighed.

O. B.

For Naver som rejser til Paris.

Længe har vi her i Paris savnet et godt Herberge, hvor vi kunde vise Naverne hen. Man har været henvist til enkelte ret uhyggelige Hôteller.

Dette Savn er imidlertid nu afhjulpet, idet her fornylig er bleven aabnet et stort nyt, moderne indrettet Hôtel (»Hôtel Populaire«, rue Charonne 94), som vi paa det bedste kan anbefale Naverne. Der tales Tysk paa Hôtellet. —

Med skand. Hilsen

Bestyrelsen for Sk. C. U. K. Paris,
J. Traberg, Formand.

Statistiken.

Blanketterne udsendes med dette Nummer og Statistiken optages **iaften Lørdag den 21. Januar**. Glem ikke at udfylde de Rubriken for de Tilrejsende. Blanketterne maa indsendes og være f. ihænde senest **Lørdag den 28. Januar**. Foreninger som ikke have indsendt til den Tid, offentliggøres i næste Nr.

Brevkasse.

Düsseldorf: Tømrer Littrup Pedersen.

Bern: C. E. Jensen, Knud Berendt, Maler E. W. Christensen, Marius Rasmussen, Ludvig Hansen, F. Pedersen, S. P. Sørensen, Maler V. Pedersen, A. Christensen. Aksel Anderschou.

München: Eduard Malmquist, Lauritz Henriksen, Emanuel Hultmann, Maler Karl Kjeldgaard, Maler Fritz Mortensen, Smed R. Rasmussen. En Pakke til Kej Nielsen.

Arbon: O. Olsen.

Zürich: Maler A. Pedersen, Maler Ove Olsen, Maler Chr. Hansen, Maler Sören Madsen, Maler M. Petersen, Maler D. Klausen, J. Monrad, Snedker J. Nielsen, Snedker J. Egebo, Snedker J. Andersen, Snedker Chr. Christensen, Til H. Jørgensen, Th. Nielsen, Carl Reichert, K. Andreasen, Emil Nielsen, Mekan. Wilh. Petersen, O. Reipurdt, Dr. Bock, Laur. Jensen, Wald. Hansen, Murer, L. Jakobsen, Tømrer, Westy Petersen, Jacob Thomsen, M. Jensen, Tømrer.

Efterlysninger.

Maler Peder Lindhardtzen b. opg. Adr. til N. Christiansen, Murren, da der ligger Post til ham. Slagter Jens Andersen fra Randers b. opg. Adr. strax til Axel Anderschou, Bern. Portier D. Nissen, Manager, b. opg. Adr. til Kollega A. Randrup fra Hobro, p. t. i Genf. Murer Hans Olsen b. opg. Adr. til K. Langvad, Bern. M. C. Christensen (Suktermaler) b. opg. Adr. til P. Jørgensen, Maler, Baden. Johs. Scharling, Maler, b. opg. Adr. til C. C. Christensen, Baden. Brødrene Roth b. opg. Adr. til M. Pedersen, München. Maler A. Svendsen b. opg. Adr. til Maler Niels Werner Luzern. Maler Lindholm bedes sende Bibliotheks-nøglen til St. Gallen snarest muligt.

Enhver Handværker, som rejser til Udlandet,

bør indmelde sig i

Skandinavisk Central-Understøttelseskasse

Kontingent til Hovedkassen 30 Cts. (ca. 21 Öre) ugentlig. Rejse- eller Sygehjælp til et Beløb af 25—30 Frcs. Bedste Bindeled mellem Landsmænd i Udlandet. Over 30 Afdelinger i Evropa. Indm. modtages: bl. a. *Hamburg*: Schlachterstrasse 44. *Berlin*: Dresdenerstrasse 45. Hos Forretningsføreren: Olaf Breuning, Kreuzlingen, Schweiz, samt i hver Afdeling.

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: *Olaf Breuning*
Kreuzlingen, Schweiz.

eller *Olaf Breuning*, Postfach Konstanz, Tyskland.

Hovedbestyrelsen: Formand: *H. A. Hansen-Müller*,
Langstrasse 119, Zürich III.

Kontroludvalget: *A. Jørgensen*, Friedelstrasse 9 II
Berlin-Rixdorf.

Spetzlerfondet: *Arnold Hertz*, Fröhlichstr. 52, Zürich V.
Foreninger i Tyskland.

Berlin: „Dresdenergarten“ Dresdenerstrasse 45.

Underst. udb. Restaurat. *Otto Clausen*, Dresdenerstr. 33.

Verkehrslokale: *Clausens Rest.*, Dresdenerstr. 33.

Cöln: Fleischmengergasse 59.

Dresden: Terrassengasse 22, Hj. af Terrassen- og Münzg.

Düsseldorf: z. *dicken Jean*, Fürstenwallstr. 196.

Underst. udb. kun Pempelforterstr. 32.

Frankfurt a. M.: Rest. zum *Landeseck*, Römerberg 8.

Hamburg: *Heinr. Hagelstein*, Schlachterstr. 44.

Hannover: Rest. *F. Qedenbaum*, Hainhölzerstr. 82.

Harburg: Stadt *Lübeck*, Schlossstrasse 2.

Leipzig: *Nürnbergstr. 41, Fritz Kaufmann*.

Mannheim: T 6 No. 33, z. *Königsburg*.

München: Rest. *Lilienbad*, Herrenstr. 16 ved kgl. Hofbräuhaus

Neumünster: *Convent-Garten*.

Stettin: Kasserer *H. Kattrup*, Adr. *Jørgensen*,

Münzstr. 3 III, Stettin-Grabow.

Stuttgart: Rest. *Sonnenhof*, Rothebühlstr. 89.

Schweiz.

Arbon: Rest. *Oberthor*.

Baden (Aargau): *Goldenen Falken*, Rathausgasse.

Basel: St. Johann-Vorstadt 13, Rest. „Zum Pfauen“

Bern: Unterer *Jucker*, Kesslergasse 12.

Davos: *Haus Issler*, Rest. *G. Frick*, Untere Bahnhofstr.

Genf: *Brasserie Bonnard*, rue des Alpes No. 6.

Kreuzlingen: Rest. z. *Quelle*, Löwenstrasse.

Lausanne: 3 *Suisses*, rue de l'Halle 5.

Luzern: *Orsini*, Hertensteinstrasse 40.

Schaffhausen: Rest. *Stein-Adler*, Bachstrasse 11.

St. Gallen: Café du Nord, Brühlgasse 11.

Winterthur: (toreløbig) *Arbeiter - Bildungsverein*,
Sternbergerstrasse.

Zug: Rest. *Neustadt*, Baarstrasse 3.

Zürich: *Sonnenthal*, Badenerstr. 154, Zürich III.

Verkehrslokale: »Stadt München«, Stüssihofstatt 16,
Zürich I.

Östrig.

Wien: z. *Wilden Mann*, Schönbrunnerstr. 31.

Verkehrslok. Café *Biebl*, Schönbrunnerstr. 32.

Frankrig.

Paris: 36, rue de Richelieu.

Verkehrslokaler: Rest. »Metz«, 179, rue Faubourg-
St-Antoine, og hos Kirkegaard, 4, rue Louvois.

KJÖBENHAVN.

Foreningen for berejste Haandværkere har sit Vinterlokale: *Knud Pagh's Lokaler*, Nørrevoldgade 23. Møde hver Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Venedig. Gæstgiveri Neumann

Riva Schiavoni Campo S. Biagio 2133—36

Dampbaadsstation Ponte Veneta Marina,

Dépendance Via Garibaldi 1633.

Skandinavisk Samlingssted.

Okt.—Marts Værelse med Pension 4 Lire daglig,
gode Senge à 1 Lire, Middag med Vin 1,25.

Oplysninger i Rejseanliggender.

Adolf Neumann fra Hamburg.

Berlin. Eduard Thode's Kaffehus

Lindenstrasse 10, tidligere Jerusalemstr.

— Mågeaarigt Verkehrslokale for Skandinaver. —
Varme Retter hele Dagen. — Billige Priser.

Baden, Kt. Aargau. Verkehrslokale for Skandinaver.

Rest. z. „Goldenen Falken“, Rothausgasse.
P. Tuschach.

Dansk Pension i Zürich.

Niederdorfstrasse 38, Indgang Malergasse 2.

Middag og Aften — 10 Frcs. ugentlig. Dansk Køkken.
Severin Sørensen.

Basel. Rest. zum Pfauen, St. Johann-vorstadt 13.

Verkehrslokale for Skandinaver.
Gode Spise- og Drikkevarer.

Mannheim, Gasthaus zum „Goldenen Adler“, H 1 Nr. 15, godt Logi, bill. Spisevarer.

Dansk Skraa à 20 Cts. pr. Rulle.
Schaffhauserforeningen.

Dansk Skraa à 20 Cts. pr. Rulle.
Züricherforeningen.

Lorenz Möller, Düsseldorf,

Pempelforterstr.
32.



Höhenstr.
8.

Cigar-
Import.

Dansk Skraa anbefales.

Cigaretten
Tobak.

Sangbogen.

Bestillinger modtager: *Olaf Breuning*, *Kreuzlingen* eller *Postfach Konstanz*.

Pris: pr. 5 Expl. og derover 1 Fr. pr. Stk. Enkelt
Salg 1,25 Fr. plus Porto.

N. Juel Jensen

Bahnhofstr. 19, Zürich I, Bahnhofstr. 19

1ste Klasses Herreskræderi.

Stort Udvalg i engelske og franske Stoffer.

A. Petersen-Scherrer,

Niederdorfstrasse 33, ZÜRICH I, anbefaler stort Udvalg
i Hatte, Kasketter, Kofferter og Rygsække.

Undervisning

i Tysk og Italiensk, specielt Rejseforberedelse, gives hos

V. BLOM,

3,3

Brunngasse No. 8, Zürich I.

Lave Priser.

Redaktion og Ekspedition:

Olaf Breuning, *Kreuzlingen* (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postfach *Konstanz*.

Druck von J. H. Welti, *Kreuzlingen*.



Indsendelser til Bladet

maa være Redaktionen ihænde senest Tirsdag før Bladet udkommer.

Red.

Hovedbestyrelsesmøderne

d. 22. Nov. 1910 og 8. Jan. 1911.

Paa førstnævnte Møde vedtoges at indsende en Redegørelse fra H. B. over Gjerdings Exklusion, endvidere at man skulde henvende sig til forskellige Forlag, for gennem samlet Indkøb at erholde billige Bøger til Afdelingernes Bibliotheker. Dette var de to hovedsagelige Punkter paa Dagsordenen.

Paa sidstnævnte Møde behandledes forskellige Sager: Bl. a. vedtoges det at anskaffe en Skrivepult og en Reol for C. U. K.s Hovedkontor, da saadant savnedes meget stærkt. Angaaende et Forslag fra Forretningsføreren om at indføre Bestillingskort i Lighed med Fagforeningerne vedtog man, først at forhøre om Prisen. Fra Spetzlerfondet forelaa et Spørgsmaal om C. U. K. erklærede sig tilfreds med 10 % af Sangbogssalget mod at overtage Forpagningsomkostningerne (have hidindtil været beregnet til 2 %). Dette vedtoges. Ligeledes vedtoges, for at skaffe lidt Fart i Salget af Agitationsmærkerne at nedsætte dem til den halve Pris for Afdelingerne, som saa kunde sælge dem efter eget Skøn til en Pris som de selv fastsatte, *dog ikke højere end de hidtidige 2 Cts. pr. Stk.* Man mente, at naar Afdelingskassen tjente et Par Cts. derpaa, vilde man være mere ivrige for at afsætte dem. Beløbet som indkommer ved Salget, skal benyttes til Annonceer i Fagblade, Lærlinge-, Svende- og Rejseforeninger. En Henstilling fra en Kasserer som havde tabt nogle C. U. K. Mærker, om at eftergive ham dem kunde H. B., ikke imødekomme, ikke mindst af den Grund, at den havde afslaaet andre Kasserere lignende Anmodninger. Den lokale Afdeling hefter for de bortkomne Mærker. Vil den eftergive sin Kasserer Tabet, er det jo en privat Sag. Ligeledes vedtog man at lade de omtalte Overskrivningskontrakter for Bibliothekerne trykke

og udsende Formularerne. En Afbrænder-Affære fra Zürich gav Anledning til en længere Diskussion og man mente det raadeligt at offentliggøre D'Hrr. noget oftere, samt at paalægge alle C. U. K.-Medlemmer, ikke at pleie Selskab med stemplede Medlemmer før de atter have ordnet deres Mellemværende Ansøgningen til Rigsdagen underskrevet. Til Slut meddelte H. B.s Formand, at C. U. K.s nye Del af Reservefonden var anlagt i Obligationer i Kantonalbanken i Zürich og fremlagde disse. — Hermed sluttedes Mødet.

Olaf Breuning.

Til Kongresforslaget.

Det i det sidste Nr. af »D. f. Sv.« fremsatte Kongresforslag og Forslag at omdanne C. U. K. til et kooperativt Foretagende, vil sikkert vække en Del Opmærksomhed i de fleste Foreninger. Möller og Ree skriver: Derved vil C. U. K. blive istand til ved den Profit, som nu gaar i Restauratørens Lomme, at indføre Goder for dens Medlemmer. Maa jeg nu spørge, skal Værterne om de ere vore Landsmænd, da ingen Løn have? Det vil sikkert give et stort Arbejde for dem der overtager disse Poster. Og vi kan ikke som organiserede Arbejdere forlange, at en Mand som overtager en saadan Post, skal have Arbejdet naar vi tager Lønnen.

Saa er der en anden Side af Sagen. Vil disse Værter ikke i mange Tilfælde blive behandlet som Gerlinger i München eller Fru Ziegler i Luzern. Jeg tror, at der her et Punkt som man ikke kommer uden om. Mange Svende vil ved denne Ordning sikkert optræde overfor de kommende Værter med en vis Grad af Ret, og kan ikke let vises bort.

Jeg skal her fremføre et Eks. paa, med hvilken Frihed at Svendene kan optræde i Foreningerne og ligefrem fordrer det som en Ret at blive hjulpet af Lokalkassens Midler.

Her i Luzern som tæller ca. 30 Medlemmer, havde vi i Julen en Del Tilrejsende, som fik Juleaftensmad med Punsch samt en extra Lokalunderstøttelse, tilsammen en Værdi af 8 Fr. og endda var der en af de Tilrejsende som me-

get utilfreds forlangte at faa Foreningens Juleavis.

Overfor saadanne Tilfælde vilde det være paa sin Plads, at Bestyrelsen støttet af C.U.K. Love kunde sige Svenden sin Mening. Medens nu det omvendte er Tilfældet.

Vil Afholdelsen af en Kongres kunde skaffe os bedre finansielle Kaar og Sammenarbejde, vil den yde Betingelse for en rationel Fremgang? — Ja Svende, det ved vi ikke, derfor læg Hovederne i Blød og naar der skal stemmes derom, saa stem efter Eders egen sunde Overbevisning.

Luzern, d. 28. Januar 1911.

Chr. Larsen, Formand.

For at ikke nogen ligesindet Nav skulde tro at være i sin Ret, naar han opføre sig saaledes som ovenfor skildret, skal her kun meddeles, at en Afdeling i saadant Tilfælde og i ethvert andet, hvor en Svend opfører sig upassende, selvfølgelig alletider har Ret til at vise en saadan Svend bort fra Mødet eller Festen og at Svenden aldrig vil faa Medhold fra H. B., naar det oplyses, at han har opført sig paa upassende Maade. Kun kan han fordre Ret til at overvære en Afstemning over centrale Anliggender, saalænge han endnu er Medlem af C. U. K.

O. B.

Foreningsmeddelelser.

Arbon.

Foreningen her afholdt ordinær Generalforsamling den 7-1. — Begrundet paa, at vi kun er faa Medlemmer, maa Formanden samtidig fungere som Kasserer. Til Formand genvalgtes Maler Rikard Jensen.

Med skand. Hilsen

Jakob Thomsen, Sekretær.

Baden.

Paa ord. Generalforsamlingen den 7-1-11 valgtes som Formand: Johs. Sørensen, Maler, som Kasserer: Simon Larsen, Tømrer.

Med skand. Hilsen

Wald. Möller, Sekretær.

Basel.

Paa Generalforsamlingen den 7. Januar valgtes følgende: Til Formand Gartner M. Balle, til Kasserer genvalgtes Tømrer Jakob Petersen.

Med skandinavisk Hilsen

Knud Sørensen, Sekretær.

Berlin.

Paa den ordinære Generalforsamling d. 14. Januar valgtes S. M. Willumsen til Formand, og Ciselør Emil Snedker til Sekretær. Til Hjælpekasserer genvalgtes Otto Klausen. Det vedtoges at ekskludere Blikkenslager Ejner Odenthal, der har vist sig uegnet som Medlem af Foreningen paa Grund af sin hensynsløse Optræden ved Foreningens Møder og Fester.

Foreningen takker for de tilsendte Juleavis. — Juleaften forløb her paa gemytlig Maaden, uden Juleavis, en glimrende Sommerrevy erstattede denne.

Til 1. Juledag var der arrangeret en stor Fest af de samlede Skandinaviske Foreninger i Berlin, hertil vare særlig de skandinaviske Damer mødt stærkt frem,

Festen der var besøgt af 350 Deltagere, forløb meget tilfredsstillende.

Diskussionsklubben er efter endt Sommersøvn atter vaagnet, Møderne vare gennemsnitlig besøgt af 30 Medlemmer, da S. Richter i denne Tid holder populærvideenskabelige Foredrag, bliver Tilslutningen stadig større, ligeledes er der dannet et C. U. K. Sangkor, der under Ledelse af en dansk Dirigent søger at bane sig en Fremtid.

Med Hensyn til Kongresforslaget kunne vi slutte os til H. J. Larsen, vi anser det for unødvendigt at afholde en Kongres nu, der bestaar næppe alvorlig Meningsforskel i Centralforeningen, om end der i Øjeblikket hviler en lille Sky over Hamburg, saa vil Foraarsolen sikkert snart lysne igennem.

*Skand. Haandværkerforening Berlin,
Ferd. Hahn, Sekretær.*

Dresden.

Paa Generalforsamlingen den 14-1 valgtes som Formand A. Tønnesen, Cigarmager Vyh, som Kasserer H. Jensen, Maskinarbejder.

Rejseunderstøttelse udbetales af Kasserer, Wettinerstrasse 19 II fra 7—7½.

Med skand. Hilsen

Richard Jørgensen, Sekretær.

Düsseldorf.

Paa Generalforsamling d. 14-1-11 valgtes til Formand Snedker Søren Jensen, Sørreslev; til Kasserer genv. Lorenz Möller og til Sekretær Tømrer Fauersø. *O. Holmstrup, Sekretær.*

Hannover.

Paa Generalforsamlingen Lørdag den 14. Januar valgtes til Formand Karl Lüders, København, og til Kasserer H. Hansen, København.

Med skand. Hilsen *Kai Olsen, Sekretær.*

Harburg.

Paa Generalforsamlingen den 14-1-11 valgtes til Formand: P. Olsen, Kedelsmed; til Kasserer: H. Thorsen, Barber.

Med Naverhilsen

Hans Nielsen, Sekretær.

Köln.

Paa Generalforsamlingen den 7. Januar valgtes til Formand Chr. Möller, Viborg, og til Kasserer A. Enevoldsen, Skanderborg.

Med skandinavisk Hilsen

Chr. Johansen, Sekretær.

Köbenhavn.

Foreningen for berejste Haandværkere afholdt Torsdag den 26. Januar ordinær Generalforsamling i Pagh's Lokaler, Nørrevold 23.

Hr. Fabrikant P. Caspersen valgtes til Dirigent. Formanden, Skomagemester *H. Fennerberg* afgav Beretning om Foreningens Virksomhed i det forløbne Halvaar, hvoraf følgende fremkom: Der var ydet Vejledning til 102 unge Haandværkere, som ere rejste til Udlandet. Rejsehaandbogen var solgt i 328 Eksemplarer. Rejsehaandbogens 8de Udgave er under Udarbejdelse. Medlemsantallet er nu 412, og Foreningens Formue 10,002 Kr. 96 Öre.

Kassereren, Uhrmager Chr. Brandt fremlagde det reviderede Regnskab, der godkendtes.

Bestyrelsen bestaar nu af Formand: Skomagemester H. Fennerberg. Næstformand: Overmontør A. Wantzin, Kasserer: Uhrmager Chr. Brandt, Forretningsfører: Garver Fritz Glud, Sekretær: Snedkermester Henry Larsen, Medbestyrer: Tømrermester P. Storm, Skotøjsfabrikant P. Caspersen, Snedkerm. O. Lembke og Fotograf R. Mailand, Supleanter: Snedkermester E. Lichtenberg og Elektrotekniker Ch. Otzen. Revisorer: Mekaniker G. Christensen og Frisør J. Schultz.

Gratis Vejledning ydes fremdeles ved Henvendelse til Forretningsføreren, Garver Fritz W. Glud, Danne-

brogsgade 2, hvor ogsaa Rejsehaandbogen kan erholdes.
Skriftlig Forespørgsel mod Svarporto.

Luzern.

Paa Generalforsamlingen Lørdag den 7. Januar
valgtes til Formand: Chr. Larsen, til Kasserer: Chr.
Petersen. C. Breit, Sekretær.

Mannheim.

Paa Generalforsamling d. 14-1-11 genvalgtes Möller
C. Christensen til Formand og Karetmager L. Petersen
til Kasserer. Til Sekretær valgtes Undertegnede. —
Iøvrigt mangler her et Par Mand til en Whist.

Med skand. Hilsen E. Böttcher.

München.

Paa den ordinære Generalforsamling den 8. Jan.
genvalgtes Formand H. C. Hansen, Odense, og Kasserer
C. Björklund, Upsala. Foreningen takker for tilsendte
Juleaviser. Paa Foreningens Vegne

S. Pedersen, Sekretær.

Neumünster.

Foreningen her takker for de modtagne Juleaviser,
da vi ikke har udgivet nogen, ønsker vi Naverne her-
med et glædeligt Nytaar.

H. Jensen-Midskov, Tillidsmand.

Stettin.

En Tak for tilsendte Juleaviser og et Glædeligt
Nytaar. H. Chr. Jörgensen.

St Gallen.

Paa Mødet den 14. dennes valgtes til Formand:
Adrian Lund, Kasserer: Riisfeld, og Undertegnede:
Sekretær. Joh. Ditlevsen.

Stuttgart.

Foreningen afholdt Lørdag d. 14. Januar sin ord.
Generalforsamling. Som Formand genvalgtes Th. Ol-
sen, Mekaniker, og som Kasserer valgtes Chr. Høj,
Snedker. Understøttelsen udbetales nu i Lokalet fra
8—8½ Aften, og om Lørdagen efter 8½.

Paa Foreningens Vegne

Oskar Petersen, Sekretær.

Wien.

Paa Generalforsamlingen valgtes til Formand:
Tapetserer A. Jacobsen, Randers. Til Kasserer gen-
valgtes E. Dinesen, Elektriker, Kbhvn. Samtidig ved-
toges at assurere Foreningens Bibliothek og Skramleri
til en Værdi af 1000 Kroner. Foreningen takker for
tilsendte Juleaviser. Anders Larsen, Sekretær.

Winterthur.

Paa Generalforsamlingen d. 7-1 blev Formanden
C. Høj genvalgt, til Kasserer valgtes Snedker G. Grön-
ning. Paa Foreningens Vegne

C. Lundbye, Sekretær.

Zug.

Foreningen her er indgaaet, grundet paa Med-
lemsmangel.

Zürich.

Ved vor Generalforsamling blev valgt til Formand:
H. J. Larsen, Murer; til Kasserer O. Petersen-Sutter
og Sekretær Undertegnede.

Med skand. Hilsen H. Andersen.

(Ovenstaaende Foreningsmeddelelser ere for Stör-
steparten henlagte fra forrige Nummer. Deraf de no-
get forsinkede Nytaarsønsker. Men, — der er jo 11
Maaneder endnu af Aaret. Red.)

Duplikater.

Bergedorf, 21—1—11.

Det er en Fornøjelse at se O. B.s Opfordringer til
Indsendelse af udløbne Böger (i »D. f. Sv.« No. 1—2),
naar man samtidig véd, at Böger, som ere indsendte,
i Løbet af 5 Uger ikke ere retournerede. Under-
tegnedes Bog indsendtes i Ugen før Jul og er til den
26-1-11 endnu ikke retourneret, saadan at jeg nu maa

rejse uden Bog og uden Understøttelse. Jeg har været
i Hamburg og Harburg, men kunde selvfølgelig ingen
Understøttelse faa foruden Bog og mister paa den
Maade maaske endnu flere Understøttelser. Jeg haaber,
at Breuning ogsaa vilde lade sine Appeller gælde for
sin egen Person. Johs. Jacobsen, Murer,

Bog Nr. 4387.

Som Svar paa ovenstaaende skal jeg meddele, at
jeg oprigtig beklager det passerende, men som Und-
skyldning kan anføre, at jeg netop i den Tid, hvor
jeg modtog Jacobsens og fleres Böger, har en meget
 travlt Tid med Juleavisen o. s. v. og at Sagerne hvert
Aar hober sig op i den Tid for strax efter Nytaar at
blive rigeligt forøget med Duplikater og Bestillinger
af enhver Art. Der ligger for mig et helt Bjerf af
Forespørgsler, Bestillinger, Reklamationer, Regnskaber
o. s. v. o. s. v., saa jeg snart ikke ved, hvor jeg skal
begynde og hvor jeg skal ende. Dertil ligger jeg i
Flytteroderi med alle C. U. K.s Sager, hvad der jo og-
saa bringer en Forstyrrelse ind i Expeditionen. Da
kan saadanne Forsinkelser forekomme og jeg maa des-
værre tilstaa, at der er flere, der maa vente, end Ja-
cobsen, dog haaber jeg, at de ikke som han, have Tab
deraf. Iøvrigt vil Jacobsens Understøttelse fra Har-
burg og Hamburg (fra Hamburg) blive ham udbetalt.
Bogen samt 8 andre ere afsendte samme Dag som Ja-
cobsens Brev er skrevet. Jeg beder derfor Medlem-
merne have en smule Taalmodighed og lover at
strænge mig an, det bedste jeg kan.

Olaf Breuning.

Følgende Böger

kan faas gratis mod at betale Portoen:

- »En Norgesrejse« af K. Arentzen.
 - »I Skoven« af Sophus Aars.
 - »Johannes Falk« af H. F. Ewald.
 - »Kong Liuvigild og hans Sønner« af E. v. Recke.
- WIEN, Jan, 1911. E. Dinesen.

Slettet for Restancer.

Neumünster:

6460 Aksel Jepsen, København 24 Uger

Nürnberg — (Hovedkassen):

7381 Skomager Larsson 17 Uger

München:

6736 Gustaf Zachrisson, Blikkenslager, f. 18-11-1879 i
Karlskrona.

Züricherforeningen

har vedtaget at opfordre følgende Medlemmer til at
betale deres Restancer, hvis de vil undgaa at slettes:

- | | | |
|------------------|-----------------|----------------|
| Orla Jensen, | Textilarbejder, | Kbhvn. |
| P. Petersen, | Gartner, | Frederiksværk. |
| Lauritz Nielsen, | Skrædder, | Kbhvn. |
| Aage Nielsen, | Maler, | Roskilde. |
| Axel Laursen, | Tømrer, | Kbhvn. |
| Martin Western, | Snedker, | Norderhav. |
| Jacob Bischoff, | Tapetserer, | Kbhvn. |

Extra-Efterlysning.

Væver Herman Hansen b. opg. Adr. til Schaff-
hauserforeningen hurtigst mulig, da han ellers bliver
sat paa den sorte Tavle.

Den sorte Tavle.

6698 Maler Axel Hansen, født i Lundby den
23-3-1839, efterladt sig en Gæld for Kost:
5,70 Frs. i »Allgem. Arbeiterverein« og 9 Frs.
til Landsmænd. Genforeningen.

Efterlysninger.

Malerne E. W. Christensen og A. Hansen b. opg. Adr. til Gustav og Joh. Jensen, Schaffhausen.

Brevkasse.

Stuttgart: Maler Chr. Christensen, O. F. Johansen, Charles Trier, C. Andersen, Maler.
Genf: Malerne A. O. Olsen og Otto Bergström, Bogbinder P. Jørgensen, Valdemar Christoffersen.
Basel: Tømrer Knud Rohde, Murer P. K. Nielsen, H. P. Madsen.
St. Gallen: F. Hansen, Maler Chr. Hansen, Thomas M. Thomsen, Maler Folmer Simonsen, Skomager Lauritz Jensen.

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: *Olaf Breuning* Kreuzlingen, Schweiz, eller *Olaf Breuning*, Postfach Konstanz, Tyskland.
Hovedbestyrelsen: Formand: *H. A. Hansen-Müller*, Langstrasse 119, Zürich III.
Kontroludvalget: *A. Jørgensen*, Friedelstrasse 9 II, Berlin-Rixdorf.
Spetzlerfondet: *Arnold Hertz*, Fröhlichstr. 52, Zürich V.

Foreninger i Tyskland.

Berlin: „*Dresdenergarten*“ Dresdenerstrasse 45.
 Underst. udb. Restaurat. Otto Clausen, Dresdenerstr. 33.
 Verkehrslokale: *Clausens Rest.*, Dresdenerstr. 33.
Cöln: Fleischmengergasse 59.
Dresden: Terrassengasse 22, Hj. af Terrassen-og Münzg.
Düsseldorf: z. *dicken Jean*, Fürstenwallstr. 196.
 Underst. udb. kun Pempelforterstr. 32.
Frankfurt a. M.: Rest. zum *Landesack*, Römerberg 8.
Hamburg: *Heinr. Hagelstein*, Schlachterstr. 44.
Hannover: Rest. *F. Qedenbaum*, Hainhölzerstr. 82.
Harburg: Stadt *Lübeck*, Schlossstrasse 2.
Leipzig: *Nürnbergstr. 41*, *Fritz Kaufmann*.
Mannheim: T 6 No. 33, z. *Königsburg*.
München: Rest. *Lilienbad*, Herrenstr. 16 ved kgl. Hofbräuhaus.
Neumünster: *Convent-Garten*.
Nürnberg: Rest. *Veit Stoss*, Egidienplatz 24. Verkehrslokale for Skandinaver.
Stettin: Kasserer *H. Katstrup*, Adr. Jørgensen, Münzstr. 3 III, Stettin-Grabow.
Stuttgart: Rest. *Sonnenhof*, Rothebühlstr. 89.

Schweiz.

Arbon: Rest. *Oberthor*.
Baden (Aargau): *Goldenen Falken*, Rathausgasse.
Basel: St. Johann-Vorstadt 13, Rest. „*Zum Pfauen*“
Bern: *Unterer Jucker*, Kesslergasse 12.
Davos: Haus *Issler*, Rest. *G. Frick*, Untere Bahnhofstr.
Genf: *Brasserie Bonnard*, rue des Alpes No. 6.
Kreuzlingen: Rest. z. *Quelle*, Löwenstrasse.
Lausanne: 3 *Suisses*, rue de l'Halle 5.
Luzern: *Orsini*, Hertensteinstrasse 40.
Schaffhausen: Rest. *Stein-Adler*, Bachstrasse 11.
St. Gallen: *Café du Nord*, Brühlgasse 11.
Winterthur: (foreløbig) *Arbeiter - Bildungsverein*, Sternbergerstrasse.
Zürich: *Sonnenthal*, Badenerstr. 154, Zürich III.
 Verkehrslokale: „*Stadt München*“, Stüsslihofstatt 16, Zürich I.

Östrig.

Wien: z. *Wilden Mann*, Schönbrunnerstr. 31.
 Verkehrslok. *Café Biebl*, Schönbrunnerstr. 32.

Frankrig.

Paris: 36, rue de Richelieu.
 Verkehrslokaler: Rest. „*Metz*“, 179, rue Faubourg-St-Antoine, og hos Kirkegaard, 4, rue Louvois.

KJÖBENHAVN.

Foreningen for berejste Haandværkere har sit Vinterlokale: *Knud Pagh's Lokaler*, Nørrevoldsgade 23. Møde hver Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Venedig. Gæstgiveri Neumann

Riva Schiavoni Campo S. Biagio 2133-36
 Dampbaadsstation Ponte Veneta Marina,
 Dépendance Via Garibaldi 1633.
Skandinavisk Samlingssted.

Okt.—Marts Værelse med Pension 4 Lire daglig, gode Senge à 1 Lire, Middag med Vin 1,25.
 Oplysninger i Rejseanliggender.

Adolf Neumann fra Hamburg.

Berlin. Eduard Thode's Kaffehus

Lindenstrasse 10, tidligere *Jerusalemmerstr.*
 — Mangeaarigt Verkehrslokale for Skandinaver. —
Varme Retter hele Dagen. — Billige Priser.

Baden, Kt. Aargau. Verkehrslokale for Skandinaver.

Rest. z. „*Goldenen Falken*“, *Rothausgasse.*
P. Tuschach.

Dansk Pension i Zürich.

Niederdorfstrasse 38, Indgang *Malergasse 2.*
 Middag og Aften — 10 Fres. ugentlig. Dansk Kjøkken.
Severin Sørensen.

Basel. Rest. zum Pfauen, St. Johann-vorstadt 13.

Verkehrslokale for Skandinaver.
Gode Spise- og Drikkevarer

Mannheim, Gasthaus zum „Goldenen Adler“ H 1 Nr. 15, godt Logi, bill. Spisevarer.**Dansk Skraa** à 20 Cts. pr. Rulle. Schaffhauserforeningen.**Dansk Skraa** à 20 Cts. pr. Rulle. Züricherforeningen.**Lorenz Möller, Düsseldorf,**

Pempelforterstr. 32.



Höhenstr. 8.

Cigar-Import.

Dansk Skraa anbefales.

Cigaretten Tobak.

Sangbogen.

Bestillinger modtages: *Olaf Breuning, Kreuzlingen* eller *Postfach Konstanz.*

Pris: pr. 5 Expl. og derover 1 Fr. pr. Stk. Enkelt Salg 1,25 Fr. plus Porto.

N. Juel Jensen

Bahnhofstr. 19, Zürich I, Bahnhofstr. 19

1ste Klassen Herreskræderi.

Stort Udvalg i engelske og franske Stoffer.

A. Petersen-Scherrer,

Niederdorfstrasse 33, ZÜRICH I, anbefaler stort Udvalg i Hatte, Kasketter, Kofferter og Rygsække.

Redaktion og Ekspedition:

Olaf Breuning, Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postfach Konstanz.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 4.

Lördag den 18. Februar 1911.

X. Aargang.

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Indsendelser til Bladet

maa være Redaktionen ihænde senest Tirsdag før
Bladet udkommer

Red.



Det bekendtgøres herved, at vor Landsmand
og Kammerat

Snedker **Sophus Jensen**,

født i Aalborg 22. December 1882, efter et læn-
gere Sygeleje er afgaaet ved Døden den 31. Jan.
og blevet begravet den 2. Februar 1911. —

Begravelsen foregik med megen Deltagelse
fra Medlemmerne af C. U. K., i hvilken Afdøde
var flereaarigt Medlem samt Medstifter af her-
værende Afdeling. Ved Graven (Kirkegaarden
Ivry) talte Formanden for den danske Sygekasse
i Paris (Union danois), Herr Baron Haxthausen.
I smukke Ord mindede han Afdøde, samt beklag-
ede dennes tidlige Bortgang fra Livet og dette
tilmed paa fremmed Jordbund. — Herr Thomsen,
Formand for C. U. K., udtalte derpaa Kammerat-
ers og C. U. K.s sidste Farvel, hvorefter Følget
cirka 75 Personer dybt bevæget sang Hertz's
smukke Gravsang.

Hans Minde i Ære!

P. F. V.:

Oscar Thomsen, Formand.

Paris, d. 12. Febr. 1911.

Til Haandbogen.

Vi har her i Münchenerforeningen haft en
Diskution, angaaende de Forbedringer, som vi
mener, Haandbogen fra Foreningen for berejste
Haandværkere trænger til, og det vedtoges
gennem en Artikel i «D. far. Sv.» at henlede
andre Foreningers Opmærksomhed paa, at der
i de tidligere Udgaver af Bogen ikke findes
Oplysninger om, hvorledes det i mange Byer
fra Fagforeningerne er forbudt, selv at gaa til
Mestrene og søge Arbejde, hvorimod man faar
Arbejde efter Tur gennem de af Organisatio-
nerne oprettede Arbejdsanvisnings-Kontorer.
De fleste Svende, som kommer første Gang til
Tyskland, aner ikke noget om disse Bestem-
melser, men gaar ud at søge Arbejde og kom-
mer paa denne Maade let uden selv vide eller
ville det i Konflikt med Fagforeningen. Sam-

tidig kan saadanne Ting bidrage til, at Lands-
mændene kommer til at staa i et uheldigt Lys
i de tyske Kammeraters Øjne. Altsaa retter
vi til de Svende, som udfylder de paagældende
Skemaer denne Opfordring: «Husk for hvert
enkelt Fags Vedkommende at gøre en Be-
mærkning om, hvorvidt det i denne eller hin
By er tilladt at søge Arbejde direkte hos
Mestrene.»

Paa Foreningens Vegne:

S. Pedersen, Sekretær.

München, den 30. Januar 1911.

Kongresforslaget.

Berlin.

Lördagen den 28. Januar diskuteredes Kon-
gresforslaget her i Berliner-Foreningen. Alle
Talere talte imod og med god Grund. O. B.
har allerede bevist, hvor letsindigt det var stil-
let op med Penge Spørgsmaalet, og Möller's
«Ide» om, at Lokalforeningerne skulde holde
en Fest for at skaffe Midler til Veje, er aldeles
umulig, da de større Foreninger som har lagt
deres Program halvaarligt ikke kan indskyde
en saadan Fest midt imellem, den kunde jo
give Underskud. «Og hvad saa».

Möller og Co. trækker jo Vexler paa Frem-
tiden, men det gaar ikke paa den Maade med
at oprette hele Brugsforeninger. Vi har her i
Berlinerforeningen haft en Læsestue; men den
blev snart opgivet, da det blev lavet om til et
Herberge, og hvad vilde jo saa ikke frem-
komme hvis der var Udskænkning ved Siden
af. I det hele taget er Tanken om et koope-
rativt Foretagende indenfor C. U. K. umuligt,
hvad enhver Svend, som er lidt kendt med,
«Naverne» jo ogsaa maa vide.

Emil Snedker, Sekretær.

St. Gallen.

Paa et Möde i St. Galler-Foreningen blev
Kongresforslaget diskuteret og alle var enige
om, at det ikke har nogen Værdi at indkalde
til en Kongres i Særdeleshed ikke paa det
fremlagte Grundlag. Skulde der gøres noget
for C. U. K. burde det ikke gøres igennem
Kongresser, men gennem Agitation i Lokal-

foreningerne. St Galler - Forening er altsaa imod Kongres-Forslaget og anbefaler alle Foreningerne at stille sig paa samme Standpunkt. At lave Kongres paa det foreliggende, er kun at smide Pengene ud af Vinduet.

Joh. Ditlevsen, Sekretær.

Foreningsmeddelelser.

Baden.

Paa den sidste Forsamling valgtes Joh. Sørensen, Maler, til Formand, og C. C. Christensen, Maler, til Kasserer. Med skand. Hilsen

W. Möller, Sekretær.

Paa den ekstraordinære Generalforsamling valgtes paa Grund af Sygdom: O. A. Christensen til Kasserer. Vort hidtilværende Lokale er blokeret af Fagforeningen, hvorfor vi ere flyttede til Rheinfelder Bierhalle, lige ved Træbroen. Understøttelsen udb. 6½—7. De Svende, som have Gæld til den tidligere Vært eller Foreningen, bedes ordne dette snarest, da de ellers blive offentliggjorte.

R. N. Rasmussen, Sekretær.

* * *

Frankfurt a. M.

Paa Generalforsamlingen d. 21-1 valgtes til Formand: Kleinsmed Hyldegaard, Aarhus, og til Kasserer genvalgtes Blikkenslager Petersen, København.

Med skand. Hilsen

Jörgen Jepsen, Sekretær.

* * *

Hannover.

Paa Mødet d. 28-1-1911 valgtes til Formand: G. Sauer-Petersen, til Kasserer: H. Hansen. Understøtt. udbetales Cetterstrasse 72 I, Aften 7¼—8. Lokalet er flyttet til Bächer, Hj. af Uhlandstrasse og Schraderstr.

Med skand. Hilsen

V. Petersen, Sekretær.

* * *

Stuttgart.

Lørdag d. 4-2-11 valgtes til Kasserer Görtler Oskar Petersen, Kbhvn. Understøttelsen udbetales: Hauptstätterstrasse 2 III, 7—8 Aften. Lokalet er flyttet til Rest. Wilhelm Reuter, Thorstrasse 23.

Med skand. Hilsen *Georg L. Lauersen.*

* * *

Wien.

Paa Grund af Formandens og Kassererens Afrejse valgtes til Formand: Sölvsmed Larsen, Fredericia. Kasserer: Mekaniker W. Pedersen, Nyborg.

Med skand. Hilsen

Anders Larsen, Sekretær.

* * *

Zürich.

Skandinavisk Forening Zürich har flyttet sit Lokale til Rest. «Riedtli» Kinkelstrasse, Zürich IV. Verkehrslokalet er som før «Stadt München» Stüssihofstatt 16, Zürich I, hvor Understøttelsen udbetales hver Aften 7½—8. Hele Korrespondencen bedes adresseret hertil.

H. Andersen, Sekretær.

Expeditionen

er nu endelig saa vidt i normal Gænge igen, at de gamle, desværre længe gemte, Sager til Dato er expederede. Medlemmerne bedes nu undskyldte Forsinkelserne, men de vare ikke til at undgaa. Skulde noget ikke være besørget, bedes Ordren fornyet, Sagerne skal da strax blive tilsendte.

Olaf Breuning.

Til Sekretærene

saavelsom til enhver som skriver til Hovedkassen:

Skriv en lille Smule tydeligt. Jeg er mange Gange ved at fortvivle over at skulde tyde de Runer der serveres. Og særligt hvor det gælder Navne og Adr., er det nødvendigt at skrive i hvert Fald nogenlunde læseligt.

O. B.

Til Kassererne.

Man bedes vedføje Datoen for Pengesendinger paa Blanketten (dertil er Rubriken indrettet) samt aldrig lukke eller hæfte Geschäftspapiere eller Tryksager med Agitationsmærker eller Frimærkepapir, da jeg hver Gang maa betale 20 Pfg. i Strafporto. Derimod kan man binde et lille Baand om, det er tilladt.

Faglærte Drejere og 1 Sliber

søges til «Hansa-Automobil-Gesellschaft», Varel in Oldenburg. Tidligere Sekretær i Genf, H. C. Lund, skriver: Firmaet betaler Rejseomkostningerne efter 6 Maaneders Forløb. Fabriken tæller 300 Mand, alle organiserede. Lønnen er 43 Pf. i Timen samt Akkord i Almindelighed 63—65 Pf. Der arbejdes efter bedste Mønster og Arbejdet bliver kontrolleret. Paa Pladsen faas fint Kost og Logi for 11 à 13 Mark. Man henvende sig efter ovenstaaende Adresse.

Slettet for Restancer.

Hamburg:

7164	Valdemar Jensen, Maler, Aarhus	19 Uger
7165	Hans Zigler, „ „	19
7187	Bernhart Jensen, „ „	22
6555	Elver Petersen, „ København	20
7044	Albert Petersen, „ „	20
7045	Frede Larsen, Tömmer, „	19
6675	Carl Jensen, Skræder, Silkeborg	19
7048	Valdemar Adersen, Glarm., Torslunde	21
6843	H. T. Petersen, Snedker, Sundby	22
7031	Paul Didriksen, Murer, København	23
6958	Einer Larsen, Tömmer, „	24
7316	Lauritz Lauritzen, Murer, Liseborg	12
7319	N. Chr. Nielsen, „ Hesselbjerg	12
7315	Algot Person, Gartner, Trollenäs	12
7297	N. Chr. V. Jensen, Murer, Snekker	15
7163	Henrik Petersen, Stukkatör, Kbhvn.	20
5744	Louis Svendsen, Murer, „	23
7294	J. Helmer Strömsted, Skræder, Torsjö	12

Hannover:

Arnold Rehder, Stukkatör, København.

STATISTIK

over

Skand. C. U. K.s Medlemmers Fag, Nationalitet, Aldre o. s. v., den 21. Januar 1911.

Fagene	Nationalitet				Alder				Ialt	Heraf Selvstændige	Paa Rejse
	Dansk	Norsk	Svensk	Andre N.	Under 20 Aar	20—25	25—30	Over 30 Aar			
Agenter	1							1	1	1	
Arbejdsmænd	2					2			2		
Bagere	3					1	1	1	3		
Barberere	6				2	4			6	1	
Billedskærere	3	1			1	1		2	4	1	
Billedhuggere	1						1		1		
Bogbindere	13	2	2	1	13	1	4	18			
Boghandlere	1					1		1	1	1	
Blikkenslagere	27				1	14	8	4	27	4	
Bryggere	1						1	1	1		
Bundtmagere	3		1			1	1	2	4		
Bødkere	1						1		1		
Cigarmagere	6					4		2	6	1	
Cigarhandlere	1							1	1	1	
Ciselører	1					1			1		
Dugmagere	5					3	1	1	5		
Elektrikere	5				2	3			5		
Fornere	5		1	1		2	3	2	7	1	
Forgyldere	3					3			3		
Fotografer	1						1		1		
Garnere	15	2	1		2	10	6		18	2	
Glasmagere	2		2			1	3		4		
Gjarmestre	8					1	7		8		
Grovsmede	9				2	7			9		
Guldsmede	8		1			7	1	1	9		
Görtil. og Metalarb. .	7			1		7	1		8		
Hattemagere	1		1			2			2		
Handskemagere	1						1		1		
Herskabstjenere	1				1				1	1	
Kartemagere	9				1	5	2	1	9	1	
Kartonarbejdere			1			1			1		
Konstruktører	1					1			1		
Korkskærere	1							1	1		
Kellnere	2					2			2		
Kemikere	1					1			1		
Kedelsmede	2					1	1		2		
Kleinsmede	22				13	8	1	22	2	2	
Kobbersmede	2					2			2		
Kommisser	2					2			2		
Kunstsmede	1					1			1		
Kunst- og Trædrej. . .	6			1					4	3	7
Kurvemagere				1					1		1
Lohgarvere	1								1		1
Litogr. og Stenrk. . . .	2								1		2
Linierer			1						1		1
Lædervarefabrikt. . . .	1								1		1
Læger	1								1		1
Malere	175		5	3	7	136	26	14	183	2	25
Maskinarbejdere	32	1	3	2	1	24	11	2	38		2
Metaltrykkere	4					1	3		4		1
Möllere	1						1		1		
Maskinmestre	1							1	1		
Mek. og Instrumm. . . .	14		1	1		11	3	2	16	1	1
Montörer	2		1			1	1	1	3		
Murere	53				3	41	7	2	53		9
Naadlerske	1						1		1		
Pianofortearbejd. . . .			1				1		1		
Pottemagere	2					1	1		2		1
Portier	1					1			1		
Possementm.	1						1		1		
Pressere	2						1	1	2		
Restauratører	2							2	2		
Sadelm. og Tapets. . . .	26		1	3		16	13	1	30	1	2
Skriftstøbere			1			1			1		
Skomagere	8	1	3	2		8	1	5	14	1	
Skotøjsarbejdere	1					1			1		
Slibere (Marmor)			1			1			1		
Skrædere	28	3	3			16	13	5	34	1	1
Slagtere	3					3			3		1
Stukatører	2					2			2		
Snedkere	184	2	7	2	4	113	58	20	195	3	3
Smedere	2					1		1	2		
Stenhuggere	1					1			1		
Typografer	5	1	2			4	2	2	8		1
Tegnere	3					2	1		3		1
Tømrere	83				1	56	24	2	83		8
Uhrmagere	6					3	2	1	6		
Vævere	2						2		2		
Ialt	840	11	40	20	34	576	210	91	911	18	67

Til Statistiken.

Denne udviser ikke nogen væsentlig Forskydning. Malerne er som sædvanlig om Vinteren komne i Minoritet overfor Snedkerne, som leverer det største Kontingent. Det samlede Antal Medlemmer er noget mindre end forrige Aars, dog det er saa lidt, at det kan bero paa en Tiltældighed, da jo kun de, som ere i en By, hvor Forening findes, eller ere anmeldte til H. K. medtælles. Ligeledes vare Angivelserne fra en enkelt Forening ikke nøjagtige. Hvad de Tilrejsende angaar, saa ere de næppe paaførte Listen allesammen. Vi have sikkert mere end 67 rejsende Medlemmer i Januar. T. Ex. undrer det mig, at Zürich den Aften ikke har haft en eneste Tilrejsende. — Hvis det er rigtigt, saa er det vist første Gang,

at det er forekommet i Januar Maaned. Iøvrigt henvises til Tallene selv. De ere alligevel ret interessante.

O. B.

Taksigelse.

For den smukke Gave, bestaaende af følgende Genstande: Et Solvbæger med Indskription: »Til Erindring om Brylluppet den 7. Februar 1911, fra C.U.K.», et Plüsche-Gulvtæppe og do. Bordtæppe samt en Kurvegyngegestol, og fra Kreuzlingerforeningen specielt: — et Regulatoruhr, endvidere de mange Telegrammer og øvrige Beviser paa Opmærksomhed, som vi modtog paa vor Bryllupdag fra Landsmændene i C. U. K., siger alle Landsmænd en hjertelig Tak.

Olaf Breuning og Hustru.

Kreuzlingen, i Februar 1911.

Erindringsliste.

Tömrer Otto Rörbeck fra Herslev bedes hurtigst muligt betale sin Gæld til H. Lykke, St. Gallen.

Efterlysninger.

Tömrer Valdemar Petersen (søde Valde) b. opg. Adr. til Tömrer Holger Petersen, München. P. W. Bergenstoff b. opg. Adr. til C. Björklund, München. Tömrerne Max Andersen og Gustav Jensen fra København samt Murer F. Frederiksen (Fidde) bedes opg. Adr. til Tömrer L. Mortensen bei Hr. Trippel, Arosa. Maler Olaf Sørensen b. opg. Adr. til Former Axel Kruse, Lausanne. Glarmester Albert Hansen fra København b. opg. Adr. til Maler Viggo Olsen, Frankfurt. Kartonarb. Karl Balder b. opg. Adr. til Forretningsfører.

Extra-Efterlysning.

Snedker Georg Jensen b. uopholdelig opg. Adr. til Ejner Nielsen, Wien. Om nogen skulde kende hans Adresse, bedes den meddelt. Maler Rosengreen bedes opgive sin Adr. til Hule-Værten i Dresden hurtigst mulig.

Brevkasse.

Zürich: Rudolf Olson, H. Kjersgaard, Murer Vald. Hansen, Maler Chr. Hansen, Th. Nielsen, E. J. Harder, Maler N. M. Nielsen, A. Hauser, Snedker J. Nielsen, Theodor Zimling, Andreas Hjorth, Aage Aagesen og P. Petersen.

Baden: Brev til C. Rasmussen, Gentofte.

St. Gallen: Axel Petersen »Pottemager«, Tömrer Andreas Hansen.

G. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: Olaf Breuning Kreuzlingen, Schweiz.

eller Olaf Breuning, Postfach Konstanz, Tyskland. Hovedbestyrelsen: Formand: H. A. Hansen-Müller, Langstrasse 119, Zürich III.

Kontroludvalget: A. Jörgensen, Friedelstrasse 9 II Berlin-Rixdorf.

Spetzlerfondet: Arnold Hertz, Fröhlichstr. 52, Zürich V.

Foreninger i Tyskland.

Berlin: „Dresdenergarten“ Dresdenerstrasse 45.

Underst. udb. Restaurat. Otto Clausen, Dresdenerstr. 33. Verkehrsløkal: Clausens Rest., Dresdenerstr. 33.

Cöln: Fleischmengergasse 59.

Dresden: Terrassengasse 22, Hj. af Terrassen-og Münzg.

Düsseldorf: z. dicken Jean, Fürstenwallstr. 196.

Underst. udb. kun Pempelforterstr. 32.

Frankfurt a. M.: Rest. zum Landeseck, Römerberg 8.

Hamburg: Heinr. Hagelstein, Schlachterstr. 44.

Hannover: Bücher, Hj. af Uhlandstrasse og Schraderstr.

Harburg: Stadt Lübeck, Schlossstrasse 2.

Leipzig: Nürnbergstr. 41, Fritz Kaufmann.

Mannheim: T 6 No. 33, z. Königsburg.

München: Rest. Lilienbad, Herrenstr. 16 ved kgl. Hofbräuhaus Neumünster: Convent-Garten.

Nürnberg: Rest. Veit Stoss, Egidienplatz 24. Verkehrsløkal for Skandinaver.

Stettin: Kasserer H. Katrup, Adr. Jörgensen, Münzstr. 3 III, Stettin-Grabow.

Stuttgart: Rest. Wilh. Reuter, Thorstrasse 23.

Schweiz.

Arbon: Rest. Oberthor.

Baden (Aargau): Rheinfelder Bierhalle.

Basel: St. Johann-Vorstadt 13, Rest. „Zum Pfauen“

Bern: Unterer Jucker, Kesslergasse 12.

Davos: Haus Issler, Rest. G. Frick, Untere Bahnhofstr.

Genf: Brasserie Bonnard, rue des Alpes No. 6.

Kreuzlingen: Rest. z. Quelle, Löwenstrasse.

Lausanne: 3 Suisses, rue de l'Halle 5.

Luzern: Orsini, Hertensteinstrasse 40.

Schaffhausen: Rest. Stein-Adler, Bachstrasse 11.

St. Gallen: Café du Nord, Brühlgasse 11.

Winterthur: (foreløbig) Arbeiter - Bildungsverein, Sternbergerstrasse.

Zürich: Rest. Riedtli, Kinkelstrasse, Zürich IV.

Verkehrsløkal: Stüssihofstatt 16, »Stadt München«, Zürich I.

Östrig.

Wien: z. Wilden Mann, Schönbrunnerstr. 31.

Verkehrsløkal. Café Biebl, Schönbrunnerstr. 32.

Frankrig.

Paris: 36, rue de Richelieu.

Verkehrsløkal: Rest. »Metz«, 179, rue Faubourg-St-Antoine, og hos Kirkegaard, 4, rue Louvois.

KJÖBENHAVN.

Foreningen for berejste Haandværkere har sit Vinterlokale: Knud Pagh's Lokaler, Nørrevoldgade 23. Møde hver Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Venedig. Gæstgiveri Neumann

Riva Schiavoni Campo S. Biagio 2133—36

Dampbaadsstation Ponte Veneta Marina,

Dépendance Via Garibaldi 1633.

Skandinavisk Samlingssted.

Okt.—Marts Værelse med Pension 4 Lire daglig, gode Senge à 1 Lire, Middag med Vin 1,25.

Oplysninger i Rejseanliggender.

Adolf Neumann fra Hamburg.

Berlin. Eduard Thode's Kaffehus

Lindenstrasse 10, tidligere Jerusalemmerstr.

— Mangeaarigt Verkehrsløkal for Skandinaver. —

Varme Retter hele Dagen. — Billige Priser.

Dansk Pension i Zürich.

Niederdorfstrasse 38, Indgang Malergasse 2.

Middag og Aften — 10 Frcs. ugentlig. Dansk Køkken. Severin Sørensen.

Basel. Rest. zum Pfauen,

St. Johann-vorstadt 13. Verkehrsløkal for Skandinaver. Gode Spise- og Drikkevarer.

Mannheim, Gasthaus zum „Goldenen Adler“

H 1 Nr. 15. godt Logi, bill. Spisevarer.

Lorenz Möller, Düsseldorf,

Pempelforterstr. 32.



Höhenstr. 8.

Cigar-Import.

Dansk Skraa anbefales.

Cigaretten Tobak.

Sangbogen.

Bestillinger modtager: Olaf Breuning, Kreuzlingen eller Postfach Konstanz.

Pris: pr. 5 Expl. og derover 1 Fr. pr. Stk. Enkelt Salg 1,25 Fr. plus Porto.

Redaktion og Ekspedition:

Olaf Breuning, Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postfach Konstanz.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.



Indsendelser til Bladet

maa være Redaktionen ihænde senest Tirsdag før
Bladet udkommer Red.

Hovedbestyrelsesmødet i Zürich den 26. Februar 1911.

Paa dette behandledes følgende Sager: Kongresforslaget fra Hamburg kan ikke stilles til Afstemning for den aarlige Generalforsamling. H. B. gaar nemlig ud fra, at man ikke kan afholde Afstemninger hver Gang en Afdeling eller et Medlem kommer i Tanke om at stille et Forslag. Vi blev da rimeligvis aldrig færdig med Afstemningerne og desuden har vi jo hvert Aar en ordinær Generalafstemning, hvorfor Medlemmerne maa vænne sig til at følge Forretningsordenen. Er vedkommende Forslagsstillere, i dette Tilfælde Möller og Ree i Hamburg, ikke fornøjede med denne Ordning, staar dem jo stadig den i Loven indeholdte Bagdør, — med $\frac{2}{3}$ af C. U. K.s Medlemmer at *forlange* en Afstemning, — aaben. En Forespørgsel om H. K. vilde betale Rejseomkostningerne ved en Rejse fra Hamburg til Bremen for at stemple det derværende Bibliothek med C. U. K.s Stempel besvaredes bejaende. Kontrakterne til Bibliothekerne godkendtes og det vedtoges at bestille Bestillingskort, dels for Nemhedens og dels for Portobesparselsens Skyld. Endvidere paalagdes det Forretningsføreren at henvende sig til de forskellige Forlag for at muligvis der gennem Fællesindkøb af Böger kunde skaffes stærkt reducerede Priser paa disse. Hovedbestyrelsens tidligere Formand: Snedker H. Hansen havde, grundet paa for stærk Optagethed af sin Forretning, nedlagt sit Mandat, som Snedker P. Möller herefter overtog. Hermed sluttedes Mødet. Sorgen

over den afgaaede Formands Afgang, slukkedes senere i en Dobbeltliter, som han selv betalte.

Olaf Breuning.

Til Kassererne.

Som det vil ses af Referatet fra H. B. Mødet, er det besluttet at indføre Bestillingskort for Bestillinger af Mærker, Böger e.t.c. Det er trykte Kort, som kun lader Plads for nogle Tal, nemlig Antallet paa de ønskede Sager. Formaalet med Udsendelsen af disse Kort er for det første at spare Porto, for det andet at undgaa de ulyksalige Fejltagelser og Forglemmelser, som gjerne opstaar ved, at en eller anden Bestilling er kilet ind imellem en Foreningsmeddelelse og en Forespørgsel eller lignende og derved, at man ikke kan klippe den fra, ofte forglemmes. Kortene kunde da enten sendes for sig, eller vedlægges Regnskabet eller Korrespondencen. Det vil forhaabentlig betyde en Lettelse i Expeditionen som kommer alle Parter tilgode. Tillige vil det erindre Kassereren om eventuelle andre Mangler, naar han lader Øjet løbe ned ad Fortegnelsen, saa at han, naar han tager et Kort for at bestille C. U. K. Mærker, ved at læse «Agitationsmærker» t. Ex. kommer i Tanke om, at Afdelingen ogsaa har Mangler i den Retning. Saa snart disse Kort ere udsendte til Afdelingerne, vil der kun tages Hensyn til Bestillinger som ere indsendte paa saadanne Kort.

O. B.

Fastelavn — Foraar.

Hvor Menneskene dog kan være yndigt naive! Som nu i disse Fastelavnstider, hvor hvert andet Menneske teer sig som en forrykt (jeg sagde, hver andet Menneske, Du, kære Læser, er selvfølgelig det «ene» Menneske, — det fornuftige.) Her løber En med en Pap-

næse saa rød og stor som et kæmpestort Stykke spansk Pibber, under denne har han maaske en, som ikke er stort könnere, hist tripper en yndefuld Dame, — som i Parantes bemærket i nær Fremtid maaske skal være Bedstemoder, — om i en Clowndragt og demonstrerer et Par Lægge som en gift Graaspurv. Man kan i Fastelavnstiden ofte opdage, hvad der er dennes eller hins inderligste, men uopnaaelige Önske i denne Verden. Her er en lille Mandsling, som har faaet det hæderlige, men, i den store Verdens Öjne, maaske mindre anselige Hverv at veje grøn Sæbe eller Kaffebönner af, men hvis skönneste Dröm var at blive en lille Napoleon i Spidsen for en sejrrig Hær, eller dog, hvis dette Maal maaske var for höjt, en Moltke eller anden General, eller dog i det allermindste — Lieutenant. Stolt og gravitetisk spankulerer han nu i den lejede Uniform med de naturligtvis vældige Epauletter paa Skuldrene. Da han var for lille og for smalbrystet til at komme i Soldatertröjen, — hvad han vel egentlig burde være glad for, — har han ikke rigtig «militært Sving» (paa dansk: Opblæsthed), men erstatter det ved at knejse sig en halv Tomme højere og dreje Overskægget, som han förövrigt har klistret skævt paa, med en Ihærdighed, der forudsiger en Katastrofe. Hundreder af Masker, med i de mest sindssyge Udtryk i de stive stillestaaende Fjæs, myldrer imellem hverandre, hist farer en tværs over Gaden og hamrer som en besat lös paa en Forbipasserende med et idiotisk: «Gell, du kennst mich nicht», her vader en omkring i en Dumme-peterdragt og forsøger paa at sige Vittigheder uden at vide, at han i sit daglige Tøj og naar han teer sig som sædvanlig er langt mere lattervækkende.

O, alle I Narre, Clovner og Taaber! I ere Narre og Clovner hele Aaret, ja hele Eders Liv, mange af Eder, men kun en Gang aarligt har I Lov til at vise Folk det officielt, — og deri finder I Ier højeste Glæde.

Nu ja, — for min Skyld, hver sin Lyst! Iövrigt lader man sig let smitte ligesom den der stadig opholder sig i en Daarekiste ofte selv ender som Daare. Kun naar man holder sig lidt paa Distance faar man Öje paa Daarskaben; men formaar dog ikke at helbrede den. Og dog er der noget ved Fastelavnen, som faar en til at se mildere og mere forsonlig paa den, nemlig den Omstændighed, at den paa en Maade afslutter Vinteren og indleder Foraaret og maaske ogsaa den, at den kan bringe den mest forbenede Filister fra Koncepterne. Kun bör den med sine Daarskaber forbeholdes Ungdommen, som jo har Privilegium paa disse. Man kan da lettere undskylde Fjantestregene, og som indleder til Foraaret gör et ungt Pigeansigt med et drillagtigt Smil sig ogsaa bedre

end et gammelt rynket Eddikeansigt der forsøges lagt i skælmske Folder, naar man i Nysgærrighed löfter Maskens «Skæg», helt bortset fra, at et Par smaa buttede Pigeben neder under Klovndragten, ogsaa tager sig bedre ud end de foran nævnte Graaspurve-do.

Foraarsvinden ved det ogsaa. Den farer om Hjörnet og rusker i Bentöjet og Klovndragtens eller Dominoens tynde Stof saa det iltet staar ud for alle Vinde. Hu, hei! I skal faa at föle, at I ere ude at spille Narre, Daarskaben skal betales, i det mindste med en Portion Tand- eller Örepine, en Portion Influenta eller maaske nok slemmere. Hvor den dog virker forfriskende den kaade Foraarsvind. I korte Stöd farer den fra Tagene lodret ned i Gaden og skraat opefter igen tagende med sig bunkevis af Konfetti, som den hvirvlende förer hen i en eller anden Krog. Ogsaa den har Kig paa Filistrene. Eja, der gaar en der med høj Silkehat dadelfri afströget og krampagtigt holdende fast paa Paraplyen, som den allerede har vendt et Par Gange for ham. — Tju! — et Tag i «Röret» saa det ryger hen ad Gaden, det er atter 35 Öre for at faa den ströget op. Arrigt griber han efter Hatten, men forsent, han maa nöjes med at sende en halv Ed efter den, — den anden Halvdel har Vinden kvalt med et Læs Konfetti, som han hostende og spyttende befrier sig for — hvorpaa den med et Pift og et dundrende Rusk i Urtekræmmerens Blik-Skilt stryger om Hjörnet som en flabet Skomagerdreng, for at forsöge sig med den næste Cylinder den möder. Det er nu dens Art. I Mellempauserne skinner Solen varm og straalende ned paa hele den brogede Forvirring. Det er Foraarsströmningernes Tid. Om kort Tid kommer en ny Strömning fra Nord mod Syd. Den farer ogsaa som en Stormvind hen over Landene, det er Naverströmmen, Nordens Trækfugl, Foraarspustet hjemmefra, som jager over Stok og Sten ogsaa driyende Hallöj med Filistrene, hvor den kan kan komme afsted dermed.

Velkommen! Du Foraarsvind fra Nord, vel mödt! I unge «Naver»; men lydt til mit Raad: Vær alligevel ikke for stræng mod Filistrene, for Eders egen Skyld, hvem ved hvorledes I selv en Gang ender.

Olaf Breuning.



Foreningsmeddelelser.



Arbon.

Fra og med d. 18. Marts er Lokalet flyttet til Rest. „Hirschen“, Rebenstrasse. Understötelsen udbetales i Lokalet Kl. 6—7, foreløbig i „Oberthor“.

Jacob Thomsen, Sekretær.

Paris.

For Tilrejsende anbefales „Hôtel Populaire“
98, rue Charonne.

Med skand. Hilsen
M. Christoffersen, Sekretær.

* * *

Stuttgart.

Paa Mødet den 25-2-11 valgtes til Kasserer
S. Janson, Immenhoferstrasse 9 I. Udbetaling
6—7 Aften.

Med skand. Hilsen
V. Christensen, Sekretær.

For udvist Mod

er vor Landsmand i Arbon, Maskinarbejder
Scheibelein bleven hædrende omtalt i Dags-
pressen, idet han ved en Butiksbrand i Arbon,
hvor et Fyrværkerilager var bleven antændt,
med Livsfare sprang ind i den brændende Butik
og fik reddet to Börn, som allerede havde faaet
forskellige Brandsaar.

Ogsaa vi gratulerer vor Landsmand til hans
behjærtede Daad.

Strafporto.

Var det dog ikke muligt at faa Sekretærer
og Kasserere til at huske, at et Brev til 10 Pf.
kun maa veje 20 Gram i Tyskland og at Tryk-
sager og Geschäftspapiere ikke maa sendes i
lukket Kuvert eller vedlægges nogen Skrivelse.
Vi have ingen Grund til at fodre den tyske
Stat med Strafportoer af vore fattige Skillinger.

O. B.

Afbrændere.

Der er paa forrige Hovedbestyrelsesmøde
vedtaget at tage lidt fastere paa de uhyggelige
Afbrænderiaffairer. Det er nu ikke saa lige en
Sag, naar ikke alle Medlemmer hjælpe med.
Man ser alt for ofte Medlemmer i alt for god
Forstaaelse med saadanne stemplede Medlemmer
spille Kort pokulere eller lignende. Nu er na-
turligvis en saadant Afbrænder ikke en ligefrem
Forbryder, men derimod i Reglen en letsindig
Kumpan, som imidlertid bør holdes til at efter-
komme sine Forpligtelser og dette sker bedst
ved at han mærker, at man ikke bryder sig om
hans Selskab, før han har ordnet sine Sager.
Dette bør Medlemmerne huske, og — rette sig
derefter.

Til Malerne.

Da Tarifen for Malerne er udløben iaar for
forskellige Byers Vedkommende og Mestrene
vise Ulyst til at forhandle og ved alle Kunst-
kneb søge at trække Sagen i Langdrag, vil
Lønbevægelsen rimeligvis næppe løbe saa let
af, hvorfor Malerne paa det indstændigste ad-
vares mod at tage til Schweiz, før Farvandet
er frit.

O. B.

Cyclesmed.

En Landsmand gjorde mig forleden opmærksom
paa, at Firmaet Meier-Gnirsch i Schaffhausen søgte
en dansk Cyclesmed. Dette til Efterretning for Til-
rejsende.

Drejere.

Endnu kunne 2 Drejere faa fast og godt Arbejde
paa „Hansa Automobil-Gesellschaft“ Varel in Olden-
burg.

Den sorte Tavle.

Valdemar Christensen, Drejer, f. Randers 23-12-86
(Gæld 11 Mark til Værten og 8 Mark til
Landsmænd i Hannover).

Martin Lauersen, Skræder, f. Vejle 15-9-87
(Gæld til Værten 17 Mark, en Landsmand
2 Mark, et Par Mestre for Forskud og en
Ölregning paa Arbejdspladsen i Hannover).

Erindringsliste.

Bog No. 7679 Mads Smidt, Murer, f. 12-12-90 i
Brandy, bedes efterkomme sin Gæld til forskellige
Landsmænd i Düsseldorf.

Efterlysninger.

Kartonarbejder Carl Balder b. opg. Adr. til For-
retningsføreren. Tapetsererne Viggo Hegelund og
Michal Christgan b. opg. Adr. til J. C. Matthiesen,
Düsseldorf. Skræder Alexius Friis b. opgive Adr. til
Pariserforeningen.

Extra-Efterlysning.

Henry Nielsen, Maskinarbejder, København, Bog Nr. 6165, født den 16-5-1888, anmodes om *straks* at opgive sin Adresse til Arboner Foreningen.

Ligeledes göres Kassererne opmærksomme paa, at Nielsens Bog *ikke* er afmeldt.

Brevkasse.

Arbon: Henry Nielsen.

Düsseldorf: Maler Kai Nielsen. Maskinbygger

Frandsen. Maler G. Holsten. Robert Hartig.

Baden: Tömrer Simon Larsen.

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: *Olaf Breuning* Kreuzlingen, Schweiz,

eller *Olaf Breuning*, Postfach Konstanz, Tyskland.

Hovedbestyrelsen: Formand: *P. Müller*, Zürich II, W. Kilchbergstrasse 5 II.

Kontroludvalget: *A. Jörgensen*, Friedelstrasse 9 II Berlin-Rixdorf.

Spetzlerfondet: *Arnold Hertz*, Fröhlichstr. 52, Zürich V.

Foreninger i Tyskland.

Berlin: „Dresdenergarten“ Dresdenerstrasse 45.

Underst. udb. Restaurat. *Otto Clausen*, Dresdenerstr. 33.

Verkehrslokale: *Clausens Rest.*, Dresdenerstr. 33.

Cöln: Fleischmenggasse 59.

Dresden: Terrassengasse 22, Hj. af Terrassen-og Münzg.

Düsseldorf: z. *dicken Jean*, Fürstenwallstr. 196.

Underst. udb. kun Pempelforterstr. 32.

Frankfurt a. M.: Rest. zum *Landeseck*, Römerberg 8.

Hamburg: *Heinr. Hagelstein*, Schlachterstr. 44.

Hannover: *Bäcker*, Hj. af Uhländstrasse og Schraderstr.

Harburg: Stadt *Lübeck*, Schlossstrasse 2.

Leipzig: *Nürnbergstr. 41*, *Fritz Kaufmann*.

Mannheim: T 6 No. 33, z. *Königsburg*.

München: Rest. *Lilienbad*, Herrenstr. 16 ved kgl. Hofbräuhaus

Neumünster: *Convent-Garten*.

Nürnberg: Rest. *Veit Stoss*, Egidienplatz 24. Verkehrslokale for Skandinaver.

Stettin: Kasserer *H. Katstrup*, Adr. *Jörgensen*, Münzstr. 3 III, Stettin-Grabow.

Stuttgart: Rest. *Wilh. Reuter*, Thorstrasse 23.

Schweiz.

Arbon: Rest. *Oberthor*.

Baden (Aargau): *Rheinfelder Bierhalle*.

Basel: St. Johann-Vorstadt 13, Rest. „Zum Pfauen“

Bern: *Unterer Jucker*, Kesslergasse 12.

Davos: Haus *Issler*, Rest. *G. Frick*, Untere Bahnhofstr.

Genf: *Brasserie Bonniard*, rue des Alpes No. 6.

Kreuzlingen: Rest. z. *Quelle*, Löwenstrasse.

Lausanne: 3 *Suisses*, rue de l'Halle 5.

Luzern: *Orsini*, Hertensteinstrasse 40.

Schaffhausen: Rest. *Stein-Adler*, Bachstrasse 11.

St. Gallen: *Cafe du Nord*, Brühlgasse 11.

Winterthur: (foreløbig) *Arbeiter - Bildungsverein*, Sternbergerstrasse.

Zürich: Rest. *Riedtli*, Kinkelstrasse, Zürich IV.

Verkehrslokale: Stüssihofstatt 16, „Stadt München“, Zürich I.

Östrig.

Wien: z. *Wilden Mann*, Schönbrunnerstr. 31.

Verkehrslok. *Café Biebl*, Schönbrunnerstr. 32.

Frankrig.

Paris: 36, rue de Richelieu.

Verkehrslokaler: Rest. „Metz“, 179, rue Faubourg-St-Antoine, og hos Kirkegaard, 4, rue Louvois.

KJÖBENHAVN.

Foreningen for berejste Haandværkere har sit Vinterlokale: *Knud Pagh's Lokaler*, Nørrevoldgade 23. Møde hver Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Venedig. Gæstgiveri Neumann

Riva Schiavoni Campo S. Biagio 2133-36

Dampbaadsstation Ponte Veneta Marina,

Dépendance Via Garibaldi 1633.

Skandinavisk Samlingssted.

Okt.—Marts Værelse med Pension 4 Lire daglig,

gode Senge à 1 Lire, Middag med Vin 1,25.

Oplysninger i Rejseanliggender.

Adolf Neumann fra Hamburg.

Berlin. Eduard Thode's Kaffehus

Lindenstrasse 10, tidligere Jerusalemstr.

— Mangeaarigt Verkehrslokale for Skandinaver. — *Varme Retter hele Dagen. — Billige Priser.*

Dansk Pension i Zürich.

Niederdorfstrasse 38, Indgang Malergasse 2.

Middag og Aften — 10 Frcs. ugentlig. Dansk Kökken. *Severin Sörensen.*

Basel. Rest. zum Pfauen, St. Johanna-vorstadt 13.

Verkehrslokale for Skandinaver. *Gode Spise- og Drikkevarer.*

Mannheim, Gasthaus zum „Goldenen Adler“ H 1 Nr. 15, godt Logi, bill. Spisevarer.

N. Juel Jensen

Bahnhofstr. 19, Zürich I, Bahnhofstr. 19

1ste Klasses Herreskræderi.

Stort Udvalg i engelske og franske Stoffer.

A. Petersen-Scherrer,

Niederdorfstrasse 33, ZÜRICH I, anbefaler stort Udvalg i Hatte, Kasketter, Kofferter og Rygsække.

Lorenz Möller, Düsseldorf,

Pempel-
forterstr.
32.



Höhenstr.
8.

Cigar-
Import.

Dansk Skraa anbefales.

Cigaretten
Tobak.

Dansk Skraa à 20 Cts. pr. Rulle.
Schaffhauserforeningen.

Dansk Skraa à 20 Cts. pr. Rulle.
Züricherforeningen.

Sangbogen.

Bestillinger modtager: *Olaf Breuning*, Kreuzlingen eller *Postfach Konstanz*.

Pris: pr. 5 Expl. og derover 1 Fr. pr. Stk. Enkelt Salg 1,25 Fr. plus Porto.

Redaktion og Ekspedition:

Olaf Breuning, Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postfach *Konstanz*.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.



Indsendelser til Bladet

maa være Redaktionen ihænde senest Tirsdag før
Bladet udkommer. Red.

Vore Bibliotheker.

Paa Initiativ af Luzernerforeningen, som i sin Tid var lige ved at gøre sørgelige Erfaringer i saa Henseende og i Lighed med Hannover og senest ifjor Zürich, paa et hængende Haar nær havde mistet et møjsommeligt sammenskrabet Bibliothek har Hovedbestyrelsen besluttet at lade udføre Formulare til en Kontrakt mellem Afdelingerne af C. U. K. og Hovedkassen, hvorved de Afdelinger, som ønske at tilsikre en C. U. K.-Afdeling der paa Pladsen Bibliothek og øvrige Ejendele kan kontraktmæssig tilsikre den disse. Kontrakten lader Plads aaben for de Ejendele som man ønsker at tilsikre C. U. K. og fastlægger omhyggeligt Vilkaarene, hvorefter at ingen 3die Person uretmæssig kan tilegne sig Sagerne, saavel som den fastslaar, at C. U. K.s Ledelse, hvis vedkommende Afdeling opløses, maa opbevare, men er forpligtet til, hvis der inden et vist Antal Aar (som Afdelingen selv ansætter) atter opstaar en Afdeling der paa Pladsen da at udlevere denne Afdeling Sagerne og hvis Afdelingen efter det ansatte Aaremaal ikke genopstaar da kun til Fordel for en anden Afdeling af C. U. K. tør disponere over Sagerne. Disse blive indtil da ikke C. U. K.s men derimod C. U. K.s Afdelings (i den betreffende By) Ejendom, som C. U. K.s Hovedledelse har baade Ret og ogsaa Pligt til at skærme mod Attentater fra Udenforstaaende.

Da Undertegnede i sin Tid udsendte det første Stempel, hvorved man betegnede Bibliothekerne som C. U. K.-Afdelingernes Ejendom,

mødte det stærk Modstand mange Steder og det medfølgende Cirkulære erholdt forskellige fyndige Notitser, saasom: *Nej*, — 3 — 4 Gange understreget, eller: Bibliotheket er Foreningens private Ejendom og vedkommer ikke C. U. K. o.s.v. Men Skæbnen vilde netop, at et Par af disse Afdelingers Bibliotheker nær vare faldne for Rovforsøg fra Udenforstaaende, eller indre Splittelsesmænd, og det er mig derfor en Glæde at kunne konstatere, at selv om disse Forsøg kun blevne ved Forsøget, dette dog har aabnet Öjnene paa de allerfleste af disse og faaet dem til at indse, at C. U. K. ikke ønsker at berøve en Afdeling dens Privatejendele, men derimod at sikre dem mod at blive forödt af en tilfældig Majoritet, og sikre dem for den for hvem t Ex. Bögerne ere samlede, enten de saa ere skænkede eller köbte, nemlig for den rejsende Svend. Det er for Öjeblikket kun faa Afdelinger, som ikke have deres Bibliotheker stemplede med C. U. K.-Stemplet, og Stemplet er stadigt ude, snart er det en Afdeling som endnu ikke har stemplet og som nu skynder sig at indhente det forsömt, snart en, som har faaet nogle nye Böger som ogsaa skulle forsynes med Stemplet. Yderligere har der ogsaa været paatænkt og er ogsaa besluttet en Henvendelse til Forlagene angaaende Prisnedsættelse paa Böger ved Fællesindköb, men selvfølgelig vil en saadan Agitation blive dreven med mere Kraft, naar der vides, at man arbejder for at skaffe egne Medlemmer Fordele end eventuelt at gøre sig Anstrængelser i den Retning, for saa at se fremmede höste Udbyttet deraf.

Det er derfor et oprigtigt Önske, at alle Afdelinger som endnu ikke have stemplet deres Bibliotheker, snarest vil indse, at de handle urigtig deri og at de snarest bör stemple disse.

Lær af de omtalte Exempler, at man intetsteds kan vide sig sikker, men at, til hvilken som helst Tid det skal være, et saadant Tilfælde kan indtræffe. Og naar da Bibliothekerne ere afstemplede, da er det næste Skridt at underskrive Kontrakterne, saa at C.U.K. til enhver Tid har Papirer paa Haanden, hvis det skal blive nødvendigt at tilkalde Rettens Hjælp.

Formularerne til disse Kontrakter udsendes samtidig med dette Nummer af Bladet og tilstilles hver Afdeling i 2 Exemplarer som skrives enslydende og undertegnes af Lokal- og Hovedbestyrelsen. Afdelingen beholder da det ene Exemplar og H.-Bestyrelsen det andet. Afdelinger, som ikke ønske at underskrive, bedes tilbagesende Formularerne inden de blive for krøllede.

Det skulde glæde mig om jeg ingen fik tilbage.

Olaf Breuning.

Pas paa!

Forleden blev mig en Bog tilsendt, hvis Indehaver havde faaet udbetalt Understøttelser, hvortil han ikke var berettiget i ikke mindre end 11 — skriver: *elleve* Byer, 8 i Schweiz og 3 i Tyskland. Kommer den Slags Ting ofte for, saa ser det tilsidst galt ud med Budgettet. Det maa paa det bestemteste indskærpes Kassererne at have deres Øjne aabne og tælle 52 Uger tilbage fra Datoen, hvor man udbetaler. Tager vi t. Ex. en Dato, d. 20. Marts 1911. Der kommer altsaa en Svend og vil hæve sin Understøttelse, nu tæller man det sammen som han har modtaget siden den 20. Marts 1910 og udgør det 25, henholdsvis 30 Frcs., saa kan han ikke faa mere før han kommer til den Dato, fra hvilken man kan tælle et Aar (eller 52 Uger, som der staar i Loven) tilbage uden at naa Summen 25 eller 30 Frcs. Endvidere kan et Medlem ikke som ovennævnte faa Understøttelse i to Byer paa én Dag, det staar dog tydeligt i Loven. Samtidig göres opmærksom paa, at med første og andet Aars Medlemmer menes henholdsvis dem som staa i deres første Aars Medlemskab d.v.s., som endnu ikke have været et fuldt Aar Medlem. De erholde 25 Frcs. i Maximum og dem som staa i andet Aars (eller mere)

Medlemskab d. v. s. have været over et Aar Medlem. Altsaa har et Medlem, saasnart han har tilbagelagt det første Aar, Ret til at naa Maximum 30 Frcs. Dog regnes stadig de 52 Uger (altsaa 1 Aar) tilbage fra Udbetalingsdagen. Dette til Oplysning, da der flere Gange har hersket Misforstaaelse i den Retning.

O. B.

Til Kassererne.

Foranledigt ved en uheldig Situation, i hvilken en C. U. K.-Kasserer er kommen, om med Ret eller Uret, skal her ikke diskuteres og det kommer for saa vidt heller ikke Sagen ved, uden for saa vidt som at man deraf kan se, i hvilken uheldig Stilling en Kasserer kan komme, — selv uden egen Skyld.

Sagen drejer sig om Medlemsböger, der sendes efter bortrejste Medlemmer paa Efterkrav. —

Det sker jo af og til, at et Medlem rejser fra en By, uden at afmelde sig, eller han arbejder udenfor Byen, hvor han er tilmeldt og ved Afrejsen sender han sin Bog til Kassereren i vedkommende By og beder ham sende den tilbage med saa og saa mange Mærker paa Efterkrav. Kassereren klæber nu Mærkerne i Bogen og sender den; men vedkommende Svend indløser ikke Bogen, som gaar tilbage til Kassereren. Denne har nu i Stedet for Pengene nogle værdiløse Mærker, værdiløse fordi de ere afstemplede. Han maa imidlertid svare til dem, da de mangle i Beholdningen. Da griber han ofte til den Udvej at rive Mærkerne ud af Bogen og klæbe dem i en anden, men løber samtidig den Risiko at blive mistænkt for at begaa Bedrageri med Mærkerne, medens han maaske ikke har til Hensigt at gøre sig en eneste Centims Fordel.

Denne Fremgangsmaade er derfor absolut forkert. Han bör af et eller to Bestyrelsesmedlemmer lade sig bevidne, at saa og saa mange Mærker i vedkommende Bog ere klæbede, men ikke betalte og da sende Bogen og Erklæringen ind til Forretningsføreren, som da sender nye Mærker for de andre. Da risikerer han ikke at komme i skævt Lys.

Denne Meddelelse bör Kassererne strax klippe ud af »Farende Svend» og indklæbe i Kassebogen til Efterretning for deres Efterfølgere.

O. B.



Foreningsmeddelelser.



Baden.

Paa Extramödet Lördag den 11. Februar valgtes paa Grund af Afrejse, A. Ottosen til

Kasserer. Understøttelsen udbetales i Lokalet 7—8 Aften.

Med skand. Hilsen
R. N. Rasmussen, Sekretær.

Cöln.

Foreningen afholdt Søndagen d. 12. Febr. Skydefest med Pladespil o.s.v. i Lokalet. — Festen gav 23 Mark i Overskud til Lokal-kassen.

Med Naverhilsen
Chr. Johansen, Sekretær.

Hannover.

Det er extra vedtaget, at flytte Lokalet til den gamle Adresse: Hainhölzerstrasse 82 hos F. Quedenbaum. Understøttelsen udbetales hos V. Petersen, Hainhölzerstrasse 76 St. t.h. 6³/₄—7³/₄ Aften.

Med skand. Hilsen
K. S. Petersen, Sekretær.

Kassererne bedes læse D. f. Sv.

og iøvrig enhver; men ikke alene Forsiden, ogsaa Meddelelserne, som ere stiledede direkte til dem. Hvis de gjorde dette, saa havde t. Ex. Kassereren fra Frankfurt ikke sendt mig en Medlemsbog og et Regnskab i en lukket Konvolut og kun frankeret med 10 Pf. eftersom det i sidste Nummer af Bladet stod skrevet med fede Typer, at et Brev til 10 Pf. kun maa veje 20 Gram, og at man kan sende dem som Geschäftspapiere, men da ikke maa lukke Brevet. Maatte nu Kassererne faa Kig paa det denne Gang.

„Stella Maris“.

Sömandshjemmet af ovenstaaende Navn i Neapel forandrer fra 1. Maj sin Adresse til: Via Marina 14. Dette til Efterretning for eventuelle Italiensrejsende. Sömandshjemmet hvis Priser jo vare offentliggjorte her i Bladet for nogen Tid siden, skal, efter Meddelelse fra en Landsmand, Maler C. Gustavsen, være anbefalelsesværdigt. Hjemmet har ogsaa tilbuds sig som Verkehrslokale for Skandinaver og at ville yde Landsmænd Raad og Vejledning. «Den farende Svend» findes paa Hjemmet. Indtil 1. Maj er Adressen: Vico Caputo 9.

Advarsler.

Vi advarer Svendene mod de to Malere Danielsen og Runeberg, begge fra Sverrig. De har forladt Bern midt om Natten, efterladende en Gæld paa tilsammen 100 Frank. Skönt de ikke er Medlemmer af C. U. K. søger de dog stadig Navernes Verkehrslokale.

Paa Skand. Forening Berns Vegne:
K. Langvad, Sekretær.

Landsmænd advares mod Medlem Nr. 6670 Væver Herman Hansen, født den 3-7-1885 i København, der i Schaffhausen har laant Penge af Landsmænd og Kolleger og er nu afrejst uden at betale en eneste Centime tilbage. For Logi og Kostpenge har han ogsaa brændt af. Ligeledes skylder han C. U. K.s hervedværende Afdeling 7 Fres. Dette til Efterretning for Landsmænd der skulde træffe denne ualmindelige frække Atbrænder.

Schaffhauserforeningen.

Den sorte Tavle.

Medlem Nr. 6670 Væver Herman Hansen, født d. 3-7-85 i København, forskellig Gæld i Schaffhausen.

Slettet for Restancer.

Cöln:

F. L. Duvier, Glarmester, f. København 28-9-87
(har tillige glemt at aflevere laante Böger).
C. Christensen-Worm, Typograf, f. Bode 17-5-71.

Hannover:

5635 Jens Nielsen, Væver, f. Herning 27-12-81.

Harburg:

Murer Magnus Christensen, f. København 28-12-80

19 Uger

„ Lauritz Larsen, f. Lyngby 13-12-89 13 „

Efterlysninger.

Malerne Aage Nielsen og Scharling (Kajakken) bedes opg. Adr. til Vilh. Nielsen, Bern. Otto Smith (Ballonfareren) bedes opg. Adr. til P. Müller, Zürich. Martin Madsen, Maler, fra Perstrup, b. opg. Adr. til Jacob Sørensen, Snedker, Bern. Malerne Robert Petersen, Kbhvn., og C. Christoffersen, Næstved, b. opg. Adr. til Franz Petersen, Zug, Vorstadt 7. Maler Axel Anderskou b. opg. Adr. til Holger Holm, Via Michele 10 I Pola, Istrien, Östig. Snedker Jens Jensen bedes opgive Adresse til Albert Larsen, Pariserforeningen. Maler A. Sannum bedes opg. Adr. til Tapetserer Chr. Johansen, Cöln. Carl Christensen, Maler, Næstved, b. opg. Adr. til Axel Petersen, Tömrer, Basel.

Brevkasse.

Kreuzlingen: Maler H. Nielsen.

Bern: Korrespondence til J. P. Sørensen, Emil Jacobsen, Zimmergesell Sørensen (München), Maler Thrv. Olesen, V. Petersen (Berlin), A. Christensen (Stuttgart), Marius Rasmussen, Schlosser F. Pedersen, Maler O. Nielsen og Blikkenslager Hamann (Straßporto 30 Cts.)

Schaffhausen: Brev til Oluf Johansen (fra Frk. O. Wied i København).

Basel: Hugo Klitholm, S. M. Andersen.

Cöln: Maler Carl Rasmussen, Snedker F. M. Andersen, Maskinarbejder P. Hansen-Petersen, A. K. Petersen,

Snedker H. Peerstrup, Glarmester Albert Hansen, P. Thomsen, Murer F. Jacobsen, A. Lund (Brev fra Viborg), Marius Rasmussen, Alfred Christensen (Brev fra Sorø, sendt til Hannover, men ved en Fejlagelse sendt her til Cöln).

Sømandshjemmet

„Stella Maris“ Neapel, Vico Caputo 9
anbefales til Italiensrejsende. «Den færende Svend» forefindes.

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: *Olaf Breuning*
Kreuzlingen, Schweiz,
eller *Olaf Breuning*, Postfach Konstanz, Tyskland.
Hovedbestyrelsen: Formand: *P. Müller*, Zürich II,
W. Kilchbergstrasse 5 II.
Kontroludvalget: *A. Jørgensen*, Friedelstrasse 9 II
Berlin-Rixdorf.
Spetzlerfondet: *Arnold Hertz*, Fröhlichstr. 52, Zürich V.

Foreninger i Tyskland.

Berlin: „Dresdenergarten“ Dresdenerstrasse 45.
Underst. udb. Restaurat. *Otto Clausen*, Dresdenerstr. 33.
Verkehrsløkal: *Clausens Rest.*, Dresdenerstr. 33.
Cöln: *Fleischmenger*gasse 59.
Dresden: *Terrassengasse* 22, Hj. af Terrassen-og Münzg.
Düsseldorf: *z. dicken Jean*, Fürstenwallstr. 196.
Underst. udb. kun *Pempelforterstr.* 32.
Frankfurt a. M.: Rest. zum *Landeseck*, Römerberg 8.
Hamburg: *Heinr. Hagelstein*, Schlachterstr. 44.
Hannover: *Hainholzerstrasse* 82, *F. Quedenbaum*.
Harburg: *Stadt Lübeck*, Schlossstrasse 2.
Leipzig: *Nürnbergstr.* 41, *Fritz Kaufmann*.
Mannheim: T 6 No. 33, *z. Königsburg*.
München: Rest. *Lilienbad*, Herrenstr. 16 ved kgl. Hofbräuhaus
Neumünster: *Convent-Garten*.
Nürnberg: Rest. *Veit Stoss*, Egidienplatz 24. Verkehrsløkal for Skandinaver.
Stettin: Kasserer *H. Katstrup*, Adr. *Jørgensen*, Münzstr. 3 III, Stettin-Grabow.
Stuttgart: Rest. *Wilh. Reuter*, Thorstrasse 23.

Schweiz.

Arbon: Rest. *Oberthor*.
Baden (Aargau): *Rheinfelder Bierhalle*.
Basel: St. Johann-Vorstadt 13, Rest. „*Zum Pfauen*“
Bern: *Unterer Jucker*, Kesslergasse 12.
Davos: *Haus Issler*, Rest. *G. Frick*, Untere Bahnhofstr.
Genf: *Brasserie Bonnavard*, rue des Alpes No. 6.
Kreuzlingen: Rest. *z. Quelle*, Löwenstrasse.
Lausanne: 3 *Suisses*, rue de l'Halle 5.
Luzern: *Orsini*, Hertensteinstrasse 40.
Schaffhausen: Rest. *Stein-Adler*, Bachstrasse 11.
St. Gallen: *Café du Nord*, Brühlgasse 11.
Winterthur: (foreløbig) *Arbeiter - Bildungsverein*, Sternbergerstrasse.
Zürich: Rest. *Riedtli*, Kinkelstrasse, Zürich IV.
Verkehrsløkal: *Stüsslihofstatt* 16, »Stadt München«, Zürich I.

Östrig.

Wien: *z. Wilden Mann*, Schönbrunnerstr. 31.
Verkehrsløkal. *Café Biebl*, Schönbrunnerstr. 32.

Frankrig.

Paris: 36, rue de Richelieu.
Verkehrsløkal: Rest. »Metz«, 179, rue Faubourg-St-Antoine, og *Hôtel Populaire*, rue Charonne 98.

KJÖBENHAVN.

Foreningen for berejste Haandværkere
har sit Vinterlokale: *Knud Pagh's Lokaler*, Nørrevoldsgade 23. Møde hver Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Venedig. Gæstgiveri Neumann

Riva Schiavoni Campo S. Biagio 2133—36
Dampbaadsstation *Ponte Veneta Marina*,
Dépendance *Via Garibaldi* 1633.

Skandinavisk Samlingssted.

Okt.—Marts Værelse med Pension 4 Lire daglig,
gode Senge à 1 Lire, Middag med Vin 1.25.

Oplysninger i Rejseanliggender.

Adolf Neumann fra Hamburg.

Berlin. Eduard Thode's Kaffehus

Lindenstrasse 10, tidligere *Jerusalemstr.*

— Mangeaarigt Verkehrsløkal for Skandinaver. —
Varme Retter hele Dagen. — Billige Priser.

Dansk Pension i Zürich.

Niederdorfstrasse 38, Indgang *Malergasse* 2.
Middag og Aften — 10 Frs. ugentlig. Dansk Kokken.
Severin Sørensen.

Basel. Rest. zum *Pfauen*, St. Johann-vorstadt 13.
Verkehrsløkal for Skandinaver.
Gode Spise- og Drikkevarer.

Mannheim, Gasthaus zum „*Goldenen Adler*“
H 1 Nr. 15, godt Logi, bill. Spisevarer.

N. Juel Jensen

Bahnhofstr. 19, Zürich I, Bahnhofstr. 19
1ste Klasses Herreskræderi.
Stort Udvalg i engelske og franske Stoffer.

A. Petersen-Scherrer,

Niederdorfstrasse 33, ZÜRICH I, anbefaler stort Udvalg
i Hatte, Kasketter, Kofferter og Rygsække.

Lorenz Möller, Düsseldorf,

*Pempel-
forterstr.*
32.



Höhenstr.
8.

Cigar-
Import.

Dansk Skraa anbefales.

Cigaretten
Tobak.

Dansk Skraa à 20 Cts. pr. Rulle.
Schaffhauserforeningen.

Dansk Skraa à 20 Cts. pr. Rulle.
Züricherforeningen.

Sangbogen.

Bestillinger modtager: *Olaf Breuning*, *Kreuzlingen* eller *Postfach Konstanz*.

Pris: pr. 5 Expl. og derover 1 Fr. pr. Stk. Enkelt
Salg 1,25 Fr. plus Porto.

Redaktion og Ekspedition:

Olaf Breuning, *Kreuzlingen* (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: *Postfach Konstanz*.

Druck von *J. H. Welti*, *Kreuzlingen*.



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den farende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr 7.

Lördag den 1. April 1911.

X. Aargang.

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Indsendelser til Bladet

maa være Redaktionen ihænde senest Tirsdag før
Bladet udkommer. Red.

Kontroludvalgsmøderne

den 26. Januar og 14. Marts 1911.

Paa første Møde behandledes en Klage fra Wien over Forretningsføreren. «D. f. Svend» er gentagne Gange ikke kommen til Foreningen Lördag Aften. Paa Forespørgsel til Forretningsføreren, erklærede denne, at Bladet hver Gang afsendtes til Wien lige saa betids som til andre Byer, saa Grunden til Forsinkelsen maatte ligge hos Postvæsenet eller ved Grænsepassagen. Man enedes om at henstille til O. B. at sørge for, at enhver Forening har Bladet i Hænde Lördag Aften, og om ikke det gaar paa anden Maade, da som Breuning eventuelt har foreslaaet, at lade Bladet trykke en Dag tidligere. — Paa det næste Møde forelaa Beretning fra Revisorerne for C. U. K. i Kreuzlingen. Det bemærkes bl. a., at mange Afdelingers Blanketter er førte i en Tilstand, der ikke er god at have at gøre med, og at enkelte Afdelinger ligge inde med en temmelig stor Kassebeholdning. Foreningerne bør ubetinget give mere Agt paa Par. 26. — Fra Hamburgerforeningen klagedes over, at Forretningsføreren havde brugt 5 Uger til Udstedelsen af en Duplikat. O. B. har allerede undskyldt det skete i «D. far. Svend» Nr. 3. Det maa bestemt forlanges, at saadanne Tilfælde ikke mere forekomme, at Forretningsføreren gaar foran med gode Exempler paa en præcis Forretningsgang. Til Slut diskuteredes en Del over den i Bladet fremkomne Statistik. Man mente, at een Gang om Aaret var tilstrækkelig til at foranstalte Statistik og saa at gøre den mere interessant ved t. Ex. at tilføje: hvor mange gifte Medlemmer C.U.K. har, hvor mange Medlemmer der er i hver By og hvor længe de har været Medlemmer af C. U. K.

Med sk. Hilsen

Paa K. U.s Vegne:

A. Jørgensen.

Til K. U. Meddelelse

skal bemærkes, at angaaende Bladforsendelsen er det nu ordnet saaledes, at Bladet trykkes om Onsdagen, saa at jeg har Torsdagen til at tælle Bladene af. Det er mig nemlig ikke muligt anderledes. Naar jeg, som tidligere Tilfældet var først faar Bladene Torsdag Aften og skal skrive ca. 85 Adresser og tælle 1200 Blade af pakke ind og frankere, samt bringe paa Posten, da vil sikkert enhver indse, at dette ikke kan naas til Kl. 8 Aften, til hvilken Tid Posten lukker. Imidlertid har jeg ment, at naar Bladene, som blev indleveret Fredag Morgen før 9, kunne naa til Berlin og Hamburg, saa skulde de ogsaa kunne naa til Wien Lördag Aften, hvilket de jo ogsaa af og til har kunnet efter Klagens Ordlyd, medens Bladet med Undtagelse af et Par Gange under den sidste store Debat i Foraaret ifjor, hver Gang afsendtes til samme Tid. Den anden Anke angaaende Duplikaterne maa jeg vel stikke i Lommen som tildels berettiget; men erindrer kun om at det jo ikke er et Par enkelte Duplikater som jeg har at udstede, men at det gaar i Hundredvis og at de skal noteres baade her og der før de gaa fra mine Hænder. Nu klumper det Arbejde sig sædvanligvis sammen paa en bestemt Tid, medens det ordinære Arbejde ogsaa maa besørges, da kan der jo af og til komme Slinger i Valsen. Dertil har jeg ligget i Flytteroderi iaar. Dette til min Undskyldning. Hvad Statistiken angaar, er det min personlige Overbevisning, at den først giver et rigtigt Billede, naar den optages de to Gange om Aaret, naar Medlemsantallet er henholdsvis størst og mindst. Selvfølgelig var det jo glædeligt om man kunde gøre den udførligere som K. U. mener, men jeg gör kun opmærksom paa, at det koster saa overordentlig stor Møje at faa Kassererne til at udfylde den nuværende Statistik rigtig, at jeg t. Ex. faar Blanketter tilbage, hvor der i Stedet for Antallet af vedkommende Fags Udøver staar et Kryds eller — ja. Naar en Kasserer ikke en Gang kan begribe, at der skal noteres, hvormange der findes af hver Slags, da tør man vel næppe bebyrde ham

med flere Rubriker. Ligeledes har jeg gennetagne Gange forsøgt at faa en Statistik over hvormange Tilrejsende Foreningen har paa den Dag, men hidtil er det dog ikke lykkedes. Nogle Foreninger have udfyldt rigtigt, men er blot en eneste forkert udfyldt, har det hele jo ingen Værdi. Forsøge det kan man naturligvis; men jeg lover mig ikke meget deraf der-til ere enkelte Kasserere for ligegyldige, og til Statistik hører jo Nøjagtighed.

O. B.

Agitation.

Vi have idag den 1. April og Tiden er nu inde, hvor den aarlige Strøm af unge Landsmænd drager ned gennem Tyskland, til «det forjættede Land» Schweiz eller maaske endda Italien og saagar Orienten. Det kommer imidlertid først senere, den første Tid bliver den unge Svend — som Regel — i Tyskland i en eller anden By, indtil han har levet sig lidt ind i de fremmede Forhold og lært lidt af Sproget. Derpaa vover han sig stødvis nedeffter fra By til By, indtil han en skønne Dag overskrider den næste Landesgrændse. Blandt disse unge Svende skal C. U. K. have sin fornyede Medlemstilførsel. Disse Svende ane mange Gange ikke, at der gives noget der hedder C. U. K. og er der da en eller anden lokal Forening paa Pladsen, der er lidt om sig, da hverver denne de ny Medlemmer, medens C. U. K. maa se til. Dette maa vi forhindre og det gör man bedst derved, at man ikke venter til man en skønne Dag falder over en saadan Landsmand, men derimod søger ham op, ved Agitation paa Herbergerne, ved Ophængning af Plakater paa disse og paa Fagforeningskontorerne o. s. v. Dette bør ethvert Medlem betænke, og netop paa denne Aarstid med al Kraft hjælpe til med Agitationen.

Alle Landsmænd i C. U. K.! er vort Lösen.

Bogstempletet og Kontrakterne.

Foreningerne som have bestilt Bogstempletet, bedes have Taalmodighed, da de faa det tilsendt i Rækkefølge. Samtidig bedes de dog afbenytte det strax, da flere venter derpaa og ikke, som det almindeligvis er Tilfældet, at lade det ligge og smøle Maaneder igennem i hver Forening, thi saa kan det nemlig vare længe inden vi faar afstemplet alle vore Bibliotheker.

Med Hensyn til Kontrakterne, da lader det jo til at man har misforstaaet mig, da jeg skrev, at jeg haabede ikke at faa nogen tilbage. Dette er nemlig bogstaveligt Tilfældet. Jeg har til Dato ikke modtaget en eneste. Det var selvfølgelig ikke Mening, men derimod at jeg ikke haabede at faa nogen ubeskreven Kontrakt igen. Det burde jeg maaske have skrevet. Beskrevne Kontrakter brænder jeg ligefrem efter at modtage og H. B. Fingre klør frygteligt efter at komme til at skrive under paa en 20—30 Kontrakter. Gör os derfor Pinen let og send dem hurtigst mulig — men *beskrevne*.

Husk for alting paa, at det ikke er H. B. der vil tage sig Formynderret overfor Afdelingerne; men at den gör det af Interesse for Afdelingerne og for den farende Svend, for at bevare de surt erhvervede Bibliotheker for ham som de jo ere beregnede for.

Jeg minder om Affæren i Hannover, som kostede C. U. K. en temmelig stor Skilling, men hvorved vi dog reddede Bibliotheket. Havde Afdelingen den Gang haft Bogstempletet og Kontrakten, saa havde C. U. K. sparet de Penge, eller i hvert Fald de fleste.

Glem det ikke!

O. B.

Humpelen.

«Skal vi nu have den gamle Traver serveret igen?» «Der er vist Agurketid i Kreuzlingen» o. s. v. Det er sikkert den Modtagelse som ovenstaaende gamle, velkendte Titel faar hos den største Part af «D. f. Sv.»s Læsere. Og med Rette. Det er selvfølgelig beklageligt, at man skal tæffe saadanne Gengangere i Bladet, men endnu beklageligere er det, at det er nødvendigt.

Sagen er nemlig den, at Humpelen har 7 Sjæle, ligesom en gammel Hankat. Aldrig saasnart mener man at have faaet Livet af den, för den atter stikker sit Bukkefjæs frem et eller andet Sted. Det er med en sjælden Trofasthed, med en rörende Kærlighed, at Naverne (eller en Del deraf) hænger ved Humpelen, densamme Kærlighed som den, hvormed t. Ex. en gammel Fægtebro'r omfatter sin Brændevinsflaske. Kun skade, at man ikke vælger en værdigere Genstand at ödsle sin Ömhed paa, thi medens man, — i de fleste Tilfælde i hvert Fald, — kan undskylde den gamle Fægtebro'r, der lærte at glemme sin forhundsede Tilværelse ved Flaskens Hjælp, paa en Tid, hvor man som oftest ikke kendte anden Udvej, har Naverne, som jo ere udgaaede af og tilhörer den nye «oplyste» Tid ingen som helst Undskyldning for at bibeholde en saa uæstetisk, griset og væmmelig gammel Skik som Humpeldrikkeriet.

Vi holde af at pynte os med Prædikater: *Maalbeviste Arbejdere*. Men kom nu en Dag ind og se en otte — ti Mand sidde og savle paa Omgang i en Krukke med et tilsidst ubestemmeligt Fludium og skraalende en idiotisk Vise, og se saa, om I kan faa Kig paa det maaltbeviste.

Det bliver vanskeligt.

At Humpeldrikkeriet er — «en gammel Skik, som vi i Arv fra Fædre fik,» er intet Forsvar derfor. Der er saa mange gamle Skikke som man dog i Tidens Löb har vænnet sig af med. T. Ex. kastede man i gamle Dage hinanden — «Skinkeben i Skallen», en Sport man dog er kommen bort fra, skönt den maaske ikke var nær saa farlig som Humpelen, saa-

meget mere som adskillige Naver har en temmelig tyk Pandebrask — og i det mindste var den lige saa «kön» en Sport som Humpel-drikkeriet. En Fordel havde den i hvert Fald forud for denne: Den var ikke nær saa griset.

Svende! Tænk en Gang paa, hvad det er I byder Eder selv.

Man sidder altsaa om et rundt Bord (eller firkantet, det kommer jo ikke an paa Façon) og foran sig har man en «dejlig» Humpel. Der sidder nu en med et nydeligt Overskæg, saadan rigtig et dejligt Overskæg, der bugner ud over Overlæben. Han bruger Snus og en lille halv Fjerding hænger endnu i det «nydelige» Overskæg. — Ned i Krukken med det. Naa ja, — hvad er der saa i det? Før det naar til Dig er der næsten ikke mere tilbage, Resten har Dine Sidemænd slugt, eller han (eller en anden) har lige snydt sin Næse, Overskægget er er vaadt endnu, men det skal saamænd nok forsvinde, naar Humpelen kommer til ham. Se bare efter hvor højt Skumkransen naar op og under Næseborerne. Vær saa god, Humpelen staar for Dig. Der er ogsaa et Par, som nyligt har spist en »Servalat med Brød., der sidder endnu en Klods af Servalaten mellem Tænderne, — Nej, nu forsvandt den skam ned i Øllet — og Suppen bliver stadig federe — *Velbekomme!*

Sig nu at det er noget Griseri at skrive saadant noget, og jeg skal gærne give Eder Ret, Svende! *Men det er endnu større Griseri at drikke den Slags*, og mit Formaal med disse Linier er jo ogsaa at gøre Eder ækle ved den Uskik. At jeg ikke har overdrevet, det kan I selv konstatere næste Gang der kommer en Humpel paa Bordet. Jeg selv har ved en enkelt Lejlighed været dum nok til, for ikke at ville fornærme Folk, at drikke af en Humpel, men tiltrods for at jeg kendte de vedkommende som propre Mennesker, ækledes jeg saaledes derved, at jeg lovede mig selv, aldrig nogensinde oftere at sætte min Mund til en Humpel, og jeg har holdt mit Ord, det kan jeg forsikre.

Læg dog den infame væmmelige Skik af, I have dog ikke bragt den med hjemmefra og da I ellers ræsonnerer nok over de mange Lyder som Tyskerne og Schweizerne efter Eders Mening skal have, hvorfor saa i Alverden netop abe dem efter i deres daarligste Skikke. Vis da, at I have saa megen Kultur som I prale af og bryd med Griseriet.

Eller er det alligevel kun Mundsvejr med det høje Kulturtrin, som den skandinaviske Arbejder indtager? *Olaf Breuning.*

Sangbogen.

Der høres mange Gange Anker over, at enkelte Foreninger ikke have egne Sangböger at fremlægge

paa Mødeafterne, men Svende, — det er en uretfærdig Bebrejdelse at rette mod en Forening, thi Meningen er vel dermed, at man mener, at hver Svend bør have sin egen Sangbog, og saaledes burde det jo egentlig ogsaa være. Det er dog virkelig ikke saa stor en Udgift. Skulde en Svend ikke kunne afse 1 Mark eller 1 Frcs, 25 Cts. for en Sangbog, som senere bliver ham en kær Erindring om hans Rejseaar. En saadan Sangbog bør en Svend have i eget Eje, den bør han have i sin Lomme, naar han valser hen ad Landevejen paa den friske Foraarsdag, at han kan slaa sine mer eller mindre vellykkede Triller omkap med Lærker og Bogfinker. Husk ogsaa paa, at Overskuddet gaar til Spetzlerfondet og 10% til C. U. K.

Vore Postkort.

Da det et Par Gange er forekommet, at man har forlangt af de røde Postkort (Globus-Kortene), skal herned meddeles, at disse ere udsolgte, medens vi endnu har et Restparti af de blaa. Efterspørgslen er imidlertid for ringe til, at det kan betale sig at lade trykke flere af de røde og de blaa vedlægges Agitationsmærkerne som Provision (10 Stk. til 100 Mærker).

Den sorte Tavle.

Bog Nr. 5385 Tömrer *Valdemar Petersen*, kendt under Navnet: «Söde Valde», födt i Kallundborg den 18-12-86, stemples hermed som Afbrænder. P. indgik d. 4. Febr. paa en Overenskomst med Foreningen om at afdrage 10 Frcs. ugentlig af sin Gæld; men da vi i længere Tid ikke har hört noget fra ham, betragte vi Overenskomsten som brudt. P. har endnu en Gæld paa 155,50 Frcs. for Kost og Logi, samt til Landsmænd. P. forstaar ved sin fidele Optræden at vinde Landsmændenes Tillid. Vi advarer hermed andre Foreninger for ham.

Skand. Forening Zürich.

Efterlysninger.

Gartner Vald. G. Thomsen b. opg. Adr. til Maler Brandt, Bern. Guldsmed V. Rasmussen b. opg. Adr. til Johs. Nielsen, Bern. Maler Madsen fra Bleghuset. Lögstör b. opg. Adr. til Wilh. Nielsen, Bern. Maler Jacob Monrad b. opg. Adr. til S. Pedersen, München. Smed W. Petersen, som har boet i Weite Gasse 11 hos Meier (Zürich) kan paa Grund af Dödstald afhente sin Kuffert hos Svend Ljungdahl «Stadt München» Zürich, Stüssihofstatt 16. Gyngesmed Høj b. opg. Adr. til Skræder F. Larsen, Faubourg de l'Hôpital 40, Neuchâtel. Gartner og Grönthandler Frederik Christiansen, Nakskov, b. opg. Adr. til Ole og Valde i Zürich. Kleinsmed Leo Rasmussen b. opg. Adr. til Schaffhauserforeningen.

Extra-Efterlysning.

Metalsliber Albert Christensen, København, bedes snarest ordne sin Gæld i München.

Brevkasse.

Luzern: Brev til Niels Madsen (Brevet har ligget længere Tid i Rom.) Brev fra Næstved til Johs. Larsen.

Kreuzlingen: Maler H. Nielsen.

Wien: Tapetserer K. Kjälby og Aage Andersen.

Hamburg: Hagbart Gram. B. Rasmussen. Snedker. H. M. Jensen. Gunnar Nielsen. Murer Chr. Jensen. Marius Möller. Einar Nörlum. Rudolf Jensen. Barber Gramm. Paul Jensen. Hjalmar Eriksen. Ditter Harting. Kailis Hansen. Josef Andersen.

Sömandshjemmet

„Stella Maris“ Neapel, Vico Caputo 9
anbefales til Italiensrejsende. «Den færende Svend» forefindes.

„Paa Valsen“

Af denne Bog haves endnu nogle Exemplarer den koster 1 Frcs. 40 Cts. + Porto og Efterkrav.

Endvidere bringes i venlig Erindring: *Agitationsmærker, Emblemer, Futteraler, Sangbøger og C.U.K. Plakater.*

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: *Olaf Breuning*
Kreuzlingen, Schweiz.

eller *Olaf Breuning*, Postfach Konstanz, Tyskland.

Hovedbestyrelsen: Formand: *P. Müller*, Zürich II.

W. Kilchbergstrasse 5 II.
Kontroludvalget: *A. Jörgensen*, Friedelstrasse 9 II
Berlin-Rixdorf.

Spetzlerfondet: *Arnold Hertz*, Fröhlichstr. 52, Zürich V.

Foreninger i Tyskland.

Berlin: „Dresdenergarten“ Dresdenerstrasse 45.

Underst. udb. Restaurat. *Otto Clausen*, Dresdenerstr. 33.

Verkehrslokale: *Clausens Rest.*, Dresdenerstr. 33.

Cöln: Fleischmengergasse 59.

Dresden: Terrassengasse 22, Hj. af Terrassen- og Münzg.

Düsseldorf: z. *dicken Jean*, Fürstenwallstr. 196.

Underst. udb. kun Pempelforterstr. 32.

Frankfurt a. M.: Rest. zum *Landeseck*, Römerberg 8.

Hamburg: *Heinr. Hagelstein*, Schlachterstr. 44.

Hannover: Hainholzerstrasse 82, *F. Quedenbaum*.

Harburg: Stadt *Lübeck*, Schlossstrasse 2.

Leipzig: *Nürnbergstr. 41, Fritz Kaufmann*.

Mannheim: T 6 No. 33, z. *Königsburg*.

München: Rest. *Lilienbad*, Herrenstr. 16 ved kgl. Hofbräuhaus

Neumünster: Convent-Garten.

Nürnberg: Rest. *Veit Stoss*, Egidienplatz 24. Verkehrslokale for Skandinaver.

Stettin: *H. Chr. Jörgensen*, Münzstrasse 3 III,

Stettin-Grabow.

Stuttgart: Rest. *Wilh. Reuter*, Thorstrasse 23.

Schweiz.

Arbon: Rest. *Hirschen*, Rebenstrasse.

Baden (Aargau): *Rheinfelder Bierhalle*.

Basel: St. Johann-Vorstadt 13, Rest. „Zum Pfauen“

Bern: Unterer *Jucker*, Kesslergasse 12.

Davos: Haus *Issler*, Rest. *G. Frick*, Untere Bahnhofstr.

Genf: *Brasserie Bonnard*, rue des Alpes No. 6.

Kreuzlingen: Rest. z. *Quelle*, Löwenstrasse.

Lausanne: 3 *Suisses*, rue de l'Halle 5.

Luzern: *Orsini*, Hertensteinstrasse 40.

Schaffhausen: Rest. *Stein-Adler*, Bachstrasse 11.

St. Gallen: *Cafe du Nord*, Brühlgasse 11.

Winterthur: (foreløbig) *Arbeiter - Bildungsverein*,

Sternbergerstrasse.

Zürich: Rest. *Riedtli*, Kinkelstrasse, Zürich IV.

Verkehrslokale: Stüssihofstatt 16, „Stadt München“, Zürich I.

Östrig.

Wien: z. *Wilden Mann*, Schönbrunnerstr. 31.

Verkehrslok. *Café Biebl*, Schönbrunnerstr. 32.

Frankrig.

Paris: 36, rue de Richelieu.

Verkehrslokaler: Rest. „Metz“, 179, rue Faubourg-St-Antoine, og Hotel Populaire, rue Charonne 98.

KJÖBENHAVN.

Foreningen for berejste Haandværkere
har sit Vinterlokale: **Knud Pagh's Lokaler**, Nørrevoldsgade 23. Møde hver Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Venedig. Gæstgiveri Neumann

Riva Schiavoni Campo S. Biagio 2133—36

Dampbaadsstation Ponte Veneta Marina,

Dépendance Via Garibaldi 1633.

Skandinavisk Samlingssted.

Okt.—Marts Værelse med Pension 4 Lire daglig,

gode Senge à 1 Lire, Middag med Vin 1,25.

Oplysninger i Rejseanlæggender.

Adolf Neumann fra Hamburg.

Berlin. Eduard Thode's Kaffehus

Lindenstrasse 10, tidligere Jerusalemstr.

— Mangeaarigt Verkehrslokale for Skandinaver. —

Varme Retter hele Dagen. — Billige Priser.

Dansk Pension i Zürich.

Niederdorfstrasse 38, Indgang Malergasse 2.

Middag og Aften — 10 Frcs. ugentlig. Dansk Køkken.

Severin Sørensen.

Basel. Rest. zum Pfauen, St. Johann-vorstadt 13.

Verkehrslokale for Skandinaver.

Gode Spise- og Drikkevarer.

Mannheim, Gasthaus zum „Goldenen Adler“

H 1 Nr. 15, godt Logi, bill. Spisevarer.

N. Juel Jensen

Bahnhofstr. 19, Zürich I, Bahnhofstr. 19

1ste Klases Herreskræderi.

Stort Udvalg i engelske og franske Stoffer.

A. Petersen-Scherrer,

Niederdorfstrasse 33, ZÜRICH I, anbefaler stort Udvalg

i Hatte, Kasketter, Kofferter og Rygsække.

Lorenz Möller, Düsseldorf,

Pempelforterstr. 32.



Höhenstr. 8.

Cigar-Import.

Dansk Skraa anbefales.

Cigaretten Tobak.

Sangbogen.

Bestillinger modtages: *Olaf Breuning, Kreuzlingen* eller *Postfach Konstanz*.

Pris: pr. 5 Expl. og derover 1 Fr. pr. Stk. Enkelt

Salg 1,25 Fr. plus Porto.

Redaktion og Ekspedition:

Olaf Breuning, Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postfach Konstanz.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.



Indsendelser til Bladet

maa være Redaktionen ihænde senest Tirsdag før
Bladet udkommer. Red.

Hovedbestyrelsesmødet i Zürich den 9. April 1911.

Efter Korrespondencens Oplæsning behandledes følgende Sager: Forretningsføreren meddelte, at der i de senere Tider var en Mængde Medlemmer, som tabte deres Medlemsbøger eller mistede dem paa anden Maade, hvorfor saa H. K. maatte udstede nye. Ganske vist tilkom det Afdelingskassererne at udstede saadanne Bøger og lade Medlemmerne betale dem med 25 Cts pr. Stk., men, som Regel blev de dog sendt til Duplikation hos Forretningsføreren. Imidlertid er det jo altid en vanskelig Ting at udstede en saadan Bog, da der jo sjældent meddeles, hvad Vedkommende har modtaget i Understøttelse, og dette skulde dog ogsaa gerne noteres i den nye Bog. Man enedes derfor om at foreslaa, at et Medlem, som mistede sin Bog og ønskede en anden, skulde betale en Frank, dels for at Medlemmerne skulde passe lidt bedre paa deres Bøger, dels til Porto o. l., da man ligeledes i Bladet ønskede bekendtgjort, at Vedkommende havde mistet sin Bog samt en Anmodning til Kassererne som havde udbetalt ham Understøttelse om at angive dette, for at undgaa Misbrug. Disse Medlemsbogtab var nemlig ved at tage Overhaand. En Klage over et Medlem, som i en Afdeling havde udvist upassende Opførsel, behandledes ligeledes og det vedtoges at anmode ham om at forsvare og begrundede de Beskyldninger han havde rettet mod vedkommende Afdelings Bestyrelse. I modsat Fald vilde han blive ekskluderet. Ligeledes har et Medlem ikke fundet nødvendig at efterkomme sin Organisations Forlangende om at boykottere en Lokale, hvis Vært ligger i Proces med en Fagforening, af hvilken han tidligere var Medlem. Det vedtoges at opfordre ham til strax at boykottere vedkommende Vært, ligeledes under Trusel af Exklusion, da det er

beklageligt at se C. U. K. trukket omkring i Fagbladene med sort Stempel, fordi et Medlem ikke kender sine Pligter som organiseret Arbejder. Afbrænderne fik ogsaa deres, man tør desværre sige, obligate Behandling, thi der er jo næsten ikke et Møde, hvor man ikke maa beskæftige sig med Behandlingen af D'Hrr. Efter Behandling af nogle enkelte andre Sager af mindre Betydning, sluttedes Mødet.

Olaf Breuning.

Et alvorligt Ord.

Det skulde ikke være nødvendigt at spille Ord paa en saa selvfølgelig Sag som denne; men det viser sig desværre, at ikke enhver Nav er klar over sine Pligter. Som man kan se af Referatet af Hovedbestyrelsesmødet, har en Svend ikke fundet det nötig at efterkomme sin Organisations Paabud om at boykottere en Vært, som har forset sig groft mod Organisation, i hvilken samme Vært tidligere stod. Det er ubegribeligt, at en organiseret Arbejder ikke er sig sine Pligter bedre bevidst, men stadig søger vedkommende Vært, og det er jo en sand Fornøjelse at læse i Fagbladene, at en skandinavisk Forening har bibeholdt sit Lokale hos samme Vært et temmeligt Stykke Tid efter Boykottens Forkyndelse. Det hjælper ikke til at hæve os i vore fremmede Kammeraters Øjne. Ligeledes, hvad iøvrigt tidligere har været paatalt, naar Naverne ikke søger Arbeitsnachweis, hvor saadant er oprettet af Organisationen.

Svende! Vær saa ærekære, at Eders Kammerater ikke skal pege Fingre af Eder, som usolide Kollegaer. Det er galt nok, naar af og til en Mester mellems os gør os Skam ved at optræde som «Arbeiterfresser», helt glemmende sine tidligere Standpunkter (ifjor maatte vi ekskludere en saadan), men endnu værre er det, naar vi ikke selv ved, hvad vi har at gøre.

Det kan man nemlig forlange af os som organiserede Arbejdere. O. B.



Foreningsmeddelelser.



Basel.

Paa Generalforsamlingen d. 8. April genvalgtes til Formand Gartner Balle og til Kasserer Tömrer Jacob Pedersen.

Med Naverhilsen
Niels Sörensen, Sekretær.

Dresden.

Foreningslokalet er flyttet til Guts Muths-Schänke, Könnertitzstrasse 17.

Düsseldorf.

Paa Generalforsamlingen d. 8. d. M. valgtes til Formand Snedker S. Jensen (gv.) og til Kasserer Maler Faursøe. Understøttelse udbetales herefter i Hulen, Fürstenwallstr. 196 fra 7¹/₂ — 8¹/₂ Aften.

Med skand. Hilsen
O. Vogel, Sekretær.

Som man ser af ovenstaaende, er Düsseldorf's gamle Kasserer, Cigarhandler Lorenz Möller, efter en «Amtsperiode» paa over 5 Aar, bleven træt og har afgivet sin Post. Vi noterer det med Beklagelse og retter hermed en Tak til Hr. Möller for hans Arbejde i de forløbne Aar, idet vi haaber, at det kun er en lille Ferie han under sig og at vi snart igen maa lægge Nöglerne til Pengeskabet i hans Hænder. Der har de ligget godt. Red.

Köln.

Paa Generalfors. den 8. April 1911 valgtes til Formand: Alf. Christensen, Hjørring; til Kasserer: Th. Petersen, Aarhus.

Med skand. Hilsen
Chr. Johansen, Sekretær.

Mannheim.

Paa Grund af Medlemsmangel og Mangel af Foreningslokale,verkehr vi foreløbig i Gewerkschaftshaus, F 4. Understøttelsen udbetales Lørdag Aften sammesteds. Kassererens Adresse staar opskrevet i Gewerkschaftshaus.

Med skand. Hilsen
Emil Bötcher.

München.

Ved Generalforsamlingen den 8de April valgtes S. Petersen til Formand og Björklund til Kasserer. Desuden vedtoges at støtte Spetzlerfondet med 10 M. aarlig.

Med skand. Hilsen
Joh. Hansen, Sekretær.

St. Gallen.

Paa Generalforsamlingen den 9de April valgtes til Formand A. Lykke, Haderslev, og til Kasserer genvalgtes W. Riisfeldt, København.

Med skand. Hilsen
Jörg. Sörensen, Sekretær.

Schaffhausen.

Lørdag Aften den 1ste April afholdtes her den ordinære Generalforsamling, paa hvilken Kleinsmed Viggo E. Gottschalck genvalgtes som Formand. Til Kasserer valgtes Kleinsmed H. P. Madsen og til Sekretær Tömrer Chr. M. Nielsen.

Med skand. Hilsen
Viggo E. Gottschalck, Formand.

Kontrakterne.

Det kan meddeles, at Skand. Foren. «Heimdal» i Bern er den første Forening, som har tilsendt os en Kontrakt til Underskrift, Schaffhauserfor. den anden og Hannover den tredje. Lad os haabe, at der snart følge flere derpaa. Nu er det jo Generalforsamlingernes Tid. Bogstemplet cirkulerer stadig. Det kom for et Par Dage siden fra Bern og gik til Schaffhausen, gaar derfra til Köln o.s.v.

Advarsel!

Grundet paa Kampen for Gennemførelsen af en 9 Timers Arbejdsdag, advares alle skandinaviske Snedkere mod at rejse til Paris indtil anden Meddelelse foreligger.

Paa Grund af Firmaet Vilh. og Chr. Andersens (Bassen og Firkanten) løgnagtige Beskyldninger imod, og sammes Forsøg paa at blokkere deres udsnittede Arbejdere, advares enhver øerhver Skandinav, som senere maatte agte sig til Paris, at søge Arbejde hos nævnte Firma.

Aage Jensen,
Paris.

Strafporto

er i sidste Uge betalt for følgende Sager:
Brev fra Pariserforen. 30 Cts., Enkeltmedlem Hamburg 20 Pf., Regnskab fra Stuttgart 20 Pf., Hannover 10 Pf., Kort fra Mannheim 15 Cts.

Blikkenslager Julius Jensen,

f. København og opholdt sig 6 Aar i Tyskland, saa vidt vides, sidst i Zwickau i S. eller de som kende hans Opholdssted, bedes meddele dette snarest til W. Wulf, Lombardigade 7⁴, København, da Jensens Fader ligger for Døden.

Erindringsliste.

Landsmænd som har Gæld hos Værten i Basel, bedes ordne dette hurtigst muligt.

Bogbinder J. Frandsen, f. Upsala, bedes hurtigst muligt efterkomme sine Forpligtelser i Stuttgart.

Extra-Efterlysning.

Waffelbager O. F. Kraetzmer søges af Udenrigsrigsministeriet og bedes snarest opgive sin Adr. til det danske Konsulat i Zürich.

Efterlysninger.

Kleinsmed Leo Rasmussen (Gemysesmeden) bedes hurtigst muligt opg. Adr. til Schaffhauserfor. Maler Viggo Hansen, fra Odense, eller de som kender ham, bedes strax opgive hans Adr. til Bernerfor. H. Chr. Jacobsen og Chr. Boll bedes snarest opg. Adr. til Kölnerforeningen. Maler A. Pedersen b. opg. Adr. til Bror i Cöln. Smed Viggo Jensen fra København, eller de som kende hans Adr. bedes hurtigst muligt meddele den til Skand. For. Nürnberg, Egidienplatz 24, Rest. «Veit Stoss». Gartner Fr. Christiansen (Grønt-handler) samt Malerne E. W. Christensen og A. Hansen b. opg. Adr. til Tömrer L. Mortensen, Neubach Arosa. Maler Th. Nielsen, som sidste Sommer arbejdede i Zürich og senere i Zug, b. opg. Adr. til Skræder E. Larsen, Paris, rue Richelieu 36. Bogtrykker C. E. Jensen, København, bedes strax opg. Adr. til Bogbinder Andersson, Neugasse 5, Heidelberg.

Slettet for Restancer.

Zürich:

Bog Nr. 5749	N. C. Bertelsen, Tömrer,	födt 11.2. 84,	45 Uger
„ „ 5344	K. A. Rasmussen, Tömrer,	födt 3.3. 89,	41 „
„ „ 6582	Axel Laursen, Tömrer,	födt 5.7. 89	54 „
„ „ 5331	A. Hansen, Murer,	födt 21.6. 88,	65 „
„ „ 4282	Joh. Knudsen, Murer,	födt 29.4. 85,	45 „
„ „ 7307	C. Røe, Murer,	födt 28.1. 88,	22 „
„ „ 7010	Chr. Skov, Murer,	födt 28.2. 88,	28 „
„ „ 6569	Johan Larsen, Elektr.,	födt 28.7. 87,	34 „
„ „ 5004	Max Pedersen, Skræder,	födt 19.7. 89,	76 „
„ „ 6288	N. Pedersen, Skræder,	födt 29.8. 82,	25 „
„ „ 6230	Laur. Nielsen, Skræder,	födt 13.2. 82,	51 „
„ „ 5946	C. Clementsen, Maler,	födt 28.1. 87,	41 „
„ „ 5140	Fr. Christensen, Maler,	födt 25.1. 81,	28 „
„ „ 5854	Aage Nielsen, Maler,	födt 7.2. 90,	37 „
„ „ 6702	Viggo Jensen, Maler,	födt 31.7. 86,	50 „
„ „ 5979	Luis Rasmussen, Maler,	födt 27.4. 80,	83 „
„ „ 5474	Rudolf Nielsen, Snedker,	födt 10.12. 81,	60 „
„ „ 7192	Martin Westeren, Snedker,	födt 18.5. 89,	46 „
„ „ 6304	Peter Hjort, Snedker,	födt 8.10. 86,	63 „

Bog Nr. 6574	Orla Jensen, Textilarb.,	födt 15.9. 67,	42 Uger
„ „ 6233	Hans Rasmussen, Tapetser,	födt 2.9. 85,	80 „
„ „ 6236	Andreas Martinsen, Bogbinder,	födt 24.8. 88,	80 „
„ „ 6996	P. Pedersen, Gartner,	födt 5.8. 88,	34 „
„ „ 6577	Chr. Christensen, Tömrer,	födt 14.5. 86,	45 „

Den sorte Tavle.

siden 17. September 1910.

1910

1. Okt. 5767 *Laurits Larsen*, Lönskov,
f. Vester Hæringe 9-4-82
(40 Mark i Leipzig).
6194 *P. J. Nissen*, Tömrer,
f. Sorø 16-6-88
(20 Mark i Leipzig).
6715 *Aksel Klingenberg-Andersen*, Murer,
f. Kbhvn. 2-4-88
(88 Frcs. 75 Cts. i Basel og Aarau).

15. Okt. *N. Bertelsen*, Tömrer,
f. Ledöje 11-2-84
(237 Frcs. 60 Cts. i Zürich).

1911.

4. Feb. 6698 *Aksel Hansen*, Maler,
f. Lundby 23-3-89
(14,70 Frcs. i Genf).
4. Marts. *Vald. Christensen*, Drejer,
f. Randers 23-12-86
(19 Mark i Hannover).
Martin Lauersen, Skræder,
f. Vejle 15-9-87
(Gæld fra forskellige Steder i Hannover).
18. Marts. 6670 *Hermann Hansen*, Væver,
f. København 3-7-85
(Forskellig Gæld i Schaffhausen).
1. April. 5385 *Valdemar Petersen* (Söde Valde),
f. Kallundborg 18-12-86
(155 Frcs. 50 Cts. i Zürich).

Brevkasse.

Basel: Correspondancen: J. M. Andersen, Hugo Klit-holm, R. P. Andersen, L. Geekler.
Düsseldorf: Tapetserer Mathisen, Maler Eskild Jensen og Maler Fr. Jensen, Mekan. Carl Jensen.
Stuttgart: Aage Andersen.
Zürich: Julius Olsen, G. P. Jensen, Ole Abrahamsen, P. Petersen, Ludvig Petersen, Maler, Gustav Johansen, M. Heckmann, Magnus Schan.
Endvidere med Strafporto: Axel Petersen-Nielsen, Chr. Minehardt, Julius Jensen, Carl Jensen, A. Rasmussen, Paul Ræhs.

Sømandshjemmet

„Stella Maris“ Neapel, Vico Caputo 9
anbefales til Italiensrejsende. •Den færende Svend•
forefindes.

„Paa Valsen“

Af denne Bog Hayes endnu nogle Exemplarer den
koster 1 Fres. 40 Cts. + Porto og Efterkrav.

Endvidere bringes i venlig Erindring: *Agitations-
mærker, Emblemer, Futteraler, Sangbøger og C.U.K.
Plakater.*

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: *Olaf Breuning*
Kreuzlingen, Schweiz,
eller *Olaf Breuning*, Postfach Konstanz, Tyskland.

Hovedbestyrelsen: Formand: *P. Müller*,
Höschgasse 46 IV, Zürich V.

Kontroludvalget: *A. Jørgensen*, Friedelstrasse 9 II
Berlin-Rixdorf.

Spetzlerfondet: *Arnold Hertz*, Schillmände 6, Zürich.

Foreninger i Tyskland.

Berlin: „Dresdenergarten“ Dresdenerstrasse 45.
Underst. udb. Restaurat. *Otto Clausen*, Dresdenerstr. 33.

Verkehrslokale: *Clausens Rest.*, Dresdenerstr. 33.

Coln: Fleischmengergasse 59.

Dresden: *Guts Muths Schänke*, Könneritzstrasse 17.

Düsseldorf: z. *dicken Jean*, Fürstenwallstr. 196.

Frankfurt a. M.: Rest. zum *Landeseck*, Römerberg 8.

Hamburg: *Heinr. Hagelstein*, Schlachterstr. 44.

Hannover: Hainhölzerstrasse 82, *F. Quedenbaum*.

Harburg: Stadt *Lübeck*, Schlossstrasse 2.

Leipzig: *Nürnbergstr. 41, Fritz Kaufmann*.

Mannheim: Gewerkschaftshaus, F 4.

München: Rest. *Lilienbad*, Herrenstr. 16 ved kgl. Hofbräuhaus

Neumünster: *Convent-Garten*.

Nürnberg: Rest. *Veit Stoss*, Egidienplatz 24. Verkehrs-
lokale for Skandinaver.

Stettin: *H. Chr. Jørgensen*, Münzstrasse 3 III,
Stettin-Grabow.

Stuttgart: Rest. *Wilh. Reuter*, Thorstrasse 23.

Schweiz.

Arbon: Rest. *Hirschen*, Rebenstrasse.

Baden (Aargau): *Rheinfelder Bierhalle*.

Basel: St. Johann-Vorstadt 13, Rest. „Zum Pfauen“

Bern: Unterer *Jucker*, Kesslergasse 12.

Davos: Haus *Issler*, Rest. *G. Frick*, Untere Bahnhofstr.

Genf: *Brasserie Bonnard*, rue des Alpes No. 6.

Kreuzlingen: Rest. z. *Quelle*, Löwenstrasse.

Lausanne: 3 *Suisses*, rue de l'Halle 5.

Luzern: *Orsini*, Hertensteinstrasse 40.

Schaffhausen: Rest. *Stein-Adler*, Bachstrasse 11.

St. Gallen: *Café du Nord*, Brühlgasse 11.

Winterthur: (foreløbig) *Arbeiter - Bildungsverein*,
Sternbergerstrasse.

Zürich: Rest. *Riedli*, Kinkelstrasse, Zürich IV.
Verkehrslokale: Stüssihofstatt 16, „Stadt München“,
Zürich I.

Östrig.

Wien: z. *Wilden Mann*, Schönbrunnerstr. 31.

Verkehrslok. *Café Biebl*, Schönbrunnerstr. 32.

Frankrig.

Paris: 36, rue de Richelieu.

Verkehrslokaler: Rest. „Metz“, 179, rue Faubourg-
St-Antoine, og Hôtel Populaire, rue Charonne 98.

KÖBENHAVN.

Club for berejste Skandinaver har Lokale i
Hotel Union,
Victoriagade 2. Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. Se op,
naar I komme hjem, I færende Svende.

KJÖBENHAVN.

Foreningen for berejste Haandværkere
har sit Vinterlokale: *Knud Pagh's Lokaler*, Nørrevold-
gade 23. Møde hver Torsdag. Alle hjemvendte Lands-
mænd ere velkomne.

Venedig. Gæstgiveri Neumann

Riva Schiavoni Campo S. Biagio 2133—36

Dampbaadsstation Ponte Veneta Marina,

Dépendance Via Garibaldi 1633.

Skandinavisk Samlingssted

Okt.—Marts Værelse med Pension 4 Lire daglig,
gode Senge à 1 Lire, Middag med Vin 1,25.

Oplysninger i Rejsaanliggender.

Adolf Neumann fra Hamburg.

Berlin. Eduard Thode's Kaffehus

Lindenstrasse 10, tidligere Jeruslemmerstr.

— Mangeaarigt Verkehrslokale for Skandinaver. —
Varme Retter hele Dagen. — Billige Priser.

Dansk Pension i Zürich.

Niederdorfstrasse 38, Indgang Malergasse 2.

Middag og Aften — 10 Fres. ugentlig. Dansk Kjøkken.
Severin Sörensen.

Basel. Rest. zum Pfauen, St. Johann- vorstadt 13.

Verkehrslokale for Skandinaver.

Gode Spise- og Drikkevarer.

Mannheim. Gasthaus zum „Goldenen Adler“ H 1 Nr. 15, godt Logi, bill. Spisevarer.

N. Juel Jensen

Bahnhofstr. 19, Zürich I, Bahnhofstr. 19

1ste Klassen Herreskræderi.

Stort Udvalg i engelske og franske Stoffer.

A. Petersen-Scherrer,

Niederdorfstrasse 33, ZÜRICH I, anbetaler stort Udvalg
i *Hatte, Kasketter, Kofferter og Rygsække.*

Lorenz Möller, Düsseldorf,

Pempel-
forterstr.
32.



Höhenstr.
8.

Cigar-
import.

Dansk Skraa anbefales.

Cigaretten
Tobak.

Sangbogen.

Bestillinger modtager: *Olaf Breuning, Kreuz-
lingen eller Postfach Konstanz.*

Pris: pr. 5 Expl. og derover 1 Fr. pr. Stk. Enkelt
Salg 1,25 Fr. plus Porto.

Redaktion og Ekspedition:

Olaf Breuning, Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postfach **Konstanz.**

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den forenede Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 9.

Lørdag den 29. April 1911.

X. Aargang.

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Indsendelser til Bladet

maa være Redaktionen ihænde senest Tirsdag før Bladet udkommer. Red.



Det bekendtgøres herved, at vor Landsmand

Dugmager Peter Olsen

f. i Fredericia den 2. April 1888, efter 6 Ugers haardt Sygeleje er afgaaet ved Døden d. 6. April.

Begravelsen fandt Sted d. 9. April under stor Deltagelse fra Landsmændene, mellem hvilke P. Olsen var kendt som en god trofast Kammerat. Ved Begravelsen var hans Moder tilstede, samt en Broder fra Hamburg. Ved Graven sang man: «Lyksalig, Lyksalig — — —», hvorefter Landsmændene vemodfulde forlode Kirkegaarden.

Hans Minde i Ære.

Neumünster, 23. April 1911.

P. F. V.

H. Jensen, Midskov, Formand.

Lockout.

Det er Foraar, Livet begynder at röre paa sig, Græsset og Trærnes Blade grønnes, livet op af den varme Sol, men med Foraaret begynder ogsaa Kampens Tid, thi efter Vinterens haarde Kulde, Sult og Savn kommer Foraaret med Varme og Arbejde, og skal gyde Lindring paa Vinterens Saar. Overenskomster udløber, men Forholdene har lært Arbejderne i den sidste Tid, at skal man leve om Vinteren uden Arbejde, maa man tjene mere om Sommeren og derfor kræver han nu noget mere for sin Arbejdskraft. — *Arbejderne kræver*, — dette Ord skurrer i Kapitalistens Ører, og han gruer derved, tænk om hans Kone skulde undvære de moderne Skørtebukser, som han maa ske saa ikke fik Raad til at købe til hende, (hvis han skulde give sine Arbejdere noget mere Løn, dette maa ikke ske, og sammen med de andre Kapitalister, gennemtænker han nu hvad der bør gøres, og de opstiller nu i Fællesskab en ved en udvalgt Massagemiddag

fremkommen Overenskomst, der indeholder et stort brutalt Knytnæveslag i Arbejdernes Ansigter. — Tiden er gaaet et Stykke hen, der har været talt og forhandlet i maanedsviis om Overenskomsten, men endnu staar man ligesaa uenige, som den Dag Forslaget kom frem, om faa Dage, hvis Enighed ikke er opnaaet, vil Kampen bryde løs, den Kamp der skal vise hvem der er stærkest. — Lockouten er brudt ud, Tusindvis af flittige Arbejdere er smidt paa Gaden, smidt ud uden Hensyn til Familie, uden Hensyn til om Vedkommende har maattet sulte Vinteren igennem og ingen Arbejde har kunnet faaet, uden Hensyn til om Arbejdernes Krav er nok saa berettiget, det at Arbejderne *kræver*, er nok til at smide dem ud, thi de Herrer saa hævde at Arbejderne kom krybende, med taarefyldte Øjne, vaklende Ben og klaprende Tænder, ydmygt bedende om et Par Ører mere i Timen. Men nej, der er talt og diskuteret, regnet og trukket fra, og man er bleven enige og har sat et Krav op, et Krav fra hvilket man ikke bør rykke sig en Tøddel. Dagene gaar, for hver Dag bliver nye Tusinder smidt ud, saa at Skaren snart er vokset til 50,000, men det bekymrer ikke Kapitalismen, den kan jo sidde hjemme i de hyggelige Stuer og lade Champagnen bruse i Glassene, det er jo ligefrem en morsom Forestilling for dem at se Arbejderne med deres blege magre Ansigter, og de pjaltede Klæder dinglende om Kroppen, drage igennem Gaderne. Ugerne gaar hen, Skaren bliver større og større, Utilfredsheden ulmer, Hadet vokser og Harmen ses næsten i Ansigterne, og paa Møderne bryder den frem, i haarde Ord, i Ord der kun kan tales, naar man mærker Sulten, naar man mærker hvorledes Livet for hver Dag der gaar, bliver mere og mere utaaleligt at leve, naar man ser Kone og Børn lide under Sultens bittreste Pinsler, naar man ser, at alt hvad man i Aarevis med Møje og Besvær har faaet samlet sammen saaledes at man havde et Indbo man havde faaet kært, det maa Stykke for Stykke vandre paa Laanekontoret, for maaske ikke mere at ses, saa kan man forstaa, hvorledes de haard Ord kan tales. — Der knyttes Knæver, harmfulde

og bebrejdende Ord lyder baade mod Kapitalismen og Förerne af Kampen, man raaber paa en Udvidelse af Kampen, en Nedlæggelse af Sporvogne, Telegraf og Postvæsen, Vandværksarbejderne, de komunale Arbejdere, men dette taler Förerne imod, de indser ikke det praktiske af denne Nedlæggelse; men Hadet bliver større og større, nu har det naaet næsten en truende Karakter, og Förerne vrider fortvivlet Hænderne, thi i dette Hav af Had er de næsten magtesløse.

(Fortsættes.)

Til „Et Alvorligt Ord“.

I sidste Nr. af «D. far. Sv.» skriver O. B., efter at have paatalt en Svends Forhold til et boykotteret Værtshus, følgende: Det er jo en sand Fornøjelse at læse i et Fagblad, at en sk. Forening har bibeholdt sit Lokale hos samme Vært et temmeligt Stykke Tid. Til denne «Fornøjelse» kunde jeg her have Lyst til at gøre et Par Kommentarer:

Indtil lidt efter Jul holdtes nævnte Forening i Live ved et Par enkelte Medl. Da vi efter Jul kom flere ny Medl. til og erfarede, at Lokalet var boykotteret, tages Spørgsmaalet op til Forhandling, og efter et Fagforeningsmøde, hvor Lokaleets Flytning stærkt betonedes, besluttedes endnu samme Aften, enstemmig, at søge et andet Lokale. Enkelte Medlemmer, der grundet paa Arbejdsløshed havde Gæld hos Værten for Kost, gaves med Fagforeningens Sanktion Henstand til Gælden var betalt, de øvrige flyttede til det nye Lokale.

Har man blot lidt Kendskab til Navernes Forhold i den lille By, maa man blot beklage det skete, idet vedkommende Vært vel nok, uden at sige for meget, var en af de mest «skikkede» Værten, Foreningerne har at opvise i Svejts, noget, sikkert mer end en Arbejdsløs, Syg eller Tilrejsende af Hjærtet kan bevidne.

Om de Par Mænd der repræsenterer «Unionen» var berettiget til at boykotte Lokalet, er vel et Spørgsmaal hvorom Meningerne altid vil være delte. — Dog er det forhaabentlig Folk med en bedre Fortid og mere Rygrad end Vedkommende der altid var mest ivrig for at faa den omtalte Svend, ja hele Foreningen blameret i Fagbladet, idet han, kun for godt et Aar siden selv var smidt ud af Fagforeningen, saavidt mig bekendt for ulovlig «Umschauen». Og for saadanne Folk hører, efter min Mening, ikke lidt Frækhed til, for at nedskrive følgende Linje: Trauriger wie dieser hat sich noch kein dänischer Kollege gegen die Organisation verhalten.

DAVOS-PLATZ, April.

O. A. Christiansen.

Da jeg ikke kender de specielle lokale Forhold og Enkeltheder i denne Sag, skal jeg ikke udtale mig derom. Kun et, mener jeg, bør vi lægge os paa Sinde: En Unionsforsamling er tilgængelig for enhver org. Arbejder, hvis Pligt det ogsaa er at deltage i en saadan, og naar da en Beslutning, som den i dette Tilfælde tages, da fordrer simpel Disciplin, at man efterkommer den, selv om man mener, at den er uanbragt. Jeg ved ikke om man maaske havde flyttet Lokalet og glemt at meddele det til Bladet. I hvert Fald læste jeg et godt Stykke Tid før jeg modtog Meddelelsen, at Lokalet var blokeret. Forhaabentlig ved den Svend nu hvad han har at gøre.

O. B.

Foreningsmeddelelser.

Baden.

Paa den ordinære Generalforsamling den 1-4-11 valgtes til Formand: J. Sørensen, Faaborg (gv.) og til Kasserer: Ch. Verbes, Fredericia. Underst. udbet. 7—7½ i Lokalet.

Med skand. Hilsen

R. N. Rasmussen, Sekretær.

Budapest.

Landsmænd, som rejse over, eller agte at tage Ophold i Budapest, kan træffe Landsmænd i Kaffe-kappen, Nemet-utca No. 40, efter Kl. 7 Aften. Tyske og danske Aviser forefindes.

Frankfurt a. M.

Paa Generalfors. d. 8-4-11 blev valgt i Bestyrelsen: Formand: L. Pedersen, Kolding. Næstformand: A. Eskildsen, Aarhus. Kasserer: E. Nathan, København. Underst. udb. hver Aften 6—7, Rotlinstr. 11 pt.

Med skand. Hilsen

V. Olsen, Sekretær.

Genf.

Foren. afholdt 1. April Generalfors. og valgte til Formand: Snedker Ejner Hansen og til Kasserer: Snedker Balduin Poulsen. Understøttelsen udb. rue de Chantepoules 21 III, Adresse Krieg 7—7½.

Ejner Hansen,

Formand og Sekretær.

Hannover.

Paa Generalforsamlingen den 1-4-11 blev G. Sauer-Petersen valgt til Formand, Vald. Petersen til Kasserer og K. S. Petersen til Sekretær.

Med skand. Hilsen

K. S. Petersen, Sekretær.

Luzern.

Paa Generalforsamlingen den 8. April genvalgtes til Formand Chr. Larsen og til Kasserer H. Hansen.

Med skand. Hilsen

N. Verner, Sekretær.

Schaffhausen.

Grundet paa Afrejse valgtes til Formand: Tömrer Jac. Helms, Herning, og til Kasserer: Snedker Chr. M. Petersen, Viborg.

Med skand. Hilsen

Chr. M. Petersen,

Stuttgart.

Paa Generalforsamlingen den 8-4 genvalgte Formanden Th. Olsen, til Kasserer valgtes Sigvard Jensen, Mekaniker. Understøttelse udbetales i Traubenstrasse Nr. 13 A IV fra 12 $\frac{1}{2}$ —1 $\frac{1}{2}$ Middag, Lørdag Aften i Hulen
Aage Johansen, Sekretær.

Wien.

Paa Generalforsamlingen valgtes H. Christensen, Frederiksborg, til Formand, og V. Petersen, Nyborg, til Kasserer.

Med skand. Hilsen

R. Th. Petersen, Sekretær.

Zürich.

Paa Generalforsamlingen den 8. April genvalgte Murer H. J. Larsen som Formand, som Kasserer valgtes Maler N. Möller, Faaborg. Samtidig meddeles det Svendene, at Verkehrslokalet er flyttet til Rest. «Napf» Napfgasse, hvor Rejseunderstøttelsen udbetales om Aftenen fra 7 $\frac{1}{2}$ —8 $\frac{1}{2}$. Ligeledes befinder Brevkassen sig her. —

Ved vor Generalforsamling har Zürichernaverne ligeledes lagt Grundstenen til et Foretagende, som forhaabentlig med Tiden vil blive til Navernes bedste. Foreningen har stiftet et Fond til Oprettelse af et eget Samlingssted for Skandinaverne, i Lighed med de tyske Arbejderforeninger som findes i alle Schweiz' store Byer. Ved Grundelsen har vi bevilliget 100 Fr., ligeledes skal det evt. Overskud af 2 af Foreningsfesterne tilfalde Fondet. Som man ser, er det en Begyndelse, som er saa lille som man vel kan tænke sig, og der vil hengaa Aar for Foretagendet kan træde i Virksomhed, dersom vi ikke ad Godgørenhedsveje bliver saa stærke, at de første Skridt kan voves.

H. Andersen, Sekretær.

Slettet for Restancer.**München:**

Bog Nr.		Aug. Hansen, Smed,	Restance
5242		Godhaab f. 5.12. 85 — 26	
" "	7053	Peter Jensen, Maler,	
		Aarhus f. 7.11. 89 — 23	
" "	7069	Peter Petersen, Maler,	
		Aarhus f. 31.9. 91 — 24	
" "	7430	Erik Andersen, Mekaniker,	
		Nässjö f. 24.1. 86 — 17	
" "	7424	Peter Frederiksen, Maler,	
		Hammel f. 29.11. 90 — 22	
" "	7682	K. S. Berg, Maler,	
		Lund f. 25.8. 85 — 15	
" "	7689	Oskar Persson, Maler,	
		Köping f. 22.5. 86 — 15	
" "	7842	Jos. Hymander, Orgelbygger,	
		Helsingfors f. 25.2. 82 — 16	
" "	7371	K. G. Norrmann, Maskinarb.,	
		Swedala f. 4.12. 86 — 18	

Hannover:

7660 Kristian Nielsen, Skræder,
Rönne ved Aarhus f. 26-2-84.

Stralporto

for et Brev fra Köln 20 Pf.

Kontrakterne.

Saadanne, i underskreven Stand, er endvidere indløbne fra *Luzern, Köln, Genf* og *Stuttgart*.

Rejsehaandbogen

som udgives af «Foreningen for berejste Haandværkere», haves ikke paa Lager, som enkelte Medlemmer synes at antage, da der gentagne Gange er forespurgt, dels i Afdelingerne, dels hos mig, angaaende denne.

Den faaes hos Foreningens Forretningsfører: Hr. F. Glud, Dannebrogsgade 2, København.

Erindringsliste.

Følgende Svende bedes snarest ordne deres Mellemværende paa Herberget: Janus Peter Christensen, Aalborg; Fritz Hansen, Kbhvn.; Mathis Hansen, Aabenraa; Harald Jensen, Falster; Albert Jensen, Nakskov; Kai Th. Nielsen, Hellerup; Axel Mogensen, Faaborg; Th. Nielsen, Kbhvn.; Hans Nielsen, Kallundborg; Rudolf Nielsen, Kbhvn.; Sørensen, Gartner; ? Aage Wille, Fredericia; O. C. Gustafson, Stockholm.

Svende! I har selv modtaget den hjælpende Haand som her var jer udstrakt; efterkom jeres Forpligtelser og sæt ingen Pletter paa Naverskiltes Ære.

Skand. Forening Zürich:

H. Andersen, Sekretær.

Medlem No. 7823 P. Munk fra Nakskov og 7970 P. Petersen bedes efterkomme deres Gæld til forskellige Landsmænd i Düsseldorf.

Efterlysninger.

Uhrmager Christensen, som i April 1910 fik et Uhr til Reparation i Reiden ved Luzern, b. opg. Adr. til Hugo Petersen, Wien. Tømrer E. M. Jensen b. opg. Adr. til O. Harder, Wien. Murer Sigerslev og Maskinbygger Rich. Jensen b. hurtigst mulig opgive Adr. til Johannes Jacobsen, b. Hrr. Murermester Duncher, Rickting i Holsten. Slagter Jens Rasmussen fra Randers b. strax opg. Adr. til Maler Axel Anderschou, Bern. Former Karl Lüders b. opg. Adr. til Hannoverforeningen. Tapetserer Jacobsen fra Wien b. opg. Adr. til M. Christgau, Wien. John Johnsen fra Vejle b. opg. Adr. til Valentin Jakobsen, St. Gallen. Frederik Bok, Tømrer, b. opg. Adr. til Farver A. Johansen, Stuttgart. Skræder E. Larsen, Paris, b. opg. sin rigtige Adr. til Maler Th. Nielsen, Pension «Rosenhügel» Davos-Platz. Snedker Andersen b. opg. Adr. til Maler P. Mosegaard, Hotel «Schweizerhof» Wangen (Berner Oberland), og Pan, som er bleven borte i de store Skove, b. opg. Adr. til H. Winther, sammesteds. Murer Hjalmer Christiansen b. opg. sin Adr. til Anton Poulsen (Pilatus), München.

Brevkasse.

Hannover: Tømrer Niels P. Nielsen, fra Bygmester N. Pedersen, Tjæreborg St., Danmark (Stralporto 20 Pf.)

Genf: Tømrer L. Hansen. J. Heller. Valdemar Christoffersen. Joseph Holzschuh. Brändli. Rasmus Jensen.

München: Breve og Kort til Snedker A. Olsen, Maler Marius Petersen, Maler Karl Kjeldgaard, Murer V. Nielsen, Emil Hansen, Smed R. Rasmussen, Maler R. Rasmussen.

Sömandshjemmet

„Stella Maris“ Neapel, Via Marina 14
anbefales til Italiensrejsende. «Den færende Svend»
forefindes.

„Paa Valsen“

Af denne Bog haves endnu nogle Exemplarer den
koster 1 Frs. 40 Cts. + Porto og Efterkrav.

Endvidere bringes i venlig Erindring: *Agitations-
mærker, Emblemer, Futteraler, Sangbøger og C.U.K.
Plakater.*

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: *Olaf Breuning*

Kreuzlingen, Schweiz,
eller *Olaf Breuning*, Postfach Konstanz, Tyskland.
Hovedbestyrelsen: Formand: *P. Müller*,

Höschgasse 46 IV, Zürich V.
Kontroludvalget: *A. Jørgensen*, Friedelstrasse 9 II
Berlin-Rixdorf.

Spetzlerfondet: *Arnold Hertz*, Schiffände 6, Zürich.

Foreninger i Tyskland.

Berlin: „Dresdenergarten“ Dresdenerstrasse 45.

Underst. udb. Restaurat. *Otto Clausen*, Dresdenerstr. 33.

Verkefrslokale: *Clausens Rest.*, Dresdenerstr. 33.

Cöln: Fleischmengergasse 59.

Dresden: *Guts Muths Schänke*, Könnertitzstrasse 17.

Düsseldorf: z. *dicken Jean*, Fürstenwallstr. 196.

Frankfurt a. M.: Rest. zum *Landeseck*, Römerberg 8.

Hamburg: *Heinr. Hagelstein*, Schlachterstr. 44.

Hannover: Hainhölzerstrasse 82, *F. Quedenbaum*.

Harburg: *Stadt Lübeck*, Schlossstrasse 2.

Leipzig: *Nürnbergstr. 41, Fritz Kaufmann*.

Mannheim: *Gewerkschaftshaus*, F 4.

München: Rest. *Lilienbad*, Herrenstr. 16 ved kgl. Hofbräuhaus

Neumünster: *Convent-Garten*.

Nürnberg: Rest. *Veit Stoss*, Egidienplatz 24. Verkefrs-
lokale for Skandinaver.

Stettin: *H. Chr. Jørgensen*, Münzstrasse 3 III,
Stettin-Grabow.

Stuttgart: Rest. *Wilh. Reuter*, Thorstrasse 23.

Schweiz.

Arbon: Rest. *Hirschen*, Rebenstrasse.

Baden (Aargau): *Rheinfelder Bierhalle*.

Basel: St. Johann-Vorstadt 13, Rest. „*Zum Pfauen*“

Bern: *Unterer Jucker*, Kesslergasse 12.

Davos: Haus *Issler*, Rest. *G. Frick*, Untere Bahnhofstr.

Genf: *Brasserie Bonnard*, rue des Alpes No. 6.

Kreuzlingen: Rest. z. *Quelle*, Löwenstrasse.

Lausanne: 3 *Suisses*, rue de l'Halle 5.

Luzern: *Orsini*, Hertensteinstrasse 40.

Schaffhausen: Rest. *Stein-Adler*, Bachstrasse 11.

St. Gallen: *Cafe du Nord*, Brühlgasse 11.

Winterthur: (foreløbig) *Arbeiter - Bildungsverein*,
Sternbergerstrasse.

Zürich: Rest. *Riedtli*, Kinkelstrasse, Zürich IV.

Verkefrslokale: Stüssihofstatt 16, »Stadt München«,
Zürich I.

Östrig.

Wien: z. *Wilden Mann*, Schönbrunnerstr. 31.

Verkefrslok. *Café Biebl*, Schönbrunnerstr. 32.

Frankrig.

Paris: 36, rue de Richelieu.

Verkefrslokaler: Rest. »Metz«, 179, rue Faubourg-
St-Antoine, og Hôtel Populaire, rue Charonne 98.

KÖBENHAVN.

Club for berejste Skandinaver har Lokale i
Hotel Union,
Victoriagade 2. Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. Se op,
naar I komme hjem, I færende Svende.

KJÖBENHAVN.

Foreningen for berejste Haandværkere
har sit Sommerlokale: **Strandvejen No. 20.** Møde hver
Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Venedig. Gæstgiveri Neumann

Riva Schiavoni Campo S. Biagio 2133-36

Dampbaadsstation Ponte Veneta Marina,

Dépendance Via Garibaldi 1633.

Skandinavisk Samlingssted.

Okt.—Marts Værelse med Pension 4 Lire daglig,
gode Senge à 1 Lire, Middag med Vin 1,25.

Oplysninger i Rejseanligger.

Adolf Neumann fra Hamburg.

Berlin. Eduard Thode's Kaffehus

Lindenstrasse 10, tidligere Jerusalemstr.

— Mangeaarigt Verkefrslokale for Skandinaver. —
Varme Retter hele Dagen. — Billige Priser.

Dansk Pension i Zürich.

Niederdorfstrasse 38, Indgang Malergasse 2.

Middag og Aften — 10 Frs. ugentlig. Dansk Kökken.
Severin Sörensen.

Basel. Rest. zum Pfauen, St. Johann- vorstadt 13.

Verkefrslokale for Skandinaver.

Gode Spise- og Drikkevarer.

Mannheim, Gasthaus zum „Goldenen Adler“ H 1 Nr. 15, godt Logi, bill. Spisevarer.

N. Juel Jensen

Bahnhofstr. 19, Zürich I, Bahnhofstr. 19

1ste Klases Herreskræderi.

Stort Udvalg i engelske og franske Stoffer.

A. Petersen-Scherrer,

Niederdorfstrasse 33, ZÜRICH I, anbetaler stort Udvalg
i Hatte, Kasketter, Kofferter og Rygsække.

Lorenz Möller, Düsseldorf,

Pempel-
forterstr.
32.



Höhenstr.
8.

Cigar-
Import.

Dansk Skraa anbefales.

Cigaretten
Tobak.

Sangbogen.

Bestillinger modtager: *Olaf Breuning*, *Kreuz-
lingen* eller *Postfach Konstanz*.

Pris: pr. 5 Expl. og derover 1 Fr. pr. Stk. Enkelt
Salg 1,25 Fr. plus Porto.

Redaktion og Ekspedition:

Olaf Breuning, Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postfach **Konstanz**.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.



▼▼▼ UDGIET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER ▼▼▼

Den farende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 10.

Lördag den 13. Maj 1911.

X. Aargang.

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Indsendelser til Bladet

maa være Redaktionen ihænde senest Tirsdag før
Bladet udkommer. *Red.*

2

Lockout.

Arbejderne der kun ser den ene Udvej, at faa et Resultat af Kampen, raaber højst om Generalstrejken, denne, af ideale Tænkeres Hjerner fremkomne Ide, den der ene vil og kan omrevolutionere Forholdene og tvinge Overklassen til Eftergivenhed. — Men nej, her er de rendt paa en Bom; thi Förerne, stritter imod baade med Arme og Ben, ja med et næsten aandeligt og fysisk Despoti, thi de ser i Aanden de kommende Valg, ser deres egen veldaadigt Persons økonomiske Sikkerhed truet, hvis Valget ikke gik igennem, paa Grund af at de mistede et 1000 Stemmer. Af Hensyn til den offentlige Mening, af Hensyn til kommende Valg, hvor der skal bejles til Middelstandens og de borgerlige Statsfunktionæres Stemmer, skal i Tusindvis af Arbejdere gaa sultne og ledige omkring.

Thi Generalstrejken, den eneste af alle Strejker, der kan tvinge, der kan hjælpe, den maa ikke blive brugt, hvilken Ironi, hvilken storslaaet Bevis for Raaddenskab og Korruption. Dog en skønne Dag, maa Partiet, maa Förene, tvunget frem af de nødvendige Forhold, tvunget af det voksende Had, til Sammenfundet, uden Hensyn til Stemmer, uden Hensyn til smaaborgerlige Meninger eller Tilslakringer i det politiske Liv, erklære Generalstrejken, thi den Dag Arbejderne ere klassebevidste, den Dag da Oplysningen er trængt dybere ind i Arbejdernes Hjerner, den Dag lader Arbejderne sig ikke mere tæmme i deres Fremmarch, hverken af smaaborgerlige Förer eller knyttnæveslaaende Storkapitalister; thi da skal Arbejderne nok vide at bruge Generalstrejken. Og denne Dag er sikkert ikke fjern, hvor Proletariatet, det sultne udpinte udhungrede Proletariat, vil rejse sig, klasse- og maalbevidst og med al sin Kraft og Styrke styrte sig mod Samfundets Mure, og da, vil jeg sige til Mammons Kristendommens Militarismens

blodsugende Igler, pas paa i Tide, pas paa i ikke klods i det fede Flæsk der siver jer ned af Mundvigene, thi Hadets Ild, den Ild som kun Proletariatets Sult har antændt, den vil flamme, fortærende hele det raadne, modbydelige blodstinkende kapitalistiske Samfund. Og op af Røgen, op fra den kvælende forpestende Aske, vil det nye Samfund stige, det harmoniske, det paa Broderskab, Frihed og økonomisk Lighed byggede Samfund — Socialismens Samfund, Lykkens Samfund.

GENF, i April 1911.

*Ejner Hansen, Snedker,
Bog Nr. 6643.*

Ejnar Hansen har i Ovenstaaende givet sin Harme Luft over en af Tidens daglige Tildragelser, et for vor Tid betegnende, og desværre ikke enestaaende Udslag af Sjælsraahed, og der er vel ikke mange af »D. f. Sv.«s Læsere, som ikke kan følge E. H. heri, selv om han bruger aldrig saa stærke Udtryk.

Hvad der derimod foranlediger mig til at opponere mod Hansens Artikel, er hans Angreb paa Förerne og hans Begejstring for Generalstrejketanken. Her gaar Hansen for vidt. Thi der er intet udrettet ved at skælde ud over Förerne, der er intet udrettet ved at mistænkeliggøre de Mænd, som for en stor Dels, og vel den største Dels, Vedkommende yder et stort og uegennyttigt Arbejde i Arbejderklassens Interesse. — Højst er det en kærkommen Lejlighed, for vore virkelige Modstandere, som har den største Interesse af at saa Gift mellem Arbejderne og deres Förere og en Omstændighed der bidrager til at holde de indifferente, de som endnu staa os fjærn og som vi dog gerne vil se at faa med, — borte fra os. Intet skader Agitationen saa stærkt, som indre Mistillid. Dertil bør det ikke forglemmes, at det er vanskeligt at gøre alle tilpas. »Führ deine Sache gut oder schlecht, — der Menge machst Du es niemals recht,« staar der paa Raadhuset i Rudolstadt, og mange af vore Förere vil af egen Erfaring kunne bevidne dette. At de ikke alle ere Engle og at vel ogsaa en og anden betragter sin Stilling som et personligt Udbytningsobjekt er jo muligt; men da er man jo ikke bundet til dem og kan, naar man ikke er tilfreds med dem, vælge andre.

Og nu den »af ideale Tænkere udtænkte« Generalstrejke-Idé. Hvorledes forholder det sig i Virkeligheden med den? Ideen er gammel, den er, saa snurrt det lyder, ældre end Arbejderbevægelsen selv, — det vil naturligvis sige den nuværende ordnede Arbejderbevægelse — men har aldrig, end ikke en eneste Gang, opfyldt de Forhaabninger man satte til den.

Og det af forskellige, ganske naturlige Grunde.

Som en Demonstration, med en Varighed af en 2—3 Dage er den vel et virkningsfuldt, men tillige farligt Middel, idet den ikke allene vækker Opmærksom-

somheden for det, hvorfor den demonstrerer, men til lige de besiddende Klassers Opmærksomhed for deres saaabare Punkter. Da hedder det Pengesækken og «Samfundet» er i Fare og der træffes Forberedelser til at forebygge Gentagelser, ved Vedtagelse af Klasselove og Undtagelseslove mod Arbejderne, eller man søger at traviste Arbejderne opnaaede Fordele, som de gennem Menneskealdre have kæmpet for (se t. Ex. Frankrig i 1910 og Sverrig 1909 med deres Attentater paa Organisationsretten) og disse Forsøg lykkes desværre som Regel altfor godt, takket være den Socialist- og Generalstrejkeforskrækkelse, som farer i Blodet paa de gæve Borgere, som maaske ellers ikke var tilfalds for den Slags Knebleforsøg. Saaledes vil det gaa, saa længe Kapitalen sidder ved Roret og er den først forjaget, saa er en saadan Demonstration overflødig.

Og lad os nu betragte den som Kampmiddel, det vil atter sige, naar den skal være Uger, ja maaske Maaneder. Og lad os ikke skuffe os selv med at tro, at den i 2—3 Dage er færdig, det ventede man ogsaa i sin Tid med Lockouten i 1899 «14 Dage, højst 3 Uger» hed det den Gang: men den trak ud i 4 Maaneder. Med Generalstrejken i Sverrig var det fuldstændig det samme. Maatte disse Exempler dog en Gang aabne Øjnene paa dem, som altid raabe paa Generalstrejke, og lad os ikke glemme, at her handlede det sig om udmærkede Organisationer. Er det med saadanne Organisationer ikke muligt at gennemføre Generalstrejken, saa er det absolut en Umulighed.

Og hvorfor?

Fordi, at for det første faar man ikke alle med, som man jo naturligvis først og fremmest skulde have, og for det andet disponerer man ikke over de Midler som der fordes til at gennemføre et saadant Foretagende, medens vore Modstandere ere kapitalstærke og yderligere støttes af Stat og Statsmagten, saa vi maa kæmpe med Dobbelfront. Lad os nu antage, at Striden varede blot den forholdsvis korte Tid af 3 Uger og at den blev fuldstændig gennemført, at ikke én Mand manglede i Rækkerne. Hvilken kolossal Sum fordredes der ikke for at underholde denne Masse Mennesker og var Organisationskasserne istand dertil? Her kan maaske et Par Tal tjene til Oplysning. Jeg har desværre ikke saadanne fra de danske Fagforbund; men Forholdene ere jo nogenlunde ens overalt. Antager vi altsaa, at Tyskland var Skuepladsen for en Generalstrejke, saa var Forholdene saaledes, at t. Ex. følgende Fag, som ere nogle af de bedst organiserede, (Bogtrykkerne er det der har den største Formue) vilde af egne Midler kunde skadesløsholde sine Medlemmer, beregnet til en Understøttelse af gennemsnitlig 3 Mark pr. Dag og Medlem: Bogtrykkerne med 57836 Medl. og 7929257 Mark i ca. 46 Dage, Metalarbejderne med 365270 Medl. og 6248251 Mark, derimod knapt i 6 Dage, Malerne med 39201 Medl. og 1097866 Mark i 9 Dage, Tømrerne med 53077 Medl. og 1673530 Mark i 10 Dage og Arbejdsmændene med 56653 Medl. og 1247499 Mark i 7 Dage. Det blev i Gennemsnit 16 Dage for disse 5 Fags Vedkommende og jeg bemærker endnu en Gang, at det her drejer sig om nogle af de bedst organiserede Fag. For hver Dag der videre maatte strejkes, fordredes der for disse 5 Fags Vedkommende allene 1716111 Mark udefra. (En Million Syvhundrede og sexten Tusind Et Hundrede og elleve Mark daglig.) Til Ex. kan antøres, at der under hele Generalstrejken i Sverrig, fra Udlandet indkom 2705915 Kr. 34 Øre i frivillige Bidrag foruden de Penge som af enkelte Fagforbund i Sverrig, Danmark og Norge sendtes direkte til et bestemt Fagforbund.

Og saa havde Fagforeningerne deres Kasser tomme.

Nu plejer man at kalde en Mand, som sætter alt paa Spil, sætter alt paa et Kort for en forrykt Æventyrer og en General som sender hele sin Styrke i Slagmarken, uden at beholde en Reserve tilbage, for

en Forbryder og sikkert er han heller ingen Feldtherre. Men naar det er Forbrydelse at sætte saa mange Menneskeliv paa Spil i Krig, saa er det sikkert ogsaa i dette Tilfælde hvor det handler om Menneskeskæbner. Kun den alleryderste Fortvivlelse kan retfærdiggøre et saadant Skridt og Respekt for de Mænd der hellere udsætter sig for Enkeltes Spot end letsindigt spiller med Menneskeskæbner. Arbejdernes Krigsføring maa, foreløbig i hvert Fald, blive Gorillakrigen, eller om man hellere vil: det dækkede Fremstød, hvor Skyttekæde for Skyttekæde rykker frem, dækkede af Hovedstyrken. Allene den Omstændighed, at vore Modstandere fører Krigen ind under Masseudfoldelsernes Tegn, burde gøre os betænkelige ved den Taktik, thi det er et Tegn paa, at den er til deres Fordel, ellers forsøgte de den ikke, og hvad der er til Fordel for vore Modstandere, det er til Skade for os. Selv var jeg en Gang ogsaa Tilvæger af den Idé, men ved Studium er jeg kommen efter, at den er falsk, netop fordi den, i hvertfald foreløbig, er uigennemførlig. Tilfælde paa Tilfælde har dog vist os det og vi burde lære deraf.

Olaf Breuning.

Til Forklaring.

Vi har i No. 8 af «D. f. Sv.» læst en Formaning af Breuning, som var udmærket, hvis den blot var kommen paa rette Plads. I dette Tilfælde er den det ikke. Vor Landsmand og Kollega Kristensen har faaet en Straale i Malerfagbladet og strax farer Breuning i Blækhuset og sender én ud, som ikke giver den meget efter. En Sag kan ofte synes soleklar og er det dog ikke, naar den rigtig undersøges.

Det er rigtigt, at vort mangeaarige Verkehrslokale i Baden er boykotteret af Fagforeningerne, og har været det siden sidste Sommer; men, — hvordan? Boykotten stod paa Papiret og Værtshuset var som Regel fyldt med organiserede Arbejdere og da Naverne jo kender Fagforeningerne hernede mer eller mindre godt og, i dette Tilfælde, særlig godt, blev de ved at verkehere der. Det er vel nok en Fejl, men dog vist en en undskyldelig, da Værten i Goldenen Falken, i den Tid Naverne har verkehret der har vist sig saa flink overfor de Tilrejsende, at det ikke let finder noget Sidestykke. Vi kom kort efter Nytaar en Del Svende hertil og fik Arbejde. Vi spiste og verkehere i Falken. Boykotten vidste vi intet om. Først paa et Extramøde i Fagforeningen, hvor Centralpræsident Staude var tilstede, blev det paataalt og diskuteret. En Svend gjorde det Forslag, at man skulde se at faa Værten i Falken til at gøre Skridt til at Boykotten blev ophævet og at Malerfagforeningen gav os sin Støtte. Det blev enstemmig vedtaget. Sagen kom dog ikke i Orden og vort Lokale blev flyttet. To Svende, som havde maattet «sætte ud» og var kommen i lidt Gæld til Værten, fik af Sektionen Tilladelse til at komme der til de fik Gælden afviklet. Men nu kommer det skønneste: Paa et Møde blev disse to Svende og Kristensen uden videre foreslaaet udelukkede af Fagfor. Førstnævnte

var tilstede og protesterede og Forslaget toges tilbage. Anderledes med Kristensen, som ikke var tilstede og kunde forsvare sig. Han skulde med Vold og Magt kastes ud og blev det ogsaa (ganske vist kun af Sektionen) og bagefter fik han den Smøre i Fagbladet, som gjorde, at han nu er traadt ud. Tragi komisk virker det, naar man hører, at Kristensen samme Aften, som han blev udelukket, skaffede to Mand i Fagforeningen. Kristensen er ikke skyldfri, men den Straale, som blev ham tildelt i Fagbladet, har han ikke fortjent. Det var tjenligt om Breuning for Fremtiden, for han udsendte sine vise og vist nok velmente Ord, først undersøgte en Sag lidt nærmere.

Paa Badenerforeningens Vegne:
R. Rasmussen, Sekretær.

Allerede i forrige Nummer søgte et Medlem at forsvare Kristensen og Badenerior, men da ovenstaaende er Badenerforeningens officielle Svar, mener jeg ikke at burde afbryde Diskussionen for dette var optaget, skönt det ikke forandrer en Smule af det forefaldne eller stiller det i noget andet Lys. Til Expl. skriver Rasmussen: «men — hvordan? (var Lokalet boykotteret) og svarer med at til Trods for Boykotten sad Lokalet fuldt af organiserede Arbejdere. Dette bemærker han med et, billedlig talt, foragteligt Skuldertræk. Det staar at læse mellem Linierne: Lokalet var fuldt af karakterløse Mennesker, som ikke havde Rygrad nok til at vise Disciplin. Og han har Ret. Men naar altsaa Boykotten kun «stod paa Papiret», fordi de organiserede Arbejdere der sad i Falken, ikke vare Mænd, der holdt deres Ord, saa maa han ikke glemme, at til disse «umandige» organiserede hørte jo netop Naverne, som — «kender Fagforeningerne her saa godt», men som ikke har Spor af Ret til at raille over dem, da de jo viser sig ikke at have mere Rygrad selv. (Hvi ser du Skæven i din Broders Øje o.s.v.) Iøvrig indrømmer Rasmussen jo selv, at der er handlet forkert og det er jo Hovedsagen, thi min Bebrejdelse rettede sig jo netop mod denne urigtige Handlemåde. Det er muligt, at man maaske er gaaet lidt for regoristisk frem mod Kristensen, men lige saa sikkert er det at havde han og de 5vrige Svende, som her er Tale om ikke forset sig, saa havde han eller de heller ikke haft dette at beklage sig over. Hovedsagen er, at hverken Foreninger eller Enkeltmedlemmer for Eftertiden bryder en Boykot. Selv om alle Egnens Arbejdere gör det, bör vi vise, at vi med vore (i hvert Fald af os selv) saa højt priste Organisationsprinciper ikke gøre det. Selv om alle vore Omgivelser ere Vaskekoner, skulde vi gerne vedblive at være Mænd. Hermed slutter vi saa den Debat, da gjort Gjerning ikke staar til at ændre; men lad os tage Lære af den. Badenerforen. har jo allerede gjort det ved at flytte sit Lokale og dermed bör de nu have Fred.

O. B.



Foreningsmeddelelser.



Berlin.

Paa den ordinære Generalforsamling d. 8-4 genvalgte Kasserer Paulsen. Et Forslag fra Bestyrelsen om at stemple Bøgerne og underskrive Kontrakterne gav Anledning til megen Diskussion og ved Afstemningen vare 21 derfor og 20 imod, hvoraf fremgik, at vi ikke vare beslutningsdygtige, da der nemlig gjordes Krav paa $\frac{2}{3}$ Majoritet, begrundet paa, at det maatte anses for en Lovændring. Bestyrelsen besluttede da

at indkalde til en ekstraordinær Generalforsamling den 20-5-1911.

Med skand. Hilsen

L. M. Willumsen.

Budapest.

Fra og med den 20. Maj findes her en C. U. K.-Afdeling i Budapest. Landsmænd ere velkomne.

Med Naverhilsen M. J. Möller,

Nemet utca 40 Kävémérés.

Cöln.

Paa vor ekstraordinære Generalforsamling Lordag d. 15. April vedtog Kölnerforeningen efter Konference med Hovedbestyrelsen at ekskluderer Maler Chr. Christensen, f. Viborg d. 1. Nov. 1887, grundet paa usømmelig Opførsel. For Exklussionen stemte 20 imod 1 og 1 blank.

Hartvig Jørgensen,

Næstformand.

Th. Petersen,

Kasserer.

Alfred Christensen,

Formand.

Chr. Johansen,

Sekretær.

Erindringsliste.

M. Lorentzen (Frluttsteater-Maler) anmodes om snarest at lade høre fra sig.

De sørgende Efterladte i Frankfurt a. M. Baden.

De Svende som har Gæld til Værten i vort tidligere Lokale, Rest. z. «Goldenen Falken» og til Foreningen her, anmodes om at betale den, eller i det mindste vise Viljen, da de ellers i næste Nr. vil blive bekendtgjorte her i Bladet. Der er for Maaneder siden rettet en saadan Opfordring her i Bladet med det Resultat, at kun en eneste af de mange har efterkommet sine Forpligtelser. Vi har været skaansomme, men nu er Taalmodigheden ude.

P. For. V.: R. N. Rasmussen, Sekretær.

Slettet for Restancer.

7370 Chr. Smith Walbum, Blikkenslager,

f. Nakskov 5-1-84.

Efterlysninger.

Tömrer L. Hoffmann og Maler Fr. Kristensen b. opg. Adr. til Maler Fritz Mortensen, Adr. Malermester A. Bollinger, Guderup, Alsen. Mekaniker Carl Jørgensen, Kbhvn., b. opg. Adr. til O. Holmstrup, Düsseldorf. Maler Carl Rasmussen, Gentofte, bedes opg. Adr. til Maler R. Chr. Petersen, Basel.

Efterlysning fra Basel.

Nedenstaaende anmodes om, i Löbet af 14 Dage at efterkomme deres Forpligtelser hos Værten i Basel eller sende Meddelelser til Foreningen her, i modsat Fald vil nærmere blive foretaget:

Tömrer Oskar Jensen, Fredericia; Murer Peter Thomsen, København; Murer Peter Schmütz, Kbhvn.; Tömrer Otto Rörbeck, Kallundborg; Maler Carl Christensen, Næstved.

Skulde Vedkommende opholde sig i Byer, hvor der ingen skand. Forening er, bedes Landsmænd enten underrette dem om dette eller oplyse os om deres Opholdssted snarest muligt.

Brevkasse.

Basel: Tömrer Volda Andersen. Klempner Charles Svendsen. Hugo Klitholm. Niels Iversen. Berg. R. P. Andersen. L. Geckler.

Frankfurt a. M.: Tömrer Frederik Bok, Tömrer R. Andersen, Tömrer Niels Kjær.

Dresden: William Mölhoff. Mekaniker Johan Rasmussen. Otto Lorentzen.

Sømandshjemmet

„Stella Maris“ Neapel, Via Marina 14
anbefales til Italiensrejsende. «Den færende Svend»
forefindes.

„Paa Valsen“

Af denne Bog haves endnu nogle Exemplarer den
koster 1 Frs. 40 Cts. + Porto og Efterkrav.

Endvidere bringes i venlig Erindring: *Agitations-
mærker, Emblemer, Futteraler, Sangbøger og C.U.K.
Plakater.*

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: *Olaf Breuning*
Kreuzlingen, Schweiz.
eller *Olaf Breuning*, Postfach Konstanz, Tyskland.
Hovedbestyrelsen: Formand: *P. Müller*,
Höschgasse 46 IV, Zürich V.
Kontroludvalget: *A. Jorgensen*, Friedelstrasse 9 II
Berlin-Rixdorf.
Spetzlerfondet: *Arnold Hertz*, Schiffände 6, Zürich.

Foreninger i Tyskland.

Berlin: „Dresdenergarten“ Dresdenerstrasse 45.
Underst. udb. Restaurat. *Otto Clausen*, Dresdenerstr. 33.
Verkehrslokale: *Clausens Rest.*, Dresdenerstr. 33.
Cöln: Fleischmengergasse 59.
Dresden: *Guts Muths Schänke*, Könneritzstrasse 17.
Düsseldorf: z. *dicken Jean*, Fürstenwallstr. 196.
Frankfurt a. M.: Rest. zum *Landeseck*, Römerberg 8.
Hamburg: *Heinr. Hagelstein*, Schlachterstr. 44.
Hannover: *Hainhölzerstrasse 82, F. Quedenbaum.*
Harburg: *Stadt Lübeck*, Schlossstrasse 2.
Leipzig: *Nürnbergstr. 41, Fritz Kaufmann.*
Mannheim: *Gewerkschaftshaus, F 4.*
München: Rest. *Lilienbad*, Herrenstr. 16 ved kgl. Hofbräuhaus
Neumünster: *Convent-Garten.*
Nürnberg: Rest. *Veit Stoss*, Egidienplatz 24. Verkehrs-
lokale for Skandinaver.
Stettin: *H. Chr. Jørgensen*, Münzstrasse 3 III,
Stettin-Grabow.
Stuttgart: Rest. *Wilh. Reuter*, Thorstrasse 23.

Schweiz.

Arbon: Rest. *Hirschen*, Rebenstrasse.
Baden (Aargau): *Rheinfelder Bierhalle.*
Basel: St. Johann-Vorstadt 13, Rest. „Zum Pfauen“
Bern: *Unterer Jucker*, Kesslergasse 12.
Davos: Haus *Issler*, Rest. *G. Frick*, Untere Bahnhofstr.
Genf: *Brasserie Bonnard*, rue des Alpes No. 6.
Kreuzlingen: Rest. z. *Quelle*, Löwenstrasse.
Lausanne: 3 *Suisses*, rue de l'Halle 5.
Luzern: *Orsini*, Hertensteinstrasse 40.
Schaffhausen: Rest. *Stein-Adler*, Bachstrasse 11.
St. Gallen: *Café du Nord*, Brühlgasse 11.
Winterthur: (foreløbig) *Arbeiter - Bildungsverein*,
Sternhergerstrasse.
Zürich: Rest. *Riedtli*, Kinkelstrasse, Zürich IV.
Verkehrslokale: *Stüssihofstatt 16, »Stadt München«,*
Zürich I.

Östrig.

Wien: z. *Wilden Mann*, Schönbrunnerstr. 31.
Verkehrslok. *Café Biebl*, Schönbrunnerstr. 32.

Frankrig.

Paris: 36, rue de Richelieu.
Verkehrslokaler: Rest. »Metz«, 179, rue Faubourg-
St-Antoine, og Hôtel Populaire, rue Charonne 98.

Hother Thorsens Barber- og Friseur-Salon

HARBURG, Schlossstrasse 38

bringes det ærede Publikum i velvillig Erindring.
Proper og hurtigt Betjening. (10,1

KÖBENHAVN.

Club for berejste Skandinaver har Lokale i
Hotel Union,
Victoriagade 2. Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. Se op,
naar I komme hjem, I færende Svende.

KJÖBENHAVN.

Foreningen for berejste Haandværkere
har sit Sommerlokale: **Strandvejen No. 20.** Møde hver
Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Venedig. Gæstgiveri Neumann

Riva Schiavoni Campo S. Biagio 2133—36
Dampbaadsstation Ponte Veneta Marina,
Dépendance Via Garibaldi 1633.
Skandinavisk Samlingssted.

Okt.—Marts Værelse med Pension 4 Lire daglig,
gode Senge à 1 Lire, Middag med Vin 1,25.
Oplysninger i Rejseanliggender.
Adolf Neumann fra Hamburg.

Berlin. Eduard Thode's Kaffehus

Lindenstrasse 10, tidligere Jerusalemstr.
— Mangeaarigt Verkehrslokale for Skandinaver. —
Varme Retter hele Dagen. — Billige Priser.

Dansk Pension i Zürich.

Niederdorfstrasse 38, Indgang Malergasse 2.
Middag og Aften — 10 Frs. ugentlig. Dansk Køkken.
Severin Sørensen.

Basel. Rest. zum Pfauen, St. Johann-
vorstadt 13.
Verkehrslokale for Skandinaver.
Gode Spise- og Drikkevarer.

Mannheim, Gasthaus zum „*Goldenen Adler*“
H 1 Nr. 15, godt Logi, bill. Spisevarer.

N. Juel Jensen

Bahnhofstr. 19, Zürich I, Bahnhofstr. 19
1ste Klases Herreskræderi.
Stort Udvalg i engelske og franske Stoffer.

A. Petersen-Scherrer,

Niederdorfstrasse 33, ZÜRICH I, anbefaler stort Udvalg
i Hatte, Kasketter, Kofferter og Rygsække.

Lorenz Möller, Düsseldorf,

Pempel-
forterstr. 32.  Höhenstr. 8.

Cigar-
Import. **Dansk Skraa anbefales.** Cigaretten
Tobak.

Sangbogen.

Bestillinger modtager: *Olaf Breuning, Kreuz-
lingen eller Postfach Konstanz.*
Pris: pr. 5 Expl. og derover 1 Fr. pr. Stk. Enkelt
Salg 1,25 Fr. plus Porto.

Redaktion og Ekspedition:

Olaf Breuning, Kreuzlingen (Schweiz).
Adr. f. Tyskland: Postfach **Konstanz.**
Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.



UDGIVET AF DE CENTRALISERED E SKANDINAVISKE FORENINGER

Den farende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 11.

Lördag den 27. Maj 1911.

X. Aargang.

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Indsendelser til Bladet

maa være Redaktionen ihænde senest Tirsdag før
Bladet udkommer.

Red.

Lösrevne Dagbogsblade fra en Spaniensrejse.

Da det muligvis kan interessere en og anden Nav at læse lidt om en Spanienstur, jeg foretog for et Par Aar siden til Fods, skal jeg hermed fremsende et Par Smaaskitser, baserede paa Oplevelser undervejs, idet jeg mener, at saadanne vil være af større Interesse end en tør Beretelse om Bynavnene og Kilometerafstande. Jeg skal kun i Korthed fortælle, at omtalte Tur udgik fra Grenoble i de franske Alper (se et Evropakort) og førte over Marseille, Cette, over den spanske Grændse til Barcelona og derfra videre over Zaragoza og Madrid til Badajoz ved den portugisiske Grændse en Tur paa 1600 Kilometer i det hele. At jeg undervejs, netop fordi Turen foretoges til Fods, fik Lejlighed til at samle mange Indtryk, som mangen en Turist, der gennemfarer Landet pr. Luxustog, ikke kommer i Berøring med, er en Selvfølge. Det er nogle af disse Indtryk, jeg her skal fremføre for Bladets Læsere.

I.

Extramadura.

Man forestille sig en klar, solstraalende Himmel, som kun Spanien kender den, uden en Sky, uden en Plet, mørkeblaa, og en bølgeformet Slette, oversaaet med Stene og Klippestykker, imellem hvilke det eviggrønne og evigt spirende Græs titter frem overalt, hvor der er saa meget som en Kvadratfod Land fri, ja i Stenene i enhver Ridse og i enhver Revne; og saa det rislende Vandløb, der netop karakteriserer Extremadura fremfor de øvrige spanske Provinser, der ellers udmærker sig ved deres Fattigdom paa rindende Vand. Et Sted i Nærheden en Landsby med hvidkalkede toetages Huse, der rigtig skinner i Solen, og som med de røde Tage tager sig saa godt ud imod de graagrønne Olivenlunde bagved; langt ude, spredt omkring, liggende hver for sig, de ensomt liggende Gaarde, alle næsten som befæstede med en høj Mur omkring, saa at man skulde tro, at det var lige saa mange Fængsler. Helt i Baggrunden de uhyre Egeskove og langt, langt borte, som en fortaaget, blaa

Masse Sierra Morena, Araberbjergene, fordi det var her, Maurerne i deres sidste Kamp holdt sig saa haardnakket fast, indtil de dog tilsidst maatte give efter i Kampen med de castilianske Konger.

Denne herlige Farveharmonie, den blaa Himmel, den grønne Slette, de graa Kampesten, de skinnende Huse og de mørktfarvede eviggrønne Skove, det er Charmen ved det karakteristiske Extremaduralandskab. Alt er Stemning, som en ukendt Verden for Nordboen, der om Vinteren er vant til saa godt som kun at se Taage og Slud.

Det er Aften; inde i Egeskoven har Hyrden drevet sin Hjord sammen for Natten. Har maaske et enkelt Faar fjernet sig et Par Skridt fra Flekken, vips, paa et Vink fra Hyrden springer en af de større, kraftigt byggede Hyrdehunde, som man har dem hernede, med krogede Ben og et uendelig grimt moppeagtigt Ansigt, hen, griber med et «Vuff», der ikke kan misforstaas, efter Synderens Bagben, og stiller sig i Positur, som vilde den sige: «Pas du bare paa, mig er det ikke godt at have med at gøre. Det er til at begynde med en Brægen og en Vrælen af Hundreder af Faarer og Lammestruber; men efterhaanden som Mørket falder paa, falder alt til Ro, og Hyrden kan rolig forlade sin Post og overlade Omsorgen for Hjorden til sine Hunde, der skal holde Tyvene borte og — Ulven; thi Ulven finder man ogsaa endnu i disse menneskeforladte Egne; hvor der ofte er baade 5 og 6 danske Mil fra en Landsby til en anden. Men saalænge Hyrden er borte fra Hjorden, skal Hundene nok holde alle baade tobenede og firbenede Tyve borte.

Det er Nat; stor og mægtig hvælver sig den sorte Himmel, sort og mørk, som kun Sydens Folk ser den, over den hvilende Jord. Ikke en Lyd, alt er Stilhed og dog Musik. — Og lyt engang! inde i Landsbyen høres virkelig Musik, en gluttende Guitar; det er en spansk Ungersvend, der bedaarer sin udkaarede ved sit Spil og sin langtrukne, drøvende, for vor Bevidsthed om end melodiske, dog ikke ret harmoniske Sang.

I Spanien er der Poesi, godt at Landet ikke er «opdaget», godt, at der ikke som i Svejts ligger et væmmeligt internationalt engelsk—fransk—tysk Hotel Metropol eller Monopol, eller hvad de nu allesammen hedder, paa hver en Bjergspids, og at ikke hver en Borgruin er restaureret. Det kommer nok engang; men saa er Poesien borte, saa er det ikke mere U-magen værd at rejse hen.

Naverne og Fagforeningsmøderne.

Der klages Gang paa Gang fra Fagforeningerne hernede over, at Svendene vise saa lidt Interesse for Møderne, at det hører til Sjældenhederne at se en Landsmand der.

Svende! Det er vort Pligt at gaa til disse Møder, af forskellige Grunde. For det første ser det godt ud overfor vore fremmede Kolleger, naar de ser, at vi viser Interesse for deres Bestræbelser, som jo ogsaa ere vore og for det andet holdes man ogsaa à jour med Bevægelserne indenfor Faget saavel som de lokale Forhold, hvilket igen forebygger Vildfarelser af den Art, som af og til forekommer, hvor en Svend ikke er rigtig orienteret. Ligeledes bør man gøre Brug af sin Stemmeret. Det ser ulige bedre ud end, som det som oftest er Tilfældet bagefter at skælde ud over en eller anden Vedtægt, som man selv maaske er Skyld i fordi man ikke gad gøre sig den Ulejlighed at gaa til Mødet for enten at lade sig belære om Nødvendigheden deraf eller gøre sit til at forhindre den ved at stemme imod. Man har ikke Skygge af Ret til at spærre Munden op, naar man har været for lad til at forebygge. Endvidere er vi heller ikke alene i det fremmede for at lære at lave en Limfarve til paa en ny Maade eller at dreje et Komodeben af en anden Façon, men ogsaa for at lære det fremmede Folk at kende. Og det gør vi bedst ved at færdes mellem dem, naar de bringer deres personlige Anskuelser til Udtryk som ved en Forsamling og Diskussion. Paa Værkstedet er en Arbejder mer eller mindre en Maskine. De Erfaringer som vi høster, kan vi senere i Livet anvende. Der er altid noget at lære. Er det godt, kan vi gøre det efter, er det galt, kan vi tage os i Agt. Saaledes har Menneskeheden gjort för os og vil gøre det efter os. Mangel paa Sprogkendskab bör ikke atholde os. Intetsteds lærer man et Sprog saa godt som i en Forsamling eller ved et Foredrag, hvor man nemlig maa holde Bötten og høre til, indtil man selv faar Ordet.

Og least not least: Vi voxer i Kammeraternes Agtelse.

O. B.

Foreningsmeddelelser.

Arosa.

Det meddeles hermed, at der fra og med den 27. Maj findes en C. U. K.-Afdeling i Arosa. Lokale Rest. z. «Obersee».

Med skand. Hilsen

O. Larsen, Tömrer, L. Mortensen, Tömrer,
Næstformand. Formand.

Joh. Aagren, Tömrer, J. Jensen, Tömrer,
Kasserer. Sekretær.

Berlin.

Paa den ekstraordinære Generalforsamling afholdt d. 20. Maj, vedtages det at lade Foreningens Ejendele stampe med C. U. K.-Stempel. Sv. Christiansen, Sekretær.

Budapest.

Den 20. Maj 1911 samledes 11 Naver för, at stifte en Afdeling af C. U. K., da alle vare enige om, at en Forening i Budapest er levedygtig, og vilde være til stor Gavn for rejssende Landsmænd, som enten tager til, eller kommer fra Orienten. Og Budapest er en smuk By, som nok er værd at ofre et halvt Aarstid, af sin Rejsetid paa, saa vilde en Forening blive et Bindeled for Svendene.

Forholdene er for mange Fag gode og for andre taalelige.

Til Bestyrelsen valgtes M. J. Möller, Stejgring, Formand, Kasserer Johannes Hansen, Köbenhavn, Næstformand Johan Hansen, Næstved, og Sekretær Albert Hansen, Köbenhavn.

Hulelokalet er: Kisstáció-utca 12, Hjørnet af Mária Terézia ter.

Verkehrslokalet, hvor Understøttelsen udbetales fra 6½—7 og Aviser forefindes, er: Nemet-utca 40 Kávémérés Korrespondencen bedes sendt hertil

Da forskellige Punkter og Forhold var vel drøftede, blev der ved den ungarnske Vin sunget Sange og udbragt Skaab for den nyfødte Forening og i gemytlig Stemning forlod Naverne Hulen.

Med skandinavisk Hilsen

Albert Hansen, Sekretær.

Dresden.

Ved Generalforsamlingen d. 15-4-11 valgtes til Formand Elektriker H. Frederiksen og til Kasserer H. Jensen (genv.)

Desuden vedtoges det med 19 St. mod 2 at stemple Bibliotheket med C. U. K.-Stempel og udfylde Kontrakterne.

Understøttelse udbetales hver Aften fra 7—7½ i Wettinerstrasse 19 II.

Med skandinavisk Hilsen

Paul Petergaard, Sekretær.

Harburg.

Grundet paa Medlemsmangel har vi opgivet vore Mødeaftener foreløbigt. Understøttelsen udbetales dog som hidtil hos Barber Thorsen, Schlossstrasse 38.

Med skand. Hilsen *H. Thorsen.*

Nürnberg.

Foreningen her er atter aabnet. Lokalet er «Veit Stoss», Egidienplatz 24.

Neumünster.

Underst. udbetales indtil videre Klosterstr. 37 I, 6—7 Aften hos Murer *J. Jacobsen.*

Davos.

Paa Generalforsamlingen Lørdag d. 29. Apr. valgtes til Formand: Trygve Christiansen af Christiania og Kasserer A. Sjursen af Bergen. *Em. Hultmann, Sekretær.*

Stuttgart

har vedtaget at stemple Bögerne og underskrive Kontrakten.

Wien.

Undertegnede er valgt til Kasserer i Stedet for W. Petersen, som er afrejst.

Med skandinavisk Hilsen

Hans Hansen.

Afbrændere.

Det er adskillige Gange bekendtgjort i Bladet, at der for at faa et Medlem paa den sorte Tavle, maa medfølge **mindst 2 Bestyrelsesmedlemmers Underskrift.** Uden disse to Mænds Underskrift optages de ikke, da vi ikke vil risikere, at et enkelt Medlem, fordi han maaske bliver gnaven paa en Kammerat, skal anvende det som en Hævsnakt. Det Tilfælde er nemlig forekommet. Man bedes altsaa erindre dette. *O. B.*

Bogstempleet.

Der er nu 6 eller 7 Foreninger, som venter paa Stempleet; men da det ikke har været mig muligt at faa det tilbage fra Köln, som nu har haft det siden 14. April, er jeg altsaa uden Skyld deri.

Efterlysninger.

Gartner Anton Jönson, Hesselholm-Sverrig, bedes opgive Adr. til Tömrer Kristian Madsen, Nürnberg. Snedker Wilhelm Hallbäch bedes opgive Adresse til Snedker Frederik Hendriksen, Nürnberg. Malerne C. Andersen, Lemvig, og H. Nielsen, Gentofte, bedes opgive deres Adr. til Maler E. Rindal, Leipzig. Hvis Maler Bergström vil have sine Sager, bedes han opgive Adr. til Richard Jung, Maler, Hotel Bellevue, Zug. Gartner N. Chr. Thorsen b. opg. Adr. til sin Broder i Harburg. Tömrer Sören Nielsen b. opg. Adr. til W. Kirk-Nielsen, München. Brødrene Roth b. opg. Adr. til Martinus Petersen, München. Ernst Frederiksen (udlært hos Carl Udsen i Valby) bedes opgive sin Adr. til Carl Soeballe, som rejser til Düsseldorf-Foreningen. Tömrer Knud Rothe, Keglekonge og Murer Fr. Johansen, Kronborg, b. opg. Adr. til Tömrer Hugo Petersen, Nemet utca 40, Kavemeres, Budapest. Gartner Harald Thomsen b. opg. Adr. til G. Petersen, Hannover. Jacob Sörensen b. opg. Adr. til sin Kammerat fra Bern, Petersen, Snedker, Kreuzlingen. Harald Rohde fra Svendborg b. opgive Adr. til William

Nielsen og Victor Madsen, Kreuzlingen. Maler Thorvald Olsen b. opg. Adr. til Vilhelm Winding, Gromwel Growe 29, Shepherds Buhs, London W.

Erindringsliste.

Murer Max Holst fra København bedes ordne sit Mellemværende i Zürich.

Bog Nr. 7896 Bogbinder Josef Franzen fra Upsala f. 22-12-1883, bedes etterkomme sine Forpligtelser i Stuttgart, da han ellers kommer paa den sorte Tavle.

Den sorte Tavle.

siden 17. September 1910.

1910

1. Okt. 5767 *Laurits Larsen*, Lönskov,
f. Vester Hæringe 9-4-82
(40 Mark i Leipzig).

6194 *P. J. Nissen*, Tömrer,
f. Sorö 16-6-88
(20 Mark i Leipzig).

6715 *Aksel Klingenberg-Andersen*, Murer,
f. Kbhvn. 2-4-88
(88 Frcs. 75 Cts. i Basel og Aarau).

15. Okt. *N. Bertelsen*, Tömrer,
f. Ledöje 11-2-84
(237 Frcs. 60 Cts. i Zürich).

1911.

4. Feb. 6698 *Aksel Hansen*, Maler,
f. Lundby 23-3-89
(14,70 Frcs. i Gent).

4. Marts. *Vald. Christensen*, Drejer,
f. Randers 23-12-86
(19 Mark i Hannover).

Martin Lauersen, Skræder,
f. Vejle 15-9-87
(Gæld fra forskellige Steder i Hannover).

18. Marts. 6670 *Hermann Hansen*, Væver,
f. København 3-7-85
(Forskellig Gæld i Schaffhausen).

1. April. 5385 *Valdemar Petersen* (Söde Valde),
f. Kallundborg 18-12-86
(155 Frcs. 50 Cts. i Zürich).

Murersvend *C. O. Berg*, födt i Malmö d. 19-10-81, Skandinavisk Foreningsbog No. 7545, Fagforeningsbog No. 3366, er d. 27. April forsvunden fra Basel med ca. 150 Frcs. paa Lommen, efterladende en Gæld paa ca. 115 Frcs., Foreningens Vært 70,25, Landsmænd 32,00, Logi 12,00. Han er skaldet, og har et meget enfoldigt Udseende. Skulde han vise sig i nogen Skand. Forening, bedes det strax meddelt os, og tag ikke for lempelig paa den frække Person.

Skandinavisk Forening i Basel.

Brevkasse.

Nürnberg: Aage Andersen, Mekaniker.

Sømandshjemmet

„Stella Maris“ Neapel, Via Marina 14
anbefales til Italiensrejsende. «Den færende Svend»
forefindes.

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: *Olaf Breuning*
Kreuzlingen, Schweiz,
eller *Olaf Breuning*, Postfach Konstanz, Tyskland.
Hovedbestyrelsen: Formand: *P. Müller*,
Höschgasse 46 IV, Zürich V.
Kontroludvalget: *A. Jørgensen*, Friedelstrasse 9 II
Berlin-Rixdorf.
Spetzlerfondet: *Arnold Hertz*, Schifflande 6, Zürich.

Foreninger i Tyskland.

Berlin: „Dresdenergarten“ Dresdenerstrasse 45
Underst. udb. Restaurat. Otto Clausen, Dresdenerstr. 33.
Verkehrsløkal: *Clausens Rest.*, Dresdenerstr. 33
Cöln: *Fleischmengergasse* 59.
Dresden: *Guts Muths Schänke*, Könneritzstrasse 17.
Düsseldorf: z. *dicken Jean*, Fürstenwallstr. 196.
Frankfurt a. M.: Rest. zum *Landeseck*, Römerberg 8.
Hamburg: *Heinr. Hagelstein*, Schlachterstr. 44.
Hannover: *Hainholzerstrasse* 82, F. *Quedenbaum*.
Leipzig: *Nürnbergstr.* 41, *Fritz Kaufmann*.
Mannheim: *Gewerkschaftshaus*, F 4.
München: Rest. *Lilienbad*, Herrenstr. 16 ved kgl. Hofbräuhaus
Neumünster: *Convent-Garten*.
Nürnberg: Rest. *Veit Stoss*, Egidienplatz 24. Verkehrsløkal for Skandinaver.
Stettin: *H. Chr. Jørgensen*, Münzstrasse 3 III,
Stettin-Grabow.
Stuttgart: Rest. *Wilh. Reuter*, Thorstrasse 23.

Schweiz.

Arbon: Rest. *Hirschen*, Rebenstrasse.
Arosa: Rest. z. *Obersee*.
Baden (Aargau): *Rheinfelder Bierhalle*.
Basel: St. Johann-Vorstadt 13, Rest. „Zum Pfauen“
Bern: *Unterer Jucker*, Kesslergasse 12.
Davos: Haus *Issler*, Rest. *G. Frick*, Untere Bahnhofstr.
Genf: *Brasserie Bonnard*, rue des Alpes No. 6.
Kreuzlingen: Rest. z. *Quelle*, Löwenstrasse.
Lausanne: 3 *Suisses*, rue de l'Halle 5.
Luzern: *Orsini*, Hertensteinstrasse 40.
Schaffhausen: Rest. *Stein-Adler*, Bachstrasse 11.
St. Gallen: *Café du Nord*, Brühlgasse 11.
Winterthur: (toreløbig) *Arbeiter-Bildungsverein*,
Sternbergerstrasse.
Zürich: Rest. *Riedtli*, Kinkelstrasse, Zürich IV.
Verkehrsløkal: Rest. *Napf*, Napfgasse 2.

Östrik-Ungarn.

Budapest: *Kisútczi-utca* 12, Hj. af *Mária Terézia-ter*.
Wien: z. *Wilden Mann*, Schönbrunnerstr. 31.
Verkehrsløkal. *Café Biebl*, Schönbrunnerstr. 32.

Frankrig.

Paris: 36, rue de Richelieu.
Verkehrsløkal: Rest. „Metz“, 179, rue Faubourg-
St-Antoine, og Hôtel Populaire, rue Charonne 98.

PARIS. Verkehrsløkal hos **A. Kirkegaard**,
56, rue de Charonne.

Skandinavisk Læseværelse og Restauration, Op-
lysninger og Vejledning gives den færende Svend. Eneste
Dansk Vært i Paris, Medlem af C. U. K.

KÖBENHAVN.

Club for berejste Skandinaver har Lokale i
Hotel Union,
Victoriagade 2. Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. Se op,
naar I komme hjem, I færende Svende.

KJÖBENHAVN.

Foreningen for berejste Haandværkere
har sit Sommerlokale: **Strandvejen No. 20** Møde hver
Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Venedig. Gæstgiveri Neumann

Riva Schiavoni Campo S. Biagio 2133—36
Dampbaadsstation Ponte Veneta Marina,
Dépendance Via Garibaldi 1633.

Skandinavisk Samlingssted

Okt.—Marts Værelse med Pension 4 Lire daglig,
gode Senge à 1 Lire, Middag med Vin 1,25.
Oplysninger i Rejseanliggender.
Adolf Neumann fra Hamburg.

Berlin. Eduard Thode's Kaffehus

Lindenstrasse 10, tidligere Jerusalemstr.
— Mangleaarigt Verkehrsløkal for Skandinaver. —
Varme Retter hele Dagen. — Billige Priser.

Dansk Pension i Zürich.

Niederdorfstrasse 38, Indgang Malergasse 2.
Middag og Aften — 10 Frcs. ugentlig. Dansk Kokken.
Severin Sørensen.

Basel. Rest. zum Pfauen, St. Johann-
vorstadt 13.
Verkehrsløkal for Skandinaver.
Gode Spise- og Drikkevarer.

Mannheim, Gasthaus zum „Goldenen Adler“
H 1 Nr. 15, godt Logi, bill. Spisevarer.

Hother Thorsens Barber- og Friseur-Salon
HARBURG, Schlossstrasse 38

bringes det ærede Publikum i velvillig Erindring.
Proper og hurtig Betjening. (10,2)

N. Juel Jensen

Bahnhofstr. 19, Zürich I, Bahnhofstr. 19
1ste Klases Herreskræderi.
Stort Udvalg i engelske og franske Stoffer.

A. Petersen-Scherrer,

Niederdorfstrasse 33, ZÜRICH I, anbefaler stort Udvalg
i Hatte, Kasketter, Kofferter og Rygsække.

Lorenz Möller, Düsseldorf.

Pempel-
forterstr.
32.



Höhenstr.
8.

Cigar-
Import.

Dansk Skraa anbefales.

Cigaretten
Tobak.

Sangbogen.

Bestillinger modtager: *Olaf Breuning, Kreuz-
lingen* eller *Postfach Konstanz*.
Pris: pr. 5 Expl. og derover 1 Fr. pr. Stk. Enkelt
Salg 1,25 Fr. plus Porto.

Redaktion og Ekspedition:
Olaf Breuning, Kreuzlingen (Schweiz).
Adr. f. Tyskland: Postfach **Konstanz**.
Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr 12.

Lørdag den 10. Juni 1911.

X. Aargang.

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Indsendelser til Bladet

maa være Redaktionen ihænde senest Tirsdag før
Bladet udkommer *Red.*



Den 17. Maj døde paa Hospitalet her i Lau-
sanne *Maler*

Jean Garben

fra København. Jordfæstelsen foregik d. 24. Maj
under Landsmændenes dybe Deltagelse. Følget
var kun lille. Hans Hustru og Landsmændene
vare de faa som fulgte ham til hans sidste Hvile-
sted. —

Han blev kun 25 Aar.

For Skand. For. Lausanne:
Otto Frederiksen, Fmd.

Lösrevne Dagbogsblade fra en Spaniensrejse.

(Fortsat.)

II.

Blandt Vagabunder.

Spanien er et af de Lande, hvor der gives mange
Vagabunder. Grunden er vist den, at Lovgivningen,
der her et Par Aarhundrede bagefter, endnu ikke er
naaet til at kende Begrebet Løsgængeri, og derfor
heller ikke lægger de Folk, hvis vagabunderende Til-
bøjeligheder driver dem ud paa Landevejen, nogen
Hindringer i Vejen. — Ja man indretter det endog
efter Omstændighederne ret bekvemt for de utallige
baade mandlige og kvindelige Individer, der her be-
finder sig paa stadig Rundrejse. I næsten hver større
Komune kan den «fattige Rejsende» gaa op paa Raad-
huset og hente sine Par Centimos, der udbetales ham
i Understøttelse af Kommunens Kasse, uden at han
derfor forhindres i at tage den private Velgørenhed
med i alle de Huse og Butikker, han træffer paa sin
Vej. Hver Kommune holder desuden en Hytte eller
i Mangel af en saadan en eller anden Ruin til Raadig-
hed for saadanne Rejsende, der af pekuniære Grunde
er forhindrede i at tage Ophold i Stedets Gæstgiver-
gaard. — Det er et saadant, saakaldt «recogimiento»,
Talen er om her.

Jeg kom paa min Rejse sent paa Eftermiddagen

til en lille Landsby, som spanske Landsbyer er flest,
bestaaende kun af et Par Gader, alle udstraaende fra
Torvet, hvor der altid findes et Raadhus, en Kirke,
en Præstebolig, et Par Værtshuse og maaske et Apo-
thek, og en Doktorbolig. Efter paa Raadhuset at have
hentet mine Par Centimos, som straks omsattes i Brød,
Figener og Vin, alt bestemt til mit Aftensmaaltid, op-
søgte jeg «Recogimiento'et». Det var i dette Tilfælde
en gammel Ruin, vistnok de sidste Rester af en tid-
ligere Kirke, hvoraf kun Raadhuset var bleven tilbage
i Form af en stor muret Hvælving, hvis tre Sider bar
Spor af nylig at være blevne reparerede, medens den
fjerde Side bogstavelig talt stod aaben for alle Vinde.

Ved min Ankomst fandt jeg allerede saa godt som
hele Pladsen optaget af diverse Kaldsfæller, der havde
gjort sig ~~det~~ ^{der} ~~helliget~~ ved et lille Baal, de havde
lavet midt paa Gulvet, og ved nogle Flasker Vin, der
allerede havde begyndt at gøre deres Virkning gæl-
dende; det saas paa de røde Ansigter og hørtes paa
den hæse Røst, hvormed de fremskraalede gamle Sol-
datervisere fra den spansk-amerikanske Krigs Tid, en
underlig Blanding af Slibrighed og Fædrelandspoesi.

Henne i et Hjørne sad et Ægtepar (om de havde
deres Vielsespapirer i Orden, vil jeg lade henstaa som
usikkert), som ikke syntes at høre til det øvrige Sel-
skab. Disse anmodede jeg om at holde en Plads be-
sat til mig og om at passe paa min Bagage, der, som
alle spanske Vagabunders, bestod i en stor Sæk, inde-
holdende Kogekar, Mundforraad og Klæder til at skifte
med; derpaa hentede jeg Vand ved Landsbyens eneste
Brønd, gjorde Ild paa udenfor Hytten, kogte mine
sammentiggede Kartofler og mit sammentiggede Flæsk,
holdt Maaltid og satte mig saa ind paa min Plads,
nød Figener med Brød og Vin til som Dessert og
tændte mig en Cigaret ovenpaa. Det lystige Selskab
i Hallens Midte havde vist ikke faaet helt Has paa
Pengene endnu, i al Fald havde de i Mellemtiden haft
Raad til at hente sig frisk Forsyning i deres Vinfla-
sker, Ansigterne var blevne blaa, Sangen mere høj-
røstet, Stemmerne hæsere. Fra Sangen gik man over
til en filosofisk-politisk Diskussion, der, som enhver
slig Disput i Spanien, det være sig mellem fulde eller
ædru Folk, konkluderede i, at det var Regeringen,
der var Skyld i al denne Verdens Elendighed.

Mørket faldt paa. Der blev lagt friske Pinde paa
Ilden midt i Lokalet, den sidste Sjat Vin blev druk-
ket og enhver opsøgte sig en Plads for Natten. Dette

sidste gik ikke helt stille af; thi ingen vilde ligge yderst ude ved den aabne Side, men efter megen Strid og Spektakel indsaa de svageste, at de maatte gøre en Dyd af Nødvendigheden og give efter, som det er de fornuftiges Pligt, og samtidig med den flakkende Ild tabte sig ogsaa Lyden af de samtalende Stemmer, der efterhaanden gik over til en rungende Snorken. —

Jeg rejste mig fra mit Leje og gik udenfor for at nyde den herlige spanske Nat, for at betragte den dejlige sorte Himmel med de skinnende Stjerner, der her, hvor ingen fugtig Taagedis skjuler deres Glimten for Øjet, lyser dobbelt klart. — Sydens Nattehimmel kan man aldrig blive træt af at beundre.

Mine tankefri Betragtninger forstyrredes ved Lyden fra en Mand derinde fra, der, vækket ved sin egen Snorken, afbrudt midt i et Aandedrag, med en Ed vendte sig om paa den anden Side og gryntede en afbrudt halvt uforstaaelig Sætning, der fra Drømmenes Verden var sprunget over i det virkelige Liv.

Den spanske Vagabund er det lykkeligste Menneske paa Jorden, han som fødes og opdrages paa Landevejen og ergang en skønne Dag vil findes død i et eller andet «recogimiento» ved Siden af sin tömte Vinflaske uden nogensinde at have skænket Livets «hvad» eller «hvorfor» nogen Tanke. Han er lykkelig, naar han sover, thi da mærker han intet til denne Verdens Elendighed, og lykkelig, naar han vaager, thi han ved ikke, hvad det vil sige at bekymre sig for den Dag i Morgen; for ham har hver Dag nok i sin ringe Plage, der for hans Vedkommende kun bestaar i at tigge nogle Stykker Brød, et Stykke Flæsk og de faa Centimos sammen, der hører til for at kunne gøre sig Livet behageligt ved en Cigaret og en Smule Vin. —

En Anke.

Maa det paa den herværende Forenings Vegne være mig tilladt at anke over Forretningsførerens Maade at efterkomme vore Bestillinger paa. Lørdag d. 13. Mai dannede vi en Afdeling af C. U. K. her, og den 18. Mai skrev Kassereren ind til Breuning efter Penge, Mærker, Böger o. s. v., samt en Bekendtgørelse til «D. far. Sv.» Paa vort Møde den 27. var der endnu ikke kommet noget fra Breuning, hvad der selvfølgelig vakte stor Forbitrelse hos Svendene. Det skulde dog synes en selvfølgelig Sag, at de nydannede Foreningers Ordre bliver ordnede saa hurtig som muligt. For det første bruger man Penge straks til Avisabonnement o. a.; men før vi har Mærker kan vi ingen Penge faa. For det andet bruger man Böger til de nye Medlemmer, som i mange Tilfælde miste Interessen inden de kunne blive indmeldt, naar det skal være en lille Evighed inden Foreningen kan komme i Gang. Vor Bekendtgørelse til «D. f. Sv.» var skrevet til at fylde 7 à 8 Linier, i Stedet for fik vi halvanden Linie, ikke en Gang Underskrifterne

var med. Medlemsbladet er dog først og fremmest for Foreningsmeddelelserne, og af særlig Vigtighed for Agitationen, maa det da være at faa dem i fra nydannede Afdelinger.

NÜRNBERG, 29. V. 11.

H. P. Madsen, p. t. Formand.

Til ovenstaaende skal meddeles, at dels foreligger en Uoverensstemmelse i den ny Afd. Opgørelse med H. K. som jeg naturligvis først har maattet bringe i Klarhed gennem Bögerne og dels var Mærkebeholdningen sluppet op, hvorfor jeg har maattet vente til den nye Sending var ankommet. Dette er først sket den 1. Juni. Selvfølgelig ere Sagerne sendte strax efter Modtagelse af Mærkerne. Det er af samme Grund, at flere For. have modtaget et mindre Antal Mærker end bestilt. Iøvrigt er Skrivelsen dateret d. 19. Mai, om den er afsendt samme Dag kan jeg desværre ikke konstatere (det er nemlig ikke altid Tilfældet). Penge ere ogsaa afsendt, men iøvrigt burde man dog meddele H. K. før man aabner en Afd., da kunde saadant undgaaes. Efter dette har man altsaa Ret til at haabe, at H. K. aldrig kommer til at vente paa Nürnbergforen. ihvert Fald under den nuværende Bestyrelse. Navnene skal saamænd ogsaa gerne komme i Bladet.

O. B.



Foreningsmeddelelser.



Frankfurt.

Paa en Extra-Generalforsamling d. 20. Mai vedtog man at støtte Spetzlerfondet med 10 Mark aarlig ellers intet af almen Interesse.

Med skandinavisk Hilsen

Viggo Olsen, Sekretær.

Hannover.

26. Mai afholdtes ekstraordinær Generalforsamling, hvor Petersen blev valgt til Formand og P. Olsen til Kasserer.

Med skand. Hilsen

K. S. Petersen, Sekretær.

Nürnberg.

Paa et Møde, afholdt her Lørdag d. 13. Maj, besluttedes det atter at aabne den herværende Afdeling af C. U. K. Valgt til Formand blev Kleinsmed H. P. Madsen, til Kasserer Kleinsmed Viggo E. Gottschalck, til Sekretær Bogbinder Vilhelm Lassen.

Derfor Svende, rejs nu til Nürnberg, thi nu udbetales her atter «Skilderier».

Med skand. Hilsen

Viggo E. Gottschalck, Kasserer.

Zug.

Foreningen har aabnet igen og har Lokale i Hotel Bellevue, Postplatz.

Bibliothekskontrakterne

ere for Öjeblikket underskrevne af følgende Afdelinger: Baden, Bern, Davos, Dresden, Düsseldorf, Genf, Hannover, Luzern, Schaffhausen, Stuttgart, Wien og Zürich.

Indsendelser til Bladet.

Paa Forsiden findes en lille Notits som siger, at Indsendelser til Bladet maa være Red. ihænde senest Tirsdag Aften, men dette gælder selvfølgelig kun Foreningsmeddelelser og lignende Sager. Da Bladet nemlig Tirsdag Aften er halvt færdig i Satsen, kan naturligvis ikke alenlange Artikler gøre Fordring paa Optagelse, naar de først indsendes om Tirsdagen. Tirsdag Morgen maa Sætteren have Satsen til det halve Blad, og naar han først har sat dette, saa kan man ikke mere skyde ud. For det første laver han ikke en Dags Arbejde gratis og for det andet kommer Bladet da en Dag senere ud. Red.

Til Sekretærerne!

Skriv en Smule tydeligt, naar I sende Meddelelser til Bladet, især *Navne*. Det er mange Gange nogle rædselsfulde Kragetær der serveres, og uhyre skødesløst skrevne, saa man ofte umulig kan se om det skal hedde Pedersen eller Sørensen. Med Skønheden kan det være det samme, naar det bare er tydeligt.

Synderegister fra Zürich.

Følgende Medlemmer bedes om saasnt om muligt at ordne deres Mellemværende paa Herberget:

H. Billgren	Blikkenslager	København.
Janus Christensen	Pakker	Aalborg.
A. Hansen	Tømrer	Fredericia.
Fr. Johansen (Kronborg)	Murer	Helsingør.
H. Jørgensen	Murer	København.
A. Jensen	do.	Nakskov.
Harald Jensen	Gartner	Falslev.
Hans Nielsen	Skomager	Kallundborg.
Kay Nielsen	Maler	Hellerup.
Aage Vi'de	do.	Fredericia.
S. Anderskov	do.	Svendborg.
Rudolf Nielsen	do.	Nykøbing F.
Sørensen	Gartner	Iladerslev.
Mogensen		Faaborg.

Følgende Svende bedes om at ordne deres Mellemværende i «Stadt München»:

H. Billgren	Blikkenslager	København.
Hjalmar Jensen	do.	
Jensen (Appenzeller Jens)	do.	
Zachrisson G.	do.	
Franzen	Bogbinder	
Kjeldgaard	Maler	
Albert	Tømrer	
Max Holst	Murer	København.
Fr. Johansen (Kronborg)	Murer	Helsingør.
Hans Olsen	Murer	Odense.
Carl Schlosser	do.	København.

Dersom nogle af de her ovennævnte Svende ikke lader høre fra sig i Lobet af 14 Dage, følger den sorte Tavle.

Züricherforeningen.

Slettet for Restancer.

Düsseldorf:	Ugers Rest.
7436 L. Rasmussen, Smed, f. Lyngby 7-1-86	18
7431 Alfred Wölk, Maler, f. Frederikshavn 15-1-89	48
7634 Hans Perstrup, Snedker, f. Braband 23-11-90	25
7811 Heinrich Bauer, Marmorsliber, f. Altendetz 23-9-88	19
7630 K. M. Jensen Brun, Murer, f. Harboøre 16-4-91	34
7629 Magnus Andersen, Murer, f. Naur 16-3-87	31
6538 J. Eriksson, Elektriker, f. Karlstad 6-1-84	39
7083 Niels Jensen Flotrup, Pottmager, f. Skollerup 28-5-87	32
7125 Alfred Staune, Glarmester, f. Aarhus 28-8-88	33
Genf:	
6491 S. J. Collin, Skræder, f. 17-2-86	22

De Svende, som har Gæld i Bern, anmodes om hurtigst at betale denne, da de ellers vil komme paa den sorte Tavle.

Bernerforeningen.

Den sorte Tavle.

Foreningen her vedtog paa sit Møde at stemple *Christian Lange* af Kbhvn., ca. 26 Aar gammel, hans Fødselsaar har vi ikke kundet opspore, som Afbrænder. Lange fortalte os da han kom, at han var Snedker, men af hans Papirer at dømme er han Hustjener, han kom her først i Marts, og var da i Besiddelse af ca. 130 Frcs. (et Hundred og 30). Han opholdt sig her i en 14 Dage, og forsvandt da pludselig, efterladende en Gæld paa 12.40 i Tysk Arbejderforening her. Skand. Forening udsendte da Stikbreve til de i Nærheden liggende Foreninger og det bevirkede, at Lange skrev til Foreningen her og lovede at komme og betale førstkommande Uge, da han arbejdede udenbys, det er nu 1 Md. siden, og Lange har ikke ladet høre fra sig siden, skönt han efter Landsmænds Udsagn, opholder sig her i Byen. Vi advarer herved Landsmænd for ham.

22. Mai 1911.

Skand. Forening Genf.

Bogstemplet er sendt til Luzern d. 27-5 og gaar derfra til Frankfurt, Stuttgart og Berlin.

Efterlysninger.

Maler E. Schou b. opg. Adr. til H. B. Larsen, Bern. Görtler Th. Hansen («Den rare Fyr fra Hannover») b. opg. Adr. til C. Lüders, Hamburg. Blikkenslager Oskar Thomsen b. opg. Adr. til Poul Wismanu, Frankfurt a. M.

Extra-Efterlysning.

Murerne H. Chr. Jacobsen, f. Holbæk 1889, og Chr. Boll, f. i Hamburg 1890, bedes endnu en Gang opg. Adr. til Kölnerfor. Hvis det ikke sker inden 8 Dage, vil deres Uhr, som de laante 10 Mark paa, blive solgt.

Brevkasse.

Bern: Maler E. W. Kristensen, Tømrer Sørensen, Maler V. Petersen, Emil Jacobsen, J. P. Sørensen, Marius Rasmussen, Vesti Kristensen, Aage Andersen.
Cöln: Maskinarbejder Chr. Eriksen, Skriitsætter Otto Arnesen, Keddeledsmed Aage Petersen, Blikkenslager J. Madsen, Marinus Ovesen, Uhrmager Nygaard.
 En Koffert til Regnar Qualmann.
Leipzig: Kort fra Norge til Fr. Jensen.

Sömandshjemmet

„Stella Maris“ Neapel, Via Marina 14
anbefales til Italiensrejsende. Den færende Svend
forefindes.

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: *Olaf Breuning*
Kreuzlingen, Schweiz,
eller *Olaf Breuning*, Postfach Konstanz, Tyskland.
Hovedbestyrelsen: Formand: *P. Müller*,
Höschgasse 46 IV, Zürich V.
Kontroludvalget: *A. Jørgensen*, Friedelstrasse 9 II
Berlin-Rixdorf.
Spetzlerfondet: *Arnold Hertz*, Schillände 6, Zürich.

Foreninger i Tyskland.

Berlin: „Dresdenergarten“ Dresdenerstrasse 45
Underst. ndb. Restaurat. Otto Clausen, Dresdenerstr. 33.
Verkehrsløkale: *Clausens Rest.*, Dresdenerstr. 33
Cöln: Fleischmengergasse 59.
Dresden: *Guts Muths Schänke*, Könneritzstrasse 17.
Düsseldorf: z. *dicken Jean*, Fürstenwallstr. 196.
Frankfurt a. M.: Rest. zum *Landeseck*, Römerberg 8.
Hamburg: *Heimr. Hagelstein*, Schlachterstr. 44.
Hannover: *Hainholzerstrasse* 82, *F. Quedenbaum*.
Leipzig: *Nürnbergstr. 41, Fritz Kaufmann*.
Mannheim: *Gewerkschaftshaus*, F 4.
München: Rest. *Lilienbad*, Herrenstr. 16 ved kgl. Hofbräuhaus
Neuminster: *Convent-Garten*.
Nürnberg: Rest. *Veit Stoss*, Egidienplatz 24. Verkehrs-
lokale for Skandinaver.
Stettin: *H. Chr. Jørgensen*, Münzstrasse 3 III,
Stettin-Grabow.
Stuttgart: Rest. *Wilh. Reuter*, Thorstrasse 23.

Schweiz.

Arbon: Rest. *Hirschen*, Rebenstrasse.
Arosa: Rest. z. *Obersee*.
Baden (Aargau): *Rheinfelder Bierhalle*.
Basel: St. Johann-Vorstadt 13, Rest. „Zum Pfauen“
Bern: *Unterer Jucker*, Kesslergasse 12.
Davos: Haus *Issler*, Rest. *G. Frick*, Untere Bahnhofstr.
Genf: *Brasserie Bonnard*, rue des Alpes No. 6.
Kreuzlingen: Rest. z. *Quelle*, Löwenstrasse.
Lausanne: 3 *Suisses*, rue de l'Halle 5.
Luzern: *Orsini*, Hertensteinstrasse 40.
Schaffhausen: Rest. *Stein-Adler*, Bachstrasse 11.
St. Gallen: *Cafe du Nord*, Brühlgasse 11.
Winterthur: (foreløbig) *Arbeiter - Bildungsverein*,
Sternbergerstrasse.

Zug: *Hotel Bellevue*, Postplatz.
Zürich: Rest. *Riedtli*, Kinkelstrasse, Zürich IV.
Verkehrsløkale: Rest. *Napf*, Napfgasse 2.

Östrik-Ungarn.

Budapest: *Kisútczi-utca* 12, Hj. af *Mária Terézia-ter*.
Wien: z. *Wilden Mann*, Schönbrunnerstr. 31.
Verkehrsløk. *Café Biebl*, Schönbrunnerstr. 32.

Frankrig.

Paris: 36, rue de Richelieu.
Verkehrsløkaler: Rest. „Metz“, 179, rue Faubourg-
St-Antoine, og *Hôtel Populaire*, rue Charonne 98.

PARIS. Verkehrsløkale hos *A. Kirkegaard*,
56, rue de Charonne.

Skandinavisk Læseværelse og Restauration. Op-
lysninger og Vejledning gives den færende Svend. Eneste
Dansk Vært i Paris, Medlem af C. U. K.

KÖBENHAVN.

Club for berejste Skandinaver har Lokale i
Hotel Union,
Victoriagade 2. Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. Se op,
naar I komme hjem, I færende Svende.

KJÖBENHAVN.

Foreningen for berejste Haandværkere
har sit Sommerlokale: **Strandvejen No. 20** Møde hver
Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Venedig. Gæstgiveri Neumann

Riva Schiavoni Campo S. Biagio 2133-36
Dampbaadsstation *Ponte Veneta Marina*,
Dépendance *Via Garibaldi 1633*.

Skandinavisk Samlingssted

Okt.—Marts Værelse med Pension 4 Lire daglig,
gode Senge à 1 Lire, Middag med Vin 1.25.
Oplysninger i Rejseanliggender.

Adolf Neumann fra Hamburg.

Berlin. Eduard Thode's Kaffehus

Lindenstrasse 10, tidligere *Jerusalemstr.*
— Mangleaarigt Verkehrsløkale for Skandinaver. —
Varme Retter hele Dagen. — Billige Priser.

Dansk Pension i Zürich.

Niederdorfstrasse 38, Indgang *Malergasse 2*.
Middag og Aften — 10 Frcs. ugentlig. Dansk Køkken.
Severin Sørensen.

Basel. Rest. zum Pfauen, St. Johann-
vorstadt 13.
Verkehrsløkale for Skandinaver.
Gode Spise- og Drikkevarer.

Mannheim, Gasthaus zum „*Goldenen Adler*“
H 1 Nr. 15, godt Logi, bill. Spisevarer.

Hother Thorsens Barber- og Friseur-Salon
HARBURG, Schlossstrasse 38

bringes det ærede Publikum i velvillig Erindring.
Proper og hurtigt Betjening. (10,3)

N. Juel Jensen

Bahnhofstr. 19, Zürich I, Bahnhofstr. 19
1ste Klasses Herreskræderi.
Stort Udvalg i engelske og franske Stoffer.

A. Petersen-Scherrer,

Niederdorfstrasse 33, ZÜRICH I, anbefaler stort Udvalg
i Hatte, Kasketter, Kofferter og Rygsække.

Lorenz Möller, Düsseldorf,

Pempel-
forterstr.
32.



Höhenstr.
8.

Cigar-
import.

Dansk Skraa anbefales.

Cigaretten
Tobak.

Sangbogen.

Bestillinger modtager: *Olaf Breuning, Kreuz-
lingen* eller *Postfach Konstanz*.
Pris: pr. 5 Expl. og derover 1 Fr. pr. Stk. Enkelt
Salg 1,25 Fr. plus Porto.

Redaktion og Ekspedition:
Olaf Breuning, Kreuzlingen (Schweiz).
Adr. f. Tyskland: *Postfach Konstanz*.
Druck von *J. H. Welti, Kreuzlingen*.



▼▼▼ UDGIET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER ▼▼▼

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 13.

Lördag den 24. Juni 1911.

X. Aargang.

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Indsendelser til Bladet

maa være Redaktionen ihænde senest Tirsdag før
Bladet udkommer *Red.*

Hovedbestyrelsesmødet i Zürich d. 25. Mai 1911.

Korrespondencen oplæstes. Af denne fremgik, at vi havde faaet to nye Afdelinger, en i Arosa og en i Budapest, samt at der var kommet Liv igen i et Par andre. Endvidere forelaa nogle Kontrakter til Underskrift, samt et Par Forespørgsler angaaende Fagforenings-spørgsmaalet. En Montör, som adspirerede til Ingenieur eller lign, mente ikke at han behövde staa i Fagforeningen. Det vedtoges dog at meddele vedkommende Afd., at Manden jo endnu ikke var Ingenieur, men Montör foreløbig og derfor ogsaa uden Skade kunde staa i Fagforeningen. En Mester eller Forarbejder var ligeledes ikke i Fagf. Der foreslog man at forespørge Fagfor. om den tillod ham at staa udenfor og saa at rette os efter dens Svar. Man besluttede ligeledes, at C. U. K.-Mærkerne skulde være gule iaar. (Det viste sig senere at være for sent, da det nye Oplag allerede var trykket) En anden Sag angaaende et Medlems Stilling til Fagforeningen, blev ikke færdig behandlet og udsködes til senere.

Olaf Breuning.

Vore Afbrændere.

Der har i den senere Tid vist sig noget indenfor de skandinaviske Foreninger, som vi af al vor Magt og Kraft bør bekæmpe, nemlig det overhaandtagende Afbrænderi.

Omtrent i hver eneste færende Svend har der været Svende paa den sorte Tavle, noget som maaske kunde undgaas i Fremtiden, dersom vi tog lidt anderledes fat end det hidtil har været Tilfældet. Jeg tror nemlig, at vi gennemgaaende ere for ligegyldige overfor de Svende der har Skyld.

De fleste Steder er det vist Tilfældet, at man lader vedkommende Svend lave saa megen Skyld, at det omtrent er ham umulig at betale det tilbage igen, saa at man er nødsaget til at sætte ham paa den sorte Tavle. Dette kunde ofte undgaas, dersom Bestyrelsen satte sig i Forbindelse med de Steder, hvor Svendene søger, inden de havde lavet altfor megen Skyld.

Var man endelig nød til at sætte en Svend paa den sorte Tavle, saa var det ogsaa ønskelig om Medlemmerne virkelig vilde vise denne Svend, at han der ved havde faaet sat et Stempel paa sig, vise det, ved at sky hans Selskab. Saa kunde der maaske endda være Tale om, at Vedkommende betalte sin Skyld; naar han saa, at hans Landsmænd og Kammerater skyede hans Selskab og kun havde Foragt for ham.

Men istedetfor at sky disse Personers Selskab, saa ser man ofte, ellers ærlige og stabile Svende, gaa sammen med Svende, der ere stemplede som Afbrændere. Der er et gammelt Ordsprog der siger: «Sig mig hvem du omgaas, saa skal jeg sige, hvem du er.» Ja! Skulde man gaa efter dette Ordsprog, saa havde vi mange og daarlige Svende indenfor C. U. K. Heldigvis er det vist ikke Tilfældet. Naar Svendene ikke ere saa nøjereguende med det Selskab de søger, kommer det vist nærmest deraf, at de med deres medfødte danske Ladhed, tænker som saa: «Hvorfor skulde jeg dog afbryde al Forbindelse og Omgang med en Svend, fordi han kommer paa den sorte Tavle; han er jo ellers en god Kammerat og en lystig Svend, og mig har han jo ikke snydt, saa det hele rager jo i Grunden ikke mig. Saadan tænker vist de fleste Svende, det er de færreste der har Karakter nok til at afbryde al Forbindelse med en Afbrænder, han ellers er god Ven med.

Vi maa derfor se, om vi ikke paa en eller anden Maade, kan faa standset dette Afbrænderi; inden vi har mistet al Agtelse i de Lande, hvor vi opholder os. Ikke alene er det moralsk forkastelig at snyde sig fra en Forpligtigelse, enten man saa har Forpligtigelse overfor en rig eller fattig Person, men værre er det, at vi her i Udlandet risikerer at blive saa berygtede, at vi tilsidst bliver betragtet som uærlige Mennesker allesammen, hvem man ikke kan give noget paa Kredit. Nu er der maaske mange, især ældre Svende, der mener, at Krediten kun er af det onde, fordi Krediten netop giver Anledning til at lave Skyld. Men det er netop fordi der bliver passet saa lidt paa, at Krediten bliver misbrugt. For mange Svende har Krediten været velkommen, naar de, uden en Öre paa Lommen, ere komne til en By. Maaske vare de komne igennem alligevel, dersom de ingen Kredit havde faaet, men hvorledes? Det kunde være interessant at faa en Statistik over hvor lang Levetiden er for de Arbejdere, der i deres unge Dage var i Udlandet. Jeg tror, at det da vilde vise sig, at Levetiden gennemsnitlig ikke var saa lang for disse Arbejdere, som for dem der aldrig har været ude. Thi der er ganske sikkert mangen ung Svend, der faar sig et saadant Knæk i Udlandet, at han aldrig forvinder det mere. Dels har de ved at gaa paa Valsen lidt saa megen Sult og Savn, at de bliver mærket Resten af deres Levetid, dels har de, naar de endelig har faaet Arbejde i en By, i den første Tid halv- eller helsultet sig selv, indtil de kunde faa Lön eller Forskud. Havde de derimod haft Kredit, havde det maaske været anderledes, de havde da, selv om der var

gaaet lidt længere Tid inden de vare komne ovenpaa, undgaaede at blive mærkede for hele Livet. Vi har her i Zürich særlig to Steder, hvor Naverne søger hen, naar de kommer fra Valsen, nemlig Herberget og Rest. «Stadt München».

Masser af Svende har været glade ved, efter Valsens Slid og Savn, at faa noget ordentlig at spise igen, trods det, at de ingen Penge havde. De fleste har ogsaa igen med Glæde betalt deres Skyld, men i den senere Tid er der, som «D. f. Sv.»s sidste Nummer udviser, kommen en hel Del Svende, der mener, at det kommer ikke saa nøje an om Skylden bliver betalt eller ikke.

Der er ganske sikkert ogsaa i andre Byer mange Svende, der skulde paa den sorte Tavle, dersom Bestyrelsen i de forskellige Foreninger vilde forhøre sig paa de Steder, hvor Naverne søger. Vi har i vore vore Love en Paragraf, som omhandler Afbrændere, nemlig § 22; denne Paragraf der bestaar af 4 Stykker, skulde vi i Fremtiden benytte noget mere end hidtil, især Paragrafens to sidste Stykker. Jeg tror overhovedet, at disse to Afsnit i § 22 fører en meget upaaagtet Tilværelse indenfor C. U. K. Gjørde vi virkelig Skridtet fuldt ud, nemlig satte os i Forbindelse med Fagforeningerne i Skandinavien, saa kunde det dog være, at de Herrer Afbrændere maaske kunde faa en lille Smule Angst.

Naar de først vidste, at ligesaa snart de ikke betalte deres Skyld, vilde deres Navne o. s. v., blive indsendte til Fagforeningerne i Hjemlandet og, at de ingen Arbejde kunde faa før de havde forpligtet sig til at betale deres Skyld, saa undgik vi ganske sikkert at stemple saa mange Svende som Afbrændere. Svendene vilde ganske sikkert passe mere paa end nu; den Tanke vilde stadig staa for dem, at naar de engang kom hjem, vilde de alligevel komme til at betale Skylden. Selvfølgelig maatte der træffes en Overenskomst med de forskellige Fagforbund i Skandinavien; ikke alene skulde Afbrænderne stemples i Fagbladene, noget som der allerede er hjemlet H. B. Ret til i § 22, men hvert Aar skulde der udarbejdes en Fortegnelse over alle Aarets Afbrændere, denne Fortegnelse skulde saa sendes til de forskellige Fagforbund, der igen skulde fordele dem til de forskellige Afdelinger. Naar en Svend, der havde arbejdet i Udlandet, skulde tilmeldes, skulde det være vedkommende Fagforenings Kasserers Pligt at gennemse Afbrænderlisten. Var Svendens Navn i denne, skulde Svenden for overhovedet at komme ind i Fagforeningen, skriftlig forpligte sig til at betale Skylden. Pengene kunde da af Fagforeningen sendes til den skandinaviske By, hvor Skylden skulde betales. Selvfølgelig skulde alle Skandinaver sættes paa denne Liste, enten de saa vore Medlemmer af C. U. K. eller ej; dem som bliver snydt af Naverne, spørger ikke om Vedkommende er Medlem af C. U. K., de ved kun, at han er Skandinav. Maaske er der mange der vil mene, at dette her foreslaaede bliver for omstændeligt; maaske kunde man ogsaa undgaa at sende Lister til Norge og Sverrig, dels er der jo ikke saa mange Nordmænd og Svenskere, dels kommer disse heller ikke ret meget sammen med andre Naver, og endelig har man alligevel ikke megen Hold paa disse, fordi at Fagforeningerne i Norge og Sverrig endnu ikke ere saa stærke, der kan man alligevel arbejde mange Steder uden, at staa i Fagforeningen. Anderledes i Danmark. Der er Fagforeningerne saa stærke, at man med virkelig Udbytte kunde sætte sig i Forbindelse med dem. Der er maaske enkelte der mener, at Fagforeningen har ikke noget at gøre med C. U. K. Jo, netop! Vi maa benytte alle de Vaaben der staa os til Raadighed, for at komme dette Afbrænderuvæsen til Livs, og der vil Fagforeningen vise sig som det skarpeste Vaaben.

Naar vi saa for Fremtiden sørger for, at Afbrændernes Navne blive oplæste i Hulen, hver Gang d. f. S.

kommer, samt at Kassereren alletider har Afbrænderlisten ved sig, saa at han ved Ind- eller Tilmeldelse kan se om Vedkommende staa paa den sorte Tavle og, at vi endvidere først og fremmest skyer de Svendes Selskab, der ikke vil betales deres Skyld, da vil vi maaske dog naa at komme dette Uvæsen til Livs, saa at den skandinaviske Arbejder stadig kan staa som en ærlig og fremskredt Arbejder, ikke alene hjemme, men ogsaa i Udlandet.

Zürich, i Juni 1911.

H. J. Larsen.



Foreningsmeddelelser.



Köln.

Lördag d. 10. Juni afholdtes ordinært Möde, hvor Valdemar Frandsen valgtes til Kasserer.

Understøttelsen udbetales fra 7—8 i Bobstrasse 11 I.

Det meddeles, at fra 24. 6. er Foreningslokalet: Schaafstrasse 45, bei Hrr. Engelb. Neunzig.

Med Hilsen

Alfred Christensen, pt. Formand.

Mannheim.

Da Foreningen her har faaet Tilgang af Medlemmer, har Foreningen nu Lokale H 3, Nr. 20, hvor Underst. udbetales hver Lördag Aften, samt Ugedage hos Kasserer V. Nielsen, Kronprinzenstr. 10, 4, iøvrigt afholdt Foreningen her extra-ordinær Generalforsamling for at faa Bestyrelsen fuldtallig, til Formand valgtes Viktor Madsen, Jerndrejer.

Med skand. Hilsen

Emil Bötcher, Sekretær.

Neumünster.

Understøttelsen udb. hos Christian Simesen, Wittorferstrasse Nr. 2.

Zürich.

Paa Mödet den 3. Juni valgtes til Formand Carl Olsen, Nyköping; samme valgtes ligeledes som Bisidder i H. B.

Med skand. Hilsen

H. Andersen, Sekretær.

Bøger.

Hvis forskellige af de større Foreninger ved Udrangering af deres Bogsamling skulde have overflødige Bøger, spørges der om ikke de kunne tilsendes Arosa-Foreningen mod, at man der betalte Porto, da det er den ny-stiftede Forening umuligt, foreløbigt at erhverve sig en Bogsamling ved egen Hjælp.

P. F. V.

H. J. Jensen, Sekretær.

For Italiensfarere.

Venedig.

Landsmænd, som agter at rejse til Venedig, göres opmærksomme paa, at «Gasthaus Neumann» kun om Vinteren har nogenlunde billige Priser. Fra Marts til

Oktbr. ere Priserne lige saa høje som paa de bedre Hoteller. Der faaes ingen Senge under 1,50 Lire uagtet der er 3 Senge paa Værelset og Spisevarerne ere meget dyre. Et udmærket Logi faaes hos «Cicilia Rosa» Pescheria Bragora 4073. Fra Banegaarden tager man med Dampbaaden til Station «Bragola» (den anden efter Markuspladsen. Farten koster 10 Cts. Her faaes fine møblerede Værelser med kun 2 Senge i hvert à 1 Lire pr. Seng. Der faaes kun Logi og der er Plads for 10. Et, efter italienske Forhold godt og billigt Spisested i «Calle del fabbri», lige bag ved Markuspladsen.

C. Christensen. Viggo Petersen.

Afmeld Eder!

Fra Zug beklager man sig over, at forskellige Svende ere rejste derfra uden at afmelde deres Fagforeningsböger. Det er selvfølgelig enhver Svends Pligt at afmelde sin Fagforeningsbog saavel som sin C. U. K.-Bog. Vi skulde dog være for voxne til at skulle have en Barne pige. (Jeg mener selvfølgelig til at varte os op.) — Vi kunne ikke forlange, at andre, det være sig Kolleger eller Landsmænd skulle løbe fra Herodes til Pilatus og samle vort Kram sammen fordi vi selv ere, — skal vi sige for magelige — til at tage det med selv.

Bog Nr. 5384

tilh. Snedker Holger Christensen, er tabt og erklæres herved for ugyldig.

Slettede for Restancer

den 27. V. 1911.

Hamburg:

	Uger
6616 J. Petersen, Tømrer, Salno 27.3. 88	63
6630 A. Henriksen, „ Asminderød 21.12. 85	54
4347 A. Jensen, Snedker, Grenaa 8.11. 85	51
6598 E. Nielsen, Tømrer, København 13.11. 86	50
6635 J. Johansen, „ Helsingør 1.6. 86	45
6407 Tage Bertelsen, Maskinarbejder,	
Fedueskjold 26.8. 84	43
7175 J. Nielsen, Tømrer, Hedehusene 20.12. 88	43
6832 E. Petersen, Bager, København 13.6. 71	41
6850 P. Sørensen, Skrædder, Hov 19.2. 85	40
7067 P. Chr. Christiansen, Skrædder,	
Dalley 29.10. 87	39
6376 A. Thiesen, Tømrer, Stege 26.8. 89	38
6984 N. Andersen, Maler, Schävrap 13.5. 85	38
6363 A. Frederiksen, Tømrer, Kyndesløse 3.5. 84	38
7281 F. Sørensen, Snedker, Thinendal 6.10. 71	35
7274 Haagen Möller, Tømrer, Amnisse 26.2. 85	35
7314 U. Chr. Olsen, Blikkenslager,	
København 28.7. 87	33
7284 Andr. Schmidt, Maler, Varde 16.9. 88	32
7277 Alb. Jørgensen, Maler, København 3.3. 85	32
7106 H. Lyng, Tømrer, Holbæk 5.3. 83	31
6095 F. A. Sørensen, Maler, Morkov 3.12. 85	27
6356 E. Jacobsen, Fabriksarb., Aarhus 10.3. 89	26

6430 H. Hansen, Maler, Ebeltoft 3.9. 84	26
6696 A. Steensen, Maler, Ebeltoft 29.10. 86	26
5941 Chr. Hansen, Skræder, Slagelse 28.9. 88	25
7563 A. Andersen, Slagter, Andsløse	23
6804 F. Simonsen, Maler, Møllerup 3.3. 90	23
7579 N. Mikkelsen, Snedker, Assens 3.12. 90	22
7631 S. Christensen, Tømrer, Hedenz 3.4. 87	20
7591 E. Hansen, Skræder, Malling 18.7. 88	20
7584 J. B. Rasmussen, Slagter, Randers 27.9. 90	20
7590 G. Hansen, Murer, „ 14.2. 91	20
7586 K. Ekberg, Maler, Helsingborg 17.1. 85	20
7990 B. Jacobsen, Elektriker, København	20
5985 N. Rüttau, Mekaniker, Stauby 7.2. 85	20
7523 S. Chr. Petersen, Kobbensmed, Kbh. 18.8. 89	19
7558 Otto Nielsen, Snedker, Mariibo 7.5. 87	18
7434 Henry Petersen, Maler, Silkeborg 9.11. 90	18
6501 S. P. Sørensen, Blikkenslgr., Staldlev 3.2. 87	18
4813 E. Rasmussen, „ Ringsted 23.1. 82	48
7555 Alf. Petersen, Maler, Jebjerg 22.2. 89	38

Den sorte Tavle.

Bog Nr. 7896 Bogbinder Josef Franzen, Upsala, f. 22-12 83, har i den korte Tid, han var i Kreuzlingen hvidtet Lokaleværten for 5,91 Mk., en Spisevært for 6 Mark 50 Pf. og i det hele taget vist en meget tarvelig Optræden i begge Lokaler. Manden er som man maaske erindre ligeledes efterlyst fra Stuttgart og Zürich. — Han er herfra rejst til München.

Kreuzlingerforeningen.

Efterlysninger.

Albert Sørensen, Maskinsnedker, bedes opg. Adr. til E. Bötcher, Bahnhofstr. 59, Heidelberg. Gartner Kristiansen (Grønthandleren) b. hurtigst mulig opg. Adresse til L. Mortensen, Arosa. E. H. Jönsson er i Kreuzlingen. Mekaniker Anton Larsen b. opg. sin Adr. til Snedker Ole Hansen Stettin. «Nus», og Billedskærer Karl Pening Korsbang b. opg. Adr. til R. Jung, Zug.

Erindringsliste.

Alfred Rasmussen og Peter Larsen bedes ordne deres Mellemværende hos Værten i Rest. zur Heimat, Dietikon.

Brevkasse.

St. Gallen: Breve til Maler F. Simonsen. Kort til Bager Jacobsen og Frederiksen. Kort til Alfred Knudsen.

Luzern: Maler Carlberg og M. Hansen.

Zürich: Bumlsimaler Larsen. Gustaf Johansen. A. Christensen. Julius Olsen. P. Petersen.

Rejsekammerat

søges til Bukarest til 1. August.

Johs. Bagger, Maler,
Badenerfor.

Sömandshjemmet

„Stella Maris“ Neapel, Via Marina 14 anbefales til Italiensrejsende. Den færende Svend forefindes.

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: Olaf Breuning
Kreuzlingen, Schweiz,
eller *Olaf Breuning*, Postfach Konstanz, Tyskland.
Hovedbestyrelsen: Formand: P. Müller,
Höschgasse 46 IV, Zürich V.
Kontroludvalget: A. Jørgensen, Friedelstrasse 9 II
Berlin-Rixdorf.
Spetzlerfondet: Arnold Hertz, Schillände 6, Zürich.

Foreninger i Tyskland.

Berlin: „Dresdenergarten“ Dresdenerstrasse 45
Underst. ndb. Restaurat. Otto Clausen, Dresdenerstr. 33.
Verkehrsløkal: *Clausens Rest.*, Dresdenerstr. 33
Cöln: Schaaftenstrasse 45, bei *E. Neunzig*.
Dresden: Guts Muths Schänke, Könneritzstrasse 17.
Düsseldorf: z. dicken Jean, Fürstenwallstr. 196.
Frankfurt a. M.: Rest. zum Landeseck, Römerberg 8.
Hamburg: Heinr. Hagelstein, Schlachterstr. 44.
Hannover: Hainhölzerstrasse 82, *F. Quedenbaum*.
Leipzig: Nürnbergstr. 41, *Fritz Kaufmann*.
Mannheim: H 3, No. 20.
München: Rest. Lilienbad, Herrenstr. 16 ved kgl. Hofbräuhaus
Neumünster: Convent-Garten.
Nürnberg: Rest. Veit Stoss, Egidienplatz 24. Verkehrsløkal for Skandinaver.
Stettin: H. Chr. Jørgensen, Münzstrasse 3 III,
Stettin-Grabow.
Stuttgart: Rest. Wilh. Reuter, Thorstrasse 23.

Schweiz.

Arbon: Rest. Hirschen, Rebenstrasse.
Arosa: Rest. z. Obersee.
Baden (Aargau): Rheinfelder Bierhalle.
Basel: St. Johann-Vorstadt 13, Rest. „Zum Pfauen“
Bern: Unterer Jucker, Kesslergasse 12.
Davos: Haus Issler, Rest. *G. Frick*, Untere Bahnhofstr.
Genf: Brasserie Bonnard, rue des Alpes No. 6.
Kreuzlingen: Rest. z. Quelle, Löwenstrasse.
Lausanne: 3 Suisses, rue de l'Halle 5.
Luzern: Orsini, Hertensteinstrasse 40.
Schaffhausen: Rest. Stein-Adler, Bachstrasse 11.
St. Gallen: Café du Nord, Brühlgasse 11.
Winterthur: (toreløbig) Arbeider - Bildungsverein,
Sternbergerstrasse.

Zug: Hotel Bellevue, Postplatz.

Zürich: Rest. Riedtli, Kinkelstrasse, Zürich IV.
Verkehrsløkal: *Rest. Napf*, Napfgasse 2.

Östrik-Ungarn.

Budapest: Kissliczi-utca 12, Hj. af *Mária Terézia-ter*.
Wien: z. Wilden Mann, Schönbrunnerstr. 31.
Verkehrsløkal. *Café Biebl*, Schönbrunnerstr. 32.

Frankrig.

Paris: 36, rue de Richelieu.
Verkehrsløkal: *Rest. Metz*, 179, rue Faubourg-
St-Antoine, og hos Kirkegaard, *Rest. Norden*
52, rue de Charonne.

HARBURG. Rest. „Stadt Lübeck“

Heinr. Faust, Schlossstrasse 2
Verkehrsløkal for Skandinaver. Gode Spise- og
Drikkevarer, samt billige Senge. (10,1)

PARIS. Verkehrsløkal hos A. Kirkegaard,

56, rue de Charonne.
Skandinavisk Læseværelse og Restauration, Op-
lysninger og Vejledning gives den færende Svend. Eneste
Dansk Vært i Paris, Medlem af C. U. K.

KÖBENHAVN.

Club for berejste Skandinaver har Lokale i
Hotel Union,
Victoriagade 2. Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. Se op,
naar I komme hjem, I færende Svende.

KJÖBENHAVN.

Foreningen for berejste Haandværkere
har sit Sommerlokale: **Strandvejen No. 20**. Møde hver
Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Venedig. Gæstgiveri Neumann

Riva Schiavoni Campo S. Biagio 2133—36
Dampbaadsstation Ponte Veneta Marina,
Dépendance Via Garibaldi 1633.

Skandinavisk Samlingssted.

Okt.—Marts Værelse med Pension 4 Lire daglig,
gode Senge à 1 Lire, Middag med Vin 1,25.
Oplysninger i Rejseanliggender.
Adolf Neumann fra Hamburg.

Berlin. Eduard Thode's Kaffehus

Lindenstrasse 10, tidligere Jerusalemstr.
— Mangeaarigt Verkehrsløkal for Skandinaver. —
Varme Retter hele Dagen. — Billige Priser.

Dansk Pension i Zürich.

Niederdorfstrasse 38, Indgang Malergasse 2.
Middag og Aften — 10 Frcs. ugentlig. Dans: Køkken.
Severin Sørensen.

Basel. Rest. zum Pfauen, St. Johann-
vorstadt 13.
Verkehrsløkal for Skandinaver.
Gode Spise- og Drikkevarer.

Mannheim, Gasthaus zum „Goldenen Adler“
H 1 Nr. 15, godt Logi, bill. Spisevarer.

Hother Thorsens Barber- og Friseur-Salon

HARBURG, Schlossstrasse 38
bringes det ærede Publikum i velvillig Erindring.
Proper og hurtig Betjening. (10,4)

N. Juel Jensen

Bahnhofstr. 19, Zürich I, Bahnhofstr. 19
1ste Klases Herreskræderi.
Stort Udvalg i engelske og franske Stoffer.

A. Petersen-Scherrer,

Niederdorfstrasse 33, ZÜRICH I, anbefaler stort Udvalg
i **Hatte, Kasketter, Kofferter og Rygsække.**

Lorenz Möller, Düsseldorf,

Pempel-
forterstr.
32.



Höhenstr.
8.

Cigar-
Import.

Dansk Skraa anbefales.

Cigaretten
Tobak.

Sangbogen.

Bestillinger modtager: *Olaf Breuning, Kreuz-
lingen* eller *Postfach Konstanz*.
Pris: pr. 5 Expl. og derover 1 Fr. pr. Stk. Enkelt
Salg 1,25 Fr. plus Porto.

Redaktion og Ekspedition:
Olaf Breuning, Kreuzlingen (Schweiz).
Adr. f. Tyskland: Postfach Konstanz.
Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.



Indsendelser til Bladet

maa være Redaktionen ihænde senest Tirsdag før
Bladet udkommer. *Red.*

Til Eftertanke.

Mange Danske betragter det som en urokkelig Kendsgjerning, at vi tilhører Verdens mest oplyste Folk; et Folk, der fra Kulturens Højde kan se ned paa Udlændinge som Mennesker, der staar langt, langt tilbage i Udviklingen. Betragter man imidlertid Svendenes Liv og Færd i Udlandet, vil man let faa Indtryk af, at det hos mange er skralt med aandelig Kultur. Hvortil benytter mange Svende deres Fritid! I Stedet for i disse dejlige Sommeraftener at gaa ud i den fri Natur, hvor der er Sundhed og Velvære og virkelig Livsglæde at hente, sidder de i Reglen i de saakaldte «Verkehrslokaler» stinkende Atmosfære og spilder deres kostbare Ungdomstid med at drikke Øl. Men sligt uæstetisk og usundt Fylderier er sandelig ikke Tegn paa en høj Kultur. Vel kan det med nogen Ret siges at være Svendens private Sag, hvorledes han benytter sin Fritid og om han «kæver» lange Bajere, eller ikke. Men, ligesom Afholdssagen er en Samfundssag, saaledes er ogsaa Drikkeriet blandt Landsmændene i Udlandet en Ting, der vedkommer os alle. Hvor dette Uvæsen træder vore fælles Interesser hindrende i Vejen, der er det Ret og Pligt at paatale det. I det følgende skal jeg paavise nogle af Drikkeriets skadelige Følger:

At vore Afbrændere formere sig i en foruroligende Grad, skyldes for en stor Del Drikkeriet. Selvfølgelig kan en farende Svend komme i Gæld, om han saa er aldrig saa solid; det er noget vi, der selv diverse Gange har været «paa Knæene», bedst ved. En ædruelig Svend vil dog i de fleste Tilfælde have gode Kammerater at ty til og med en ærlig Vilje og mandig Karakter vil han snart igen være oven paa. Alkoholmisbruget sløver derimod Viljekraften og berøver Mennesket Æresfølelsen, for ikke at tale om, at det koster Penge. Man kan blive helt gal i Hovedet ved at høre en Svend klage over, at hans Penge ikke slaa til, skönt han tjener 40 Frank eller mere om Ugen. En skønne Dag vokser Gælden Manden over Ørerne og saa har vi Skandalen. Vil man bekæmpe Afbrænderi, maa man tage Ondet ved Roden og bekæmpe dets fornemste Aarsag: Drikkeriet.

Der gives skandinaviske Foreninger, hvor Mødefæstene i Reglen udarter til Sviregilder af værste Slags. Humpelen hyldes og Øllet flyder i stride Strømme, indtil Naverne sluttelig i animeret Stemning dejser af hjem, hvis de da ikke undervejs bliver stoppet af Lovens Haandhævere og ført i Logis for 5,70.

Endnu langt værre er det, at der indenfor C.U.K. findes adskillige Foreninger, der jævnligen drikker Lokalkassens Penge op. At sligt kan foregaa i vor fremskredne Tid, er baade harmeligt og skammeligt. — Svende, betænk dog, hvad det er, der sker! Det er jo at misbruge Foreningerne i allerhøjeste Grad. Disse Foreninger komme i aabenbar Kollision med Centralforeningens Love. Paragraf een siger nemlig, at det er Foreningens Formaal at varetage fælles Interesser og i Særdeleshed at yde hvert Medlem pekuniær Støtte. Og Paragraf to kræver, at en Forening skal anerkende Lovene for at blive optaget i C. U. K., og selvfølgelig er det Mening, at Foreningen vedblivende skal overholde Lovene. Det er imidlertid notorisk, at Drikkeriet ikke fremmer, men hæmmer C. U. K.s Udvikling og altsaa skader vore fælles Interesser, som Foreningen har til Formaal at varetage. Naar de Penge, Medlemmerne har betalt som Bidrag til Foreningen ødsles bort til Alkohol, saa finder jeg ikke Ord, der er stærke nok til at betegne denne forargelige Færd. Her i Züricher-Forening er vi for længe siden kommen bort fra sligt; derfor har vi klingende Mönt i Kassen og Raad til at yde noget godt for Medlemmerne. I visse Foreninger er det saaledes, at naar der skal bevilges ti Frank til Spetzler-Fondet eller lidt ekstra lokal Understøttelse eller lignende, saa ved man ikke levende Raad, da Kassen viser en uhyggelig Tomhed. Der disputeres frem og tilbage og sluttelig falder maaske Forslaget paa Grund af Mangel paa Midler. Dette forhindrer dog ikke, at der om kort Tid kan foranstalles et Drikkegilde for Foreningens Penge.

En Afholdsmand kan ikke være Medlem af en saadan Forening uden at bryde med sine Principer. Men i Reglen bliver der ogsaa sørget for, at unge Svende, der kommer lige hjemme fra, faar en stor «Velkomsthajer» den første Gang, de besøger en skandinavisk Forening. Er en saadan nybagt «Nav» Afholdsmand og nægter at drikke, bliver der sagt: «Hvad er du for en Svend, at du ikke engang kan drikke en Bajer, det maa du sgu vænne dig til!» —

Naar man saa tilmed fortæller, at det er rent umuligt at undgaa at drikke, naar man kommer længere Syd paa, ja, saa ligesaa godt springe i det, som krybe i det, tænker Svenden. Kun faa er viljefaste nok til at staa for ældre Kammeraters Forførelse og Haan. — Sandheden er, at man hverken i Tyskland eller Svejs behøver at drikke Alkohol, naar man ikke vil.

Det vilde være interessant at se en Statistik over, hvor mange Medlemmer af C. U. K. der har været Afholdsmænd, da de kom til Udlandet og hvor mange der er det nu. Vi har i Danmark 172 Tusinde organiserede Afholdsmænd. Den gode Sag vinder stadig flere Tilhængere, selvfølgelig ogsaa blandt unge Haandværkssvende, som skal rekrutere vor Centralforening. Skal C. U. K. forblive levedygtig, maa de lokale Foreninger absolut hurtigst muligt ophøre med at være Arnesteder for Alkoholismen; der bør tværtimod ydes et intensivt Arbejde for dennes Bekæmpelse. Drikkeriet bringer Foreningen i Miskredit hos udenforstaaende og lader den gaa Glip af de bedste Kræfter.

De Svende, der er værst til at drikke, brovter i Reglen mest med Organisation og Solidaritet, de ynder at kalde sig oplyste og bruge det forslidte Udtryk: maalbevidste Arbejdere. Men er det solidarisk handlet, naar de laver Skandaler ved vore Sammenkomster og overhovedet gør, hvad de kan, for at forðærve vort gode Navn og Rygte i Udlandet! Er det maalbevidste Arbejdere, der endnu ikke har indset, at Alkoholen er vor Stands værste Fjende, en Modstander, der udmærket arbejder Haand i Haand med Kapitalen, som til Gengæld holder sin almægtige, skærmende Haand over den. Er der Oplysning, hvor man ikke ser, at Alkoholen sløver Millioner af Mennesker og holder dem nede i fortvivlet triste Kaar? Nej, der ruger Mørket!

Jeg er overbevist om, at mange stabile Svende tænker og føler, som jeg. Forhaabentlig er der en og anden, der ikke bryder sig om at være »zünftige«, som har »Ben i Næsen«, saa han ikke nøjes med at knytte sin barkedede Næve i Bukselommen, men staar frem og vedkender sig sin Overbevisning og paataaler Kammeraternes groveste Unoder. Det nytter ikke at dække over Raaddenskab, dermed opnaas intet. Bort fra de sløje Vaners fordærvelige Indflydelse! Lad os vise, at vi har skabende Aandskraft og ærlig Vilje til at arbejde os fremad og opad mod Lys og Solskin. Vort Lösen skal være:

«Vi lægger Vilje, Evner i,
og hvad vi vil, det evner vi,
vor Tid er Gry.»

Zürich, i Juli 1911.

Kristian Delf.

Foreningsmeddelelser.

Arosa.

Lørdag d. 1. Juli 1911 afholdt herværende Forening »Valhalla» ord. Generalforsamling. Til Formand valgtes Snedker Bonnevie, til

Kasserer Tömrer J. Aagesen (gv.), Sekretær Maler H. J. Jensen.

Med skand. Hilsen

H. J. Jensen, Sekretær.

Genf.

Foreningen her har, grundet paa Lokaler-nes Omforandring maattet søge andet Lokale i Brasserie Terminus, Rue Thalberg 12.

Leipzig.

Ved Generalforsamlingen den 1. Juli genvalgtes Murer Th. Jörgensen til Formand og ligeledes Tömrer Alb. Rasmussen til Kasserer.

Med skand. Hilsen

E. Rindal, Sekretær.

München.

Paa Generalforsamlingen Lørdag d. 1. Juli valgtes til Formand Maler Ernst Frederiksen, København, og til Kasserer genvalgtes enstemmigt C. Björklund.

Efter Overenskomst med vores Lokalevært kan vi paa det kraftigste anbefale tilrejsende Naver et godt og billigt Logi hos ham a 50 Pf. pr. Nat. Med skand. Hilsen

Lars Sörensen, Sekretær.

Nürnberg.

Lørdag den 1. Juli afholdt Foreningen ordinær Generalforsamling. Fom Formand valgtes Tömrer Chr. Madsen tillige vedtoges det at underskrive Kontrakterne for Bibliotheket.

Med skand. Hilsen

Vilh. Lassen, Sekretær.

Stuttgart.

Ved Generalforsamlingen den 1. ds. blev valgt til Bestyrelse: Formand Th. Olsen, Mekaniker (gv.) Kasserer Jens Lauersen, Trædrejer. Sekretær H. Hesse, Mekaniker.

Kassereren bor: Stuttgart, Ludwigstr. 61 II hvor Rejseunderstøttelsen udbetales fra Kl. 6—6½ Aften.

Med skand. Hilsen

H. Hesse, Sekretær.

St. Gallen.

Foreningslokalet er flyttet til Rest. »zum Kasernen» Steinachstr., lige ved »Volksbad».

Paa Foreningens Vegne:

Med skand. Hilsen

Jörg. Sörensen, Sekretær.

Wien.

Paa Generalforsamlingen d. 1. Juli valgtes følgende Bestyrelsesmedlemmer: Kasserer H. Hansen, genv., Sekretær E. Andersen.

Med skandinavisk Hilsen

E. Andersen.

Zürich.

Verkehrslokalet er flyttet til Rest. »Eintracht» Neumarkt 5-7, Zürich I. hvor Bladene og Brevkassen findes. I Eintracht kan faaes Logi for 60 Rp. pr. Nat.

Bogstemplet.

Det er mærkeligt, at Naverne virkelig ikke kan vænne sig til at bruge det Stempel i en Fart. Nu har jeg hver Gang jeg sendte Stemplet til en Forening vedlagt en Skrivelse, hvori Foreningen bedes benytte det strax og sende det hurtigst da flere Foreninger venter, men ikke destomindre ligger det og flyder i uge- og maanedsviis i Foreningerne. Til Frankfurt sendte jeg det den 17. Juni, men har ikke kunnet naa at faa det tilbage endnu og da dette skrives, noterer vi den 5. Juli. Man skulde synes, at Svendene maatte kunne regne ud, at naar hver Forening behøver en Maanedstid eller maaske mere til Afstempling af deres Böger, saa er der længe til, at vi kan faa alle Bibliotheker afstemplede. Det vil vare ca. 3 Aar, og saa er jeg sikker paa, at selv det største Bibliothek i C. U. K. er stemplet af paa en Søndag Formiddag, naar to Mand gaar i Lag dermed, en stempler og en ordner Bögerne paa deres Plads igen og selv om man maatte tage en eller to Aftener dertil, saa blev det 3 a 4 Dage, men ikke 3 a 4 Uger. Jeg synes, man kan tage en Smule Hensyn, naar man ved, at andre venter, og man er jo ellers villig nok til at reklamere, naar t. Ex. Forretningsføreren er for langsom i Vendingen.

O. B.

Et Ord fra Revisorerne i Hovedkassen.

De ærede Kasserere bör vide, at det ikke er morsomt at sidde og rode alle de Krage-tæer sammen som en Del af dem stavler paa Benene. Det skal være en Ros til Leipzig, München, Berlin, Davos og flere, at deres Regnskab er i Orden og gode at se igennem, kort sagt til at blive færdig med; men meget af det andet er noget forfærdeligt Griseri.

William Nielsen,
Kleinsmed.

E. H. Jönsson,
Kunstsmed.

A. T. Lindblad,
Etuisedker.

For at undgaa Misforstaaelser, skal bemærkes, at ikke alle de øvrige Regnskaber ere sjuskede, men en stor Del deraf.

O. B.

Statistiken.

Med dette Nummer af Bladet følger Skemaet til Optagelse af vor halvaarlige Statistik. Fyld det nu rigtigt ud. Ingen Krydser, men Tal og glem ikke at notere de Tilrejsende.

Regnskabet

skulde have været i Bladet idag, men kunde, grundet paa nogle Uoverensstemmelser, ikke gøres færdigt.

Slettede for Restancer

Harburg:

Jens Peder Rasmussen, f. 2-9-85 i Höjerup 8 Uger.

Erindringsliste.

Maler Ludvig Höeg, København,
Bogbinder Hugo Petersen, Vejle,
Snedker Carl Palm, Ystad, Sverrig, og
Skræder Chr. Frederiksen, København,
anmodes om, i Löbet af fjorten Dage, at opgive deres Adresser til Foreningen her, og iøvrigt efterkomme deres Forpligtelser overfor Hulevæerten og Landsmænd her i Leipzig, snarest muligt, da de i modsat Tilfælde vil komme paa den sorte Tavle.

Leipzig, d. 2den Juli 1911.

E. Rindal, Sekretær.

Lauritz Jensen,
Næstformand.

Th. Jørgensen,
Formand.

Den sorte Tavle.

Tömrer Oskar Jensen, f. i Fredericia 21-2-86,	84 Frcs 20 Cts.
Tömrer Otto Rörbæk	18 " 45 "
Murer Schmytz, f. i København 28 " 75 "	
(Gæld hos Værten i Basel.)	

Efterlysninger.

Tömrerne Madsen fra Bramminge og R. Rasmussen fra Egaa b. opg. Adr. til Tömrer W. Andersen, München. Maler Kay Nielsen, Hellerup, b. opg. Adr. til Carl Rasmussen, Johannistrasse 63, Flensburg. Tömrer Valdemar Michelsen fra Helsingör, samt Maler Hans Peter Larsen fra Vejle (Aa! Du er dejlig!) b. opg. Adr. til Axel Kruse, Tömrer, Lausanne. Tömrer Axel Larsen b. opg. sin Dödsdag til Hans Christensen, Wien. C. Hagström b. opg. Adr. til V. Hamann, b. C. Hansen, Mariendorf-Berlin, Königstrasse 60 III. Hartvig Hansen b. opg. Adr. til O. Falkencrone, Genf. Hjalmar Christensen b. opg. Adr. til Metaltrykker Axel Knudsen, Genf. Former Aug. Hansen bedes hurtigst muligt opg. Adr. til Harburgertforeningen.

Extra-Efterlysning.

Mekaniker Reinhardt Harald Valdemar Christensen, ca. 28 Aar gammel (skal saa vidt vides arbejde i Schweiz) eller de som skulde kende hans Opholdssted, b. opg. Adressen til Forretningsføreren.

Brevkasse.

München: Brev fra Amerika til Peter Petterson (haster), Ohm Olsen, N. M. Nielsen, Maler Chr. Berthelsen, Evald Christensen.

Leipzig: Gustaf Petterson, Tapetserer E. Hansen, Maler Aage Petersen, H. Petersen, Carl Schlosser. Lausanne: Brev til Skomager F. Frederiksen fra Fredensborg.

Wien: W. C. Taysen. P. Hansen. Lönberg-Jensen. Jörgen Jensen. N. Hedegaard.

Sangbogen.

Bestillinger modtager: Olaf Breuning, Kreuzlingen eller Postfach Konstanz.

Pris: pr. 5 Expl. og derover 1 Fr. pr. Stk. Enkelt Salg 1,25 Fr. plus Porto.

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: Olaf Breuning
Kreuzlingen, Schweiz,
eller *Olaf Breuning*, Postfach Konstanz, Tyskland.
Hovedbestyrelsen: Formand: P. Müller,
Höschgasse 46 IV, Zürich V.
Kontroludvalget: A. Jörgensen, Friedelstrasse 9 II
Berlin-Rixdorf.
Spetzlerfondet: Arnold Hertz, Schillände 6, Zürich.

Foreninger i Tyskland.

Berlin: „Dresdenergarten“ Dresdenerstrasse 45
Underst. udb. Restaurat. Otto Clausen, Dresdenerstr. 33.
Verkehrslokale: *Clausens Rest.*, Dresdenerstr. 33
Coln: Schaaftenstrasse 45, bei *E. Neunzig*.
Dresden: Guts Muths Schänke, Könneritzstrasse 17.
Düsseldorf: z. dicken Jean, Fürstenwallstr. 196.
Frankfurt a. M.: Rest. zum Landeseck, Römerberg 8.
Hamburg: Heinr. Hagelstein, Schlachterstr. 44.
Hannover: Hainholzerstrasse 82, *F. Quedenbaum*.
Leipzig: Nürnbergstr. 41, *Fritz Kaufmann*.
Mannheim: H 3, No. 20.
München: Rest. Lilienbad, Herrenstr. 16 ved kgl. Hofbräuhaus
Neumünster: Convent-Garten.
Nürnberg: Rest. Veit Stoss, Egidienplatz 24. Verkehrslokale for Skandinaver.
Stettin: H. Chr. Jörgensen, Münzstrasse 3 III,
Stettin-Grabow.
Stuttgart: Rest. Wilh. Reuter, Thorstrasse 23.

Schweiz.

Arbon: Rest. Hirschen, Rebenstrasse.
Arosa: Rest. z. Obersee.
Baden (Aargau): Rheinfelder Bierhalle.
Basel: St. Johann-Vorstadt 13, Rest. „*Zum Pfauen*“
Bern: Unterer Jucker, Kesslergasse 12.
Davos: Haus Issler, Rest. *G. Frick*, Untere Bahnhofstr.
Genf: Brasserie Terminus, rue Thalberg 12.
Kreuzlingen: Rest. z. Quelle, Löwenstrasse.
Lausanne: 3 Suisses, rue de l'Halle 5.
Luzern: Orsini, Hertensteinstrasse 40.
Schaffhausen: Rest. Stein-Adler, Bachstrasse 11.
St. Gallen: Rest. z. Kassernen, Steinacherstr. (ved
Volksbad.)
Winterthur: (foreløbig) Arbeiter - Bildungsverein,
Sternbergerstrasse.

Zug: Hotel Bellevue, Postplatz.
Zürich: Rest. Riedtli, Kinkelstrasse, Zürich IV.
Verkehrslokale: Rest. *Eintracht*, Neumarkt 5-7, Zür. I.

Östrik-Ungarn.

Budapest: Nemet utca 10, *Kavémérés*.
Wien: z. Wilden Mann, Schönbrunnerstr. 31.
Verkehrslok. *Café Biebl*, Schönbrunnerstr. 32.

Frankrig.

Paris: 36, rue de Richelieu.
Verkehrslokaler: Rest. „*Metz*“, 179, rue Faubourg-
St-Antoine, og hos Kirkegaard, Rest. „*Norden*“
52, rue de Charonne.

Kaffeehalle Emma Christen, Schweizerhofg.
— 10 —
ZÜRICH. Verkehrslokale for Skandinaver.
Bekendt godt Spisehus.
Specialitet: Diverse Grødsorter. 3,1

HARBURG. Rest. „*Stadt Lübeck*“
Heinr. Faust, Schlossstrasse 2
Verkehrslokale for Skandinaver. Gode Spise- og
Drikkevarer, samt billige Senge. (10,2)

PARIS. Verkehrslokale hos *A. Kirkegaard*,
56, rue de Charonne.

Skandinavisk Læseværelse og Restauration, Op-
lysninger og Vejledning gives den færende Svend. Eneste
Dansk Vært i Paris, Medlem af C. U. K.

KÖBENHAVN.

Club for berejste Skandinaver har Lokale i
Hotel Union,
Victoriagade 2. Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. Se op,
naar I komme hjem, I færende Svende.

KJÖBENHAVN.

Foreningen for berejste Haandværkere
har sit Sommerlokale: **Strandvejen No. 20.** Møde hver
Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Venedig. Gæstgiveri Neumann

Riva Schiavoni Campo S. Biagio 2133—36
Dampbaadsstation Ponte Veneta Marina,
Dépendance Via Garibaldi 1633.

Skandinavisk Samlingssted.

Okt.—Marts Værelse med Pension 4 Lire daglig,
gode Senge à 1 Lire, Middag med Vin 1,25.

Oplysninger i Rejseanliggender.

Adolf Neumann fra Hamburg.

Berlin. Eduard Thode's Kaffehus

Lindenstrasse 10, tidligere Jerusalemstr.

— Mangeaarigt Verkehrslokale for Skandinaver. —
Varme Retter hele Dagen. — Billige Priser.

Dansk Pension i Zürich.

Niederdorfstrasse 38, Indgang Malergasse 2.

Middag og Aften — 10 Frcs. ugentlig. Dansk Køkken.
Severin Sørensen.

Basel. Rest. zum Pfauen, St. Johann-
vorstadt 13.
Verkehrslokale for Skandinaver.
Gode Spise- og Drikkevarer.

Mannheim, Gasthaus zum „*Goldenen Adler*“
H 1 Nr. 15, godt Logi, bill. Spisevarer.

Hother Thorsens Barber- og Friseur-Salon
HARBURG, Schlossstrasse 38

bringes det ærede Publikum i velvillig Erindring.
Proper og hurtig Betjening. (10,5)

N. Juel Jensen

Bahnhofstr. 19, Zürich I, Bahnhofstr. 19

1ste Klasses Herreskræderi.

Stort Udvalg i engelske og franske Stoffer.

A. Petersen-Scherrer,

Niederdorfstrasse 33, ZÜRICH I, anbefaler stort Udvalg
i Hatte, Kasketter, Kofferter og Rygsække.

Lorenz Möller, Düsseldorf,

Pempel-
forterstr.
32.



Höhenstr.
8.

Cigar-
import.

Dansk Skraa anbefales.

Cigaretten
Tobak.

Redaktion og Ekspedition:

Olaf Breuning, Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postfach Konstanz.



▼▼▼ UDGIET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER ▼▼▼

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 15.

Lördag den 22. Juli 1911.

X. Aargang.

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Indsendelser til Bladet

maa være Redaktionen ihænde senest Tirsdag før
Bladet udkommer. Red.

Hovedbestyrelsesmødet

d. 9. Juli 1911.

Korrespondencen oplæstes og et Par Kontrakter forelagdes til Underskrift. Man konstaterede med Tilfredshed, at Kontrakterne fandt mere og mere Indpas idet de nu ere indførte i den største Del af vore Afdelinger. Fra Christiansens Forlag havde man paa Forespørgsel erholdt Tilsagn om 50% Rabat paa en Del i et vedlagt Katalog nævnte Böger under Forudsætning af et Fællesindkøb. Fra Gyldendalsk Boghandel et Tilbud paa 25% og en righoldigere Katalog. Ved en senere Lejlighed, naar Pladsen tillader det, vil et kort Udtog af de vigtigste Böger af nævnte Kataloger blive bekendtgjort i Bladet. Iøvrigt bestemte man, hvad man en Gang tidligere havde foreslaaet, at Medlemmer, som tabte deres Medlemsböger, skulle betale en Frank, dels for at de skulle passe lidt bedre paa Bögerne og dels for at dække de ved Duplikationen opstaaede Portoudgifter. Den tabte Bog skal nemlig offentliggøres og Kassererne som har udbetalt Underst. paa Bogen, opfordres til at meddele det til Forretningsføreren, som altsaa herefter udsteder alle Duplikater. Denne Beslutning er taget for at forebygge Misbrug ved de stadig hyppigere Tab af Medlemsböger, og træder i Kraft strax.

Lösrevne Dagbogsblade fra en Spaniensrejse.

III.

Aragonien.

Aragonien er et af Spaniens tørreste og ufrugtbareste Landskaber, om Sommeren gennemstegt af en brændende Sol, om Vinteren udtørret af en bidende Vind, der uden egentlig at bringe Kulde, i det mindste ikke i nordevropæisk Forstand, dog forhindrer den ellers saa milde spanske Vintersol i ret at trænge igennem. — Den aragonske Slette ses, naar man gennemvandreren den om Vinteren, som en vidstrakt, brun

vissen Flade, kun afbrudt, hvor en Landsby som en grøn Oase viser sig ved Bredden af et Vandløb, der gennem Vandingsanlæg frugtbargør de nærmeste Omgivelser; thi det er her, som de fleste Steder i Spanien, i Grunden Vandet, der mangler, Klimaet iøvrigt og Jordbunden vilde være særdeles gunstige for Landbrugsvirksomhed, Fejlen er den, at det regner alt for sjældent, og naar det saa endelig engang regner, skyller det ned, saa at alt ødelægges, Floden og Vandløb gaar over deres Bredder og river ned, hvad Menneskeflid ofte har været Aar om at opbygge.

Ensomhed og en raa Natur stemmer Mennesket alvorligt og fostrer et Menneskeslag med Hang til Religiositet; det ses i Vestjylland, ved den norske Vestkyst, i det svenske Norrland, i Frankrig i Bretagne, og i Spanien bliver man det samme var i Aragonien. Medens Beboerne i Catalonien, som af Naturen har faaet alt i Overflod, er alt andet end høflige i deres Omgangformer, og knap hilser en, naar man mødes ude paa Landet, giver Aragonieren, naar man møder ham ude paa den ensomme Landevej, paa ens Hilsen det næsten højtidelige Svar: «Vaya Usted con Dios!» paa Dansk: «Gaa med Guilt!» en Hilsen, der endog kan stemme Folk, der ser anderledes paa Livet end disse altid alvorlige Folk, alvorlige. Det er maaske ikke heller blot en Tiltældighed, at et af Spaniens berømteste Helgenbilleder, «la Virgen del Pilar» (paa Dansk: «den hellige Jomfru paa Söjen») findes i Zaragoza, Aragoniens Hovedstad, paa hvis Byport der findes et Skilt med den mærkværdige Indskription: «I denne hellige Stad er Gudsbespottelse og Tiggeri forbudt.» — «Den hellige Jomfru paa Söjen», hvortil aarligt Tusinder af troende Katholikker valfarter, er et Mariabillede, der findes i Byens Domkirke paa Toppen af en Søjle, der, saa utroligt det end lyder, paa den ene Side er ganske udhulet ved Sliddet af de Kys, som de troende Pilgrimme i Aarhundredernes Løb har givet Söjlen.

Spanien er paa Grund af sin forholdsvis noget afsides Beliggenhed et af de Lande i Evropa, hvor Folkeejendommelighederne paa Trods af Tidernes og Modernes Foranderlighed bedst har holdt sig. Dette gælder ikke mindst Aragonien; det ser man allerede, naar man betragter Mændenes Klædedragt; Søndagsdragten bestaar i en ganske kort Fløjelsjakke med tilsvarende Vest, begge Dele med Solvknapper, Knæbukser, hvide Gamascher og Sko med Solvspænder; Hatten er en blød, lavpullet og bredskygget sort eller graa Filthat. — Ser man en Aragonier i denne maleriske Dragt, hører man hans ejendommelige gammeldags Talemaader, tror man sig sat et Par Aarhundreder tilbage i Tiden. Saaledes eller da omtrent, saaledes maa Folk have set ud i det 16de og 17de Aarhundrede, da de moderne Samfærdselsmidler med deres udjævnende Indflydelse endnu ikke havde faaet Has paa alle de Ejendommeligheder i Sæder og Skikke, der adskiller de enkelte Folkeslag fra hverandre. Disse Ejendommeligheder bevarer netop kun i saadanne Egne som Aragonien, hvor Jernbanenettet endnu er

saa løst spundet, at manges Aragonier fødtes, levede et langt Liv og døde uden nogensinde at faa et Jernbanetog at se.

Vandringsmand.



Foreningsmeddelelser.



Arbon.

Paa Generalfors. Lørdag d. 8. valgtes til Formand Bülov Jespersen og R. Jensen genvalgtes til Kasserer. Det besluttedes at stemple Bibliotheket.

Med skand. Hilsen

E. Carlberg, Sekretær.

Baden.

Ved Generalforsamlingen den 8. d. M. valgtes til Formand: K. J. Graabek, København, Kasserer: Joh. Sørensen, Faaborg, Sekretær: Aksel Ottosen, Horsens.

Aksel Ottosen, Sekretær.

Bern.

Paa Generalfors. den 1. Juli valgtes Bogbinder H. Jørgensen til Formand, og Louis Svendsen til Kasserer. Kassereren bor: Lorrainestrasse 18 I, hvor Rejseunderst. udbetales fra 7—7½. Med skand. Hilsen

Otto Eriksen, Sekretær.

Dresden.

Lokalet er flyttet til Friedrichstr. 37, hos Herrn Kessler.

Med Naverhilsen *H. Jensen.*

Köln.

Paa C.U.K. Kölner-Afdelingens Generalforsamling blev valgt som Bestyrelse: Alfred Kristensen, Hjörning. Formand; Valdemar Frandsen, Aarhus, Kasserer; Niels Nielsen, Stenstrup-Fyn, Sekretær.

Med skand. Hilsen

N. Nielsen, Sekretær.

München.

Foreningen afholdt Søndag d. 16. ds. sin store aarlige Skytte- og Keglefest i Grünwald. Festen forløb udmærket, og var begunstiget af et stort Vejr. Der var, som sædvanlig, indbudt et Par tyske Foreninger, hvoraf særlig den ene var godt repræsenteret.

Med skand. Hilsen

L. Sørensen, Sekretær.

St. Gallen.

Ved Generalforsamlingen d. 15—7—1911 valgtes til Formand: Snedker L. Nielsen, til Kasserer: V. Riisfeldt (genv.)

Understøttelse udbetales hver Aften fra 6½—7½ i Vereinshaus Lämmlisbrunn.

Med skand. Hilsen

A. Aakesson, Sekretær.

Zürich.

Lørdag den 8. Juli 1911 afholdtes ordinær Generalforsamling.

Til Formand valgtes Murer H. J. Larsen, København, til Kasserer Otto Petersen (Klokkesmeden) fra Rødby, og Undertegnede fra Sønderborg til Sekretær.

Med navisk Hilsen

Kristian Delf, Sekretær.

Bogstempleet.

Mon ikke det var paa Tiden, at Frankfurter-For. sendte det Bogstempel tilbage? Nu har den haft det siden den 7. Juni.

Bog Nr. 6171

tilhørende Tømrer *Vald. Pedersen*, f. 13-3-91 København, indtraadt i Mai 1909 i Baden, er gaaet tabt og erklæres for ugyldig. I Henhold til H. B.s Beslutning bedes Kasserere, som havde udbetalt Understøtt. paa denne Bog siden 18. Juli 1910, *strax* meddele dette til Forretningsføreren, og hvormeget.

Erindringsliste.

Bern, 16. Juli:

Valdemar Olsen, Maler, Slagelse	(72 Frcs.)
A. Knudsen, Blikkenslager, Horsens)	(25,20 Frcs.)
Henry Jensen, " København	(30 Frcs.)
Oskar Hansen, " "	(9,20 Frcs.)
Carl Sørensen, Chemigraf Aarhus	(250 Frcs.)
A. E. Hansen, Maskinarb., København	(12,30 Frcs.)

Paa Generalfors. d. 1. Juli blev det vedtaget at efterlyse ovennævnte Svende, som har Gæld her i Bern. Ligeledes vedtoges at hvis For. ikke hørte fra Svendene inden 14 Dage, vilde de blive satte paa den sorte Tavle.

Paa For. Vegne

Otto Eriksen.

Maler *Sören Madsen Sørensen*, Lögstor, anmodes herved om at klare sine smaa Forpligtelser i Basel eller snarest at opgive sin nuværende Adresse.

Other Wirring.

Carl Nielsen,

Hamburg.

Efterlysninger.

Maler Madsen fra Bleghuset Lögstor eller hvem der kender hans Adresse, b. opg. denne til Vilhelm Nielsen, Glarmestersvend, Bern. Tapetserer Kristian Kjölbj fra København b. opg. Adr. til Robert Hansen, "Veit Stoss", Nürnberg.

Brevkasse.

Bern: Tømrer Sørensen. Poul Petersen. Stukkatör Groth. Maler E. V. Christensen. H. Lundby. Maler V. Petersen. Emil Jacobsen. J. P. Sørensen. Joh. M. Johansen.

Stuttgart: N. Franzen, Bogbinder. P. Olsen, Smed. Charles Trier. Ove Olsen. V. F. Johansen. C. Andersen, Maler.

Nürnberg: Snedker Hasfort Andersen. Bogbinder Rudköbing. N. M. Petersen.

München: Breve og Kort til følgende: Einar Georg Jensen. J. Clausen. En skand. Foreningsbog til Sören Rudköbing. Snedker N. P. Nielsen.

Berlin: Albert Christensen. Snedker V. Mölhof. Aug. Christensen. Sofus Schmidt. S. Arnberg, 3 Breve. Snedker Ole Hansen. Knud Sørensen. Frisör Westergaard.

Mannheim: Maskinarb. Eriksen. Sigurd Bruhn (Strafporto 20 Pf.) En Rygsæk nar ligget her i længere Tid, bedes afhentet eller Ejerens Adr. opg. 3 Breve til Sören Olesen (Strafporto 41 Pf.)

DEN SKANDINAVISKE CENTRAL-UNDERSTÖTTTELSESKASSE I UDLANDET.

Regnskab pr. 1. Oktober 1910—31. Marts 1911.

Indtægter.

Afdelingerne.

Udgifter.

Afdelingens Navn	Indskud		Ugebidrag		Medlems- bøger		Tilskud fra H.K.		Kasse- behold 1. Okt. 10		Samlet Indtægt		Rejseunderstøtt.		Syge- hjælp		Arbejdsløs bedshjælp		Porto og Inventar		Indsendt til H.K.		Samlet Udgift		Kasse- behold 31. Marts	
	Stk.	Fr. Cl.	Stk.	Fr. Cl.	Stk.	Fr. Cl.	Stk.	Fr. Cl.	Stk.	Fr. Cl.	Stk.	Fr. Cl.	Stk.	Fr. Cl.	Fr.	Cl.	Fr.	Cl.	Fr.	Cl.	Fr.	Cl.	Fr.	Cl.	Fr.	Cl.
Arbon . . .	1	50	258	77 40	4	—	155	—	18 85	252	—	104	182	—	27	—	4	50	—	70	—	—	214	20	37	80
Baden . . .	3	1 50	387	116 10	3	—	110	—	42 55	270 90	—	112	196	—	25	—	—	—	1	40	—	—	222	40	48	50
Basel . . .	9	4 50	752	225 60	9	—	70	—	20 13	322 48	—	141	246	75	43	—	7	50	3	20	60	—	323	05	—	57
Berlin . . .	22	11	1718	514 50	23	—	—	—	—	531 25	—	56	116	50	57	50	85	50	6	65	265	10	531	25	—	—
Bern . . .	10	5	1395	418 50	11	—	—	—	23 30	449 55	—	159	277	30	28	50	—	—	—	95	60	—	366	75	82	80
Davos . . .	1	50	237	71 40	1	—	—	—	47 85	149 70	—	4	7	—	—	—	—	—	—	—	100	—	108	—	11	70
Dresden . . .	14	7	612	183 60	14	—	—	—	65 10	259 20	—	37	74	—	41	—	—	—	2	05	75	—	192	05	67	15
Düsseldorf . . .	46	23	1003	299 80	46	—	—	—	33 92	368 22	—	44	88	—	85	—	—	—	3	—	175	—	351	—	17	22
Frankfurt a. M.	27	13	783	234 90	27	—	—	—	47 33	302 48	—	64	128	—	96	—	—	—	1	40	85	—	225	10	77	38
Genf . . .	67	33	396	118 80	68	—	25	—	42 40	186 20	—	51	89	25	—	—	—	—	1	20	—	—	175	45	40	75
Hamburg . . .	14	7	2129	638 70	14	—	—	—	5 95	695 15	—	100	200	—	113	75	—	—	6	50	360	—	680	25	14	90
Hannover . . .	7	3	344	103 20	7	—	—	—	40 90	479 60	—	34	67	—	34	20	—	—	2	37	50	—	153	57	26	03
Harburg . . .	7	3	343	102 90	7	—	35	—	58 72	201 87	—	36	72	—	13	75	25	—	1	35	20	—	132	40	69	77
Kiel . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	14 25	14 25	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14	25
Kreuzlingen . . .	1	50	193	57 90	1	—	115	—	45 23	218 88	—	109	189	—	—	—	—	—	—	—	20	—	209	50	9	38
Köln . . .	20	10	894	268 20	23	—	105	—	13 75	375 20	—	60	417	50	81	31	55	—	3	67	70	—	327	48	47	72
Lausanne . . .	2	1	251	75 30	2	—	50	—	6 50	133 30	—	63	109	50	—	—	—	—	—	—	—	—	110	05	23	25
Leipzig . . .	12	6	502	150 60	12	—	—	—	16 50	176 10	—	40	77	—	34	25	—	—	1	50	20	—	132	75	43	35
Luzern . . .	6	3	808	242 40	6	—	55	—	24 45	326 35	—	166	288	—	13	50	—	—	—	85	—	—	302	35	24	—
Mannheim . . .	5	2	306	91 80	5	—	—	—	9 06	104 61	—	54	108	—	37	—	—	—	4	44	—	—	446	44	41	83
München . . .	15	7	1493	447 90	15	—	—	—	79 16	535 61	—	64	128	—	215	—	—	—	5	11	115	—	463	11	75	50
Neumünster . . .	—	—	94	28 20	—	—	42	50	33 85	74 55	—	16	32	—	9	50	—	—	4	—	9	60	45	50	29	05
Nürnberg . . .	1	50	3	— 90	1	—	—	—	8 05	9 70	—	—	—	—	—	—	—	—	—	40	—	—	9	70	—	—
Paris . . .	4	2	1019	305 70	5	—	25	—	24 20	333 15	—	27	44	—	58	—	—	—	4	—	200	—	306	—	27	15
Schaffhausen . . .	3	1 50	300	90	3	—	150	—	58 20	242 75	—	133	231	75	—	—	—	—	—	70	—	—	323	45	40	30
St. Gallen . . .	2	1	795	238 50	3	—	80	—	23 73	48 53	—	122	213	50	9	—	30	—	1	45	50	—	303	95	74	50
Stettin . . .	—	—	86	24 80	—	—	—	—	84 44	283 04	—	5	10	—	38	—	—	—	1	02	25	—	36	02	12	51
Stuttgart . . .	16	8	622	186 60	16	—	—	—	22 71	451 41	—	49	96	50	51	75	—	—	1	25	140	—	275	75	7	29
Wien . . .	2	1	423	126 90	2	—	—	—	44 75	15 65	—	21	42	—	15	—	—	—	1	88	25	—	120	63	30	48
Wiesbaden . . .	—	—	13	3 90	—	—	—	—	13 35	282 45	—	431	229	25	45	—	—	—	—	1	11	65	15	65	36	40
Winterthur . . .	—	—	197	59 10	—	—	210	—	13 35	282 45	—	131	137	75	—	—	—	—	1	80	15	—	246	05	36	—
Zug . . .	3	1 50	106	31 80	3	—	120	—	—	154 05	—	79	137	—	52	15	—	—	2	35	20	—	866	50	74	70
Zürich . . .	17	8	3016	904 80	17	—	—	—	23 65	941 20	—	252	437	—	96	25	—	—	—	—	—	55	116	80	—	—
Hovedkassen . . .	5	2 50	376	112 80	6	—	—	—	—	116 80	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Summa	335	167	21854	6553 20	344	86	1317 50	933 43	9057 33	4239 05	1275 41	207 50	64 29	2309 65	8095 90	961 43										

Revideret og fundet rigtigt:

A. T. Lindblad.

E. H. Jönsson.

William Nielsen.

Kreuzlingen, 18. Juli 1911.

Olaf Breuning, Forretningsfører.

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: *Olaf Breuning*
Kreuzlingen, Schweiz,
eller *Olaf Breuning*, Postfach Konstanz, Tyskland.
Hovedbestyrelsen: Formand: *P. Müller*,
Höschgasse 46 IV, Zürich V.
Kontroludvalget: *A. Jörgensen*, Friedelstrasse 9 II
Berlin-Rixdorf.
Spetzerfondet: *Arnold Hertz*, Schiffmühle 6, Zürich.

Foreninger i Tyskland.

Berlin: „Dresdenergarten“ Dresdenerstrasse 45
Underst. udb. Restaurat. *Otto Clausen*, Dresdenerstr. 33.
Verkefsllokale: *Clausens Rest.*, Dresdenerstr. 33
Coln: Schaafenstrasse 45, bei *E. Neunzig*.
Dresden: Herr *Kessler*, Friedrichstr. 37, ved Wettiner
Banegaarden.
Düsseldorf: z. *dicken Jean*, Fürstenwallstr. 196.
Frankfurt a. M.: Rest. zum *Landeseck*, Römerberg 8.
Hamburg: *Heinr. Hagelstein*, Schlachterstr. 44.
Hannover: Hainholzstrasse 82, *F. Quedenbaum*.
Leipzig: *Nürnbergstr. 41, Fritz Kaufmann*.
Mannheim: *H 3, No. 20*.
München: Rest. *Lilienbad*, Herrenstr. 16 ved kgl. Hofbräuhaus
Neumünster: Convent-Garten.
Nürnberg: Rest. *Veit Stoss*, Egidienplatz 24. Verkefsl-
lokale for Skandinaver.
Stettin: *H. Chr. Jörgensen*, Münzstrasse 3 III,
Stettin-Grabow.
Stuttgart: Rest. *Wilh. Reuter*, Thorstrasse 23.

Schweiz.

Arbon: Rest. *Hirschen*, Rebenstrasse.
Arosa: Rest. z. *Obersee*.
Baden (Aargau): *Rheinfelder Bierhalle*.
Basel: St. Johann-Vorstadt 13, Rest. „*Zum Pfauen*“
Bern: Unterer *Jucker*, Kessergasse 12.
Davos: Haus *Issler*, Rest. *G. Frick*, Untere Bahnhofstr.
Genf: *Brasserie Terminus*, rue Thalberg 12.
Kreuzlingen: Rest. z. *Quelle*, Löwenstrasse.
Lausanne: 3 *Suisses*, rue de l'Halle 5.
Luzern: *Orsini*, Hertensteinstrasse 40.
Schaffhausen: Rest. *Stein-Adler*, Bachstrasse 11.
St. Gallen: Rest. z. *Kassernen*, Steinacherstr. (ved
Volksbad.)
Winterthur: (foreløbig) *Arbeiter - Bildungsverein*,
Sternbergerstrasse.

Zug: *Hotel Bellevue*, Postplatz.
Zürich: Rest. *Riedli*, Kinkelstrasse, Zürich IV.
Verkefsllokale: Rest. *Eintracht*, Neumarkt 5-7, Zür. I.

Östrik-Ungarn.

Budapest: *Német utca 40, Kavémérés*.
Wien: z. *Wilden Mann*, Schönbrunnerstr. 31.
Verkefsllokale, *Café Biebl*, Schönbrunnerstr. 32.

Frankrig.

Paris: 36, rue de Richelieu.
Verkefsllokale: Rest. „*Metz*“, 179, rue Faubourg-
St-Antoine, og hos *Kirkegaard*, Rest. „*Norden*“
52, rue de Charonne.

Kaffeehalle Emma Christen, Schweizerhofg. — 10 —

ZÜRICH. Verkefsllokale for Skandinaver.
Bekendt godt Spisehus.
Specialitet: Diverse Grödsorter. 3,2

HARBURG. Rest. „*Stadt Lübeck*“
Heinr. Faust, Schlossstrasse 2
Verkefsllokale for Skandinaver. Gode Spise- og
Drikkevarer, samt billige Senge. (10,3)

PARIS. Verkefsllokale hos *A. Kirkegaard*,
56, rue de Charonne.

Skandinavisk Læseværelse og Restauration, Op-
lysninger og Vejledning gives den færdige Svend. Eneste
Dansk Vært i Paris, Medlem af C. U. K.

KÖBENHAVN.

Club for berejste Skandinaver har Lokale i
Hotel Union,
Victoriagade 2. Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. Se op,
naar I komme hjem, I færende Svende.

KJÖBENHAVN.

Foreningen for berejste Haandværkere
har sit Sommerlokale: **Strandvejen No. 20**. Møde hver
Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Venedig. Gæstgiveri Neumann

Riva Schiavoni Campo S. Biagio 2133—36
Dampbaadsstation Ponte Veneta Marina,
Dépendance Via Garibaldi 1633.
Skandinavisk Samlingssted.
Okt.—Marts Værelse med Pension 4 Lire daglig,
gode Senge à 1 Lire, Middag med Vin 1,25.
Oplysninger i Rejseanliggender.
Adolf Neumann fra Hamburg.

Berlin. Eduard Thode's Kaffehus

Lindenstrasse 10, tidligere Jerusalemstr.
— Mangeaarigt Verkefsllokale for Skandinaver. —
Varme Retter hele Dagen. — Billige Priser.

Dansk Pension i Zürich.

Niederdorfstrasse 38, Indgang Malergasse 2.
Middag og Aften — 10 Frcs. ugentlig. Dansk Kjøkken.
Severin Sørensen.

Basel. Rest. zum Pfauen, St. Johann-
vorstadt 13.
Verkefsllokale for Skandinaver.
Gode Spise- og Drikkevarer.

Mannheim, Gasthaus zum „*Goldenen Adler*“
H 1 Nr. 15, godt Logi, bill. Spisevarer.

Hother Thorsens Barber- og Friseur-Salon
HARBURG, Schlossstrasse 38

bringes det ærede Publikum i velvillig Erindring.
Proper og hurtig Betjening. (10,6)

N. Juel Jensen

Bahnhofstr. 19, Zürich I, Bahnhofstr. 19
1ste Klasses Herreskræderi.
Stort Udvalg i engelske og franske Stoffer.

A. Petersen-Scherrer,

Niederdorfstrasse 33, ZÜRICH I, anbefaler stort Udvalg
i *Hatte, Kasketter, Kofferter og Rygsække.*

Lorenz Möller, Düsseldorf,

Pempel-
forterstr.
32.



Höhenstr.
8.

Cigar-
import.

Dansk Skraa anbefales. Cigaretten
Tobak.

Redaktion og Ekspedition:
Olaf Breuning, Kreuzlingen (Schweiz).
Adr. f. Tyskland: Postfach **Konstanz**.



▼▼▼ UDGIET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER ▼▼▼

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr 16.

Lørdag den 5. August 1911.

X. Aargang.

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Generalafstemning.

Da intet nyt Forslag toreligger, stilles C. U. K.s Administration atter op til Afstemning i sin gamle Form, som følgende:

1. Sæde for Hovedbestyrelsen: Zürich.
2. „ „ Kontroludvalget: Berlin.
3. Forretningsfører: Olaf Breuning.

Afstemningen finder Sted **Lørdag den 12.**

August. Paa de indsendte Resultatsangivelser maa meddeles, hvormange Stemmer Ja og hvormange Nej, hvert enkelt Punkt har faaet og Resultatet maa være indsendt saaledes, at de senest er Forretningsføreren ihænde *Tirsdag den 15. August.*

Foreninger, som ikke have indsendt til den Tid, blive offentliggjorte. *O. B.*

Kontroludvalgsmødet

den 26. Juli 1911.

Korrespondancen oplæstes, hvorefter det bl. a. fremgik, at en Klage fra Mannheim var trukket tilbage. Hamburgerforeningen klagede over, at den ikke havde faaet Svar paa en Skrivelse, som den havde indsendt til O. Breuning. Efter indhentet Oplysning har denne imidlertid svaret paa en tidligere Skrivelse af lignende Indhold og betragtet dette for fyldestgørende. Det vedtoges at sætte sig i Forbindelse med Hamburgerforeningen. — Et Medlem i Genf har indsendt en Artikel til «D. f. Svend» angaaende Generalstrejken. Forretningsføreren og H. B. har ment ikke at burde optage den, og denne Opfattelse slutte vi os til. Artiklen bærer et anarkistisk Præg, og der er stor Sandsynlighed for, at Redaktøren vilde komme i Konflikt med Lovene, hvis den blev optaget. O. B. har imidlertid ikke sendt Medlemmet Manuskriptet tilbage og ej heller givet vedkommende Svend, der før har skrevet i Bladet, Oplysning om, at Artiklen ikke kunde optages. O. B. mener, at det er almindelig Kotume i Pressen, at Sager, som ikke optages, vandrør i Papirkurven, hvis ikke Forfatteren forlanger Manuskriptet tilbage; men vort lille Meddelelsesblad kan dog ikke sammenlignes med store Dagblade. Vi mener, at man bør

glæde sig, naar en Svend melder sig med en længere Artikel som Medarbejder ved Bladet, og egner hans Artikel, som maaske har kostet flere Dages Arbejde, sig ikke til Optagelse, saa maa man i alle Tilfælde forlange, at vedkommende Skribent faar Meddelelse derom, enten pr. Kort eller ved en Notiis i Bladet. Man kan ellers befrygte, at Skrivelysten hos Medlemmerne vil blive hemmet i Stedet for at blive styrket. — Fra Berliner-Foreningen rettedes en Forespørgsel, angaaende Par. 18 i C. U. K.s Love, idet den mener, at Valgene af Forretningsfører, H. B. og K. U. er trukne for længe ud. O. B. meddeler, at der har været en Mængde Sager at tage Vare paa, saa at Regnskabet, der skal fremlægges for Valgene, først nu er blevet færdigt. Vi forlange bestemt, at Regnskabet i Fremtiden, uanset Smølerier fra enkelte Foreninger, hvis Navne da maa offentliggøres, fremlægges saa betids, at Valgene kan foretages nøjagtig efter Paragrafens Ordlyd. Berliner-Foreningen spørger fremdeles, om det kan forlanges, at Fristen for Indsendelse af Forslag (15. Marts) skal overholdes, naar Valgene udsættes i Maaneder. Hertil mener vi: Fristen for Indsendelse af Forslag er jo sat lidt vel tidlig, men maa dog overholdes. Vort Standpunkt er det: ikke at rokke ved andre Paragrafer, fordi der syndes imod én; men derimod at gøre vort til, at alle Paragrafer overholdes til Punkt og Prikke. Iøvrigt henstille vi til Forretningsføreren, at han i Fremtiden 4 Uger i Forvejen henleder Svendenes Opmærksomhed paa Fristen for Indsendelsen af Forslag. — Olaf Breuning klager over, at Foreningerne ligger alt for længe inde med Bibliothekstemplet, der gaar til Tider maanedvis, inden en Forening opnaar at faa stemplet sine Böger. I det hele taget har der i den sidste Tid sneget sig en Slendrian ind, saavel hos vor Forretningsfører som hos flere Afdelinger, der ikke kan gaa i Længden. — Nøjagtig Underretning, hurtig Ekspedition, det maa være Lösenet, hvorunder vor Organisation i den kommende Tid maa arbejde.

Paa Kontroludvalgets Vegne:

A. Jørgensen.

Foreningsmeddelelser.

Basel.

Lokalet er flyttet til Gernsbach 2, Restaur. Löwenzorn. Verkehrslokalet er stadig i «Pfauen» St. Johann-Vorstadt 13.

R. Petersen, Formand.

Bern.

Foreningslokalet er flyttet til Rest. «Steinhölzli», Hjørnet af Metzgergasse og Zwiebelgässchen. Med skand. Hilsen

Otto Eriksen, Sekretær.

Budapest.

Verkehrslokalet er flyttet til Főherceg Sándor utca 27 Kávéház, hvor Understøtt. udbet. 7—7½ Aften. *Albert Hansen*, Sekr.

Dresden.

Ordinær Generalfors. afholdtes d. 15. Juli. Som Formand valgtes Cigarmager Tönnesen, Næstformand Tapetserer Bjerregaard, Kasserer Maskinarb. Jensen og Sekretær Maler Sörensen. Det blev besluttet at flytte Hulen til Friedrichstrasse 37, ligeledes at modarbejde, at tilrejsende Malere selv søger Arbejde, da saadant er Tarifbrud, da her er tvungent Nachweis.

Med skand. Hilsen

S. Bak Sörensen.

Duplikater.

Som meddelt i forrige Nummer, har H. B. besluttet, at Medlemmer, som have mistet deres Bøger, maa betale 1 Frcs. for Udstedelsen af nye, til Dækning af Porto o. s. v. Dertil fordres et Duplikatmærke som er bestilt, men endnu ikke ankommet. For nu at undgaa videre Klager, bedes de Medlemmer, som have bestilt saadanne Duplikater, om at have Taalmodighed til Mærkerne ankomme.

Alle Duplikater udstedes herefter af Forretningsførereren

For at lette Ekspeditionen

bedes Medlemmerne om ikke at paalægge Forretningsførereren for mange Barnepigepligter, men selv læse deres Love og C. U. K. Bøger igennem i Stedet for at skrive til Hovedkontoret for at faa at vide hvad der staar at læse deri.

Rettelse.

I sidste Nummers Erindringsliste fra Bern stod opført Chemigraf Carl Sörensen med en Gæld 250 Fr. Sörensen saavel som Bernerforen. meddeler nu, at det kun drejer sig om 2 Frcs. 50 Cts. Atter en Anledning til at anmode Sekretærene om at skrive tydeligere, thi paa Skrivelsen, som jeg har endnu, stod faktisk 250 Frcs.

Bøgerne

No. 7915 for Snedker H. C. Petersen, f. Svendborg 23-7-84, indmeldt i Hamburg d. 8-4-05, og No. 7778 P. Petersen, Mekaniker, indm. 2-2-11 Hamb. ere bortkomne og erklæres herved for ugyldige. — Kasserere som have udbetalt Underst. paa disse Bøger, bedes meddele det, samt hvormeget, til Forretningsf.

Advarsel!

Gartner Niels Ebbesen spöger nu atter rundt i Foreningerne. I Frankfurt har han haft den Frækhed at lade sig optage i Foreningen, da der var kommen en ny Kasserer. Derefter har han snydt Værten for 28 Mark og enkelte Medlemmer for Smaabeløb. Da han er en god gammel Bekendt i Foreningerne, bedes man være paa sin Post. Han er ældre, med mørkt engelsk Skæg og rejser af og til med Kone og Barn.

Erindringsliste.

Maler Madsen fra Nakskov og Maler Karl Larsen bedes ordne deres Gæld i Basel hurtigst mulig, ellers følger den sorte Tavle. No. 7763 V. Larsen, Skræder, Nyköbing, Mors 14-4-81 og 8541 Julius Harald Christensen, København 12-4-83, samt Chr. Christensen, Maler, Viborg 11-11-87, b. opg. Adr. til Kolnerforen. i Løbet af 14 Dage, da de ellers komme paa den sorte Tavle. Snedker Carl Palm, Ystad, bedes endnu en Gang om at paabegynde Afbetalingen af sin Gæld inden 14 Dage, da han trods gentagne Løfter endnu intet har betalt. (Leipzigerforeningen.)

Den sorte Tavle.

Følgende Svende stemples hermed som Afbrændere:

For Gæld paa Herberget:

<i>Janus Christensen</i> , Pakker, Aalborg	12,30 Fr.
<i>H. Jørgensen</i> , Murer, København	33,— „
<i>Harald Jensen</i> , Gartner, Falslev	20,— „
<i>Hans Nielsen</i> , Skomager, Kallundborg	11,75 „
<i>Rudolf Nielsen</i> , Snedker, Nyköbing F.	79,— „
<i>Christian Sörensen</i> , Gartner, Aabenraa	32,60 „
<i>Mogensen</i> , „ Faaborg	10,70 „
<i>Franzen</i> , Bogbinder, Upsala	19,20 „

For Gæld i «Stadt München»:

<i>Franzen</i> , Bogbinder, Upsala	36,15 Fr.
<i>Albert Rasmussen</i> , Tømrer	6,25 „

Züricherforeningen.

No. 8201 *Chr. Frederiksen*, Skræder, f. København 6. Jan. 85

Gæld hos Værten 111 Mark 85 Pf.
hos Landsmænd 34 Mark.

„ 6856 *Ludvig Höeg*, Maler, f. København 12. Jan. 63

Gæld hos Værten 75 Mark 35 Pf.
hos Landsmænd 24 Mark.

Leipzigerforeningen.

Efterlysninger.

Maler A. Christensen, Holstebro, b. opg. Adr. til A. Enevoldsen, München. Modelsnedker Eshjerg b. opg. Adr. til H. Chr. Sörensen, Leipzig. Tømrerne Salling, Ribe, og Ejner Thorsen, Vejle, samt Børstebinder H. Rasmussen, Aarhus, b. opg. Adr. til Tømrer Litthrup, Leipzig. Snedker N. V. Thomsen, Götting, b. opg. Adr. til Vald. Frandsen, Köln. Gyngesmeden og Snedker G. Grønning b. opg. Adr. til Kleinsmed E. Jönsson, Kreuzlingen. Rudolf Hansen, København, (Spaniensfareren) b. opg. Adr. til Brd. Olsen, Wien. Skomager Martin Nielsen og Snedker Oskar Jönsson b. opg. Adr. til Axel Petersen, Stukkator, München. Typograf Sigurd Lie b. opg. Adr. til J. Nordöen, Düsseldorf. Bogbinder Johannes Henchel b. opg. Adr. til Maler Robert Simonsen, Düsseldorf. Otto Bergström b. opg. Adr. til Alfred Holm, Budapest.

DEN SKANDINAVISKE CENTRAL-UNDERSTÖTTETSESKASSE I UDLANDET.

Regnskab pr. 1. April 1910—31. Marts 1911.

Indtægter.

[illegible]

Indtægter.

[illegible]

Aktiver.

[illegible]

Revideret og fundet rigtig:

Kreuzlingen, 31. Juli 1914.

A. T. Lindblad.

E. H. Jönsson.

William Nielsen.

Olaf Breuning,
Forretningsfører.

Extra-Efterlysning.

Snedker Aksel Johan Jensen, født den 2. Juli 1385 i København, bedes opgive sin Adresse til Mannheim, da der ligger Brev, eller til sin Broder, som søger efter hans Adresse.

Brevkasse.

Zürich: Maler Jörgensen, Maler H. Rasmussen, Maler Nissen, Maler A. Petersen-Nielsen, Murer P. Petersen, Murer M. Petersen, Murer E. Mortensen, Tømrer A. Rasmussen, Tømrer Axel Larsen, Snedker Søren Olsen, Snedker Kristian Möller, Blikkenslager M. Larsen, Maskinist Kristian Mikkelsen, Maskinist Christ. Jespersen, Skrædder Chr. Petersen, Skrædder Chr. Olsen, Hjalmar Petersen, Oskar Jönsson (Penge), M. Gregersen (en Pakke), Poul Rasch, J. Hansen, Barber Chr. Meinhardt.

Köln: Søren Nielsen, Anton Rasmussen, Oskar Malmkvist, Vilhelm Petersen, Martin Kristensen. Tillige henligger her en Pakke, adr. Blikkenslager Evald Kristensen og en Koffert adr. Rejner Bolman.

Kreuzlingen: Fr. Olsen, Murer (Brev fra Paris).

Bogstempleet.

Stempleet er nu lige blevet mig tilsendt og gaar derpaa til Stuttgart.

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: Olaf Breuning Kreuzlingen, Schweiz, eller Olaf Breuning, Postfach Konstanz, Tyskland.

Hovedbestyrelsen: Formand: P. Müller, Höschgasse 46 IV, Zürich V.
Kontroludvalget: A. Jörgensen, Friedelstrasse 9 II Berlin-Rixdorf.
Spetzlerfondet: Arnold Hertz, Schillände 6, Zürich.

Foreninger i Tyskland.

Berlin: „Dresdenergarten“ Dresdenerstrasse 45 Underst. udb. Restaurat. Otto Clausen, Dresdenerstr. 33.
Verkehrslokale: Clausens Rest., Dresdenerstr. 33.

Cöln: Schaafenstrasse 45, bei E. Neunzig.

Dresden: Friedrichstrasse 37.

Düsseldorf: z. dicken Jean, Fürstenwallstr. 196.

Frankfurt a. M.: Rest. zum Landeseck, Römerberg 8.

Hamburg: Heinr. Hagelstein, Schlachterstr. 44.

Hannover: Hainholzerstrasse 82, F. Quedenbaum.

Leipzig: Nürnbergstr. 41, Fritz Kaufmann.

Mannheim: H 3, No. 20.

München: Rest. Lilienbad, Herrenstr. 16 ved kgl. Hofbräuhaus

Nürnberg: Rest. Veit Stoss, Egidienplatz 24. Verkehrslokale for Skandinaver.

Stettin: H. Chr. Jörgensen, Münzstrasse 3 III, Stettin-Grabow.

Stuttgart: Rest. Wilh. Reuter, Thorstrasse 23.

Schweiz.

Arbon: Rest. Hirschen, Rebenstrasse.

Arosa: Rest. z. Obersee.

Baden (Aargau): Rheinfelder Bierhalle.

Basel: Gernsberg 2, Rest. Löwenzorn.

Bern: Rest. Steinhölzli, Hj. af Metzergasse og Zwiebelg.

Davos: Haus Issler, Rest. G. Frick, Untere Bahnhofstr.

Genf: Brasserie Terminus, rue Thalberg 12.

Kreuzlingen: Rest. z. Quelle, Löwenstrasse.

Lausanne: 3 Suisses, rue de l'Halle 5.

Luzern: Orsini, Hertensteinstrasse 40.

Schaffhausen: Rest. Stein-Adler, Bachstrasse 11.

St. Gallen: Rest. z. Kassernen, Steinacherstr. (ved Volksbad.)

Winterthur: (foreløbig) Arbeiter - Bildungsverein, Sternbergerstrasse.

Zug: Hotel Bellevue, Postplatz.

Zürich: Rest. Riedtli, Kinkelstrasse, Zürich IV.

Verkehrslokale: Rest. Eintracht, Neumarkt 5-7, Zür. I.

Östrig-Ungarn.

Budapest: Főherczeg Sándor utca 27 Kővémérés.

Wien: z. Wilden Mann, Schönbrunnerstr. 31.

Verkehrslok. Café Biebl, Schönbrunnerstr. 32.

Frankrig.

Paris: 36, rue de Richelieu.

Verkehrslokale: Rest. »Metz«, 179, rue Faubourg-

St-Antoine, og hos Kirkegaard, Rest. »Norden»

52, rue de Charonne.

Kaffeehalle Emma Christen, Schweizerhofg. — 10 —

ZÜRICH. Verkehrslokale for Skandinaver.

Bekendt godt Spisehus.

Specialitet: Diverse Grødsorter. 3,3

HARBURG. Rest. „Stadt Lübeck“

Heinr. Faust, Schlossstrasse 2

Verkehrslokale for Skandinaver. Gode Spise- og

Drikkevarer, samt billige Senge. (10,4

PARIS. Verkehrslokale hos A. Kirkegaard, 56, rue de Charonne.

Skandinavisk Læseværelse og Restauration. Oplysninger og Vejledning gives den færende Svend. Eneste Dansk Vært i Paris, Medlem af C. U. K.

KÖBENHAVN.

Club for berejste Skandinaver har Lokale i Hotel Union,

Victoriagade 2. Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. Se op, naar I komme hjem, I færende Svende.

KJÖBENHAVN.

Foreningen for berejste Haandværkere

har sit Sommerlokale: Strandvejen No. 20. Møde hver Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Venedig. Gæstgiveri Neumann

Riva Schiavoni Campo S. Biagio 2133—36

Dampbaadsstation Ponte Veneta Marina,

Dépendance Via Garibaldi 1633.

Skandinavisk Samlingssted.

Okt.—Marts Værelse med Pension 4 Lire daglig,

gode Senge à 1 Lire, Middag med Vin 1,25.

Oplysninger i Rejseanliggender.

Adolf Neumann fra Hamburg.

Berlin. Eduard Thode's Kaffehus

Lindenstrasse 10, tidligere Jerusalemstr.

— Mangeaarigt Verkehrslokale for Skandinaver. —

Varme Retter hele Dagen. — Billige Priser.

Dansk Pension i Zürich.

Niederdorfstrasse 38, Indgang Malergasse 2.

Middag og Aften — 10 Frcs. ugentlig. Dansk Kökken.

Severin Sørensen.

Basel. Rest. zum Pfauen, St. Johann-vorstadt 13.

Verkehrslokale for Skandinaver.

Gode Spise- og Drikkevarer.

Hother Thorsens Barber- og Friseur-Salon

HARBURG, Schlossstrasse 38

bringes det ærede Publikum i velvillig Erindring.

Proper og hurtig Betjening. (10,7

Redaktion og Ekspedition:

Olaf Breuning, Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postfach Konstanz.



Til Medlemmerne i C. U. K.

Som omstaaende viser, har vores hidtidige Forretningsfører, Olaf Breuning, gjort sig skyldig i et Underslæb paa 1208 Fr. 01 Cts.

For alle, ikke mindst for os, kommer dette overraskende. Vi, der har kendt O. B. saa godt, kan ikke fatte, at denne Mand, som C. U. K. i saa høj Grad havde skænket sin Tillid, kunde gøre sig skyldig i en saadan Handling imod den Organisation, hvis Interesser han var sat til at varetage.

Ogsaa for de forskellige personlige Uvenner, som O. B. i Aarenes Løb havde erhvervet sig i Afdelingerne, kommer dette overraskende. Der har jo, især i det sidste Aar, været reklameret en Del over O. B.s Forretningsførelse, dels er der bleven reklameret over, at O. B. smølede for længe med Sagerne, dels at han var for egenraadig; men aldrig havde nogen tænkt, at denne Mand, der personlig gjorde et vindende og tillidsvækkende Indtryk, kun var en almindelig Bedrager. Ja! Ikke engang i Sommer, da O. B. fra flere Sider blev saa haardt angrebet, blev der een eneste Gang udtalt Tvivl om hans Hæderlighed, trods det, at de Mand, der sidste Sommer var haardest mod O. B., var dem der kendte ham bedst. Naar man videre betænker, at de Svende, der i 1907 var med til at vælge O. B. som Forretningsfører, var de samme, som sidste Aar rettede Angrebene imod ham og, at disse Svende ikke havde den mindste Anelse om, at O. B., som de dog saa gerne vilde til Livs, var en Bedrager, saa kan man heller ikke forundres over, at vi, saavel som alle andre, der kom i Berøring med O. B., ikke kunde tænke os denne som en Bedrager. Angrebet, der førtes mod O. B. sidste Sommer, kom jo væsentlig af, at O. B. stillede sig saa skarpt paa C. U. K.s Side i det Stormløb, der dengang rettedes imod C. U. K. O. B. var de Mænd, der dengang forsøgte at tage Understøttelsen bort fra den færende Svend, en Forhindring paa Vejen, derfor blev Hovedskyldet ogsaa rettet mod ham. Nu, da vi ved, at han allerede dengang havde Underskud i Kassen, kan vi forstaa, at det ikke alene var for den færende Svends Skyld, at han saa skarpt tog Parti for C. U. K., han kunde simpelthen ikke andet. —

Var det Angreb, der sidste Aar rettedes imod C. U. K., lykkedes, var O. B. gaaet af som Forretningsfører, idet denne, naar C. U. K. var bleven opløst, jo var overflødig, derfor forsvarede han dengang C. U. K.

med Næb og Kløer, for ham galdt det endnu mere, nemlig sin Ære som en hæderlig Mand.

Nu, da det har vist sig, at O. B. har misbrugt den Tillidspost han sad inde med, faar selvfølgelig C. U. K.s Fjender travlt, for dem er O. B.s Forbrydelse lige Vand paa deres Mølle: de troer nu, at Lejligheden er kommet til at give C. U. K. et saadant Puf, at C. U. K. længe vil have Meen deraf.

Men Svende! Lad os ikke glemme, at selv om vi har haft en uværdig Mand til at beklæde vores højeste Tillidspost, er C. U. K. lige god for det. Mange, baade de aabne Fjender af C. U. K. og dem, der i det skjulte modarbejder C. U. K., vil søge at bilde Svendene ind, at i en saadan Forening, hvor de af den færende Svend surt sammenskrabede Penge bliver svindledede bort, skal de ikke staa i. Men lad os huske paa, at det som O. B. har begaaet imod os, ogsaa — hvor beklageligt det end er — bliver begaaet i andre Foreninger. Vel er det en daarlig Trøst og derfor bliver Tabet ikke mindre; men det viser os, at O. B.s Forbrydelse, er noget der kan ramme enhver Forening. Hvor tidt læser vi ikke om, at nu er den eller den Kasserer brændt at i en eller anden Fagforening; men kan saadant noget passere i en Forening, hvor der kan føres en mere effektiv Kontrol, end der kan i vores, hvor der paa Grund af Medlemmernes stadige Skiften, aldrig kan blive det Samarbejde som ønskelig var, saa kan man ogsaa godt forstaa, at det Underslæb, som O. B. har lavet, har kunnet passere indenfor C. U. K.

Nu, da Ulykken er sket, ser vi alle, at det var forkert, at Forretningsføreren befandt sig i en By, hvor ingen rigtig kunde kontrollere ham. Sidste Aar til Generalstemningen stillede H. B. ogsaa det Forslag, at Forretningsføreren skulde være i samme By som Hovedbestyrelsen. Desværre blev Forslaget stemt ned, kun i Zürich formaaede det at samle et anseeligt Antal Stemmer, nemlig 81 Ja imod 21 Nej. Var dette Forslag blevet vedtaget den Gang, var Underslæbet ganske sikkert blevet opdaget før.

Ganske vist har O. B., saavidt vi hidtil har set paa Regnskaberne, ført dette ærligt, selv om han ikke har ført det dobbelt, som han skulde, ligeledes har han jo efter Revisorernes Udsagn, haft den Kassebeholdning, han ifølge Regnskabet skulde have ved de foregaaende Revisioner, men alligevel var han lettere blevet fanget, dersom han stadigvæk havde været under Kontrol her i Zürich. To Ting havde vi i hver

Fsald undgaaet, nemlig at have faaet Revisorer, der atte deres Navn under Regnskabet för de havde set Kassebeholdningen, derved havde vi undgaaet, at O. B. var blevet valgt denne Gang, da Valget som bekendt ikke kan finde Sted för Regnskabet er offentliggjordt. Ligeledes havde vi undgaaet, at O. B., dersom han havde haft sit Sæde her i Zürich, var bleven Kasserer i to andre Foreninger. O. B. var nemlig i Kreuzlingen Kasserer i to andre Foreninger, i Malernes Fagforening samt i Arbejderunionen, kun fordi han har været Kasserer andre Steder, har han saa længe formaet at dække Underslæbet i C. U. K.s Kasse. Han har, naar der skulde finde Revision Sted i en af de Kasser hvori han var Kasserer, taget fra den ene Kasse og lagt over i den anden, indtil Revisionen var færdig; paa den Maade har han klaret den indtil det manglende Beløb er blevet ham för stort. Havde han derimod været i Zürich, havde han selvfølgelig ikke faaet Lov til at være Kasserer i mere end C. U. K., nu da H. B. ikke vidste noget om hans tredobbelt Kassererstilling i Kreuzlingen, har han kunnet klaret den saa længe. Mange vil selvfølgelig udtale deres Forundring over, at O. B. kunde bruge saa mange Penge uden, at nogen — ikke engang dem i Kreuzlingen — fattede Mistanke til ham; men da Underslæbet gaar lige tilbage til hans første Tid, har han ca. hvert Aar brugt 200 Fr. mere end som hans Lön gav ham Lov til, kun det sidste Aar har han ved sit Giffertmaal brugt en større Sum, nemlig 5—600 Fr. Derfor fattede ingen, ikke engang dem der til daglig omgikkes med ham i Kreuzlingen, Mistanke til ham, saa nøjagtig kan man ikke kontrollere, om en Mand bruger 200 Fr. mere eller mindre om Aaret. Beklageligt er det, at O. B.s Bedrageri skal finde Sted netop som C. U. K. befandt sig i en Opgangsperiode. Betragter vi Regnskabet for 1910—1911 vil vi se, at medens vi den 31. Marts 1910 havde en Kassebeholdning paa 4486 Fr. 54 Cts., saa havde vi et Aar senere, den 31. Marts 1911, en Kassebeholdning paa 6382 Fr. 37 Cts., altsaa en Forøgelse paa 1895 Fr. 83 Cts. I Regnskabsaaret 1909—1911 havde vi ogsaa en Forøgelse paa godt 2000 Fr.; men denne Forøgelse stammede tildels fra Gaver, hvorimod Forøgelsen i Aar stammer fra et større Medlemsantal. Derfor Svende, overil Eder ikke; ved at tage rolig og nøgtern paa hele denne Affære opretter vi bedst, hvad denne enkelte Mand har skadet os. Selvfølgelig vil der ved denne Lejlighed komme en Mængde mer eller mindre vilder Rygter i Omløb, ja! vi tvivler saamænd ikke om, at de mere eller mindre aabenlyse Fjender af C. U. K. vil forsøge at bilde de unge Svende ind, at nu har vel C. U. K. ikke en Gang saa mange Penge i Kassen, at Medlemmerne kan faa den Understøttelse, som Lovene hjenler dem Ret til.

Til Beroligelse kan vi oplyse, at den 18. August til hvilken Dato de af H. B. valgte Revisorer har revideret C. U. K.s Kasse, havde C. U. K. i Følge Regnskaberne en Kassebeholdning paa 7177 Fr. 64 Cts. Deraf mangler der imidlertid det Beløb sam O. B. manglede i Kassen, nemlig 1208 Fr. 01 Cts. Alligevel bliver der den pæne Sum paa 5969 Fr. 63 Cts. tilovers.

Af disse 5969 Fr. 63 Cts., er 3563 Fr. 75 Cts. sat fast i sikre Obligationer, der kun kan haves med 3 Maaneders Opsigelse. Obligationerne, der bliver opbevarede i Züricher Kantonalbank, og for hvilke Hovedbestyrelsen har Ansvar, kan ligesaa kun haves imod to Mænds Underskrift, hvoraf den ene er Formandens for H. B. Saa selv om O. B.s skændige Handling har bragt C. U. K. et Tab paa 1208 Fr. 01 Cts., saa staar C. U. K.s Kasse endnu godt. Selvfølgelig vil mange søge at bringe Splittelse indenfor vore Rækker, især vil Bestræbelserne gaa ud paa at faa de unge Svende til at forlange O. B. mældt til Politiet; men husk paa Svende, at ikke alene skulde vi nødigt have Politiet til at snuse i vore Sager, men vi opnaar heller ingen Ting ved det; mange vil selvfølgelig raabe op om, at det ikke er for meget til O. B. dersom han fik sin velfortjente Straf; det er heller ikke for hans Skyld, at vi vil undgaa at melde ham til Politiet men for hans Kones og Barns Skyld. Kommer han først i Fængsel og hans Hjem er sprodt, saa har vi mistet al Krav paa ham, det eneste vi har opnaet er at vi har splittet et Hjem, desuden synes vi ogsaa, at O. B. bliver straffet nok, naar hans saa kendte Navn faar hæftet Bedragerstemplet paa sig. Derfor Svende tag det saa rolig som mulig, ved en overilet eller ubehersket Beslutning bliver det ikke bedre. Læs nøjagtig Referaterne af Hovedbestyrelsesmøderne igennem, der vil I finde, hvad vi for Øjeblikket menes der skal gøres. Saa, naar vi senere ere komne til Ro og alter kommet i Orden, kan vi alletider ved en Afstemning bestemme, hvorledes C. U. K.s Administration skal ordnes. Selvfølgelig kan den foreløbige Ordning, som vi har foreslaet, goot bibeholdes, dersom den viser sig god. Kun maa den vedtages ved en Generalafstemning for at have Lovgyldighed, men den Tid den sorg. Lad os nu først se at komme til Ro ovenpaa det Røre som O. B.s Bedrageri vil fremkalde, saa kan vi alletider drøfte hvorledes det i Fremtiden skal ordnes. Et er i hvert Fald sikkert, C. U. K. gaar ikke, hvad mange at dens Fjender ønsker, i Stykker ved denne Lejlighed, dertil er C. U. K. bygget paa et for godt og sundt Grundlag. Omend maaske nogle Svende lader sig overtale til at gaa ud og, at O. B.s Bedrageri i nogen Grad vil skade Agitationen noget, saa vil vi dog elterhaanden ved et energisk Arbejde og ved at gøre Administrationen saa, hurtig og kontrolleret som mulig, igen vinde det tabte tilbage. Ja, mere end det! gøre C. U. K. endnu stærkere end den för har været.

Med. skand. Hilsen.

Hovedbestyrelsen for C. U. K.

Alexander Petersen.

Carl Olsen.

Harry O. Andersen.

Otto Petersen.

H. J. Larsen.

Hovedbestyrelsesmøderne i Zürich den 22. August 1911.

Da Malermester P. Jörgensen i Kreuzlingen ønskede at tale med Hovedbestyrelsen, blev der i Hast indkaldt til et ekstraordinært Møde. Først Kl. 9 om

Aftenen kunde Mödet aabues, da P. Jørgensen ikke vilde meddele noget før hele Hovedbestyrelsen var samlet. Alle Medlemmerne var selvfølgelig spændte paa at faa at vide, hvad der pludselig havde faaet P. Jørgensen til at foretage den lange Rejse fra Kreuzlingen til Zürich, det stod os alle klart, at det var en for C. U. K. vigtig Sag, der havde drevet P. Jørgensen til denne Rejse; men stor blev alligevel vor Forbauselse, da P. Jørgensen meddelte, at vor Forretningsfører Olaf Breuning havde en Kasseangel i C. U. K.s Kasse paa rundt 1000 Fr.

Samme Dags Formiddag havde O. B. henvendt sig til P. Jørgensen om et Laan paa 8—900 Fr., saa mange Penge anslog O. B. selv Underslæbet til. P. Jørgensen kunde imidlertid ikke hjælpe O. B. med en saa stor Sum, O. B., der i Forvejen havde været flere Steder for at rejse Penge, mente saa, at nu var der ikke andet for ham at gøre, end at melde sig til Politiet. P. Jørgensen beroligede ham, saa godt han kunde, samt lovede ham at tage til Zürich for at tale med Hovedbestyrelsen om, hvad der i Øjeblikket kunde gøres. —

Efter, at den første Bestyrtelse havde sat sig, foreslog P. Jørgensen for at undgaa den Storm, som O. B. Underslæb utvivlsomt vilde fremkalde indenfor C. U. K., at O. B. foreløbig skulde beholde Pladsen, imod at han betalte 50 Fr. af om Maaneden paa sin Skyld til C. U. K. Paa den Maade, mente P. Jørgensen bedst, at vi kunde redde nogle af de Penge, som O. B. havde snydt for, samtidig med, at man undgik Spektaklet indenfor C. U. K. Da Hovedbestyrelsen dog ikke kendte hele Sagen til Bunds, ja! Ikke engang vidste, hvormeget Underslæbet egentlig beløb sig til, blev det foreslaaet, at to af Hovedbestyrelsens Medlemmer skulde rejse til Kreuzlingen for selv at sætte sig ind i Sagerne. Naar disse saa havde aflagt Beretning om, hvorledes det egentlig stod til med O. B.s Sager, kunde der da blive taget nærmere Bestemmelse om, hvad der videre skulde foretages. Dette Forslag, som ogsaa fik P. Jørgensens Tilslutning, blev eenstemmig vedtaget og til at rejse til Kreuzlingen blev henholdsvis valgt Formanden for Hovedbestyrelsen, Murer H. J. Larsen, samt Kleinsmed H. Andersen.

Den 24. August 1911.

Alle vare mødte og de to udsendte H. B. Medlemmer forelagde straks H. B. følgende Dokument:

Ved Revisionen af C. U. K.s Kassebeholdning til den 18. August 1911 konstateret et Underskud stort 1208 Fr. 01 Cts. — tolvhundrede og otte Fr. een Cts.

Kreuzlingen, den 23. August 1911.

Som Revisorer for Hovedkassen:

William Nielsen. Anton Lindblad.
Einar H. Jönsson.

Som Revisorer for Hovedbestyrelsen:

H. J. Larsen. H. Andersen.
Olaf Breuning,
Forretningsfører.

De to udsendte H. B.-Medlemmer havde ikke alene konstanteret, at den af O. B. opgivne Sum, paa ca. 1000 Fr., var godt 200 Fr. større; men de havde ogsaa konstanteret, at O. B. i det hele havde smølet med sit Regnskab. Han havde saaledes hverken ført Hovedbog eller Journal, kun Kladden til Hovedbogen samt Bogen med Afdelings-Regnskaberne havde han ført. De to H. B.-Medlemmer havde derfor ikke alene taget alle Penge og Værdisager med sig, men ogsaa alle Regnskabsbögerne og iøvrigt, hvad der ellers skulde bruges ved en gennemgribende Revision.

Af de 2 H. B.-Medlemmers Beretning fremgik det endvidere, at Revisorerne havde skrevet under paa Regnskabet for de havde revideret det vigtigste, nemlig Kassebeholdningen. Da de to H. B. Medlemmer havde misbilliget dette paa det skarpeste, havde Revisorerne svaret, at saadant havde det været Kotyme de sidste Aar, det var dog senere bleven oplyst, at dengang P. Jørgensen var Revisor havde denne ikke sat sit Navn under, før han havde revideret Kassebeholdningen, derfor falder der ogsaa et tungt Ansvar paa de 3 Revisorer, havde de ved at nægte at underskrive Regnskabet fremtvunget O. B.s Bekendelse noget tidligere, var han i hvert Fald ikke bleven valgt denne Gang. Forøvrigt fremgik det af Beretningen, at Revisorerne ellers havde revideret Regnskabet grundig nok. Det blev dog besluttet, at foretage en gennemgribende Revision af O. B.s Regnskaber, ligesom han var bleven valgt til Forretningsfører.

Under Forhøret, som de to H. B.-Medlemmer havde afholdt over O. B., havde denne indrømmet, at allerede dengang han var hjemme i Sommeren 1909, havde han haft et Underskud paa 1—200 Fr., han havde ligesaa haft en Anelse om, at denne Sum i Aarenes Løb var vokset til 4—500 Fr.; men at denne Sum i Virkeligheden skulde være ca. 1200 Fr., havde han ingen Anelse haft om. Naar det alligevel er gaaet saa længe, uden at hans Bedrageri er blevet opdaget, skyldes det, at han ved de andre Revisioner har formaaet at rejse saa mange Penge indtil Revisionen var forbi; ejheller har nogen fattet Mistanke om, at O. B. brugte flere Penge end hans Løn tillod, selv om han sammetider kunde være med i et gemytlig Lag, saa var han til daglig en Mand, der ikke brugte sine Penge, hverken til Svir eller Piger; især havde han i den sidste Tid trukket sig tilbage paa Grund af, at han var bleven gift; dette Giftermaal har især sat ham tilbage, saavidt de to udsendte H. B.-Medlemmer havde forstaaet paa ham, havde han til dette brugt ca. 4—500 Fr. af Kassens Midler.

Efter at Beretningen, der gjorde et dybt Indtryk paa hele Hovedbestyrelsen, var aflagt, gik man straks over til at diskutere, hvad man under de foreliggende Omstændigheder skulde gøre. Man blev straks enige om, at P. Jørgensens Forslag om, at O. B. skulde have Lov til at blive paa sin Post, imod at betale 50 Fr. af om Maaneden, ikke kunde antages. Dels kunde vi aldrig mere faa Tillid til den Mand der havde misbrugt sin Stilling paa en saa grov Maade, dels kunde

det heller ikke i Længden holdes hemmeligt, det Øjeblik vilde alligevel komme, da Medlemmerne forlangte ren Besked; saa hellere Kortene aabne og ærlige paa Bordet. Ligeledes blev man ogsaa enige om ikke at melde O. B. til Politiet, saavidt det var os muligt; endvidere vedtog man at rette et Opraab til Medlemmerne, for muligvis at dæmpe den Storm noget, som muligvis rejser sig indenfor C. U. K.

Efter at alle Muligheder for en foreløbig, tilfredsstillende Ordning af C. U. K.s Administration, var bleven diskuteret frem og tilbage, blev man enige om at foreslaa Kontroludvalget følgende:

1. Administrationen flyttes til Zürich, saaledes at H. B.s Formand foreløbig overtager Forretningsførerposten med samme Pligter og Rettigheder som Breuning. Dog skal han paa det nøjagtigste sammenarbejde med H. B.

2. Regnskabet skal revideres hver Maaned, dog skal selve Regnskabet ikke offentliggøres i »D. f. Sv.», kun for Kontrollens Skyld skal der revideres hver Maaned, iøvrigt har H. B. selvfølgelig Ret til at revidere Regnskabet, naar dette findes for passende.

Den Tanke var ogsaa fremsat, at H. B. i Fællesskab skulde overtage hele Forretningsførelsen, men blev dog opgivet igen, da der under de foreliggende Omstændigheder vilde blive for meget Arbejde, dels med d. f. Svend, dels med Regnskaberne, der jo skal føres lige tilbage til 1907, i hvilket Aar O. B. overtog Posten som Forretningsfører. Man var ligesaa enige om, at der kun kunde være Tale om Zürich som Sæde for Forretningsføreren, dels var det bedst, at Forretningsføreren, især under de foreliggende Omstændigheder, befandt sig i samme By som H. B.; dels var det heller ikke let i en anden By at finde en kompetent Mand til Forretningsførerposten. Man var alle enige om, at denne her foreslaaede Ordning var den bedste, der i Øjeblikket kunde findes. Selvfølgelig skal denne Ordning kun være provisorisk; naar saa Sindene først ere faldne til Ro og alle Regnskaberne og C. U. K.s Sager igen ere komne i Orden, kan vi saa i Ro og Mag drøtte, hvor Forretningsføreren skal være og hvem det skal være. Forøvrigt blev der udtalt, at den her foreslaaede, foreløbige Ordning, vistnok overhovedet var den bedste, da Züricherforeningen ikke alene er den største Afdeling indenfor C. U. K., men ogsaa den Afdeling der har den største Interesse for C. U. K.

Efter, at man var bleven færdig med O. Breunings Affære, gik man over til at behandle en Eksklusionsbegæring fra Bern, hvor et Medlem ved sin tarvelige og raa Optræden havde forstyrrer Foreningslivet; Eksklusionen, der var vedtaget med stort Flertal, blev man enstemmige enige om at anbefale til Kontroludvalgets Godkendelse.

Paa Hovedbestyrelsens Vegne:

H. J. Larsen.

J sidste Øjeblik.

Lige før Red. Slutning, har det det ved Overtagelsen af, O. Breunings Sager vist sig, at det først opgivne Beløbs paa 1208 Fr. 01 Cts. er betydelig større Ved oen Revision der blev foretaget af Hovedkasserevisorerne og to H. B. Medlemmer, havde han fortiet, at han skulde have ca. 300 Fr. mere paa Indtægtsiden end som opgivet. Da disse 300 Fr., der tildels stammede fra Afdelingerne, ikke stod opført i Bøgerne og han ligesaa havde gemt Maanedblanketterne og Postkuponerne, kunde Revisorerne ikke vide, at han havde faaet disse, trods det, at der Gang paa Gang blev spurgt ham, om han ikke dølgete noget for os. Nu da der ved Flytningen blev rodet op i Sagerne, kom det frem for Dagens Lys. Underslæbet, der ved denne Lejlighed bliver forstørret med 311 Fr. 10 Cts., beløber sig nu i alt til 1519 Fr. 11 Cts. Senere vil det maaske vise sig, at dette Beløb ogsaa er for lille, ganske vist paastaar han selv, at nu har han sagt hele, Sandheden, men først naar Revisionen af alle hans Bøger og Regnskaber er afsluttet, vil det vise sig om denne hans Paastand er rigtig.

Kreuzlingen, den 29-8-11.

H. J. Larsen.



Foreningsmeddelelser.



Baden.

På ordinarie möte d. 19. aug. blev på grund av avresa, Chr. Werbes, Fredericia, vald till ordförande.

Med venlig hälsning

från Badenerforeningen:

Sigurd Nilsson, sekreterare.

Budapest.

Den 20. Aug. afholdt C. U. K.-Afdelingen i Budapest sin første Skyttefest. Om Morgenen samledes Naverne, og besaa det ungarnske Parlament. En meget pragtfuld Bygning, som har kostet 36 Millioner Kroner, at opføre.

Ved 1½ Tiden tag saa Skyttefesten sin Begyndelse i Erszebetölva. Naverne tog livlig Del i Skydningen og Ringspillet. Kl. 7 Aften var der Fællesspisning, hvor Præmierne blev uddelte, og Naverne gav deres Glansnumre til Bedste. Derefter gik de i Gaasemarsch til en Stammkneipe, hvor den ungarnske Vin flød i Strømme. Ved Midnatstid vente Naverne i opløftet Stemning tilbage til Budapest. 22 Mand deltog i Festen, som gav et Overskud af ca. 45 Kroner, som tilfaldt Lokalkassen. Her har Naverne vist deres Offervillighed, til Gavn for C. U. K.s Sagen. Fremme i det fjærne Ungarn, og bragt Foreningen ind i stabile Kasseforhold, da den er meget ung, og havde smaa Midler at arbejde med. Med Naverhilsen

Alb. Hansen, Sekretær.

NB. De Naver, som agter at rejse over Budapest, bedes godhedsfuldt, at fylde Lommerne med Skraa, da samme ikke findes i Ungarn.

Berlin.

Lördag d. 19. Aug. afholdt Foreningen sin 14aarige Stiftelsesfest. Glimrende Besøg og høj Feststemning.

Mandag d. 21. ds. afholdt Sekretæren for de samv. Fagforbund i Danmark Hr C. Gran et Foredrag med følgende Emne: „Den faglige Bevægelse i Danmark i de sidste Aar“ bagefter fulgte en livlig Diskussion.

Cöln.

Efter i Sommerens Löb at have afholdt en vellykket Domtur og Udflugt til Burg an der Wuppe, Siebengebirge, Burg Gladbach og Vierländerblick, hvor 3 Mand arresteredes for Tobaksmugleri ved den hollandske Grænse i 10 Minutter og slap med en lille Pengebøde, afholdtes Søndag den 6. Aug. vor aarlige Kegle- og Skyttefest, som indbragte et Netto Overskud 75 Mark 65 Pfg., atter et Bevis paa at Svendene forstaar C. U. K. Sag. Lad os slutte os mere sammen om Maalet at gavne den rejssende Svend og om C. U. K.-Afdelingerne har gode pekuniære Forhold, helst lidt i Sparekassen, naar Vinteren kommer, saa at den Rejsende kan faa en lille Lokalunderstøttelse, da har vi hver især hjulpet at rulle Vognen fremad. Af særlige Begivenheder ved vor Fest kan noteres, at et 9 Mands Orkester musicerede. Det var Ehrenfeldt Jäger- und Schützen Kapelle, med hvilket vi har allieret os ved festlige Lejligheder. Om Aftenen taltes i Hulen for Festen og C. U. K., for hvilken udbragtes stærkt besvarede Leveraab. En vordende Opera-Sanger gjorde Aftenen gemytlig ved sin dejlige Sang.

Med skand Hilsen

Alfred Christensen, Formand.

Davos.

Lördagen den 16. Juli 1911 afholdt Davoser-Foreningen sin 7-aarige Födelsdag, hvortil alle Davoser-Naverne vare müdte. Festen begyndte Kl. 3 med Skiveskydning og Roulettspil Kl. 8. blev der spist til Aften. Der blev serveret talrige Taler og Önsker om godt Samarbejde og Held og Lykke i Fremtiden for C. U. K. Naverne udbragte et Leve for Sjursen og takkede for det trofaste Arleeejde ide forløbne 7 Aar. Festen sluttedes Kl. 11, hvorefter Naverne gik hjem med klart Hovede og tilfredsstillet Hjærte Lördag d. 15.-7. genvalgte som Formand Skræder Christensen og Kasserer Sjursen.

Kraftig Naverhilsen

Larsen, Sekretær.

Flensburg.

Her afholdes paa Lördag et Möde hos Gästgiver M. Nielsen, Neustadt Nr. 6, hvor der vil blive stiftet en Afdeling af C. U. K. I Flensburg,

hvor der findes mange gamle C. U. K.-Naver, haaber man at kunne skabe en stærk Afdeling, da Flensburg for mange Svendes Vedkommende er Gennemgangsbyen til det sydlige Udland.

Frankfurt a. M.

Grundet paa Kasserens Bortrejse, valgtes vor Formand E. Nathan til Kasserer og Næstformanden Herr Rasmussen er bleven Formand indil videre. Kassereren udbetaler fra 6—7 Aften, Rotlinstrasse 11.

William Madsen, Sekretær.

Hannover.

Her i Hannover afholdt vi den 13-8-11 en vellykket Keglefest, som gav 25 Mark i Overskud, hvilket Beløb tilfalder Lokalkassen.

Med skand Hilsen

R. S. Petersen, Sekretær.

Kiel.

Lördag d. 12. Aug. samledes Naverne her i Byen for at stifte en ny Læseforening.

Efter en udførlig Debat vedtoges det at danne en Afdeling under C. U. K. Det officielle Navn blev Skandinavisk Læseforening.

Til Formand valgtes Snedker E. Svendsen, Helsingör, Kasserer Kobbersmed Sörensen, Aarhus, og Sekretær Snedker L. Haas, Köbenhavn.

Understøttelse udbetales hos Kasserer Sörensen, Walkerdamm 17², 6½—7½ Aften. — Lokale: Hotel „Landhaus“, Adelheidstrasse, Hj. af Prüne.

Med skand. Hilsen

Ludvig Haas, Sekretær.

Mannheim.

Foreningen afholdt d. 6-8-11. en vellykket Kegle- og Skyttefest, som gav et Underskud paa 40 Pf. hvilket Lokalkassen betaler. Af de 29. Naver som vare samlede til Festen vare 17—18 Tilrejsende. Et godt Glas Öl og et Par gode Numre satte Glans paa Festen, som var den første i Mannheim.

Med skand Hilsen

V. Nielsen.

Schaffhausen.

Paa Mödet d. 26. Aug. blev valgt følgende. K. J. Graabek Köbenhavn til Formand og til Sekretær. Undertegarede.

Med skand Hilsen

H. Chr. Olsen, Sekretær.

St. Gallen.

Grundet paa Bortrejse blev følgende Bestyrelse valgt: Formand: Maler Aakeson. Kbh., Sekretær undertegnede.

Christen Höj.

Zürich.

Lördagen d. 19. August afholdtes her Valg af 5 Medlemmer til Hovedbestyrelsen. Som Formand for Hovedbestyrelsen valgtes af den gamle Hovedbestyrelse enstemmig Murer H. J. Larsen, København. Som Næstformand genvalgtes ligeledes enstemmig Uhrmager Otto Petersen (Klokkesmeden) fra Rødby. Som Bisiddere genvalgtes Kleinsmed H. Andersen (Revolveren), Kbh., og Snedker Carl Olsen, Nyköbing, F. Nyvalgt blev Maler A. Petersen, Aarhus.

Kristian Delf, Sekretær.

Til Snedkerne!

Vi minder hermed Snedkerne om, at Konflikt i Snedkerfaget i Paris stadig er løbende, og at der ikke foreløbig er Udsigt til Afslutning af samme.

Svende! bliv væk fra Paris. — Vi har sørgeligt mange slette Kammerater iblandt os; gør ikke os Kampen hårdere, og sæt ikke eder selv i et daarligt Lys, Navnet Spærrebrækker vil for altid hæfte ved den, som for Tiden kommer hertil at søge Arbejde. Bliv væk til Forholdene er ordnede.

De organiserede Snedkere i Paris.

Husk!

At hele Forretningsførelsen nu er flyttet til Zürich. Forretningsførerens Adresse er:

H. J. Larsen, Postfach Zürich.

Denne Adresse gælder ligeledes for Hovedbestyrelsen. Samtidig göres opmærksom, at Porto for Afdelingerne i Tysklands og Østerriks Vedkommende bliver fordøplet. Et Kort til Forretningsføreren koster for Fremtiden 10 Pf. resp. 10 Heller; et Brev 20 Pf. resp. 25 Heller.

Afdelinger!

Der indsender Bestillinger, bedes have en Smule Taalmodighed, da der ikke alene gaar et Par Dage tabt ved Flytningen; men at det ogsaa varer noget, før det hele rigtig kommer i Orden.

Ligeledes ere forskellige indsendte Artikler blevne udskudte af dette Nummer paa Grund af Pladsmangel.

Berigtigelse.

München.

I „D. f. Sv.“s sidste Nummer for Lørdag d. 19de August staar blandt slettede Medl. for Restancer fra Hamburg, blandt andre, Bog Nr. 7876 Carlo Söeballe. Vi kan hermed oplyse, at det aldeles ikke passer. C. Söeballe staar nemlig som Medlem her i München og har siden sin Indmeldelse i C. U. K. betalt sine Ugebidrag.

Vi forstaar i det hele taget ikke, hvorfor Hamburgerforeningen kan slette ham, da Söeballe aldrig har haft sin Bog tilmeldt i Hamburg, kun har han der paa Gennemrejse købt nogle Mærker. Vi siger derfor til Kassererne: „Pas paa, naar I sletter Medlemmer for Restancer, at saadanne beklagelige Fejltagelser ikke mere finder Sted. Der er saamænd nok alligevel, der maa slettes.

Paa Foreningens Vegne:

L. Sörensen.

Oplysning.

I sidste Nummer af „D. f. Sv.“ stempledes en vis Tømrer Albert som Afbrænder. Det meddeles hermed, at det ikke er Tømrer Albert Rasmussen i Leipzig, der har Gæld i Zürich. *Züricherforeningen.*

Bortkommet Bog.

Bog Nr. 6773 *Robert Hansen*, Tapetserer, f. 27-10-90 København, indm. 2-4-10 Berlin, er bortkommet.

Slettede for Restancer

Hannover:

Karl Rasmussen, Karetmager, født i Taastrup 17-3-80 26 Uger

München:

Nr. 7841 Chr. Möller, Hvidgarver, f. København 1-4-89 17 Uger

Nr. 4322 Joh. Wadskjær, Maler, f. København 9-12-85 26 „

Efterlysninger.

Tapetsererne G. Jørgensen og Johansen (fra Köln) bedes opgive Adr. til F. Sannom, München.

Følgende Medlemmer bedes opgive deres Adresse til Berlinerforeningen:

Bognummer 7452 Carl Svendsen, Bogbinder,

— 6750 Th. Gottlibsen, Forgylde,

— 6773 R. Hansen, Tapetserer,

— 6770 C. S. Jensen, Skrædder.

Kleinsmed Niels Chr. Nielsen b. opg. Adr. til Marius Christoffersen, Maskinarb. fra Horsens, i Berlin, Dresdenerstr. 33. Julius Olsen og Tømrer Andreas Hansen b. opg. Adr. til Vald Jensen, München. Peter Loht b. opg. Adr. til Johannes Steensen, Nürnberg. Hans Michelsen og Thorvald Olsen b. opg. Adr. til Bernhard Jensen, Nürnberg. Viggo Olsen og Olaf Kielberg, Maler, b. opg. Adr. til E. Nathan, Frankfurt a. M., da Fotografiapparatet er kommen tilbage. Snedker Ove Andersen b. hurtigst opgive Adr. til Bülow Jespersen, Rheinstrasse 618, Neuhausen. Simesen fra Neumünster b. opgave Adr. til H. J. Larsen, Zürich, Postfach. Leo Rasmussen (Gemusesmeden fra Stein) og Murer Alb. Jensen (Pipmureren) bedes opg. Adr. til Maler H. J. Jensen, Arosa.

Extra-Efterlysning.

Maler Ivan Nielsen fra København bedes hurtigst muligt opg. Adr. til Frankfurterforeningen.

Brevkasse.

München: Smed P. Hansen, Peter Frederiksen (et Hjemstedsbevis), Hans Peter Christensen.

Baden: Knud Graabek og Chr. Olsen.

Arosa: Emanuel Bonnevie og Sigurd Brunn.

St. Gallen: Alfred Knudsen, Thomas M. Tomsen, S. A. Steffen, K. Jensen, H. P. Christensen, Maler Chr. Hansen, Albert Dorler, Folmer Simonsen, Kristen Möller.

STATISTIK

over

Skand. C. U. K.s Medlemmers Fag, Nationalitet, Aldre o. s. v., den 15. Juli 1911.

Fagene	Nationalitet				Alder				Ialt	Heraf Selvstændige	Heraf Tilrejs.	Fagene	Nationalitet				Alder				Ialt	Heraf Selvst.	Heraf Tilrejs.
	Dansk	Norsk	Svensk	Andre N.	Under 20 Aar	20—25	25—30	Over 30 Aar					Dansk	Norsk	Svensk	Andre N.	Under 20	20—25	25—30	Over 30			
Agenter	1							1	1			Kedelsmede	2				1	1	2		2		1
Arbejdsmænd	2					2		2	2			Kleinsmede	21			1	1	16	3	1	22		5
Bagere	3					1	2	3	1	1		Kobbersmede			1						1		1
Barberere	6				1	4	1	1	6	1		Kunst- og Trædrej	6				4	2			6		1
Billedskærere	5	1				4	1	1	6	1	1	Kurvemagere	1				1				1		
Billedhuggere	2					1		1	2			Lohgarvere	1				1				1		
Biografdirektør	1							1	1	1		Litogr. og Stentrk.	6				4	1	1		6		
Bogbindere	21	2	2		14	7	4	25	6	6		Lædervarefabrikt.	1								1	1	
Boghandlere	2				1	1	1	2	1	1		Malere	290	2	10	4	26	226	41	13	306	3	23
Blikkenslagere	44	1			34	7	4	45	8	8		Maskinarbejdere	45	1		2	1	32	12	3	48		1
Bryggere	1					1		1	1			Metaltrykkere	3			1	1	1			3		
Bundtmagere	1	2				1		2	3			Modelsnedkere	1				1				1		
Bøstøbenbindere	3				3			3	1	1		Møllere	2				1	1	1		2		
Cigarmagere	5				2	2	1	5	2	2		Mek. og Instrumm.	21		1	2	12	7	5	24	2		
Cigarhandlere	1						1	1	1	1		Montører	4		1		3	1	1	5			1
Ciselører	1					1						Murere	54	1		7	33	8	2	55			5
Dugmagere	2						2	2	2			Nandlerske	1					1		1			
Elektrikere	12	1			1	10	2	13	1	1	1	Optikere	1				1	1			1		1
Farvere	1				1			1	1	1		Pianofortearbejd.	2				1				2		
Fabrikarb.	2						2	2	2			Pottemagere	1				1				1		
Formere	10		1		4	5	2	11	1	1		Pressere	2				1	1	1		2		
Forgyldere	6	1			5	2		7				Rentier			1			1	1	1	1		
Fotografer	3				2		1	3				Restauratører	2						2	2	2		
Gartnere	18				1	14	3	18	5	5		Sadelm. og Tapets	35		2	3	2	25	10	3	40	1	3
Gravør	1					1		1				Skriftstøbere		1				1			1		
Glarimestre	13				11	1	1	13				Skiltelabrikant	1						1	1	1		
Grovsmede	4				4			4				Savskæreie	2				2				2		1
Guldsmede	9				1	7	1	9	2	2		Skibsbyggere	1				1				1		
Gørtl. og Metalarb.	8		1		6	3		9	1	1		Skomagere	12		6	1	1	9	3	6	19	2	
Hattemagere		2			2			2	1	1		Skotøjsarbejdere	2				2				2		
Handskemagere	2					1	1	2				Slibere	2				2				2		2
Herskabstjenere	1					1		1				Skrædere	28	3	3		18	9	7		34	3	3
Jærndrejere	1				1			1				Støkatører	3			1	4				4		3
Ingenieur	1						1	1				Snedkere	204	2	8	4	7	150	43	18	218	2	26
Journalist	1					1		1				Smedere	4				3	1			4		2
Kammersanger	1							1	1			Stenhuggere	1				1				1		
Karetmagere	14				4	5	5	14				Typografer	6		1	3	2	1	1		7		6
Kimograf	1					1		1				Tegnere	1				1				1		
Kommisser	2					2		2				Tømrere	101			1	3	76	18	5	102		6
Kunstsmede	1					1		1				Uhrmagere	6				2	3	1		6	1	
Korkskærere	1						1	1				Vævere	1					1			1		
Kellnere	1					1		1															
Kemikere	2					2		2				Ialt	1094	12	42	23	61	787	222	101	1171	27	120

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: *H. J. Larsen*,
Postfach Zürich.
Hovedbestyrelsen: Formand: *H. J. Larsen*,
Postfach Zürich.
Kontroludvalget: *A. Jørgensen*, Friedelstrasse 9 II
Berlin-Rixdorf.
Spetzlerfondet: *Arnold Hertz*, Schifflande 6, Zürich.

Foreninger i Tyskland.

Berlin: „Dresdenergarten“ Dresdenerstrasse 45
Underst. odb. Restaurat. *Otto Clausen*, Dresdenerstr. 33.
Verkehrsløkal: *Clausens Rest.*, Dresdenerstr. 33.
Cöln: *Schaaftenstrasse 45*, bei *E. Neunzig*.
Dresden: *Friedrichstrasse 37*.
Düsseldorf: z. *dicken Jean*, Fürstenwallstr. 196.
Frankfurt a. M.: Rest. zum *Landeseck*, Römerberg 8.
Hamburg: *Heinr. Hagelstein*, Schlachterstr. 44.
Hannover: *Hainholzerstrasse 82*, *F. Quedenbaum*.
Kiel: *Hotel Landhaus*, Adelheidstr., Hjørnet af Prime.
Leipzig: *Nürnbergstr. 41*, *Fritz Kaufmann*.
Mannheim: *H 3, No. 20*.
München: Rest. *Lilienbad*, Herrenstr. 16 ved kgl. Hofbräuhaus
Nürnberg: Rest. *Veit Stoss*, Egidienplatz 24. Verkehrsløkal for Skandinaver.
Stettin: *H. Chr. Jørgensen*, Münzstrasse 3 III,
Stettin-Grabow.
Stuttgart: Rest. *Wilh. Reuter*, Thorstrasse 23.

Schweiz.

Arbon: Rest. *Hirschen*, Rebenstrasse.
Arosa: Rest. z. *Obersee*.
Baden (Aargau): *Rheinfelder Bierhalle*.
Basel: *Gernsberg 2*, Rest. *Löwenzorn*.
Bern: Rest. *Steinhölzli*, Hj. af Metzergasse og Zwiebelg.
Davos: *Haus Issler*, Rest. *G. Frick*, Untere Bahnhofstr.
Genf: *Brasserie Terminus*, rue Thalberg 12.
Kreuzlingen: Rest. z. *Quelle*, Löwenstrasse.
Lausanne: *3 Suisses*, rue de l'Halle 5.
Luzern: *Orsini*, Hertensteinstrasse 40.
Schaffhausen: Rest. *Stein-Adler*, Bachstrasse 11.
St. Gallen: Rest. z. *Kassernen*, Steinacherstr. (ved
Volksbad.)
Zug: *Hotel Bellevue*, Postplatz.
Zürich: Rest. *Riedtli*, Kinkelstrasse, Zürich IV.
Verkehrsløkal: Rest. *Eintracht*, Neumarkt 5-7, Zür. I.

Östrik-Ungarn.

Budapest: *Főherczeg Sándor utca 27 Kávémérés*.
Wien: z. *Wilden Mann*, Schönbrunnerstr. 34.
Verkehrsløkal. *Café Biebl*, Schönbrunnerstr. 32.

Frankrig.

Paris: 36, rue de Richelieu.
Verkehrsløkal: Rest. „Metz“, 179, rue Faubourg-
St-Antoine, og hos *Kirkegaard*, Rest. „Norden“
52, rue de Charonne.

Sömandshjemmet

„Stella Maris“ Neapel, Via Marina 14
anbefales til Italiensrejsende. «Den færende Svend»
forefindes.

Venedig. Gæstgiveri Neumann

Riva Schiavoni Campo S. Biagio 2133-36
Dampbaadsstation Ponte Veneta Marina,
Dépendance Via Garibaldi 1633.

Skandinavisk Samlingssted

Okt.—Marts Værelse med Pension 4 Lire daglig,
gode Senge à 1 Lire, Middag med Vin 1,25.
Oplysninger i Rejseanliggender.

Adolf Neumann fra Hamburg.

HARBURG. Rest. „Stadt Lübeck“

Heinr. Faust, Schlossstrasse 2
Verkehrsløkal for Skandinaver. Gode Spise- og
Drikkevarer, samt billige Senge. (10,6

KÖBENHAVN.

Club for berejste Skandinaver har Lokale i
Hotel Union,
Victoriagade 2. Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. Se op,
naar I komme hjem, I færende Svende.

KJÖBENHAVN.

Foreningen for berejste Haandværkere
har sit Sommerlokale: Strandvejen No. 20. Møde
Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

PARIS. Verkehrsløkal hos A. Kirksgaard,

56, rue de Charonne.
Skandinavisk Læseværelse og Restauration. Op-
lysninger og Vejledning gives den færende Svend. Eneste
Dansk Vært i Paris, Medlem af C. U. K.

Berlin. Eduard Thode's Kaffehus

Lindenstrasse 10, tidligere Jerusalemstr.
— Mangeaarigt Verkehrsløkal for Skandinaver. —
Varme Ketter hele Dagen. — Billige Priser.

Mannheim, Gasthaus zum „Goldenen Adler“

H 1 Nr. 45, godt Logi, bill. Spisevarer.

Dansk Pension i Zürich.

Niederdorfstrasse 38, Indgang Malergasse 2.
Middag og Aften — 10 Frcs. ugentlig. Dansk Kjøkken.
Severin Sørensen.

Basel. Rest. zum Pfauen, St. Johann- vorstadt 13.

Verkehrsløkal for Skandinaver.
Gode Spise- og Drikkevarer.

Hother Thorsens Barber- og Friseur-Salon HARBURG, Schlossstrasse 38

bringes det ærede Publikum i velvillig Erindring.
Proper og hurtig Betjening. (10,9

N. Juel Jensen

Bahnhofstr. 19, Zürich I, Bahnhofstr. 19
1ste Klases Herreskræderi.
Stort Udvalg i engelske og franske Stoffer.

A. Petersen-Scherrer,

Niederdorfstrasse 33, ZÜRICH I, anbefaler stort Udvalg
i Hatte, Kasketter, Kofferter og Rygsække.

Lorenz Möller, Düsseldorf,

Pempel-
forterstr.
32.



Höhenstr.
8.

Cigar-
Import.

Dansk Skraa anbefales.

Cigarettens
Tobak.

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Den farende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

№ 19.

Lördag den 16. September 1911.

X. Aargang.

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Bladet.

Da dette Nummer er det første Nummer der bliver trykt heri Zürich og Trykkeren af den Grund ikke er vant til at trykke vort Sprog, er det muligt, at der vil findes en Del, Fejl i dette Nummer; noget som imidlertid vil forsvinde naar først Bogtrykkeren efterhaanden bliver indarbejdet med vort Blad. Det er desværre ikke lykkedes os at faa fat i det gamle Hovede til Bladet, vi ligger for Øjeblikket i Underhandling med Bogtrykkeren i Kreuzlingen om dette, saa næste Gang haaber vi at kunne repræsentere Bladet i sin gamle Skikkelse. Det vil maaske forundre nogen, at vi ikke har delt dette Blad i to, saaledes, at der ogsaa sidste Lördag var udkommet et Nummer, men da vi først i Sidstningen af forrige Uge har modtaget de forskellige Artikler, havde vi ikke noget Stof til Bladet, derfor gör vi Medlemmerne og Afdelingerne opmærksom paa, at dersom der skal udkomme noget Nummer af d. f. Svend i næste Uge, maa Indsendelserne være os i Hænde senest Tirsdag Morgen. *H. J. Larsen.*

Kontroludvalgsmødet

den 29. August 1911.

Fra Hovedbestyrelsen forelaa en lang Skrivelse angaaende Olaf Breunings Underslæb. Man var i højeste Grad harmelig over, at den Mand, som Naverne nu i flere Aar har sat til at forvalte deres ringe Midler, paa en saa gemen Maade har ført dem bag Lyset, og naar vi slutter os til H. Bs. Forslag, om ikke at lade Sagen gaa til Politiet, saa er det ene og alene kun af Hensyn til O. Bs. Hustru og Barn. Ser man hen til, at enkelte C. U. K. Ejender maaske mener at kunne udnytte dene Affære i deres Favör, saa maa det straks blive gjort vedkommende klart, at C. U. K. staar eller falder ikke med en enkelt Person, dertil er vor Organisation for gammel og for prøvet. — En bedrøvelig Rolle har Revisorerne A. T. Lindblad, E. H. Jönsson og Villiam Nielsen spillet. At underskrive et Regnskab uden at have set Kassebeholdningen, det tyder enten paa den største

Dumhed eller paa den mest forsvarsløse Lige-gyldighed.

H. Bs. Fotslag om at flytte Administrationen til Zurich vedtoges énstemmig og det anbefalede, forsaavidt der i den første Tid indløb mange Indsendelser, at lade »Den farende Svend» udkomme hver 8 Dag. Administrationens Sæde i en større By, er sikkert det mest betryggende for C. U. K. i Fremtiden, en bedre Kontrol vil kunne føres over Kassens Midler, og en hurtigere og nøjagtigere Ekspedition vil finde Sted, naar Samarbejdet med Hovedbestyrelsen kan ske paa Stedet. — Eksklusionen af et Medlem i Bern godkendtes efter en kort Diskussion.

Paa Kontroludvalgets Vegne:

A. Jørgensen.

Til C. U. K.

Nu efter, at vi har set hvorledes C. U. K. har modtaget Efterretningen om O. Breunings Underslæb, stiller vi hermed to følgende Forslag:

1. Administrationen bliver i Zürich til næste Generalafstemning Maj eller Juni 1912, saaledes at Hovedbestyrelsen, med dennes Formand som Forretningsfører, overtager hele Ansaret for Foretningsførelsen.

2. Breuning undgaar videre Tiltale, dog kun imod, at han forpligtiger sig til at betale et vist Beløb af, hver Maaned.

Naar vi stiller disse Forslag, er det fordi vi mener, at vi dermed kan bringe C. U. K. ind i roligere Forhold og dermed faa gjort en Ende paa den Uvished, der for Øjeblikket hersker indenfor C. U. K.

Allerede i det sidste Nummer af »den farenende Svend» meddelte vi, at vi — efter Samraad med Kontroludvalget i Berlin — foreløbig havde overtaget Forretningsførelsen, med H. Bs. Formand som fungerende Forretningsfører. Nu da vi har set, hvormeget Arbejde der er at udføre inden det hele kommer i Orden, indser vi, at det meste af dette Aar vil gaa, inden vi med en rolig Samvittighed kan overlevere C. U. K.s Regnskaber og Ejendele i den nye Forretnings-

förers Händer. Vi mener nemlig, at först naar det hele er i Orden, kan den ny Forretningsförer overtage Posten. Der er endnu saa meget at ordne og omændre, at vi ikke kan forsvare, at en Mand, der maaske er fuldstændig ukendt med hele Forretningsförelsen, skal overtage Posten för det hele er i Orden. Vi tænker, at vi kan blive færdig med Revision v. s. v. til Nytaar, men selv om det skulde blive noget för, synes vi dog, at det vilde være mindre fornuftig at skride til Valg kort för vi skal have Generalafstemning. Til den Til, hvor vi dog skal dröfte Revisionen af vore Love samt Sædet for H. B. og K. U. kan vi saa samtidig dröfte, hvem der skal være vor Forretningsförer. Selvfølgelig er det saa ikke Meningen, at Valgene skal trækkes ud, som dengang O. B. var Forretningsförer. I Fölge vore Love gælder Valgene fra 1 Juli—1 Juli, saa allerede i Sidstningen af Maj eller Förstningen af Juni skulde Valgene kunne finde Sted, saaledes at den nyvalgte Forretningsförer kunne faa Tid til at sætte sig ind i Forretningsförelsen inden han overtager denne. Vi ere af den Overbevisning at C. U. K. i al Almindelighed har billigt vor Handlemaade overfor O. B.s Bedrageri og de deraf fölgende Omforandringer med Hensyn til Forretningsförelsens Flytning her til Zürich. Naar vi alligevel beder Medlemmerne om ved en Afstemning at give denne Ordning deres Tilslutning, er det for at faa gjort en Ende paa Diskussionen om denne kedelige Affære, samt for at vi gerne vil være i Bisiddelse af C. U. K.s Tillid, saa at vi ved, at vi med hele C. U. K.s Tilslutning har overtaget det foreløbige Ansvar for Forretningsförelsen.

Som Cölnerforeningens Artikel viser, mener Bestyrelsen i Cöln, at det bedste var at afholde en Kongres. Vi maa dog paa det indstændigste raade fra Afholdelsen af en Kongres under de foreliggende Omstændigheder. Nu har O. B. lige tömt Kassen for ca 1500 Fr., skulde vi nu igen ofre 7—800 Fr. paa en Kongres vilde det snart tömme i Kassen; og saa har vi endda — bortset fra, at Afdelingerne selv maa betale det meste til denne Kongres — regnet lavt, naar vi har regnet med en Udgift for C. U. K. paa 7—800 Fr.

Og hvad vilde en saadan Kongres bringe os?

Ja, man kunde selvfølgelig ændre et Par Paragrapher, saaledes § 21, der er altfor utydelig affattet, samt tilføje et Par ny f. Eks. om Revisorernes og H. B.s Ansvar overfor C. U. K. i Tilfælde af, at disse ikke passer de Pligter, der paahviler dem i Fölge Lovene, ligeledes kunde man jo ogsaa paa en saadan Kongres vælge en Forretningsförer; men da denne alligevel ikke kan træde i Funktion för alle Regnskaber og Sager er i Orden, faar han ikke lang Tid at virke i, för han igen skal paa Valg. Og kan en Kongres hjælpe til af vi faar en Forretningsförer,

der virkelig er Pladsen voksen? Vel kan vi paa en Kongres se om den Mand der aspirer til Forretningsförerpladsen, er nogenlunde inde i C. U. K.s Forhold; men vi kan dog ikke se om Vedkommende er saa meget regnskabskyndig, at han virkelig kan ordne C. U. K.s Regnskaber. Nej, det maa den Afdeling, af hvilken Vedkommende er Medlem, bedst kunne sige, selvfølgelig skal en Mand, der opstilles som Forretningsföreremne, helst i Forvejen have bekæftiget sig med Regnskaber, f. Eks. som Kasserer i en større C. U. K. Afdeling. Skal vi endelig have afholdt en Kongres, saa lad os i hvertfald vente til Foraaret, saa at de til Kongressen valgte Medlemmer kan blive enige om Revisionen af Lovene og om Ordningen af C. U. K.s Forretningsförelse saa, at vi dermed maaske kunne komme til at gaa enige til Valg ved den kommende Generalafstemning. Naa, Cölnerforeningen har jo heller ikke fremsat Kongressen som Forslag, det er vist nærmest selve Ideen som virker tiltalende paa dem. Forøvrigt mener Cölnerforeningen, at H. B. ikke har kontrolleret O. B. saadan som § 13 paabyder, vi indrømmer ogsaa gerne, at der har hersket altfor stor Tiltro til O. B. fra alle Sider — ogsaa fra H. B. — men som Cölnerforeningen meget rigtigt bemærker falder dette ikke saa meget paa de nuværende H. B. Medlemmer, paa den anden Side kan man jo ogsaa godt forstaa, at de gamle H. B. Medlemmer troede saa godt om O. B., der var saa tillids vækkende, de havde jo i mange Aar kendt O. B. som en hæderlig og ærlig Mand, dog indsaa de ogsaa, at der var altfor lidt Kontrol over O. B. saa længe denne befandt sig saa fjærnt fra Hovedlestyelsen.

Den daværende H. B. hvor af to Medlemmer af den nuværende H. B. ogsaa var Medlemmer, stilledes som bekendt det Forslag at Forretningsföreren skulde være i samme By som H. B. Forslaget faldt; blandt andet fik det i Cöln kun 2 Ja mod 37 Nej, derfor kan vi med ligesaa stor Ret spørge Cölnerforeningen, som de bebrejder os at vi ikke har kontrolleret O. B. som vi skulde: «Hvorfor fulgte I ikke H. B.s Forslag den gang? Saa havde O. B. ikke kunnet drevet sit Smöleri og Bedrageri saa længe. Nu er det selvfølgelig let at være bagklog, derfor skulde vi ogsaa komme fra at lægge Skylden over paa hinanden, men istedet for, faa gjort en Ende paa denne Affære, derfor beder vi ogsaa Medlemmerne om at stemme paa ovenstaaende Forslag. Hvad vort andet Forslag angaar beder vi ogsaa Medlemmerne at stemme for dette.

Da vi i det sidste Nummer anbefalede Medlemmerne ikke at forlange O. B. straffet, forglemte vi under hele det Virvar som O. B.s Bedrageri medførte at skrive, at O. B. selvfølgelig var villig til at underskrive en Kontrakt med C. U. K., hvori han forpligtigede sig til at afbetale et vist Beløb om Maaneden, samt, at han, dersom Be-

løbene ikke faldt som de skulde, da maatte finde sig i at blive meldt til Politiet. Under den Bettingelse var det ogsaa, at K. U. billigede vor Fremgangsmaade overfor O. B. Vi kan saaledes i denne Sag fuldstændig slutte os til Cölnerforeningen, og dersom Medlemmerne, hvad vi haaber ligesaa slutter sig til dette Forslag, vil vi da afslutte en juridisk Kontrakt med O. B. hvori han forpligtiger sig til at betale 25 Fr. om Maaneden i syv af Aarets tolv Maaneder. Naar vi ikke sætter Beløbet højere, er det fordi vi mener, at højere tør vi ikke gaa dersom O. B. virkelig skal blive sat i Stand til at betale af uden, at hans Kone og Barn skal komme til at lide Nød. Ligesaa har vi foreslaaet, at han kun i syv af Aarets tolv Maaneder, skal afbetale pea Beløbet, for en Maler der dog for det meste eller saa godt sam intet Arbejde har om Vinteren, kan det være vanskelig nok at slaa denne igennem uden at komme til at lide altfor megen Nød, derfor kan man endnu langt mindre fordrer at O. B. ved Siden af, skal betale af paa sin Gæld. Vi ønsker oprigtigt at Svendene vil slutte sig til denne Ordning. Som vi allerede i forrige Nummer har bemærket, undgaar vi ved denne Ordning, at hans Kone og Barn, kommer til at lide uforskyldt, samtidig med, at vi ganske sikkert redder de Penge som O. B. skylder os; thi vi kan være forvisset om, at O. B. vil gøre alt, hvad der staar i hans Magt for at betale Beløbet tilbage, naar han derved kan undgaar at blive straffet: vel er han en mærket Mand iblandt sine Landsmænd, men bliver han først straffet, er han bleven gjort saa umulig, at han ikke en gang kan faa noget Arbejde. Saa selv om der gaar Aar hen inden vi faar vore Penge, saa er det dog alletider bedre end som slet intet at faa, samtidig med at vi undgaar, at Politiet kommer til at snuse i vore Sager. Forøvrigt bliver ogsaa den Bestemmelse indsat i Kontrakten, at O. B. i Tilfælde af, at han pludselig og uventet skulde komme til Penge — hvad vi dog ikke tror — skal aflevere disse til C. U. K. Vi beder nu Medlemmerne om efter rolig Overvejelse af de foreliggende Forhold at slutte sig til disse to Forslag. Afstemningen over disse Forslag, der finder Sted **Lördagen den 30. September** vil selvfølgelig afføde en Del Diskussion, derfor har vi besluttet, at «den færende Svend» udkommer hver Uge eventuel i Doppelformat, indtil Afstemningen har fundet Sted, saaledes at Medlemmerne kan faa Lejlighed til at udtale sig og, at vi dermed kan faa gjort en Ende paa hele denne kedelige Affære, saa at vi atter kan tage fat paa Agitationsarbejdet for C. U. K.

O. Petersen. H. J. Larsen. E. Rönnov.
H. Andersen. A. Petersen.

Hovedbestyrelsesmøderne

den 5 September 1911.

Paa dette Möde, der var det første, efter at hele Forretningsførelsen var flyttet til Zürich, meddelte Formanden, hvorfor O. B. havde skjult, at han skulde have ca 300 Fr. mere i Indtægt end som opgivet. Ved den første Revision som afholdtes af to H. B. Medlemmer og de tre Hovedkasserevisorer i Fællesskab, stod det O. B. klart, at alt, ogsaa Pengene vilde blive taget fra ham da han imidlertid var Kasserer for Arbejderunionen i Kreuzlingen og han der hvert Öjeblik kunde vente en Revision, havde han da holdt saa mange Penge tilbage, at han kunde klare sine Forpligtelser overfor Arbejderunionen. Han havde derfor ved den første Revision, trods det, at han Gang paa Gang var bleven spurgt, nægtet at have flere Penge. Selvfølgelig vidste han godt, at dette vilde forværre hans Stilling endnu mere indenfor C. U. K. Han havde da ogsaa, efter at Arbejderunionen havde været hos ham og taget Kassebeholdningen fra ham, skrevet til sine Svigerforældre om Hjælp. Af Brevet, som han havde modtaget fra disse fremgik det imidlertid, at disse for Öjeblikket ikke var i Stand til at hjælpe ham. Han havde selvfølgelig været ude af sig selv da han maatte meddele, at det manglende Beløb var ca. 300 Fr. større end som først opgivet, han havde saa sikkert ventet Hjælp, fra sine Svigerforældre, saa at han havde kunnet dække disse tre Hundrede Frank, nu da denne Hjælp alligevel var udebleven, bad han os være forvisset om at det ikke var for at snyde C. U. K. endnu mere, at han havde fortiet at han skulde have godt 300 Fr. mere end som opgivet, kun fordi han saa nødtigt ville være blameret indenfor Arbejderpartiet i Kreuzlingen havde han gjort det. I modsat Fald, altsaa dersom han ingen Penge havde haft ved den af Arbejderunionen foretagne Revision, var han bleven fuldstændig unutiliggjort i Kreuzlingen saa, at han ingen Arbejde havde kunnet faaet. Der herskede, selvfølgelig en harmelig Stemning over, at O. B. ved Siden af sit övrige store Underslæb, havde ført os saadan bag Lyset, men da vi godt kunde forstaa hans Grund til denne Handlemaade, nemlig den, at han kun vilde være blameret i en Forening, enedes man dog endun en Gang om at bede Medlemmerne om ikke at forlange ham straffet, da vi i saa Fald aldeles ingen Udsigt havde til at faa een Cts. tillage af vore Penge. Vel kunde det være rart at statuere et Eksempel, men da vi dog til næste Aar skal have Generalafstemning, kunde der da indføres en Paragraf i Lovene, sam direkte foreskriver, at Kasserere eller Forretningsførere der har Underskud i Kassen, enten i Löbet af et vist ansat Tidsrum skal betale Pengene tilbage eller meldes til Po-

litiet saa ved de Herrer Kassebedrövere hvad de har at rette dem efter, saa at de ikke mere skal have den Tankegang, som O. B. har haft, nemlig den, at man saa rart nemt kan laane af Kassen, indtil Laanet bliver saa stort, at det ikke mere kan dækkes.

Derefter behandledes et Andragende fra en Afdeling, der bad om fra at være obligatorisk Afdeling om at gaa over til at være korresponderende Afdeling af C. U. K. Andragendet der blev motiveret med, at Foreningen befandt sig i Tilbagegang, blev man dog eenstemmige enige om at afslaa da man ikke mente, at C. U. K. kunde være Skyld i at nævnte Forening befandt sig i Tilbagegang, desuden kunde der for hver Forening komme saavel slette som gode Tider.

Den 11 September 1911.

Mödet aabnedes af den fungerende Forretningsfører med den Meddelelse, at der var fundet ca. 30 Böger og ca. 50 Almanakker, man blev hurtig enige om at disse ved given Lejlighed skulde fordeles mellem de Afdelinger der ingen, eller saa godt som ingen Böger har. Ligeledes blev det besluttet, at i Fremtiden skal Lokalfdelingerne selv betale den Porto, som direkte angaar dem, saaledes Porto for Emblemer, Futteraler, Lokalmærker o. s. v. J Tilfælde af, at der paa en Gang bliver bestilt baade Sager til Lokalkassen og C. U. K. Sager f. Ekc. Medlemsböger eller Mærker, skal Lokalkassen ogsaa betale hele Porto, der gjorde sig forövrigt den Mening gældende, at Afdelingerne i for megen Grad havde brugt at skrive Porto paa Hovedkassens Regning. Endvidere blev det bestemt, at i Fremtiden skal Bestillingerne ikke sendes pr. Efterkrav, da dette fordyrer Porto temmelig meget — især i Tyskland — derimod modtager Afdelingerne ved hver Maanedes Slutning et Kort, hvorpaa der staar, hvormeget Afdelingen i Maanedens Löb har modtaget fra Hovedkassen. Belöbet, for hvilket hver Afdeling staar til Ansvar, kan da sendes samtidig med, at det eventuelle Overskud paa C. U. K.s Regnskab indsendes. Paa den Maade mente man bedst at kunne slippe over de større Portoudgifter, som Flytningen til Zürich medfører. Man var ligeledes enige om, at ved større Sparsommelighed i hele Forretningsførelsen samt ved at forstörre enkelte Indtægstkilder, saaledes Abonnements og Anoncerne, hvori der til Dato har hersket den største Uorden kunde man nemt indvinde de større Portoudgifter, som Flytningen til Zürich, muligvis medfører. Derefter oplæstes de forskellige Tilbud der var indløbne fra Trykkerierne om Trykningen af d. f. Svend. Det billigste Tilbud, som lød paa 55 Fr. for 1200 Ekc — en lille Smule billigere end som hos den gamle Bogtrykker i Kreuzlingen — blev antaget, da vi ved at antage dette Tilbud, der var fra det her-

værende socialdemokratiske Dagblads Trykkeri, ikke alene stötter det socialdemokratiske Parti her; men at vi ogsaa under en eventuel Typografstrejke undgaar, at Bladet bliver trykt af Skruebrækkere eller helt standset.

Da Revisionen af Regnskaberne, der indtil nu ingen Uregelmæssigheden har opvist, vil vare længere end som först beregnet og at det meste af dette Aar vil gaa inden det hele kommer. Orden, blev man enige om at foreslaa Medlemmerne, at Forretningsførelsen foreløbig bliver her indtil næste Generalafstemning, til den Tid vil den ny Forretningsfører da kunde overtage det hele i fuldstændig Orden. Ligeledes blev det bestemt, at Afstemningen skal finde Sted den 20 September.

Paa Hovedbestyrelsens Vegne:

H. J. Larsen.

Til Situationen.

Efter at Forsöget med at rive C. U. K. i Stykker var mislykkedes og Salonnaveerne enten maatte trække sig tilbage til Privatlivets Fred eller stifte nye Foreninger, har vi indenfor C. U. K. kunnet glædet os ved godt Sammenhold og betydelig Fremgang, saavel i Medlemsantal som paa Formuns Onvraade. Hensovede Foreninger vaagnede efter til nyt Liv og nye Afdelinger stiftedes nær og fjærn. Det var som den herlige Sommer gav Gröde og Vækst for Organisationsarbejdet indenfor den farende Svends Rækker. Vi der omfatter C. U. K. med Interesse, var klar over, at det Grundlag Foreningen hvilede paa, var godt-det har de sidste Stormløb været et godt og gyldigt Bevis for-og paa denne Grundvold var det værdt at bygge videre med Lyst og Interesse. Og nu, midt i denne Fremskridtets Tid, kommer Meddelelsen — som Lyn fra klar Himmel — den Mand, som saa mange af Eder saa op til, har svigtet Eders Tillid, den Mand i Gang paa Gang valgte ind paa den mest betroede Plads inden for Foreningen, er en simpel Bedrager. Vi, der ikke kendte O. B. personligt, men kun hans store Interesse for C. U. K., maatte faa Interesse for denne Personlighed. Ved at læse hans rene friske Sprog, spækket med Vid og Humör i »den farende Svend», maatte man komme til at se op til ham, som Manden der var værdig til at styre de farende Svendes Sager. Overfor Modstandere, dem der vilde C. U. K. tillivs var han ikke blöd. Ved Hjælp af sin flotte Pen og bidende Ironi var han altid i Stand til at holde dem i Skak. Svende! Jeg tror der er mange der med mig, har haft disse Anskuelser, disse Indtryk af O. B.

Alle vi man nu sige aabent og ærligt »Vi har taget Fejl; O. B. forstod ikke at holde den Tillid höjt, vi skænkede ham, men faldt, som saa mange, for Fristelsen og bedrog os.»

Nu vil Spørgsmaalet hos mange, vel de fleste, gøre sig gældende. »Skal denne Mand straffes for det han har gjort?»

Nej, lad os være enige, alle som een at sige Nej; det at være stemplet med Bedragerstemplet maa være nok. Det som han saa ofte manede os til i den farende Svend: »At sky og foragte Afbønderne.» Hvor maa disse Formaninger ikke med en knusende Vægt, falde tilbage paa ham selv. Lad vs vise vore Modstandere, dem der til enhver Tid, vil os tillivs, at vi har et Hjærte, som banker varmt eg medfølelse for dem (hans Kone og Barn) der i Tilfælde af Dom og Straf, vil komme til at lide uforskyldt. Det er et haardt Slag; det som i disse Dage er kommet for Dagens Lys; men vi vil ikke tabe Modet, det nedbudte kan oprettes igen ved trofast Sammenhold. Og lad os vise at Sammenholdet er der, at ti Aars Arbejde ikke blev brudt ned den Gang, de var flere om »Arbejdet«, og ej heller af dene ene.

Derfor Svende! Til fortsat Arbejde for C. U. K.s Fremgang med Drachmanns Ord: »Faklen iverjret, lad bære mod gryende Dag«, til Devise.

Chiers 6 September.

O. A. Christiansen.

Til O. Breunig-Affæren.

I den sidste »Farende Svend» kritiserer H. B. O. B. og Revisorerne, og det er der i Såndhed ogsaa god Grund til, thi ingen af dem har været deres Stilling værdig. For saa vidt ere vi enige med H. B. Derimod forstaar vi ikke H. B. naar den skriver, at havde O. B. haft sit Sæde i Zürich var det ikke sket. Efter § 13 har H. B. Pligt til at paase at Forretningsføreren udfører sit Arbejde i Foreningens Interesse. Dermed menes selvfølgelig ikke, at naar Forretningsføreren paa H. B.s Møder af giver en tilfreds stillende Beretning, er alt vel. Ved at paase eller kontrollere forstaas, at H. B. maa revidere Regnskaberne og C. U. K.s Ejendele; men dette har H. B. aldrig gjort, hvilket fremgaar af deres Skrivelse i den sidste, F. S", hvor de forsikrer at være uvidende om O. B.s Kassererstilling i Malernes Fagforening og i Arbejderunionen i Kreuzlingen. Vi tror' at Kassereren i Malerfaget i en By som Kreuzlingen, er almindelig bekendt, og da Malerfaget er stærkest repræsenteret i C. U. K., undrer det os, at H. B. har været aldeles uvidende om O. B. Kasserepost. Dette gælder selvfølgelig væsentligt de tidligere H. B. Medlemmer, eftersom den nuværende H. B., er omtrent ny. Vi forstaar og godkender ikke den Maade H. B. dømmer i O. B.s Bedrageri; hvad er Meningen? I skriver at det vilde være mindre passende at forlange O. B. straffet, samtidig skriver I ikke et Ord om O.

B. har i Sinde at tilbagebetale det besvegne Beløb. Det staar vel H. B. klart, at i dette Tilfælde gives der kun 2 Veje for O. B., enten at betale Pengene tillage eller tage sin Straf. Det er ikke saa længe siden at O. B. skrev om Afbønderiet, og da opfordrede han Afdelingerne til at tage noget fastere paa de Kasserere, der brænder i gennem med Kassen, og han skrev samtidig, at naar de ikke bler tvunget til at betale eller bler straffede, men vi derimod stadig behandlede dem med Ællebrøds barmhjertighed, vilde vi aldrig bringe Kassererne til at behandle de dem betrøede Penge med tilbørlig Respekt. Svende, lad os give O. B. Ret og lad os følge hans Forslag. Vi ønsker alle om den nye Forretningsfører, at han da respekterer C. U. K. og dens Medlemmer saa meget, at han ser, at O. B.s System gaar ikke og dette lærer vi ham bedst ved at fastholde overfor O. B.: »Pengene tilbage eller Du bliver straffet.» Og det staar da ogsaa enhver klart, at før O. B. har tilbagebetalt eller udstaaet sin Straf, kan Ordet Tyv og Bedrager ikke vadskes af ham. Om O. B. afdrager ugenligt eller maanedligt og hvor stort Afdraget er kan vi ikke tage saa meget Hensyn til, for os er det Hovedsagen, og det er det vel for alle C. U. K. Medlemmer, at vi faar vore Penge tilbage. Der er imidlertid ogsaa andet der for Øjeblikket fængsler Medlemmernes Interesse, og det er, hvem der skal være Forretningsfører, og sikkert er det bedst om det blev afgjort saa hurtigt som muligt, da C. U. K. jo, hvad vi alle maa være glade for, er saa stor en Forening, at den har Arbejde nok til en Forretningsfører.

Sidste Vinter blev der her i Bladet dikuteret saa meget om Afholdelsen af en Kongres, mon ikke den rette Tid er kommen nu? Den Mand, som har beklædt den højeste Post har bedraget os, hvad var nu mere rimeligt end, at C. U. K. afholdt en saadan Kongres, hvor Repræsentanter fra hver Afdeling, kunde drøfte de foreliggende Sager samt vælge en nye Forretningsfører. Sagerne staar jo saadan at naar der i Afdelingerne skal stemmes om Sædet for H. B.-K. U. samt Forretningsføreren, staar Afdelingernes Bestyrelse i Reglen saadan, at de maa sige at de kender ingen af dem om hvem der skal stemmes, selvfølgelig kan der tilføjes, at de forvalter deres Sager godt men det er kun fordi man ingen bedre ved, og saa foreslaar man i Reglen Genvaly. Vi har her i Kölnerforeningen set, at ikke alle Medlemmerne afgiver deres Stemmer, og des værre kan man i Grunden ikke undres derover, thi det er en fornuftig Svend som tænker: »Før jeg faar Besked om hvad det er for Mænd, afgiver jeg ikke min Stemme. Her kan en Kongres hjælpe. H. B. beklager i den sidste Farende Svend, at det ikke er let at faa det Samarbejde som ønskeligt var, ogsaa her vilde en Kongres hjælpe. Ved en Kongres vilde Afdelingsrepræ-

sentanterne lære H. B.-K. U. og Forretningsføreren at kende. Afdelingerne sender selvfølgelig en Mand som ikke rejser Dagen efter, og maaske helst en bosiddende, som kunde give de ny Medlemmer Unterretning om Sagerne. Nu ved vi nok at en Kongres koster Penge, men naar det er nødvendigt maa Pengene skaffes. Der kunde jo alletider arrangeres Fester af forskellig Art, som kunde indbringe Størsteparten af Pengene, Resten maatte saa Hovedkassen betale. Naar vi mener at Tiden nu er inde for en Kongres er det fordi, at det gælder om at faa valgt den ny Forretningsfører med saa stort Stemmeantal som muligt, thi ellers vil det gaa den ny Forretningsfører som O. B. at han vil blive genvalgt fordi man ingen anden kender. Svende! C. U. K. ma videre, vi maa stramme os op og faa en Kongres paa Benene, det er nu Tiden og der er nok at dröfte. Ved O. B.s Affære faar man Öjnene op for at C. U. K.s Love kunde have været tydeligere skrevet og sikkert er det en stor Nödvendighed for Kontrollens Skyld at tilføje et Par ny Paragrafer.

Köln i September.

Alf. Christensen, Formand.

Holger Olsen, Sekretær.

Chr. Birgh, Kasserer.

Johannes Nielsen, Bibliothekar.

Vi har fra E. Neergaard i Esbjerg modtaget nedenstaaende Artikel. Vi har, trods det at Neergaard for Öjeblikket ikke er Medlem af C. U. K., dog optaget hans Artikel, fordi vi mener, at det kan interessere alle, hvad Neergaard, der har deltaget saa ivrigt i Arbejdet for C. U. K. og har kendt O. B. saa godt, mener om den öjeblikkelige Situation.

Til C. U. Ks. Medlemmer!

Det er rigtignok med Beklagelse, at jeg har læst det sidste Nr af »den færende Svend«, og om den Skæbne der er overgaaet C. U. K. Det var noget af det sidste jeg havde drömt om; thi det kam jo ikke nægtes, at vi gamle Naver der var med til at indsætte Breuning paa denne vigtige Post i 1907 föler et Ansvar; men hvem kunde tænke om denne Mand ikke engang dem der stod ham nærmest, at han var i Bisiddelse af slig Ubesindighed; dette Ord bruger jeg, da jeg, der kender Breuning saa godt, ikke kan tro om ham at det har været hans Forsæt at bedrage Kassen. Jeg vil bede de gamle Naver herhjemme, der læser d. f. Svend, om ikke at publisere denne *Nyhed* altfor meget ud her i Hjemlandet, thi jeg formener, at det ikke vil skade C. U. K. saa lidt ved Agitationen.

Det har glædet mig, at Hovedbestyrelsen har taget saa resolut paa Sagen og ikke tabt Hovedet. Jeg vil til Slut sige, se at faa det læget saa hurtigt som muligt, og det sker bedst ved ubrüdeligt Sammenhold og ved at agitere endnu kraftigere for vor C. U. K.

Venlig Hilsen fra Eders gamle Nav
E. Neergaard, p. t. Esbjerg.

Den sorte Tavle.

Mekaniker Karl Hansen stemples hermed som Abbrønder for 20 Fr. for Kost samt for 6 Fr. hos forskellige Landsmænd.

Luzernerforeningen.

Former August Hansen f. i Köbenhavn den 4-7-1880. Gæld hos forskellige Landsmænd, ligeledes har han, trods adskillige Opfordringer endnu ikke afleveret Bibliothekets Penge.

Harburgerforeningen.

Exklusion.

Snedker Frederik Möller f. i Faaborg den 19-1-85 er, grundet paa Uregelmæssigheder overfor C. U. K. slettet af samme.

Hamburgerforeningen.

Maler Axel Anderschou f. i Svendborg er paa Grund af daarlig og brutal Opførsel slettet af C. U. K.

Bernerforeningen.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Foreningerne.

I Zug og Winterthur ere gaaede ind paa Grund af Medlemsmangel. I disse Byer udbetales der altsaa ikke mere Rejseunderstöttelse.

Sangbogen.

Som meddelt i No. 17 udkommer Sangbogen i et nyt Oplag. Forinden skal den dog först grundig gennemrevideres. Afdelinger eller Medlemmer der vil have en ny Sang tilføjet, eller noget slettet eller omændret, bedes om at henvende dem til A. Hertz, Schiffände 6, Zürich; da denne, sammen med de af Züricherforeningen valgte Medlemmer. H. J. Larsen og Kr. Delf, forestaar Sangbogens Revision. Indsendelserne maa dog senest være Komiteen i Hænde Lördagen den 23 dns. Udarbejdelsen og Trykningen af det nye Oplag skal nemlig foregaa med den yderste Hurtighed, da Lageret af den gamle Sangbog allerede er udsolgt. Foreninger eller Medlemmer, der önsker Sangbogen, bedes derfor have en lille Smule Taalmodighed.

Til Kassererne.

I Fölge Hovedbestyrelsens Beslutning af 11 dns bliver for Fremtiden, alle Bestillinger sendte uden Efterkrav saaledes, at först ved hver Maanedes Slutning bliver der afregnet med Afdelingerne. Kassererne vil da ved Maanedens Slutning modtage et dertil indrettet Kort, hvopaa der staar, hvormeget Afdelingen skal indsende, for de i Maanedens Löb modtagne Bestillinger,

til Lokalkassen. Beløbet, for hvilket hver Afdeling svarer bør saa vidt muligt sendes samtidigt med Indsendelserne til Hovedkassen.

H. J. Larsen.

Bortkomne Böger.

Bog No. 7042. Skrædder E. Larsen.

Bog No. 8295. Maler Chr. Andersen.

Duplikat for No. 8826. Peter Petersen.
ere bortkomne og erklæres hermed for ugyldige.

Berigtigelse.

Redaktionen har fra Bernerforeningen modtaget en skarp Protest imod den Maade hvorpaa Hamburgerforeningen stiller sine Restancelister op paa Restancelisten i d. f. Svend No. 17 staar blandt andre slettede for Restance S. Möller. Bog 7064 samt H. Hansen. Bog No. 8264. Men da disse Medlemmers Böger i den bedste Orden ere afmeldte fra Hamborg, maa her foreligge er meget beklagelig Fejltagelse. Da Pladsen des værre ikke tillader det, er Bernerforeningens Artikel ikke optaget i sin Helhed, men vi biliger fuldstændig Bernerforeningens Syn paa denne Sag. Saadan noget maa i Fremtiden ikke passere, der bliver saamænd Medlemmer nok at slette.

Foreningsmeddelelser.

Basel. Foreningslokalet er nu Gernberg 2, Rest. Löwenzorn. Verkehrslokalet er St. Johann Vorstadt 13, Rest. zum Pfauen. Understøttelsen udbetales hver Aften 7—8 i Verkehrslokalet.

Med. sk. Hilsen W. Beckmann, Sekretær.

Berlin. Efter at have modtaget den »farende Svend«, blev vor gemytlige Aften jo forstyrret. Med en vis Ro blev den kedelige Historie taget under Behandling. Fra Bestyrelsens Side blev Berlinerforholdene klarlagte; selvfølgelig vil vor Agitation for C. U. K. blive hæmmet en Del. For de andre Foreninger, der med deres lille Kontingent, ikke yder Medlemmerne den mindste Understøttelse, er et saadant »Ulykkestilælde« jo kærkomment Stof til Modarbejde.

Men med den resolute Handlingsmaade, som Hovedbestyrelsen har lagt for Dagen overfor O. B., frygter vi ikke Konkurrencen, mer arbejder usvækket videre for C. U. K. (Trods alt indmeldtes 10 nye Medlemmer samme Aften).

Følgende Resolution vedtoges eenstemmigt: *Berlinerforeningen udtaler sin Anerkendelse til Hovedbestyrelsen for dens resolute og raske Optræden i Sagen. O. Breuning og haaber, at den ogsaa i Fremtiden paa samme Maade vil arbejde og varetage C. U. Ks. Interesser.*

L. M. Willumsen
pt. Formand

S. Christiansen
Sekretær.

Flensburg. Paa det forberende Möde Lördagen den 2. Sept. blev her grundet en skandinavisk Forening som obligatorisk Afdeling af C. U. K.

Trods det, at »Den farende Svend« den Aften ikke

var god at öve Agitation paa indmeldtes der straks 16 Svende. Til Formand valgtes Peter Friss, Kasserer Herm Hermansen, til Sekretær undertegnede.

Med. skand. Hilsen Aage Nielsen, Sekretær.

Hannover. Tilrejsende, saavel som Medlemmer af C. U. K. Afd. i Hannover, beklager meget den skammelige Maade, som O. Breuning har bedraget Kassen paa. Men samtidig udtalte de tilstedeværende deres Tilfredshed over den Aabenhjertighed som Hovedbestyrelsen har lagt for Dagen. Foreningen lover C. U. K. sin fulde Støtte som hidtil.

«Skal lykkes C. U. Ks Værk,
maa Enighed os gøre stærk».

K. S. Petersen, Sekretær.

Zürich. Mödet i Hulen sidste Lördag var som sedvanligt stærkt besøgt. Da Formanden aabnede Mödet, var den store Sal fyldt til sidste Plads. Det var i Forvejen bekendtgjort, at der stod meget vigtige Ting paa Dagsordenen. Hvad der var paa Færde anede ingen da Hovedbestyrelsen havde vidst at hemmeligholde Breuning-Affæren saa godt, at intet var sivet ud. Ellers kunde jo de vildeste Rygter været komne i Omløb. Foreningen tog meget behersket mod Efterretningen i »Den farende Svend«.

Selvfølgelig udspandt der sig en livlig Diskussion, men det hele drøftedes paa en rolig og saglig Maade. Situationens Alvor fölte af alle, og man forstod, at det nu først ret gjaldt om at holde sammen og ikke handle overilet. Stemningen var langt overvejende for ikke at tage for haardt paa Vej overfor Breuning, nærmest af Hensyn til hans ulykkelige Kone og Barn.

Ganske vist ytrede enkelte en anden Mening. For vort eget Vedkommende var det ogsaa bedst, om det hele kunde ordnes uden Embedsmænd, da det altid er ubehageligt at have Politiet til at rode op i vore Sager.

Hvad Hovedbestyrelsens resolute Handlemaade angaar, da billiges den fuldtud af Züricherforeningen. Der foresloges ogsaa at tilstille H. B. et Tillidsvotum; men imidlertid sluttedes Drøftelsen, uden at der var fremsat og vedtaget nogen Resolution.

Dersom alle Afdelinger slutter lige saa logisk som Züricherforeningen, vil C. U. K. hurtigt forvinde dette Stød og med Lethed ride de kommende Storme af.

Med. skand. Hilsen Kristian Delf, Sekretær.

Efterlysninger.

Malerne M. Mogensen og H. J. Jensen bedes opgive Adrs til Tömrer L. Mortensen, Zürich. Endvidere bedes C. Christensen (Grönthandleren) om at opgive Adrs til samme. Hugo Larsen bedes opgive sin Adresse til Marinus Larsen (Nus) Rest. Stadt München Zürich. Valdemar Gregersen bedes om hurtigst muligt at opgive Adresser til Hj. Christensen Zürich. Johannes Söderberg (gamle Jas) Zürich søger Maler Axel Christensen Helsingör.

Skræddersvend S. Larsen, Bog No. 6402. Malersvend O. Sörensen, Bog No. 4386. Karetmager Nielsen, Bog No. 7644. Snedker N. Nielsen, Bog No. 8131. Sadelmager V. Hansen. Köbenhavn Bog No. 6992 bedes hurtigst mulig opgive deres Adresser til Cölnerforeningen.

Extra Efterlysning.

Handskemager Peter Johansen födt i Viborg 21-11-84 bedes ufortøvet op give sin Adresse til Stuttgarterforeningen.

Brevkasse.

Frankfurt a./M. Her ligger Korrespondance til følgende
Maler Otto Windeballe, Sch. Klomann, Murer Karl
Kristiansen, Maler C. Jespersen, Peter Nielsen, Maler
Otto Bergström, Maler Gullander, Maler F. Jensen,
Koed. Tömrer, Svend K. Andersen, Gartner Svendsen,
Fritz Henneberg, Snedker Lars Larsen, Chr. Christi-
ansen, Johannes Steensen.
Genf. Jens Arildsen, Sigurd Brunn.

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: H. J. Larsen, Post-
fach Zürich
Hovedbestyrelsen: Formand: H. J. Larsen, Postfach Zürich.
Hovedbestyrelsen: Formand: P. Müller,
Höschgasse 46 IV, Zürich V.
Kontroludvalget: A. Jørgensen, Friedelstraße 9 II
Berlin-Rixdorf.
Spetzlerfondet: Arnold Hertz, Schiffhände 6, Zürich.

Foreninger i Tyskland.

Berlin: «Dresdenergarten» Dresdenerstraße 45
Underst. ndb. Restaurat. Otto Clausen, Dresdenerstr. 33
Verkehrslokale: Clausens Rest., Dresdenerstr. 33.
Cöln: Schaafenstraße 45, bei E. Neunzig.
Dresden: Friedrichstraße 37.
Düsseldorf: z. dicken Jean, Fürstenwallstr. 196.
Flensburg: Gæstgiver M. Nielsen, Neustadt 6.
Frankfurt a. M.: Rest. zum Landeseck, Römerberg 8.
Hamburg: Heinr. Hagelstein, Schlachterstr. 44.
Hannover: Hainhölzerstraße 82, Karl Bock.
Leipzig: Nürnbergstr. 41, Fritz Kaufmann.
Mannheim: H 3, No. 20.
München: Rest. Lilienbad, Herrenstr. 16 vd. kgl. Hofbräuhaus.
Nürnberg: Rest. Veit Stof, Egidienplatz 24, Verkehrs-
lokale for Skandinaver.
Stettin: H. Chr. Jørgensen, Münzstraße 3 III,
Stettin-Grabow.
Stuttgart: Rest. Wilh. Reuter, Thorstraße 23.

Schweiz.

Arbon: Rest. Hirschen, Rebenstraße.
Arosa: Rest. z. Obersee.
Baden (Aargau): Rheinfelder Bierhalle.
Basel: Gernsberg 2, Rest. Löwenzorn.
Verkehrslokale: St. Johann Vorstadt 13, Rest. z. Pfauen.
Bern: Rest. Steinhölzli, Hj. af Metzgergasse og Zwiebelg.
Davos: Haus Issler, Rest. G. Frick, Untere Bahnhofstr.
Genf: Brasserie Terminus, rue Thalberg 12.
Kreuzlingen: Rest. z. Quelle, Löwenstraße.
Lausanne: 3 Suisses, rue de l'Halle 5.
Luzern: Orsini, Hertensteinstr. 40.
Schaffhausen: Rest. Stein-Adler, Bachstraße 11.
St. Gallen: Rest. z. Kassernen, Steinacherstraße
(ved Volksbad).
Zürich: Rest. Riedtli, Kinkelstraße, Zürich IV.
Verkehrslokale: Rest. Eintracht, Neumarkt 5-7, Zür. I.

Östrik-Ungarn.

Budapest: Föherczeg Sándor utca 27 Kávémérés.
Wien: z. Wilden Mann. Schönbrunnerstr. 31
Vekehrslokale: Café Biebl, Schönbrunnerstr. 32.

Frankrig.

Paris: 36, rue de Richelieu.
Verkehrslokaler: Rest. «Metz», 179, rue Faubourg-St.
Antoine, og hos Kirkegaard, Rest. «Norden», 52, rue
de Charonne.

== Sömandshjemmet ==

„Stella Maris“, Neapel, Via Marina 14
anbefales til Italiensrejsende. «Den færende Svend» fore-
findes.

Venedig. Gæstgiveri Neumann

Riva Schiavoni Campo S. Biagio 2133—36

Dampbaadsstation Ponte Veneta Marina,

Dépendance Via Garibaldi 1633.

Skandinavisk Samlingssted.

Okt.—Marts Værelse med Pension 4 Lire daglig,
gode Senge à 1 Lire, Middag med Vin 1,25.

Oplysninger i Rejseanliggender.

Adolf Neumann, fra Hamburg.

Harburg Rest. „Stadt Lübeck“

Heinr. Faust, Schlossstrasse 2

Verkehrslokale for Skandinaver. Gode Spise- og
Drikkevarer, samt billige Senge. (10,6

KÖBENHAVN

Club for berejste Skandinaver har Lokale i
Hotel UNION,
Victoriagade 2. Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. Se op,
naar I komme hjem, I færende Svende.

KJÖBENHAVN

Foreningen for berejste Haandværkere
har sit Sommerlokale: Strandvejen No. 20. Møde hver
Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

PARIS Verkehrslokale hos A. Kirkegaard

56, rue de Charonne
Skandinavisk Læseværelse og Restauration. Oplys-
ninger og Vejledning gives den færende Svend. Eneste
Dansk Vært i Paris, Medlme af C. U. K.

BERLIN ● Eduard Thode's Kaffehus

Lindenstrasse 10, tidligere Jerusalemmerstr.

— Mangeaarigt Verkearslokale for Skandinaver —
Varme Retter hele Dagen. — Billige Priser.

Mannheim Gasthaus zum „Goldenen Adler“

H 1 Nr. 15, godt Logi, bill. Spisevarer

Dansk Pension i Zürich.

Niederdorfstrasse 38, Indgang Malergasse 2.
Middag og Aften — 10 Frcs. ugentlig. Dansk Køkken.
Severin Sørensen.

Basel. Rest. zum Pfauen

St. Johann-
vorstadt 13

Verkehrslokale for Skandinaver.

Gode Spise- og Drikkevarer.

Hother Thorsens Barber- og Friseur-Salon

HARBURG, Schlossstrasse 38

bringes det ærede Publikum i velvillig Erindring
Proper og hurtig Betjening. (10,8

N. Juel Jensen

Bahnhofstr. 19 Zürich I Bahnhofstr. 19

iste Klasses Herreskræderi.

Stort Udvalg i engelske og franske Stoffer.

A. Petersen-Scherrer

Niederdorfstrasse 33, Zürich I, anbeter stort Udvalg i
Hatte, Kasketter, Kofferter og Rygsække.

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Den farende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 20.

Lördag den 23. September 1911.

X. Aargang.

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.



Det bekendtgøres hermed, at
Skrædder

Johan Nordöen

födt den 18-6-84 i Bergen

efter 6 Ugers Hospitalsophold er afgaaet ved Döden Fredagen d. 1 September og blev begravet Tirsdagen d. 5-9-11 fra Hospitalet i Kaiserswerth ved Dysseldorf. Skandinavisk Forening var aldeles uvidende om Nordöens Dödsfald, först efter Begravelsen, fik vi det at vide. Söndagen den 10 September tog Medlemmerne fra den herværende C. U. K. Afdeling ud og lagde en Krans paa hans sidste Hvilested.

Med sk. Hilsen

P. Christensen, Sekretær.

Hovedbestyrelsesmødet

den 18 September 1911.

Korrespondancen oplæstes, endvidere forelagdes der et Udkast til en Kontrakt mellem C. U. K. og "Genossenschaftsdruckerei" i Zürich, da der imidlertid ogsaa var opstillet en Opsigelses frist i denne Kontrakt, vedtog man at afvente Afstemningen, for saa senere at forhandle nærmere med Trykkeriet. Ligeledes vedtoges det at sætte et Uddrag i "den farende Svend" af de Kataloger, som C. U. K. har modtaget fra de Forlag, der ved større Indkøb af Böger, giver Rabat. Allerede for nogen Tid siden havde vi, som Svar paa vor Forespørgsel, modtaget en Meddelelse fra "Gyldendalske Boghandel, nordiske Forlag", at vi ved et større Indbøb af Böger kunne faa 25 % Rabat. Forhen A. Christiansens Forlag tilbød os endog 50 % Rabat. Breuning-Affæren var inidlertid kommen i Vejen, og man var ogsaa enige om, at for Öjeblikket var der ogsaa nok at gøre; men da Vinteren nu staar for Dören, mente man, at det var bedst, at Afdelingerne nu ved den kommende Oktober

Generalforsamling, fik Lejlighed til at tage Stilling til Indkøb af Böger, saa at Bibliothekerne til Vinteren kan staa godt rustede overfor Medlemmernes Krav om nye og moderne Böger.

Paa Hovedbestyrelsens Vegne:

H. J. Larsen.

Protest!

Hamburgerforeningen protesterer paa det bestemteste imod den af Hovedbestyrelsen foreslaaede Ordning af Breuning-Affæren og forlanger, saafremt Breuning ikke kan eller vil stille Kaution for de af ham besvegne C. U. K. Midler, at Sagen da overgives Politiet.

Denne Protest vedtog Hamburgerforeningen paa sit Möde, Lördagen den 9 September 1911. Det kan maaske siges, at vi paa trods af H. B.s Forslag, tager haardt fat; men af Erfaring bliver man klog. Vi har nemlig set, hvad Virkning det gör, naar man tager skaansomt paa den Slags "Herrer".

For det første glemmer de snart, hvad de har forsyndet dem med, og for det andet er det til altfor stor Skade for Foreningen, hvad vort Medlemsantal tydeligt viser efter vor egen Kasserer-Affære. Vi mistede en Del af vore gamle, faste Stötter, og Tilgangen har ikke været saa stor, som de foregaaende Aar. Naar der tages Hensyn til, at O. B. har tilegnet sig af vore Midler i flere Aar og sad i fast Stilling og samtidig efter, hvad vi have erfaret, allerede for Aar tilbage ved en Revision manglede i Kassebeholdningen, hvad han dog lovede at dække, kan man ikke sige, at han har handlet i Letsind; og det komiske er, at de to övrige Kasser, som B. var Kasserer for, ikke lider noget Tab, maa han fra vor Side absalut drages til Ansvar for, hvad han har gjort sig skyldig i. For meget vilde det heller ikke være, hvis det rigtigt blev undersøgt, hvorledes Revisorerne har varetaget deres Pligter. Vi appeler herved til alle Medlemmer "Hvilket er rigtigt, og hvilket er ikke rigtigt?"

Hamburgerforeningen.

Til Afstemningen.

Under den nuværende Situation, er det forstaaeligt, at adskillige Medlemmer af C. U. K. ønsker lidt nærmere Oplysning, om de Mænd, for som Öjeblikket staar i Spidsen for C. U. K. For at opnaa dette, mener Kölnerforeningen, at vi hurtigst muligt maa afholde en Kongres. Men er det nu saa nødvendigt med dette Grundlag at afholde en saadan Kongres? Har H. B. ikke vist ved sin Optræden i Breuning-Affæren, at den virkelig repræsenteres af Mænd, der ere deres Pladser voksen? Har de ikke vist, at de, fordi C. U. K. befinder sig i Situationer, der ere meget kritiske og, som fordrer mere end almindeligt Arbejde, ikke lægger Hænderne i Skødet; men tværtimod forstaar at handle, og det med C. U. K.s Interesser for Öje. Havde det derimod været saadant, at H. B. havde været repræsenteret af Mænd, der under en Situation som den nuværende havde tabt Hovedet, saa havde Følgen vel været, at Forretningsførelsen havde ligget stille i Uger, at "Den færende Svend" havde ophørt at udkomme og, at man overhovedet ingen rigtig. Besked havde faaet for en Maanedes Tid efter. Der er imidlertid ingen der kan beklage sig over sligt, og skulde der være nogen, der tidligere tvivlede paa den nuværende H. B. saa maa denne Tvivl forsvinde ved deres Optræden i O. B. Affæren, som tydeligt har bevist deres store Interesse for C. U. K. Det er jo ogsaa forstaaeligt, at der rejser sig Spørgsmaal om hvem der nu skal være Forretningsfører og om, hvad det er for en Mand i hvis Hænder Forretningsførelsen er lagt, om han virkelig er kompetent til at føre C. U. K.s Forretninger. Alle vi der kender Larsen, vil ikke et Öjeblik være i Tvivl derom. Vi ved, at det vil være ham en Æressag at bringe C. U. K.s fortvivlede Regnskaber i Orden. Vi ved, at under ham vil den Slendrian ikke kunne eksistere, som K. U. for et Stykke Tid siden skrev, havde sneget sig ind i vor Administration og vi ved, at den Dag det bliver bekendtgjort i Den færende Svend, at nu er C. U. K.s Sager i Orden, da vil ingen forgæves, hverken skriftligt eller mundtligt spørge, uden omgaaende at faa Svar.

Det er ikke min Mening med dette, at vi skal have ubegrænset Tillid, hverken til Larsen eller til H. B. men kun at fastslaa, at en Kongres paa Kölnerforeningens Grundlag ikke er nødvendig i Öjeblikket. Desuden har H. B. jo selv vedtaget, at Regnskabet for Fremtiden vil blive revideret hver Maaned, og Züricherforeningen har altid saa mange Naver, som ere nogenlunde regnskabskyndige og som ikke sætter deres Navne under paa et Regnskab hvis Kassebeholdning de ikke har set. Jeg mener derfor, at vi roligt kan stemme for H. B.s Forslag. H. B. har jo vist, at de forstod at tage fat paa denne

Affære og de vil ogsaa forstaa at bringe den færdig skal vi derimod nu til at diskutere om hvem der skal være Forretningsfører og om vi skal have Kongres og om, hvor denne skal afholdes, ja, saa vil C. U. K. sikkert ikke komme ind i rolige Forhold foreløbigt, og vi kan endda risikere, at Generalafstemningen næste Aar forkaster alt, hvad Kongressen har vedtaget.

Det andet Forslag har jeg forsaavidt heller ikke noget imod. Det er jo klart, at saalænge O. B. kan faa Lov at gaa som fri Mand, skriver han under paa hvad som helst; men er det Meningen, at hvis Breuning en Maaned ikke ser sig i Stand til at betale det Beløb, han har skrevet under paa, skal vi saa, som Kölnerforeningen mener, sætte ham Kniven paa Struben og sige: "Betal! Eller Du bliver straffet". Og hvis det er Meningen, hvad opnaar vi saa dermed? Vi opnaar at se, at et Menneske, der ellers kunde have rejst sig og være blevet en god Samfundsborg og Familiefader, synker dybere og dybere ned. Og maa jeg spørge dem der mener, at vi skal gaa saadan frem: "Kan vi have nogen Glæde af at se en Mand blive større Forbryderen han er?" Kan vi have Glæde af at se, at der bliver peget Fingre af hans Søn og maaske sagt: "Se, der gaar Bedragerens Søn". Jeg kan ikke indse dette. Jeg troer derimod, at vi naar længere med det gode end med det onde. Jeg tvivler ikke paa at Breuning vil gøre alt for at betale det af H. B. foreslaaede Beløb; men skulde det forekomme, at han en Gang ikke kunde det, lad os saa ikke derfor svinge Svøben over. Hovedet paa ham og sige: "I Fængsel med dig". Men lad os saa hellere have lidt Taalmodighed til han atter kan betale.

Det er jo som Regel Tilfældet, at hvem der gör meget Arbejde i Foreningens Interesse, høster kun Utaknemlighed derfor; men lad os nu for en Gangs Skyld ikke være utaknemlige; men vise, at vi har Tillid til H. B. Og det gör vi, naar vi den 30 dns alle sammen stemmer for H. B.s Forslag. H. B. vil da ikke skuffe os; men med endnu større Interesse arbejde videre i denne bedrøvelige Affære og vore Modstandere vil da ikke kunne sige, at vi ere blevne splittede, tværtimod.

Og lad dette være os en Spore der med endnu stærkere Kraft, driver os fremad mod Maalet.

Proletarer i alle Lande, forener Eder.

Bern i September 1911.

Carl Olsen.

Til Breuning Affæren.

Breuning Affæren har kaldt adskillige Artikler frem, for dem alle gælder det at de mere eller mindre falder sammen med vore Anskuelser, dog kunde vi lide at knytte et Par Bemærkninger til disse Artikler, hvor Indholdet ikke falder sammen med vor Mening.

Först Hamburgerprotesten. Det er den der gaar skarpest imod vort Forslag om, at Breuning skal gaa fri for Straf imod, at han betaler af paa sin Skyld til C. U. K. De begrundet Protesten med, at deres egen Kasserer-Affære har skadet dem meget i Hamburg; men Hamburg er efter vor Mening ikke hele C. U. K. Fordi der findes nogle Svend i Hamburg, der ikke har mere Interesse for C. U. K. end, at de gaar ud af denne fordi en Kasserer slipper fri for Straf, er det dog ikke sikkert, at Svendene i de andre Afdelinger ere lige saa kortsynede. Saavidt vi forstaar Artiklen, har Hamburg mistet nogle Medlemmer, fordi Möller undgik Straf; men det var vist nærmest personlige Fjender af Möller, der hævnede dem paa Foreningen ved at træde ud af denne, de havde vist ingen anden Grund til det, thi saavidt vi har hørt, har Hamburgerforeningen faaet sine Penge igen, netop fordi Hamburgerforeningen undgik at melde den Kasserer, der havde misbrugt deres Tillid. Det samme gör sig ogsaa gældende i C. U. K. Lader vi Breuning slippe for Straf, har vi Udsigt til at faa vore Penge tilbage, lader vi ham straffe, har vi selvfølgelig den Tilfredsstillelse, at se ham i Fængsel, noget der vel især vil glæde hans personlige Uvenner i Hamburg; men C. U. K. opnaar ikke noget derved, thi er Manden først straffet, har vi selvfølgelig ingen Krav paa ham. Derfor kan vi med større Sikkerhed end som Hamburg, stille C. U. K. det Spørgsmaal: "Hvad er rigtigt, og hvad er ikke rigtigt?" Vi mener at have Størsteparten af C. U. K. paa vor Side, da det vel for de fleste Naver vil være Hovedsagen, at C. U. K. faar sine Penge tilbage, samtidig med, at man derved undgaar at bringe Skændsel over hans Kone og Barn der dog ingen. Skyld har i Breunings skændige Handling. Til Davoserforeningens Artikel, vil vi kun bemærke, at vi synes, at de har sat det aarlige Afdrag en Smule for højt, selvfølgelig er 5 Aar et dejligt rundt Tal, men vi trivler om, at Breuning virkelig kan enære sin Kone og sit Barn, dersom han skal betale saa meget af. Davos foreslaar ogsaa, at der skal vælges 5 Mand fra forskellige Afdelinger til at gennemgaa Regnskaberne og Breunings Sager; dette maa vi dog fraraade, det vil igen være en stor Udgift for C. U. K., thi en saadan Revision lader sig hverken gøre paa en eller to Dage, og Rejsen skulde dog ogsaa betales. Og hvad opnaaes derved? Ikke andet end, hvad vi allerede har konstanteret, nemlig at Breuning har haft en Kasseangel paa ca. 1500 Fr. og ikke har noget at dække denne Kasseangel med. Til Carl Olsens Artikel har vi kun at bemærke, at vi synes, at han er en Smule for overbærende overfor Breuning, han mener at skulde Breuning en Maaned undlade at betale af paa sin Gæld, skal vi dog ikke derfor melde ham. Deri er vi ogsaa enige med Carl Olsen; men kun dersom Breuning virkelig kan bevise, at det er tvingende Grunde, f. Eks. Sygdom, der er Skyld i, at han ikke kan betale. Skulde det derimod vise sig, at han selv sløver med Betalingen, kan man ingen Barmhjertig hed have med ham, thi det Beløb, som Breuning skal betale hvert Aar, er sat saa lavt, at Breuning med en lille Smul Vilje, vil kunne betale dette.

Forøvrigt har vi fra adskillige Afdelinger modtaget Skrivelser, som viser, ad vel beklager man det skete; men at man alligevel med usvækket Interesse arbejder videre for C. U. K.s Sag, som Breunings skændige Handling ikke har skadet, hvad ellers vore Modstandere havde haabet. — Kun i Hamburg synes det modsatte at være Tilfældet. Med skand. Hilsen.

Hovedbestyrelsen for C. U. K.

O. Petersen. H. J. Larsen. J. Rönnow.
H. Andersen. A. Pedersen.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Da der i det sidste Nummer grundet paa en Trykfejl, et Sted stod angivet, at den 20 September fandt Afstemningen Sted, göres Medlemmerne opmærksom paa, at Datoen for Afstemningen, er Lördagen den 30 September.

Til Kassererne.

Da jeg i dene senere Tid har faaet Forespørgsel fra flere Kasserere om, hvorfor ikke de Duplikatböger ere komne, som de forlænge siden har bestilt, gör jeg opmærksom paa, at der ved Flytningen muligvis har forstuet sig saadanne Bestillinger. Kasserere der ikke har modtaget de af dem bestilte Böger, bedes derfor endnu engang at bestille disse, Bogen vil da blive sendt pr omgaende.

Ligeledes henledes Opmærksomheden paa, at ved Ustødelsen af en ny Bog, klæbes der et Duplikatmærke der koster 1 Fr.

Endvidere bedes Kassererne ved Bestilling af Duplikatböger om at meddele det fulde Navn, Stilling, Fødeby, Fødselsdato paa det Medlem der ønsker en ny Bog. Ligeledes den gamle Bogs Nummer, samt hvor og hvornaar vedkommende er indmeldt, og saa vidt som muligt, hvormeget Understøttelse, der er hævet paa den gamle Bog.

Til Foreninger med smaa Bibliotheker.

Ved Oprömingen af C. U. K.s Sager, er der fundet ca 30 Böger samt forskellige Almanakker og Pjecer. I Følge Hovedsbestyrelsesbeslutning af 11 dns. skal disse Böger fordeles imellem de Afdelinger, der ingen eller saa godt som ingen Böger har, imod at Afdelingerne betaler Forsendelsesomkostningerne. Foreninger der ønsker Böger, bedes derfor om at indsende Bestilling herom til Forretningsføreren.

Dog bedes kun de Foreninger, der virkelig har et daarligt eller lille Bibliothek om at gøre Fordring paa disse Böger.

Til Sekretærerne.

Husk, naar I indsender Foreningsmeddelelser eller lignende at sætte Eders Navn og Foreningens Stempel derunder; samtidig göres opmærksom paa, at kun Valg af Formand, Kasserer og Sekretær bekendtgöres i Bladet. Husk endvidere at naar nogen ønskes paa den sorte Tavle, skal Meddelelsen herom være underskrevet af Formand og Sekretær. Dette gælder ligeledes for Indsendelser af Advarsler imod Landsmænd. Denne Bestemmelse der er aargammel og vedtaget af H. B. er vedtaget for at undgaa, at een Svend af rent personlige Grunde, skal kunne plette en Svends Navn til. H. J. Larsen.

Foreningsmeddelelser.

Foreningen i Dysseldorf afholdt sin 12 Aarige Stiftelsesfest. Lördagen d. 9-9-11 med Festmaaltid. Festen tog sin Begyndelse Kl. 9 og Naverne tog godt for sig af Retterne. Efter at der var serveret Punsch og ægte danske Äbleskiver tog vi os en Svingom. Festen, der forløb til alles Tilfredshed, varede til den lyse Morgen.

P. Christensen, Sekretær.

Kreuzlingen. Paa Mødet den 9 Sptember valgtes til Formand Albert Jörgensen. Understøttelsen udbetales af E. H. Jönsson i Rest. Bäckli hver Aften fra 6¹/₄—6³/₄. Med. sk. Hilsen *H. P. Jacobsen, Sekretær.*

Leipzig. Paa Mødet den 16 September valgtes paa Grund af Afrejse undertegete til Sekretær.

Med skand. Hilsen

S. Jensen.

Berlin. Lördag den 9 September foretoges Valgene til Kontroludvalget. Det gamle Kontroludvalg bestaaende af Jörgensen, Kocik, Magnussen, Paulsen og Johnsen, modtog Genvalg.

Stuttgart. Søndagen den 10-9 afholdt vi, en vellykket Kegel og Skydefest i Bubenbad, Festen der var meget vellykket gav et pænt Overskud.

Paa Grund af den forrige Kasserers Afrejse blev Tömrer August Hansen valgt til Kasserer. Understøttelsen udbetales Ludvigstr. 18 I. fra 7—8 Aften.

Med skand. Hilsen

Carl Nielsen, Sekretær.

Sløjhedens Protokol.

Slettet for Restance ere følgende Medlemmer:

Bog No. 7712 A. Jensen, Skrædder f. i Odense 11-5-88, 30 Uger.

" " 7416 Mogens Graugaard, Handskemager f. i Aarhus 30-6-78, 25 Uger.

" " 8298 Otto Nielsen, Maler, f. i Kalundb. 14-12-86, 13 Uger.

Leipzigerforeningen.

Til forhenværende Medlemmer af

Hamburgerforeningen.

Hvis nogen skulde være fejlagtigt slettet, grundet paa Restance, fra vor Side, bedes de undskylde. Fejlen ligger fra vor tidligere Kasserer. Fr. Möller, som har efterladt et meget daarligt ført Regnskab.

Til Medlem. af Zürcherforeningens Sparekasse.

Da Sparekassen, i Følge vore nye Lokalløve, skal revideres nu til Oktober, bedes de Svende der har Penge staaende i Sparekassen om at meddele Bestyrelsen, hvormeget de har staaende, da det ellers vil være umuligt at foretage en virkelig Revision. Selvfølgelig bliver Revisionen foretaget under den strengeste Tavshedspligt, saa Svendene behøver derfor ikke at være bange for, at nogen skal faa at vide, hvor sparsommelige de har været. Indsendelserne om hvormeget hver Svend har i Sparekassen, skal senest være os i Hænde Lördagen den 30 September og adresseres til H. Andersen, Militärstrasse 116, Zürich III. *Zürcherforeningen.*

Efterlysninger.

Mälare Otto Bergström bedes uppgive adr. til Sniekare Johns. Thögersen, Leipzig. Snedker Kristian Möller bedes opgive sin Adresse til Snedker J. Chr. Andersen, Davos. Malersvend Johannes Jörgensen bedes opgive Adresse til sin Kammerat Snedker Sören Olesen, Hulen, Davos. Tapetserer Robert Hansen (Kronprinsen) bedes opgive Adresse til Kleinsmed Viggo. E. Gottschalck, Schaffhausen. Maskinarbejder Müller Verti Andersen bedes opgive Adresse til Maskinarbejder J. Arildsen, Schaffhausen. Skrædder S. Rasmussen bedes saa hurtigt som muligt om at opgive sin Adresse til Luzernerforeningen. Snedker P. Nikolaisen bedes opgive sin Adresse til Mekaniker Anton Larsen, Luzern.

Extra Efterlysning.

Maler Emil Nielsen bedes snarest opgive sin Adresse til Schaffhauserforeningen, da ellers den sorte Tavle følger.

Brevkasse.

Genf. Jens. Arildsen, G. Petersen, Eskild Jensen, Sigurd Bruun.

Dysseldorf. Kort til Sadelmager M. Mathiesen, J. Jespersen, Maskinarb. Chr. Christiansen, Aage Johnsen, Snedker A. Lyster. Brev til Skomager Anders Kudsck, Murer O. Chr. Olsen.

I *Zürich* ligger Kort til følgende: Carl Engel, P. Frederiksen, E. Hansen, Harry Hansen, Einer Jensen, Daniel Johansen, Oskar Jönsson, Jens Jensen, Maler Emil A. Nielsen. Endvidere følgende Breve: Sigurd Bruun, Harry Hansen, A. Johansen, Murer N. Nielsen, Christian Olsen, Tapetserer Th. Olsen, Blikkenslager Th. Madsen. Medlemsbog til Sören Rudköbing. Desuden Breve med Strafporto til følgende: Chr. Boll Meinhardt, Sören Olsen, Poul Rasch. A. Rasmussen, A. Petersen-Nielsen, Carl Engel, J. Hansen, S. Jensen, Tömrer P. Nielsen, H. Nielsen, Valdemar Petersen. Penge til Oskar Jönsson, Luzern. Brev til Maler A. Andersen.

Paa Grund af Pladsmangel, kommer Davoserforeningens Artikel først næste Gang.

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: H. J. Larsen, Postfach Zürich

Hovedbestyrelsen: Formand: H. J. Larsen, Postfach Zürich.

Kontroludvalget: A. Jörgensen, Friedelstraße 9 II
Berlin-Rixdorf.

Hother Thorsens Barber- og Friseur-Salon

HARBURG, Schlossstrasse 38

bringes det ærede Publikum i velvillig Erindring
Proper og hurtig Betjening. (10,8)

A. Petersen-Scherrer

Niederdorfstrasse 33, Zürich I, anbetaler stort Udvalg i
Hatte, Kasketter, Kofferter og Rygsække.

Dansk Pension i Zürich.

Niederdorfstrasse 38, Indgang Malergasse 2.
Middag og Aften — 10 Frs. ugentlig. Dansk Køkken.
Severin Sörensen.

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).



▼▼▼ VOGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER ▼▼▼

Den farende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 21 | Lørdag, den 30. September 1911. | X. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Afstemningen i Aften.

Der stemmes i Aften om følgende Forslag (Afstemningen foregaar hemmeligt, ved Stemmesedler).

1. Administrationen bliver i Zürich til næste Generalafstemning Mai eller Juni 1912, saaledes at Hovedbestyrelsen, med dennes Formand som Forretningsfører, overtager hele Ansvaret for Forretningsførelsen.

2. Breuning undgaar videre Tiltale, dog kun imod, at han forpligtiger sig til at betale et vist Beløb af, hver Maaned.

Disse to Forslag er jo nu blevne saa grundigt gennemdiskuterede, baade i "den farende Svend" og i Foreningerne, at vel de fleste af Medlemmerne ere komne til en Mening, hvorefter de i Aften vil stemme. Dem, der har fulgt Diskussionen i Bladet, vil have set, at i det store og hele, er C. U. K. af samme Opfattelse, som vi. Kun Punkt 2 har givet Anledning til Meningsforskel. Hvad Hamburg angaar, saa protesterer de endnu lige kraftigt, selv efter, at de har set, at vi har stillet det Forslag, at kun dersom O. B. virkelig betaler tilbage, undgaar han Straf. Naa, det er vel nærmest noget som ligger Hamburgerforeningen i Blodet, at de skal protestere, vi er overbevist om, at hvad vi end havde lavet, var der alligevel kommen en Protest fra Hamburg. Ganske vist mener de, at have høstet nogen Erfaring med deres egen Kasserer-Affære, men vi kan dog ikke gøre for, at Hamburgerforeningen har baaret sig saa dumt ad, da den affattede Kontrakt med Möller, at de mistede al Ret til at lade ham straffe, dersom han ikke betalte. Breuning kommer selvfølgelig ikke til at af give noget Skyldbevis, derimod skal han underskrive en Erklæring, som gaar ud paa, at han har stjaalet saa og saa mange Penge af Kassen samt, at han forpligtiger sig til at betale det ansatte Beløb, hver Maaned (25 Fr. i 7 af Aarets 12 Maaneder). Paa den Maade har vi Ret til at melde ham, dersom han ikke skulde betale, idet han jo direkte har underskrevet paa, at han har stjaalet af Kassen. Vi

haaber derfor, at Medlemmerne ogsaa vil støtte P. 2 saaledes, at vi faar en Mulighed for at faa vore Penge tilbage, samtidig med, at vi undgaar, at hans Kone og Barn kommer til at lide uforskyldt. Stemmer vi i Aften baade paa P. 1 og P. 2 kommer vi derved ind i roligere Forhold, til Gavn for hele C. U. K.-ogsaa i Hamburg.

Med skand. Hilsen

Hovedbestyrelsen for C. U. K.:

O. Petersen. H. J. Larsen. E. Rönmov.

H. Andersen. A. Pedersen.

Hovedbestyrelsesmødet

den 25 September 1911.

Den indløbne Korrespondance oplæstes. Det fremgik af denne, at Breunings Bedrageri ikke i nogen Grad havde skadet C. U. K. Med Hensyn til Afstemningen, blev man enige om, at denne skulde opstilles byvis, saaledes at det kan ses, hvorledes hver Forening har stemt, endvidere bliver Resultatet offentliggjort i den førstkommende "farende Svend", uanset om enkelte Afdelinger mangler, paa den Maade mente man bedst at kunne bekæmpe det Smøleri, der ved saadan en Lejlighed bliver udvist af Foreninger, der ikke i rette Tid indsender Stemmeresultat.

Formanden gjorde opmærksom paa, at hverken Anoncerne eller Abonnementsbeløbene var betalte for i Aar, man blev straks enige om at disse skulde indkræves saa hurtigt som muligt samt, at fra Nytaar 1912 skal Abonnenterne betale Beløbet forud, det havde flere Gange vist sig, at Abonnenterne i Aarets Løb havde forandret Bopæl uden at melde dette, saaledes, at Abonnementsbeløbet ikke kunde høves. Endvidere blev det besluttet, at Anoncerne ligeledes skal betales et vist Antal Gange forud samt, at der for Anoncer fra Ikke-Medlemmerne, skal betales mere, da man fandt det uretfærdigt, at Medlemmerne af C. U. K. skulde betale ligesaa meget, som udenforstaaende. Om denne Ordning, der ligeledes træder i Kraft fra Nytaar 1912, vil der senere fremkomme nærmere Meddelelse.

Paa Hovedbestyrelsens Vegne:

H. J. Larsen.

Protesten fra Hamburg.

Forhenværende Hamburgernaver gaar i denne Tid rundt med saadanne underlige, overraskede Ansigt, akkurat som om der var tiltruffet dem

noget, som de ikke rigtig vidste var til at le eller græde over. Og spørger man om, hvad der da er i Vejen, siger de bare: "Protesten fra Hamburg!"

Og i Sandhed, naar man læser den Protest, og erindrer sig, hvad man ellers hører fra Hamburg, saa ved man virkelig ikke om man skal le eller græde. For nogen Tid siden henlede Foreningen Opmærksomheden paa sig ved til Generalafstemningen at stille med et Stemmetal, om hvilket man ikke skulde tro, at det kom fra den næststørste Forening i C. U. K., og som Undskyldning forklarede de, at de var blevet saa "overraskede!"

For nu igen at henlede Opmærksomheden paa sig, kommer Foreningen med en Protest, der trodser al sund Fornuft og rolig Omtanke, idet den opfordrer C. U. K.s Medlemmer til at stemme imod den rolige og fornuftige Ordning, som H. B. har foreslaaet, af Breuning-Affæren.

Vi, der hernede i Schweiz arbejder paa at gøre Forreningerne saa gode som muligt (og gode Lokalforeninger er og bliver nu engang Grundlaget for en stærk og god Udvikling af C. U. K.) vi føler os fuldstændig uforstaaende overfor det Kævleri, der altid hersker i Hamburgerforeningen, og overfor de mange besynderlige Forslag om Kongresser og lignende, der efterhaanden er kommet fra Hamburg.

Ved en Afstemning, som den vi i Aften har, maa vi stille os klart, hvad der er til Gavn for C. U. K. og hvad ikke. Det vil ikke være til en Smule Gavn for C. U. K., om vi forlanger Br. straffet, men om vi viser os højmodige, giver Afkald paa Straf og vedtager H. B.s Forslag om, at Br. afbetaler en vis Sum om Maaneden, saa er der dog Udsigt til, at vi faar vore 1500 Fr. tilbage, og at vi hurtigt igen kommer ind i rolige Forhold.

Dette synes os at være saa uendelig letfateligt og selvindlysende, at man enten maa være en Hamburgernav af Slagsen eller ogsaa maa have et meget tykt Brædt for Panden, hvis man ikke kan forstaa det. Hvad der er til Gavn for C. U. K. er først og fremmest, at vi faa Orden og Ro i Sagernø, og dernæst, at vi gör Foreningerne saa gode som muligt, sætter det gode Kammeratskab højt; dette skulde Hamburgerforeningen især lægge sig paa Sinde; i Hamburg, hvor der kommer — og er — Danske i Hundredvis, kunde en godt og dygtigt ledet C. U. K. Afdeling have over 200 Medlemmer til Stadighed, saaledes at Foreningen, hvis den en Gang igen vilde indsende en Protest; ogsaa kunde være bekendt at vedføje med hvor stort et Stemmetal den er vedtaget!

Bern, September 1911.

Carl Olsen. Hans Jørgensen.

Til Breuning Affæren.

Paa Mødeaftenen den 23 ds. drøftedes en Artikel i sidste Nummer af "den farende Svend", hvor H. B. som den selv skriver, knytter et Par Bemærkninger til de Artikler angaaende Breuning-Affæren som ikke falder sammen med dens Mening. H. B. begynder med Hamburgerforeningens Protest, som er den, der gaar skarpest imod Forslaget, det tilgiver vi, ja! Vi betonedes det saagar i vor Artikel; men naar H. B. i "den farende Svend" af 2. September kun opfordrer Medlemmerne til ikke at overgive O. B. til Politiet for hans Kones og Barns Skyld, og ikke omtaler, at O. B. eventuelt skulde erstatte det af ham besvegne Beløb, da kan det vel ikke siges, at vi paa vort Møde, den 9 September ere gaaede for skarpt frem, og tillige omtalte vi, at vi af Erfaring vare blevne kloge, naar man tager skaansomt paa den Slags "Herrer". Vi henviste til vor egen Kasserer-Affære; men det lader jo til, at H. B. er bedre kendt med den Sag, end os selv, eftersom den skriver, at vi har faaet vore Penge igen, netop fordi vi undlode at lade Möller straffe. Men for alle C. U. K. Medlemmer skal vi bekendtgøre, at forhenværende Kasserer for Hamburgertforeningen, Fr. Möller, som ogsaa i flere Aar har bedraget C. U. K., hvad Hamburgerforeningen er ansvarlig for, blev af hans personlige Fjender, skaanet for at falde i Politiets Kløer, imod at skulle afbetale et fastsat, maanedligt Beløb. Möller betalte straks et lille Beløb og udstedte et Skyldbevis til Foreningen, siden har Möller ikke betalt en Pfening, og vi mistede hele Strafferetten overfor ham, da vi modtog hans Skyldbevis. Det eneste vi nu kan gøre, hvis han ikke betaler det Beløb, som han er indgaaet paa at betale, er at lade ham pante; men som man siger "Hvor intet er, har selv Kejseren tabt sin Ret", og mon det ikke vil gaa med O. B. ligesaa. Hovedbestyrelsen skriver, hvad der her blev paataalt af flere Medlemmer, en Smule ironisk overfor Hamburgerforeningen, at vi ikke ere hele C. U. K. Nej! Det ved vi; men vi vide ogsaa, at Hamburgerforeningen er en af de Foreninger, som skulde støtte de mindre Foreninger Syd paa, og søge i Foraarsmaanederne at faa optaget saa mange Landsmænd, som muligt, for derved at støtte C. U. K. i sin Helhed. Ligeledes skriver H. B., at det maaske vil glæde B.s personlige Fjender i Hamburg at se ham straffet, det er imidlertid ikke Tilfældet, tværtimod har alle, som har udtalt dem om Sagen her i Foreningen, beklaget hans Kone og Barn for den "Skændsel", som er truffet dem; men trods det, er vor Mening ikke rokket et Spor. Vi gaar ud fra, at H. B. den 20-5-1905 i "den farende Svend" har udtalt sig med, at den Slags skulde der sættes en Stopper for og har opfordret en Forening om at overgive dens Kasserer til Politiet, ligeledes maa vi henvise til de mange Artikler, som Breuning selv har ofret i "den farende Svend" om Bedragerier og Afbränderier. Naar vi nu handler derefter, troer vi, paa Trods af H. B.s Mening, at vi derved agiterer mere for C. U. K. her i Hamburg. Om B. skulde have personlige Fjender her i Foreningen, betvivler vi, da ikke mange heroppe kender ham personligt. Altsaa alle Medlemmer af C. U. K.: "Tænk over, hvad I stemmer paa, kan B. ikke stille fuldtud Kaution, lad ham saa faa den Straf, han har fortjent.

Hamburgerforeningen.

Til Hovedbestyrelsen for C. U. K.

Skandinavisk Forening i Davos samlet til Extramøde d. 11 9 11 til Diskussion om Olaf Breunings Affære, udtaler sin største Forargelse og dybeste Foragt for den

Maade, hvorpaa den Mand, vi alle saa op til, har misbrugt den Tillid, vi skænkede ham og, som han har nydt i saa høj Grad, medens han var Forretningsfører. At tænke sig en Mand, som Breuning, der har været den første til at rette og straffe naar der var noget i Vejen, at netop han var den største Afbrænder i vor Lejr; men lad ham blive behandlet paa samme Maade, som blev de færende Svende til Del, naar de ikke efterkom deres Forpligtelser overfor deres Kammerater. Jøvrigt ere disse (Afbrænderne) ikke at sammenligne med O. B. Thi at de snyder en Værtshusholder, er forkasteligt og slemt nok; men det O. B. har begaaet i mod os, er mange Gange værre, thi han har stjaalet vore surt erhvervede og sammensparede Rappen op at Lommen, og en saadan Mand er ikke bedre værd end at spytte i Ansigtet. Han er kort sagt en Forræder i Ordets retteste Forstand, og man kan kun se ned til ham med en knusende Foragt. Men da vi mener at han maaske endnu har en lille Smule Ære i Livet og vil betale det tilbage, han har snydt os for, og vi her i Davos tager de største Hensyn, ikke til ham, men til hans Kone og Barn, foreslaar vi følgende, yderst læmpelige Vilkaar. O. B. tilbagebetaler hele det bedragne Beløb i et Tidsrum af højst 5 Aar, og det mdl. Afdrag maa ikke være mindre end som 25 Fr. Endvidere vedtoges det, at anmode H. B. om at fremskynde Sagen, og samtidig foreslaar vi, at der bliver valgt 5 Mand fra forskellige Afdelinger til at undersøge Sagen og O. B.s pekuniære Forhold i Særdeleshed, da vi maa være klare over, hvormeget han er værd. Til Revisorerne vil vi sige at det var ønskeligt om de følte en Del mere Ansvar paa de Poster, hvortil de bliver valgte, noget som de i høj Grad har forsømt her.

Davoserforeningen.

Den nye Sangbog.

Paa Berlinerforeningens Møde den 9. September valgtes et Udvalg til at underkaste den gamle Sangbog et kritisk Eftersyn og eventuelt foreslaa nye Sange optaget i den kommende Udgave. Det vedtoges i Udvalget at anbefale Sangbogskommissionen i Zürich at udelade de kongeforherligende Sange. Endvidere mente man, at der fra de tidligere skandinaviske Sangbøger var slettet Sange, som ganske vist indeholdt et Par djærve Ord, men ikke desto mindre egner sig til at synges paa vore Mødeafstener. Vi maa jo huske paa, at der til Tider mellem lystige Svende synges Sange, der staar under al Kritik. Hvor megt bedre vilde det da ikke være, om man gik den gyldne Middelvej og optog enkelte Sange, som uden at være gemene dog have et raskt, gemytligt Indhold. Vi mener altsaa, at der i Sangbogen nogenlunde tages Hensyn til enhver Smag, at Sangbogskommissionen ikke bør virke alt for moraliserende, og at der optages alle populære Arbejdersange i den nye Udgave.

Paa Udvalgets Vegne

A. Bruhn. A. Jørgensen.

Advarsel.

De skandinaviske Afdelinger advares mod en Svindler ved Navn Aage Spelling, født paa Kristianshavn, Fotograf eller Kinomatograf, er lang, mager, samt har store Øren. Har i Berlin bedraget flere Landsmænd. Giv ham den Behandling, han fortjener.

Berlinerforeningen.

Paa Mødet Lørdag den 23-9 her i Bern, vedtoges følgende.

Carl W. Breit, Bog No. 8082 bedes hurtigst muligt lade høre fra sig; samtidig maa vi advare andre Foreninger imod ham.

Bernerforeningen.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Husk, at Stemmerresultatet bliver offentliggjort, uanset om der mangler forskellige Afdelinger. Sekretærerne, bedes derfor i Tide at indsende Resultaterne.

Til Abonnenter og vore Anoncører.

I Følge Hovedsbestyrelsesbeslutning af 25 ds. skal Beløbene for Anoncer og Abonnements indkræves inden 1 Oktober. Skulde der muligvis være indløbet Fejl paa de Regninger, der nu vil blive udsendt, bedes dette saa hurtigt som muligt, meldt til Forretningsføreren.

H. J. Larsen.

Efterlysninger.

Skrædder F. Larsen bedes opgive sin Adresse til H. C. Høy Hulen, Davos. Murer Erns. Boll bedes opgive sin Adresse til sin Broder Chr. Boll, Luzern.

Extra Efterlysning.

Maler Thor Jørgensen bedes hurtigst muligt sende Blikkenslager Ekelund, Fagforeningsbogen til Zürich. Handskemager Peter Johansen født i Viborg d. 21-11-84 bedes om saa hurtigt som muligt at ordne sine Forpligtelser med Stuttgarterforeningen, da eller den sorte Tavle følger.

Fællesindkøb af Böger.

De fleste af de Medlemmer, der gør sig den Umage at følge en lille Smule med i, hvad der sker af Betydning indenfor C. U. K., har sikkert lagt Mærke til, at der i "Den færende Svend" No. 15 i Referatet af Hovedbestyrelsesmødet meddeles, at et Par af de største Bogforlag i Købehavn paa Forespørgsel har givet Tilsagn om at give de skandinaviske Foreninger temmelig stor Rabat. (25 % og 50 %) ved. Fællesindkøb af Böger Denne Ordning er af største Betydning for hver eneste Forening indenfor C. U. K. Vi ved jo, at det, der er Grundlaget i enhver Forening, er Bogsamlingen; en Forening, der har en god og velordnet Bogsamling, har altid noget, som kan virke baade oplysende og underholdende, at byde sine Medlemmer. Hidtil har det imidlertid i mange Tilfælde været noget vanskeligt for forskellige Foreninger at erhverve sig en god Bogsamling; dels fordi Pengemidlerne i Reglen er smaa, dels fordi der ikke altid i en Forening er Medlemmer, der forstaar at indkøbe virkelig gode Böger, og dels fordi der endun findes Foreninger, hvor Kassebeholdningen, saa snart den overstiger en halv Snes Fr., bliver ædt og drukket op ved en eller anden "festlig" Lejlighed — og "festlige" Lejligheder kan Navnerne altid finde uden altfor meget Hovedbrud. Derfor er det af stor Betydning, at vi for Fremtiden ved store Fællesindkøb kan faa de nyeste og bedste Böger til billige Priser. Det er jo ikke Meningen, at Prisnedsættelsen kun skal gælde for en enkelt Gang; men at vi 2 eller 3

Gange om Aaret, alt eftersom de forskellige Foreninger har Penge i Kassen, kan forny vore Bogsamlinger. Det er en Selvfølge, at det første Indkøb vil blive det største, da de fleste Foreninger vil kunne deltage første Gang, medens senere maaske enkelte Foreninger ikke saa hurtigt kan faa samlet Penge sammen som andre; men det gør jo heller ikke noget. Hovedsagen er, at vi faar begyndt saa hurtigt som muligt. Nu stunder Vinteren til, den Tid, hvor Bibliothekerne bliver mest benyttede, og vi bør derfor sørge for Anskaffelsen af nye Bøger netop nu i Efteraaret, saa Bogsamlingerne kan staa rede til at tilfredsstille Medlemmernes Læselyst. Denne lille Artikel fremkommer for at vække Opmærksomhed for Sagen og for at opfordre Foreningerne til ved Skydefester eller lign. at faa Penge i Kassen, saa det første Indkøb ialtfald kan overstige 1000 Fr.; og det kan vi godt naa — 1000 Fr. er jo kun ca. 35 Fr. pr. Forening — og der findes sikkert Foreningen, der kan indkøbe for over 100 Fr. medens vel næppe nogen kommer under 25 Fr.

Bern, i September.

Hans Jørgensen.

Til Fællesindkøbet af Bøger.

Som meddelt i Referatet af Hovedbestyrelsesmødet den 18 September, har H. B. besluttet at lade et Udtog af de Kataloger som vi har modtaget fra forskellige Forlag, indsætte i "den færendende Svend". Udtoget, hvoraf første Del er i dette Nummer, bestaar væsentligt af moderne Bøger. De fleste Bibliotheker er vist allerede i Besiddelse af de ældre Forfatters Værker, hvad der mangler i vore Bibliotheker, er nærmere Bøger af nyere og modernere Forfattere. Derfor har vi undladt at tage de ældre Forfattere med i det Udtog, vi her har foretaget; men skulde en Afdeling ønske at komme i Besiddelse af en bestemt ældre Forfatters Værker, han der blot skrives til Forretningsføreren, Svar vil da følge pr omgaaende, thi Katalogerne ere saa righoldige, at de omfatter alle Afsnit og alle Afskygninger af saavel den nyere som ældre Literatur, baade af dansk og fremmed Oprindelse. Fortegnelsen, der i Dag omfatter Bøger fra "Forhen A. Christiansens Forlag" samt fra "Gyldendalske Boghandel, nordiske Forlag". er ikke i alphabetisk Orden, da Afdelingerne vel næppe søger nogen bestemt Forfatter, men kun en samlet Oversigt over den nyere Tids Literatur. Som man ser omfatter Fortegnelsen fra "Forhen A. Christiansens Forlag", mest store Standardværker, medens Fortegnelsen fra "Gyldendalske Boghandel, nordiske Forlag", omfatter al den Literatur, som i den senere Tid har brudt sig Bane, hjemme og ude. Senere vil følge et Uddrag af en Katalog fra "Magnus Hansens Eft." i København. Forhaabentligt benytter Afdelingerne denne Lejlighed, saa at de paa en billig Maade kan faa deres Bogsamlinger komplette med gode og moderne Bøger.

Naar Afdelingerne har vedtaget, hvormeget de vil købe for og, hvilke Bøger de vil have,

indsendes dette til Forretningsføreren, der da ordner alt det øvrige, saasom Bestilling af Bøgerne, Forsendelse. o. s. v. *H. J. Larsen.*

Fortegnelse over Bøger af nyere og moderne Forfattere.

Forklaring. — Prisen staa indført i Parantes, h betyder heftet, indb betyder indbunden, Ill. = Illustrationer. Hvor intet nærmere staa anført, mangler Oplysning derom i Katalogerne. Prisen er overalt ansat i Kroner.

Bøger fra Christiansens Forlag. Paa disse gives 50 % Rabat:

Karikatur-Album ved C. E. Jensen (1000 Ill. h 10 Kr., ind. 17). Daniel Brunn, Krig gennem Aartusinder (1000 Ill. h. 35). Maupassant, Guy de, Frk. Fifi (h. 2.40, indb. 3.80). Batolomæusnatten (h. 4.—, indb. 6.—). Muusmann Carl, Grevinde Clara (h. 1.40, indb. 2.80). Tretten Trumfer (h. 1.90, indb. 3.30). Sardou V., Madame Sans Gêne (h. 6, indb. 10.—). Leo Tolstoi, Krig og Fred (9.20, indb. 12). Vessel Axel, En Brök (h. 2.—).

Bøger fra Gyldendalske Boghandel, nordiske Forlag. Paa disse Bøger gives 25 % Rabat:

Aakjær Jeppe, Rugens Sange og andre Digte (h. 2.75, indb. 4.25). Bang Gustav, Vor Tid (h. 9.—, indb. 10.—). Bang Herman, Tine (h. 1.50, indb. 1.90). Bergsøe Vilhelm, Fra Piazza del Popolo (h. 5.—, indb. 7.—). Björnson Björnstjerne, Naar den ny Vin blomstrer (h. 3.75, indb. 5.25). Caine Hall, Den fortabte Søn (indb. 2.—). Christmas Walter, Under Tropesol (4.50). Drewsen Sten, De sorte Börn (3.—). Anatole France, Pingvinernes Ö. (indb. 3.50). Heidenstam, Verner von, Karolinerne (indb. 3.—). Jacobsen J. P., Fru Marie Grube (h. 8.50). Jensen Johannes, V. Bræen (h. 4.75, indb. 6.50). Jessen Franz v., Egne jeg saa (h. 3.—). Begivenheder jeg oplevede (h. 3.—), Mennesker jeg mødte (h. 3.—). Kidde Harald, Den anden (3.—). Knudsen Jacob, Lærer Urup (5.—). Krag Thomas, Mester Magius (h. 4.—). Larsen Karl, Japansk Aand (3.—). Leopold Svend, Vort Bourgeois (2.50). Nansen Peter, Maria (h. 2.50). Norris Frank, Malmstrømmen (indb. 4.—). Rode Helge, Italien (3.—). Rosenkrantz Palle, Amdsdommer Sterner (1.75). Rung Otto, Skygernes Tog (3.—). Skjoldborg Johann, J. Skyggen (2.25). Andersen A. C. Stavnsbundne Mænd (5.—). Barfod Aage, Italienerfortællinger (2.50). Bergström-Hjalmar, Karen Borneman. - Skuespil (3.—). St. St. Blicher, Samlede Noveller og Skitser (h. 9.—, indb. 14.25). Boganis Jagtbreve (h. 1.50). Bojer Johann, Vort Rige (h. 4.80, indb. 6.25). Brandes Georg, Levned (6.50). Christmas Walter, Guldminen (indb. 2.75). Fleron Svend, Jæger-Andagt (2.80). Frenssen Gustav, Jörn Uhl (5.75). George Henry, Fremskridt og Fattigdom (3.75). Gjellerup Karl, Germanernes Lærling (h. 1.75, indb. 2.65). Hamson Knut, Ny Jord (4.—).
Fortsættes.

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: *H. J. Larsen*, Postfach Zürich

Hovedbestyrelsen: Formand: *H. J. Larsen*, Postfach Zürich.
Kontroludvalget: *A. Jørgensen*, Friedelstraße 9 II

Berlin-Rixdorf.
Sptzlerfondet: *Arnold Hertz*, Schiffände 6, Zürich.

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).



Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Resultatet af Afstemningen

den 30. September 1911.

1. Administrationen bliver i Zürich til næste Generalafstemning Mai eller Juni 1912, saaledes at Hovedbestyrelsen, med dennes Formand som Forretningfører, overtager hele Ansvaret for Forretningsførelsen.

2. Breuning undgaar videre Tiltale dog kun imod, at han forpligtiger sig til at betale et vist Beløb af, hver Maaned.

3. Højest Antal afgivne Stemmer.

Hovedbestyrelsesmødet

den 9 Oktober 1911.

Mødet aabnedes med Oplæsning af en Skrivelse fra en Forening, der meddelte, at de samvirkende Fagforbund i Danmark paa en Forespørgsel angaaende Afbrønderne, havde svaret, at Navnene paa Afbrønderne i Udlandet godt kunde optages i de forskellige Fagblade hjemme. Da man imidlertid mente, at det var mindre heldigt, at enhver Forening saadan uden videre kunde sætte en Skandinav i Fagbladene som Afbrønder, blev man enige om at rette en Henvendelse til de samvirkende Fagforbund om, at der kun bliver optaget Afbrønder i Fagbladene hjemme, naar disse bliver stemplede direkte fra Hovedkassen, da ellers muligvis denne Ret kan blive misbrugt af Lokalforeningerne. Endvidere oplæstes forskellige Artikler, der var indløbne fra Medlemmer; men da disse Artikler handler om Breuning-Affæren og de dermed forbundne Forslag, mente man ikke at kunne optage dem, da det dog ingen Værd har at debattere det, som engang allerede er vedtaget, men samtidig blev det paalagt den fungerende Forretningfører foreløbigt at opbevare disse Artikler, da muligvis Medlemmerne, der har skrevet dem, ønsker dem tilbage, i saa Fald vil Artiklen straks blive sendt tilbage. Derefter blev Stemmeresultaterne oplæste og kontrollerede; der var selvfølgelig Tilfredshed med det temmeligt store Stemmeantal, som C. U. K. møder frem med denne Gang, ligesaa med den Tilslutning, som C. U. K. her har givet C. U. K.s to Forslag, kun i Hamburg har de omsat deres ørkesløse Protesteren i Nejstemmer, dog synes vi, at Hamburg kunde have mødt frem med et større Antal Stemmer, saa deres Stemmeantal virkelig svarede til den voldsomme Protesteren, som Hamburg denne Gang, som saa ofte før har udfoldet. Denne Gang er Hamburg vel formodentligt ikke bleven overrasket, saa det ser næsten ud som om det er et Par enkelte Personer, der har trumfet Protestforslaget igennem, det blev derfor vedtaget at næste Gang en Protest eller et Forslag, som angaar C. U. K., bliver vedtaget i en Forening, skal det samtidigt vedføjes med hvormange Stemmer for og imod, Forslaget eller Protesten er vedtaget. Da Pengene for Emblemer, Futteraler, Sangbøger osv. nu skal indkræves fra de Afdelinger udenfor Svejts, der har modtaget disse Sager uden Efterkrav, blev det vedtaget at lade de forskellige Afdelinger tilflyde Meddelelse herom igennem "den farende Svend", saaledes som det allerede er Tilfældet med forskellige Fagblade, derved spares der ikke alene ikke saa lidt Porto; men der kan ogsaa føres en bedre Kontrol med Salget af de forskellige Sager, som Afdelingerne faar

	1.		2.		3. Antal Stemmer
	Ja	Nej	Ja	Nej	
Arbon	5	—	5	—	5
Arosa	6	—	6	—	6
Basel	25	—	25	1	26
Bern	44	—	41	3	44
Berlin	51	1	50	5	55
Budapest	25	—	23	—	25
Cöln	15	2	16	1	17
Davos	10	—	10	—	10
Dresden	19	—	19	—	19
Düsseldorf	19	1	14	5	20
Flensburg	29	—	29	—	29
Frankfurt a. M.	12	5	17	—	17
Genf	7	—	7	—	7
Hamburg	26	1	7	23	30
Hannover	16	—	16	—	16
Kiel	13	—	13	—	13
Kreuzlingen	7	—	6	—	7
Lausanne	5	—	5	—	5
Leipzig	23	—	21	2	23
Luzern	21	—	13	8	21
Mannheim	11	—	11	—	11
München	35	2	34	2	37
Nürnberg	12	—	9	3	12
Paris	7	—	7	—	7
Schaffhausen	15	—	15	—	15
St. Gallen	16	—	15	1	16
Stettin	5	—	5	—	5
Stuttgart	23	—	12	10	23
Wien	26	2	22	4	28
Zürich	98	3	90	12	102
Enkeltmedlemmer	2	—	2	—	2
Ialt	628	17	565	80	653

igennem C. U. K. Da Afdelingsregnskabet for Halvaaret 1 April-1 Oktober 1911, helst skulde offentliggøres i det næste Nummer af Bladet, blev det besluttet at offentlig gøre Navnene paa de Afdelinger, der ikke have indsendt deres Maanedblanketter samt, at for Fremtiden vil dette ogsaa ske med de Afdelinger, der ikke indenfor den af Lovene fastsatte Frist (5 Dage efter Maanedens Slutning) have indsendt deres Blanketter. Paa den Maade kan der maaske kommes bort fra det Sløseri, der ofte hersker indenfor de forskellige Afdelinger; selvfølgelig skal Afdelingerne og Medlemmerne forlange hurtig Ekspedition af Forretningsføreren og H.-B., men dette kan til Gengæld ogsaa forlanges af Afdelingerne. Hurtig Ekspedition og kraftig Agitation for C. U. K., maa være de to Faktorer, som for Fremtiden skal bære C. U. K. fremad.

Paa Hovedbestyrelsens Vegne:
H. J. Larsen.

Den sorte Tavle.

Skrædersvend Villiam Larsen,
Bog No. 6402.

Karetmager Sören Nielsen,
Bog No. 7644.

Skyld til Landsmænd og i Kaffeklappen
samt henholdsvis 17 og 20 Ugers Restance.

Tapetserer Chr. Johansen,
Bog No. 5728.

Skyld til Landsmænd, staar endvidere
44 Uger til Restance. Da han, der for Ti-
den er i Hamburg, ved sit vindende Væsen
og ved mange Undskyldninger, forstaar at
vinde Venner overalt, advare vi extra for
ham.

Cölnerforeningen.

Murer Max Holst, København.
Bog No. 7615.

Gæld i Leipzig hos Værten samt hos
flere Landsmænd.

Pas paa ham.

Leipzigerforeningen.

Til Eftertanke.

Som det synes, tager det stadig mere Overhaand med, at de rejsende Svende bruger de skand. Foreninger som Speditörforretninger, for deres Kofferter og Pakker nu har vi blandt andet, her i München, en Koffert og en Pakke, som har været her 3—4 Maaneder, og indtil Dato har vi endnu ikke hørt et Ord fra Ejermændene. Det maa bestem betones, at det er en ganske forkert Opfattelse. Svendene der har af Foreningerne, naar de troer, de skal være Speditörer for dem, mange Gange kommer her Pakker, og Kofferter, som Værten da betaler Fragten for, og saa kommer vedkommende, hvem det tilhører, slet ikke hertil, eller ogsaa rejser videre, uden at indløse Tingene, og saa kan Foreningen have Arbejdet, der følger efter. Derfor Svende: hvorfor ikke lige saa godt, naar

I ikke kan have det med jer, sende det til den By i vil rejse til, Bahnhof-Lagernd, det er dog meget bedre end at kaste det over paa Foreningerne. Hvis de Svende der har Pakker og Kofferter, staaende her, læser dette Stykke, bedes de snarest skrive efter det.

Med sk. Hilsen

L. Sörensen, Sekretær.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Til Kassererne.

Da Maanedblanketterne for September, Tirsdag Morgen den 10-10. endnu ikke var mig i Hænde, bedes Afdelingerne i Düsseldorf, Hamburg, Schaffhausen, Stuttgart og St. Gallen om at indsende disse saa hurtigt som muligt, da Regnskabet for Afdelingerne 1 April-1 Oktober 1911, helst skulde offentliggøres i det næste Nummer af Bladet. Endvidere henledes Opmærksomheden paa, at i Følge Hovedbestyrelsens-Beslutning af 11 Okt. 1911 bliver i Fremtiden, Navnene paa de Afdelinger, der ikke inden den i Lovene fastsatte Frist, (5 Dage efter Maanedens Slutning) har indsendt deres Maanedblanketter, offentliggjorte.

J Følge H-B-Beslutning af 10-10, indkræves de Beløb, som de forskellige Afdelinger skylder Hovedkassen for modtagne Emblemer, Futteraler, Sangböger osv., her i Bladet. Følgende Afdelinger bedes derfor om at indsende nedenstaaende Beløb. Coin 1.55, Leipzig 1.25, Dresden 8.60, Nürnberg 4.20, Wien 6.45, Berlin 25.—, Budapest 13.—, Frankfurt 10.50, Hannover 7.30.

Skulde der muligvis i denne Opgørelse, der overalt er ansat i Francs, være indløbet en Fejl, bedes dette snarest meddelt til Undertegnede. Dog göres opmærksom paa, at Porto her er medregnet, da Afdelingerne selv skal betale den Porto, der direkte angaar Lokalkassen. Se Referat af H-B-Mødet den 11 Sept. 1911.

Afdelingerne i Baden og Harburg ere, paa Grund af Medlemsmangel, indgaaede. I disse to Byer udbetales der altsaa ikke mere **Rejseunderstøttelse.**

Da flere Afdelinger have bestilt Sangböger, henledes Opmærksomheden paa, at disse ere udsolgte, Afdelingerne bedes derfor vente med Bestilling af Sangböger indtil det nye Oplag foreligger, hvormed nærmere Meddelelse vil fremkomme i Bladet.

H. J. Larsen.

Foreningsmeddelelser.

Arbon. Paa Mødet den 30 September blev paa Grund af, at vi ere saa faa Medlemmer, Undertegnede valgt til Formand og Kasserer.

Rikard Jensen.

Basel. Paa Generalforsamlingen den 30 September, blev følgende Bestyrelse valgt. Til Formand F. Nielsen, til Kasserer A. Petersen og til Sekretær Undertegnede.

Med Hilsen

W. Bechmann, Sekretær.

Bern. Paa Generalforsamlingen den 7 ds. blev Formanden. H. Jörgensen og Kassereren L. Svendsen.. genvalgte. Til Sekretær blev Undertegnede valgt.

Med skand. Hilsen.

Axel Christensen.

Flensburg. Understøttelsen udbetales hver Aften fra 6½—7½ hos. Herm. J. Hermansen, Schlossstrasse 26. Om Lördagen i Hulen.

Frankfurt. Paa Generalforsamlingen den 7 Oktober valgtes til Formand C. Alwart, Kasserer L. Petersen og til Sekretær Under tegnede. Rejseunderstøttelsen udbetales hver Aften fra 6—7 hos Cyclehandler E. Nathan, Rotlinstrasse 11, Stuen.

Med skand. Hilsen *Asgar Andrup*, Sekretær.

Genf. "Genferforeningen" vedtog paa sit ordinære Forhandlingsmøde, Lördagen den 30 September følgende Resolution: "Naar Genferforeningen er gaaet med til at frikende Breuning for Straf, er det kun af Hensyn til hans Kone og Börn, og fordi vi ogsaa troer, at det er den bedste Maade vi kan vente at faa vore Penge tilbage paa. Foreningen her mente dog, at Breunings burde stemples som Bedrager i den danske offentlige Dags saavel som Fagpresse, idet vi mener, at han ikke bør gaa uden for den almindelige Kotüme, som ere Afbrændere til Dels. Ligeledes retter vi en skarp Kritik over Revisorernes ligegyldige Revideren af Regnskabet."

Samtidig göres opmærksom paa, at Hulen er flyttet tilbage til Restaurant Bonnivard, Rue des Alpes 6.

Med skand. Hilsen

Ernest Petersen, Sekretær.

Kiel. Paa Grund af Formandens Afrejse valgtes Snedker Christensen eenstemmigt til Formand. Da Kassereren rejser hjem paa Session, overtages dennes Forretninger foreløbigt af Under tegnede, hos hvem Understøttelsen bliver udbetalt fra 7½—8½ Aften. Teichstraße 16, Parterre-tv.

L. Haas, Sekretær.

Leipzig. Paa Generalforsamlingen den 30 September valgtes til Formand Snedker P. Andersen, Kasserer Tömrer A. Rasmussen (Genvalg) og til Sekretær Under tegnede.

Med skand. Hilsen

S. Jensen, Sekretær.

Mannheim. Ved det Lördagen den 23 September afholdte Møde, valgtes følgende Bestyrelsesmedlemmer i Stedet for de afrejste Til Formand Anton Jensen, Möller, Aarup, til Kasserer Snedker Niels Madsen, Aarup.

Med skand. Hilsen

Anton Jensen, Formand.

St. Gallen. Foreningen her afholdt Söndagen den 24 September sin 26aarige Stiftelsesfest i Forbindelse med en Kegle- og Skydefest, som takket være den gode Tilslutning fra Zürich og Arbon, gav et Overskud paa 120 Fr., som tilfalder Lokalkassen.

Med skand. Hilsen

Chr. Höy, Sekretær.

Til forhenværende Medlemmer af Frankfurterforeningen.

Understaaende Naver bedes sende os et Kort med Kassererens Underskrift og Foreningens Stempel fra den Forening, hvor de nu staar tilmeldt. I modsat Fald vil de blive slettede for Restance, da de ikke her ere afmeldte i Bøgerne, og vi ved ikke om Kassereren har udført det rigtigt eller om de ere bortrejste uden at melde sig af:

Bog-No.

6151 Johan Gren, Bogbinder, 11-9-79, Göteborg
7692 K. Kuntze, Skotöjsarb., 28-12-80, Hamburg.
7694 Thorwald Nielsen, Skomager, 14-1-88, København.
7706 Carl Sörensen, Kemigraf, 15-3-86, Aarhus.
8217 Vigo Hansen, Blikkenslager, 24-4-91, København.
8098 Ludwig Hansen, Maler, 3-9-84, Fredericia

8211 Johan Riff, Karetmager, 9-3-92, Hellebæk.

7798 Axel Andersen, Blikkenslager, 19-2-90, København.

7799 Peter Jensen, Blikkenslager, 25-7-87, København.

8349 Axel Andersen, Maler, 18-8 90, Uvelse.

Sløjhedens Protokol.

Slettede for Restance.

Bog No. 6992 Sadelmager V. Hansen, København.

" " 8131 N. B. Nielsen, 18 Uger.

" " 7017 P. W. Carlsen, 45 Uger.

Cölnerforeningen.

" " 8330 Blikkenslager Axel Echberg
f. Kbhvn. 15-10-87, 20 Uger.

" " 6536 Maler Viggo Larsen f. Kbhvn.
25-11-89, 50 Uger.

Düsseldorferforeningen.

Efterlysninger.

Snedker Hartvig Petersen fra Odense bedes opgive sin Adresse til Snedker L. Haas, Kielerforeningen. Typograf Marinus Olsen bedes hurtigst muligt opgive sin Adresse til Charles Krussell bei Franz Schindler, Höltergasse, Zwittau, Mähren, Österrig. Sidstnævnte søger ogsaa en Rejsekammerat til Italien. R. Rasmussen (Roggwilmaleren) bedes opgive sin Adresse til Mekaniker Hartwig Hansen, Thorstrasse 23, Stuttgart. H. Paludan Westerdahl bedes opgive sin Adresse til Chr. Johansen, Tapetserer, Kirchgasse 26, III., Zürich I. Tapetserer Chr. Kjölby bedes opgive sin Adresse til E. Dinesen, Hamburg. Murer Fr. Olsen bedes opgive Adresse til Whistklubben, Barmbeckerforeningen. Viggo Theisen bedes opgive Adresse til Tömrer Östergaard, Eintracht, Zürich. Axel Skjold bedes opgive Adresse til Harald Jörgensen. Metaltrykker Axel Knudsen bedes opgive sin Adresse til Maler Hjalmar Christensen, Zürich.

Snedker A. Larsen (Svoger) og Snedker M. Christoffersen, begge af København, bedes snarest opgive Adresse til Pariser-Foreningen.

Extra Efterlysning.

Maler Ivan Neilsen, Kbhvn bedes for sidste Gang om at opgive sin Adresse til Sk. Forening, Frankfurt a. M. da han ellers næste Gang vil blive stemplet i "den færende Svend". Maler R. Rasmussen bedes snarest indsende sin Sparekassebog til Andersen, Revisor, Militärstrasse 16, Zürich III. Tidligere Kasserer i Badenerforeningen Johs. Sörensen bedes saa hurtigt som muligt opgive sin Adr. til H. J. Larsen, Postfach Zürich.

Brevkasse.

Wien, Typograf O. K. Kokspang. Maler Jensen, Hohn. Oskar Christensen, Arbon. Brev til Axel Selva. Kort til Snedker Aage Andersen, Luzern. Kort til Uhrmager Ch. Larsen, Maler, Harry Andersen, Gunnar Davidsen og Axel Olsen, Bern. Kort til Tömrer Rasmussen, Basel, Tömrer S. Nielsen, J. Riff, W. Bergström, Niels Sörensen, Tapetserer H. Larsen, Blikkenslager M. Larsen, G. Petersen, Markvald Scherning, Maler Lindhartsen, Genf, Snedker E. Petersen. Brev fra Amerika til E. Jensen, München. Kort til E. Andersen og C. Lundbye, N. Kr. Pedersen, Leipzig, Villy Jensen, E. Bremholt, Bogb. Carl Svendsen, Skrædder V. Hansen.

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: *H. J. Larsen*, Postfach Zürich.

Hovedbestyrelsen: Formand: *H. J. Larsen*, Postfach Zürich.
Kontroludvalget: *A. Jørgensen*, Friedelstraße 9 II

Berlin-Rixdorf.

Spetzlerfondet: *Arnold Hertz*, Schifflande 6, Zürich.

Foreninger i Tyskland.

Berlin: «Dresdenergarten» Dresdenerstraße 45

Underst. undb. Restaur. *Otto Clausen*, Dresdenerstr. 33

Verkehrslokale: *Clausens Rest.*, Dresdenerstr. 33.

Cöln: Schaafenstraße 45, bei *E. Neunzig*.

Dresden: *Friedrichstraße 37*.

Düsseldorf: z. *dicken Jean*, Fürstenwallstr. 196.

Flensburg: Gæstgiver *M. Nielsen*, Neustadt 6.

Frankfurt a. M.: Rest. zum *Landeseck*, Römerberg 8.

Hamburg: *Heinr. Hagelstein*, Schlachterstr. 44.

Hannover: Hainhölzerstraße 82, *Karl Bock*.

Kiel: Lutherstrasse 24. Hjørnet af Lünemannstrasse.

Restaurationen. Dansk Vært.

Leipzig: *Nürnbergstr. 41*, *Fritz Kaufmann*.

Mannheim: *H 3, No. 20*.

München: Rest. *Lilienbad*, Herrenstr. 16 ved kgl. Hofbräuhaus.

Nürnberg: Rest. *Veit Stoß*, Egidienplatz 24, Verkehrslokale for Skandinaver.

Stettin: *H. Chr. Jørgensen*, Münzstraße 3 III,

Stettin-Grabow.

Stuttgart: Rest. *Wilh. Reuter*, Thorstraße 23.

Schweiz.

Arbon: Rest. *Hirschen*, Rebenstraße.

Arosa: Rest. z. *Obersee*.

Basel: *Gemsberg 2*, Rest. *Löwenzorn*.

Verkehrslokale: St. Johann Vorstadt 13, Rest. z. *Pfauen*.

Bern: Rest. *Steinhölzli*, Hj. af Metzgergasse og Zwiebelg.

Davos: Haus *Issler*, Rest. *G. Frick*, Untere Bahnhofstr.

Genf: *Brasserie Bonnard*, Rue des Alpes No. 6.

Kreuzlingen: Rest. z. *Quelle*, Löwenstraße.

Lausanne: 3 *Suisse*, rue de l'Halle 5.

Luzern: *Orsini*, Hertensteinstr. 40.

Schaffhausen: Rest. *Stein-Adler*, Bachstraße 11.

St. Gallen: Rest. z. *Kasernen*, Steinachstraße

(ved Volksbad).

Zürich: Rest. *Riedtli*, Kinkelstraße, Zürich IV.

Verkehrslokale: Rest. *Eintracht*, Neumarkt 5-7, Zür. I.

Östrig-Ungarn.

Budapest: *Főherceg Sándor utca 27 Kávémérés*.

Wien: z. *Wilden Mann*, Schönbrunnerstr. 31

Vekehrslokale: *Café Biebl*, Schönbrunnerstr. 32.

Frankrig.

Paris: 36, rue de Richelieu.

Verkehrslokaler: Rest. «Metz», 179, rue Faubourg-St.

Antoine, og hos Kirkegaard, Rest. «Norden», 52, rue de Charonne.

Hother Thorsens Barber- og Friseur-Salon

HARBURG, Schlossstrasse 38

bringes det ærede Publikum i velvillig Erindring
Proper og hurtig Betjening. (10,8)

A. Petersen-Scherrer

Niederdorfstrasse 33, Zürich I, anbefaler stort Udvalg i
Hatte, Kasketter, Kofferter og Rygsække.

Dansk Pension i Zürich.

Niederdorfstrasse 38, Indgang Malergasse 2.

Middag og Aften — 10 Frs. ugentlig. Dansk Kökken.

Severin Sørensen.

Kaffeehalle Emma Christen, Schweizerhofgasse 10

Zürich.

Verkehrslokale for Skandinaver.

Bekendt godt Spisehus.

N. Juel Jensen

Bahnhofstr. 19 Zürich I Bahnhofstr. 19

1ste Klasses Herreskræderi.

Stort Udvalg i engelske og franske Stoffer.

Basel. Rest. zum Pfauen

St. Johann-
vorstadt 13

Verkehrslokale for Skandinaver.

Gode Spise- og Drikkevarer.

== Sömandshjemmet ==

„Stella Maris“, Neapel, Via Marina 14

anbefales til Italiensrejsende. «Den farende Svend» forefindes.

Venedig. Gæstgiveri Neumann

Riva Schiavoni Campo S. Biagio 2133-36

Dampbaadsstation Ponte Veneta Marina,

Dépendance Via Garibaldi 1633.

Skandinavisk Samlingssted.

Okt.—Marts Værelse med Pension 4 Lire daglig,

gode Senge à 1 Lire, Middag med Vin 1,25.

Oplysninger i Rejseanliggender.

Adolf Neumann, fra Hamburg.

Harburg Rest. „Stadt Lübeck“

Heinr. Faust, Schlosstrasse 2

Verkehrslokale for Skandinaver. Gode Spise- og

Drikkevarer, samt billige Senge. (10,6)

KÖBENHAVN

Club for berejste Skandinaver har Lokale i
Hotel UNION,
Victoriagade 2. Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. Se op,
naar I komme hjem, I farende Svende.

KJÖBENHAVN

Foreningen for berejste Haandværkere
Vinterlokale i Knuds. Paghs Lokaler Nørrevoldgade 23. Møde hver
Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

PARIS Verkehrslokale hos A. Kirkegaard,

56, rue de Charonne

Skandinavisk Læseværelse og Restauration. Oplysninger og Vejledning gives den farende Svend. Eneste Dansk Vært i Paris, Medlem af C. U. K.

BERLIN ● Eduard Thode's Kaffehus

Lindenstrasse 10, tidligere Jerusalemmerstr.

— Mangeaarigt Verkehrslokale for Skandinaver —

Varme Retter hele Dagen. — Billige Priser.

Lorenz Möller, Düsseldorf

Pempelforterstr. 31

Höhenstr. 8

Cigar-Import, Cigaretten, Tobak.

Dansk Skraa anbefales.

Mannheim Gasthaus zum „Goldenen Adler“
H 1 Nr. 15, godt Logi, bill. Spisevarer

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.



Kontroludvalgsmødet

den 11 Oktober 1911.

Protokollen og den indkomne Korrespondance oplæstes. Hovedbestyrelsen meddelte, hvorledes den i den kommende Tid har tænkt at arbejde. Man sluttede sig til de forskellige Forslag fra H. B. angaaende Ekspeditionen i Haab om at Afdelingerne ivrigt staar den nye Ledelse bi i alle Henseender. — Et Forslag om at sætte Olaf Breuning paa den sorte Tavle samt ekskludere ham, vedtoges som en berettiget Formsag. — I den sidste Tid har den sorte Tavle ofte været fremme. Det er sørgeligt, at der imellem vore Landsmænd gives saa mange, der søger at unddrage dem deres Forpligtelser; men skal de endelig stemples i Fagbladene hjemme, saa bør det kun ske igennem Hovedbestyrelsen. — Til Slut paa Mødet foretoges Valg af Tillidsmand. Som saadan valgtes Snedker A. Kocik, Voigtstraße 22 II., Berlin O.

Paa Kontroludvalges Vegne:

A. Jørgensen.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Bortkomne Böger.

Bog No. 8070. P. Danielsen.

Bog No. 7684. Peter Petersen (ikke som meddelt i No. 19, No. 8826, da dette er hans ny No.).

Disse Böger ere bortkomne og erklæres hermed for ugyldige.

Opmærksomheden henledes paa, at Kontroludvalget har valgt en ny Tillidsmand hvis Adresse ev: A. Kocik, Voigtstrasse 22 II, Berlin O. Til denne rettes alle eventuelle Klager over Forretningsførelsen.

Til Snedkerne.

Redaktionen har fra Snedkerfagskolen i Detmold, modtaget omstaaende Annonce samt Meddelelse om at den paa Skolen virkende danske Arkitekt og Lærer, Herr Bjørnø, har udvirket, at Skolen, for hvert Sommerhalv-aar, tildeler en Skandinav, en Friplads. Betingelse: Uformuende, maa tale nogenlunde tysk samt have opholdt sig mindst eet Aar i Udlandet.

Skolen, der ogsaa bliver stærkt anbefalet af Haandværkerkammeret i Hertugdømmet Oldenburg, bliver, saavidt man kan se af de tilsendte Prospekter, ledet paa en saa praktisk Maade, at enhver vil kunne have Nytte deraf.

H. J. Larsen.

Foreningsmeddelelser.

Arosa. Herværende skandinaviske Forening (Valhalla) afholdt Lördagen den 14 Oktober Generalforsamling. Til Formand, Kasserer og Sekretær genvalgtes henholdsvis Snedker C. Hansen, Maler H. J. Jensen og Undertegnede.

Th. Rasmussen, Sekretær.

Berlin. Paa Generalforsamlingen den 7 Oktober genvalgtes vor mangeaarige Kasserer H. F. Paulsen; det besluttedes at deltage i Fællesindkøbet af Böger og et Udvalg nedsattes til at ordne Sagen; endvidere indførtes Lokalunderstøttelsen for Vinteren 1911—1912.

Budapest. Den kvartaarlige Generalforsamling, afholdtes den 7 Oktober. Til Formand Tapetserer M. J. Möller, Kasserer Johs. Hansen, Glarmester, til Sekretær Alb. Hansen, Glarmester, som alle genvalgtes. Det blev enstemmigt besluttet at deltage i Fællesindkøbet af Böger, og at hvert Medlém, obligatorisk skulde betale en Krone til samme. Samtidigt bevilligedes 30 Kr. af Lokalkassen dertil. Det vedtoges at affatte en Kontrakt med C. U. K. over Lokalkassens Ejendele. Samtidig henledes Opmærksomheden paa, at indtil videre skal al Korrespondance vedrørende Foreningen, sendes efter Adressen: *M. J. Möller, Főherczeg Sándor utca 27, Kávémerés.* Al Post, som ikke er adresseret til en bestemt Person bliver sendt retur, grundet paa, at Foreningen endnu ikke er anerkendt af den ungarnske Regering.

Med skand. Hilsen.

Alb. Hansen, Sekretær.

Davos. Paa Generalforsamlingen den 7 Oktober valgtes til Formand Skrædder Christiansen, til Kasserer Billedskærer Sjursen, Bergen, til Sekretær Undertegnede.

Med skand. Hilsen

Viktor Hansen.

Dresden. Paa Generalforsamlingen den 14 Oktober valgtes til Formand Skrædder A. Munch, til Kasserer Cigarmager Frederik Jensen, til Sekretær Undertegnede.

Med skand Hilsen

V. Albech.

Düsseldorf. Paa Generalforsamlingen d. 14-10 genvalgtes til Formand og Kasserer henholdsvis O. Olsen, Maler og A. Kristensen, Murer. Til Sekretær Undertegnede. Understøttelsen udbetales i Hulen, hver Aften fra 7-8.

Med skand. Hilsen

S. Mortensen, Sekretær.

Hannover. Paa Generalforsamlingen den 7 Oktober valgtes til Formand L. Rasmussen, til Kasserer P. Olsen og til Sekretær Undertegnede.

Med skand. Hilsen

K. L. Petersen, Sekretær.

Kiel. Kasserer S. Sørensen, Walkerdamm 17, II. har atter overtaget sine Forretninger. Understøttelse udbetales fra 6½—7½ Aften. Paa Generalforsamlingen den 14 Okt. valgtes som Formand Smed H. P. Larsen, til Kasserer genvalgtes Kobbensmed S. Sørensen, til Sekretær Undertegnede.

Med skand. Hilsen

L. Haas.

Luzern. Lørdag den 7 Oktober afholdt den herværende Afdeling sin kvartaarlige Generalforsamling. Mekaniker Chr. Larsen nyvalgtes som Formand, Mekaniker Anton Larsen nyvalgtes som Kasserer og Undertegnede som Sekretær.

Med skand. Hilsen

Ejner Schou.

München. Paa Generalforsamlingen den 7 Oktober genvalgtes til Formand E. Frederiksen, til Kasserer genvalgtes ligeledes vor gamle Kasserer C. Björklund, til Sekretær Undertegnede.

Med skand. Hilsen

F. Larsen, Sekretær.

St. Gallen. Paa Generalforsamlingen den 7 Oktober valgtes til Formand Fritz Mortensen, Kbhvn, til Kasserer V. Riisfeldt (Genvalg), til Sekretær Undertegnede.

Joh. Ditlevsen.

Stettin. Paa Generalforsamlingen den 7 Okt. valgtes til Formand og Sekretær H. P. Madsen, til Kasserer genvalgtes H. Chr. Jørgensen.

Med skand. Hilsen

H. P. Madsen.

Stuttgart. Paa Generalforsamlingen den 7 Oktober valgtes til Formand Max Francke, Kbhvn, til Kasserer Aug. Hansen, Vordingborg, til Sekretær Undertegnede. Understøttelsen udbetales Ostenstraße 83, I., Östheim.

Carl Nielsen, Sekretær.

Wien. Paa Generalforsamlingen den 7 Okt. valgtes som Formand Tapetserer Jean Winberg, som Kasserer Handskemager Axel Piculell og til Sekretær Undertegnede.

Med skand. Hilsen

Hans Christensen, Sekretær.

Zürich. Skandinavisk Forening afholdt ordinær Generalforsamling Lørdag, den 14 Oktober. Til Formand valgtes Klejnsmed H. Andersen. (Revolver), til Kasserer genvalgtes O. Petersen (Klokkesmed) og undertegnede til Sekretær. Det forløbne Kvartal er det bedste Foreningen har oplevet. Ved Kvartalets Slutning var Medlemsantallet 141 og Kassebeholdningen 475 Fr., medens det til April-Generalforsamlingen, til Fordel for Opretelsen af et Samlingslokale for Skandinaver i Zürich, oprettede Skandiafond, allerede i det halve Aar havde faaet en Kassebeholdning paa 420 Fr. Ved at møde talrigt til Forsamlingerne har Medlemmerne stadigt vist en levende Interesse for Foreningens Gang. Ligeledes har man altid kunnet glæde sig ved stor Tilslutning til Sommerprogrammets mange Fester og Udflugter. Vi kan saaledes trøstigt gaa Vinteren i Møde, forvissat om at vor Forening ogsaa fremtidigt vil blive et Samlingsteds, Landsmænd gerne søger.

Endvidere blev Lokalunderstøttelsen for Vinteren 1911-1912 genindført, samt blev det besluttet at deltage i Fællesindkøbet af Bøger, dertil blev bevilget 100 Fr.

Med skand. Hilsen

Kristian Delf, Sekretær.

Den sorte Tavle.

fra 1 Januar til 1 November 1911.

4 Feb. 6698 Askel Hansen, Maler,
f. Lundby 23-3-89
(14,70 Frs. i Genf).

4 Marts. Vald Christensen, Dreier,
f. Randers 23-12-86
(19 Mark i Hannover).

Martin Lauersen, Skråder,

f. Vejle 15-9-87

(Gæld fra forskellige Steder i Hannover).

18 Marts. 6670 Hermann Hansen, Væver,
f. København 3-7-85
(Forskellig Gæld i Schaffhausen).

1 April. 5365 Valdemar Petersen (Søde Valde),
f. Kallundborg 18-12-86
(155 Frs. 50 Cts. i Zürich).

27 Maj 7545 C. O. Berg, Murer,
f. Malmö 19-10-81
(ca. 115 Frs. i Basel).

10 Juni. Christian Lange, Hustjener,
f. København
(12 Frs. 40 Cts. i Genf)

24 Juni 7896 Josef Franzen, Bogbinder,
f. Upsala 22-12-82
(Forskellig Gæld i Kreuzlingen.)

8 Juli Tömrer Oskar Jensen,
f. Fredericia 21-2-86
(84 Frs. 20 Cts.)

Tömrer Otto Rörbæk,

(18 Frs. 75 Cts.)

Murer Schmytz,

f. København

(28 Frs. 75 Cts. Gæld hos Værten i Basel.)

5 August. For Gæld paa Herberget:

Janus Christensen, Pakker, Aalborg Frs. 12.30

H. Jørgensen, Murer, København » 33.—

Harald Jensen, Gartner, Falslev » 20.—

Hans Nielsen, Skomager, Kallundborg » 11.75

Rudolf Nielsen, Maler, Nyköbing F. » 79.—

Christian Sørensen, Gartner, Aabenraa » 32.60

Mogensen, Gartner, Faaborg » 10.70

Franzen, Bogbinder, Upsala » 19.20

For Gæld i Stadt «München»:

Franzen, Bogbinder, Upsala » 36.15

Albert Rasmussen, Tömrer » 6.25

Züricherforeningen.

8201 Chr. Frederiksen, Skråder, f. København
6-1-85
(Gæld hos Værten 111 Mark 85 Pf., hos
Landsmænd 34 Mark.)

6856 Ludwig Höeg, Maler, f. København, 12-1-63
(Gæld hos Værten 75 Mark 35 Pf., hos
Landsmænd 24 Mark.)

Leipzigerforeningen.

16 Sept. Karl Hansen, Mekaniker,
(Forskellig Gæld i Luzern.)
August Hansen, Former,
f. København 4-7-80
(Forskellig Gæld i Harburg.)

Den sorte Tavle.

14 Okt. 6402 William Larsen, *Skrædder*,
7644 Sören Nielsen, *Karelmager*,
5728 Chr. Johansen, *Tapetserer*
(Skyld hos forskellige Landsmænd)
Cölnforeningen.

7615 Max Holst, *Murer*, f. København
(Gæld i Leipzig hos Værten samt hos flere
Landsmænd.)

7900 Peter Johansen, *Handskemager* født i Vi-
borg den 21-11-84 stemples hermed som
Afbrynder for Gæld hos forskellige Lands-
mænd, samt er han stukket af med 32
Mark 65 Pf. af Lokalkassen.

Stuttgarterforeningen.

Olaf Breuning, *Maler*, København
Tidligere Forretningsfører for C. U. K.
Underslæb i C. U. K.s Kasse, ca. 1500 Fr.
Klip dem ud og klæb dem op.

Ekklusion.

Olaf Breuning, *Maler*, København, Tidligere
Forretningsfører for C. U. K.

Exkluderet af C. U. K. paa Grund af en Kasse-
mangel i C. U. K.s Kasse paa ca. 1500 Frcs.

Efterlysninger.

Tømrerne Antinius Hansen og Andreas Hansen bedes hurtigst muligt opgive deres Adresse til Tømrer Valdemar Jensen, Leipzig. Maskinarbejder Hermann Olsen (Tuborg) bedes opgive sin Adresse til Mekaniker Hartvig Hansen, Thorstrasse 23, Stuttgart. Aksel Kundsén og L. Thillerup bedes opgive Adresse til O. Falkenocrone, Genf. Maler Frantz Jensen-Hoed fra Horsens bedes opgive Adresse til Maskinarbejder Chr. Christiansen, Sk. Forening, Gernsberg, Basel. Tømrer Niels Calling og Snedker Carl Palm bedes opgive Adresse til Ferdinand Thomsen, Restaurant Stadt München, Stüssihofstatt 16, Zürich I. Maler M. Mogensen bedes opgive Adresse til Jean Wienberg, Wien. Snedker Willi Hallbeck bedes opgive Adresse til F. Blomsterberg, München. Snedkersvend Sören Hansen bedes opgive Adresse til Ernst Frederiksen, München. Tømrer J. J. Jensen bedes opgive Adresse til Magnus Nielsen, München. H. Chr. Höiy og Hans Lassen bedes opgive Adresse til Fr. Lassen, München. Tapetserer M. J. Möller beder Murer Didriksen om at opgive Adresse til Budapest. Bogbinder Jørgensen fra Biel bedes opgive Adresse til Jørgen Petersen, Thurnsee-strasse 28 II, Freiburg i. Baden. Snedker Madsen fra Aarup bedes opgive Adresse til Maskinarbejder Chr. Christiansen Hulen, Basel. Bogbinder Emil Jørgensen bedes opgive Adresse til Adolf Hansen, Mannheimerforeningen. Følgende Medlemmer bedes opgive deres Adresse til Kasserer V. Riisfeldt i St. Gallen, Bog No. 4966. Maler Axel Larsen, Kbhvn., Bog No. 6303. Maler Aage Nielsen, Kbhvn., Bog No. 7254. Maler Kristian Hansen, Tirsted, Bog No. 8826 (gammelt Bog No. 7684). Peter Petersen, Maskinarbejder A. Christensen fra Sorø,

afmeldt fra Kiel d. 23. Aug. 1911, anmodes om at afhente sin Koffert i sit gamle Logi, Dammstrasse 25 hos Frau Minsel, da Svendene, der skulde opbevare den, er afrejste. Snedker Jens Andersen fra Saksköbing bedes opgive Adresse til Edv. Baggersted, Marschurstrasse 18 III, Hannover. Skrädder Fr. Larsen bedes opgive sin Adresse til sin Broder, Hasstrasse 6 I, Kiel. Blikkenslagerne Viktor Jensen og Theodor Madsen bedes opgive Adresse til Axel Andersen, Zürich. Sadelmager Valdemar Petersen bedes opgive Adresse til Snedker Sigurd Bruun, Hulen i Bern.

Extra Efterlysning.

Maskinarbejder Theodor Christian Jensen (den jyske Smed) født i Aarhus 13-10-86, bedes opgive sin Adresse Skulde andre muligvis kende hans Adresse bedes de ligeledes hurtigst muligt opgive hans Adresse til H. Kronenberg, Diefenhofen, Kt. Thurgau, Schweiz.

Brevkasse.

Arosa, Kort til E. Bonnervie. München, her ligger Kort og Breve til følgende: Snedker Holger Nielsen (Post og en skand. Bog), V. Chr. Petersen, Murer Chr. Nestved, L. Nielsen, Tømrer Peder Frederiksen. Tømrer W. Jensen, Jensen og Nielsen, Malerne A. Christiansen, G. Lundby, Murer H. Jørgensen. Hannover, Kort til Carlo Willumsen. Stuttgart, Brev til A. M. Nielsen. Kort til Sophus Schmidt, Snedker Drejer, Handskemager P. Johansen, Holger Nielsen, Aksel Andersen, Anders Ekerholm. Dresden, Kort til følgende: Ernst Levinsky, Fritz Stegemann, H. Danielsen, Ferd. Durkler, Reig. Karl Andre. Brev til Skrädder Mads Möller.

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: H. J. Larsen, Postfach Zürich

Hovedbestyrelsen: Formand: H. J. Larsen, Postfach Zürich.
Kontroludvalget: A. Kocik, Voigtstrasse 22 II, Berlin O.
Spetzlerfondet: Arnold Hertz, Schiffände 6, Zürich.

Snedkere, der ville uddanne sig til Værkfører, Tegner, Kalkulator, Forretningsfører e. l. komme hurtigst til Maalet paa

Snedkerfagskolen Detmold.

Direktör Kolscher, 3-6-12 Maaneders Kursus, Indmeldelse den 1 og 15 hver Maaned. Prospekt frit. — Pladsanvisning gratis. — Dansk Lærer.

LONDON W.

Skandinavisk Forening af 1909

24 High-street - Marylebone

Samlingssted for Skandinaver. Bedste Oplysninger om Forholdene.

Dansk Pension i Zürich.

Niederdorfstrasse 38, Indgang Malergasse 2.
Middag og Aften — 10 Frcs. ugentlig. Dansk Køkken.
Severin Sørensen.

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.

Den Skandinaviske Central-Understøttelses-Kasse i Udlandet.

Regnskab per 1. April 1911 til 30. September 1911.

Indtægter.

Afdelingerne.

Udgifter.

Afdelingens Navn	Indtækt	Ugebidrag	Medlemsbøger	Tilskud fra H. K.	Kassebehold 1. April 1911	Samlet Indtægt	Rejseundersøttelse	Sygehjælp	Arbejdsløst hedsbælp	Porto og Inventar	Indsendt til H. K.	Samlet Udgift	Kassebehold 30. Sept. 1911				
Abbon	3	1.50	251	75.30	3	—75	—	37.35	114.90	30	45.—	18.—	15.—	—80	25.—	103.80	11.10
Arosa	1	—50	148	44.40	1	—25	—	—	45.15	12	18.—	—	—	—35	—	18.35	26.80
Baden	3	1.50	269	80.70	3	—75	—	48.50	131.45	22	33.—	—	—	1.10	92.15	126.25	5.20
Basel	31	15.50	745	223.50	31	7.75	—	—57	246.75	53	79.50	—	—	2.50	130.—	212.57	34.18
Berlin	71	35.50	2591	777.30	73	18.25	—	—	831.05	76	132.50	181.25	13.75	7.75	495.80	831.05	—
Bern	20	10.—	1773	531.90	20	5.—	—	82.80	629.70	84	126.—	36.75	—	3.95	875.—	541.70	88.—
Budapest	5	2.50	303	90.90	5	1.25	—	—	94.65	27	47.25	—	—	—55	—	47.80	46.85
Cöln	47	23.50	1131	339.30	47	11.75	—	—	422.27	71	124.25	43.75	—	2.20	220.—	390.20	32.07
Davos	4	2.—	500	150.—	4	1.—	—	—	164.70	15	22.50	10.—	—	1.40	110.—	133.90	30.80
Dresden	18	9.—	761	228.30	18	4.50	—	—	67.15	49	85.75	—	—	3.—	110.—	118.75	190.20
Düsseldorf	82	41.—	1359	407.70	82	20.50	—	17.22	486.42	48	84.—	41.25	20.—	3.25	325.—	453.50	32.92
Flensburg	24	12.—	111	33.30	24	6.—	—	—	51.30	1	1.75	—	—	5.44	33.71	40.90	10.40
Frankfurt a. M.	22	11.—	735	220.50	22	5.50	—	—	314.38	79	138.25	38.75	—	2.20	125.—	304.20	10.18
Genf	3	1.50	292	87.60	3	—75	—	—	100.60	29	43.50	—	—	—80	25.—	69.30	31.30
Hamburg	95	47.50	2207	662.10	95	23.75	—	—	748.25	84	146.—	63.25	25.—	3.70	500.—	737.95	10.30
Hannover	25	12.50	490	147.—	25	6.25	—	—	191.78	26	45.50	—	—	2.57	135.—	183.07	8.71
Harburg	7	3.50	289	86.70	7	1.75	—	—	142.97	8	14.—	—	—	2.45	126.52	142.97	—
Kiel	15	7.50	145	43.50	15	3.75	—	—	54.75	1	1.75	10.—	—	3.30	—	15.05	39.70
Kreuzlingen	4	2.—	94	28.20	4	1.—	80.—	—	120.58	38	57.25	53.75	—	—35	—	111.35	9.23
Lausanne	1	—50	155	46.50	1	—25	—	—	23.25	34	51.—	15.—	—	—55	—	51.55	18.95
Leipzig	32	16.—	815	244.50	32	8.—	—	—	70.50	48	83.50	—	—	2.20	210.—	310.70	1.15
Luzein	8	4.—	663	198.90	8	2.—	—	24.—	311.85	105	157.50	—	—	1.05	50.—	208.55	20.35
Mannheim	24	12.—	436	130.80	25	6.25	25.—	—	174.05	50	87.50	—	—	2.10	—	131.43	42.62
München	14	7.—	1139	341.70	14	3.50	—	—	427.70	104	182.—	26.25	—	4.87	150.—	363.12	64.58
Neumünster	5	2.50	66	19.80	5	1.25	—	—	52.60	5	8.75	—	—	5.05	27.62	41.42	11.18
Nürnberg	12	6.—	271	81.30	12	3.—	25.—	29.05	115.30	43	75.25	13.50	—	—84	20.—	109.59	5.71
Paris	3	1.50	569	170.70	3	—75	—	—	200.10	8	14.—	28.75	30.—	2.—	100.—	174.75	25.35
Schaffhausen	4	2.—	800	66.90	4	1.—	55.—	—	135.20	60	90.—	17.50	—	—30	—	90.30	44.90
St. Gallen	1	—50	122	36.60	1	—25	—	—	315.25	65	97.50	—	—	—80	70.—	185.80	129.45
Stettin	4	2.—	981	294.30	4	5.50	—	—	52.11	14	24.50	—	—	2.02	—	26.52	25.59
Stuttgart	22	11.—	623	186.90	22	2.—	25.—	—	343.09	62	108.50	142.25	—	1.66	40.—	292.41	50.68
Wien	8	4.—	57	17.10	8	2.—	—	—	223.38	70	122.50	24.50	—	1.65	—	148.65	74.73
Winterthur	—	—	57	17.10	—	—	—	—	53.50	—	—	23.—	—	—	—	23.—	30.50
Zug	1	—50	199	59.70	1	—25	15.—	—	73.45	38	57.—	—	—	—70	17.75	75.45	—
Zürich	49	24.50	3342	1002.60	49	12.25	—	74.70	1114.05	161	241.50	8.75	—	—	825.—	1075.25	38.80
Hovedkassen	3	1.50	526	157.80	3	—75	—	—	160.05	—	—	50.—	—	—	110.05	160.05	—
Summa	671	335.50	25181	7554.30	674	168.50	225.—	970.38	9253.68	1620	2646.75	846.25	103.75	73.45	4338.60	8051.20	1202.48

Zürich, den 23 Oktober 1911.

H. J. Larsen, Forretningsfører.

Revideret og fundet rigtigt:

O. Petersen. H. Andersen. J. Rønnow. A. Pedersen.



Hovedbestyrelsesmødet

den 6 November 1911.

Efter at Korrespondancen var oplæst, behandlede 3 Begæringer fra forskellige Foreninger, om Eksklusion af Medlemmer, der ved en tarvelig eller raa Optræden, havde skadet Foreningslivet. De to første fra Leipzig og St. Gallen, blev man hurtigt enige om, med H. B.s Anbefaling, at sende videre til K. U., den tredje havde man heller ikke noget imod; det handlede sig her om Eksklusion af et Medlem i Hamburg, der under en Strejke var faldet de strejkende Arbejdere i Ryggen, men da Anmodningen om H. B.s Godkendelse af Eksklusionen, kun var underskrevet af eet Bestyrelsesmedlem, mente man først at maatte afvente en ny Anmodning fra Hamburg, da man bestemt maatte holde paa det Princip: "Kun at tage Hensyn til Anmodninger om Eksklusion af Medlemmer eller Optagelse af Medlemmer paa "den sorte Tavle", naar disse ere underskrevne af **mindst 2** Bestyrelsesmedlemmer." Da der fra forskellige Foreninger var kommen Forespørgsler om hvornaar Uddragene af Katalogerne blev sluttede, blev det bestemt at udgive det næste Nummer, som et Doppelnummer for at faa gjort en Ende paa det, saaledes at Foreningerne snart kan komme i Besiddelse af de Böger de ønsker, desuden var man ogsaa nød til at udgive "Den farende Svend", som Doppelnummer, dersom Anoncerne og Adresserne skulde med. Det vedtoges ligeledes at offentliggøre Kontrakten imellem C. U. K. og Breuning i næste Nummer, da Advokaten, som H. B. har sat sig i Forbindelse med, ikke havde faaet det ordnet endnu. Fra Luzernerafdelinger forelaa et Forslag om, at H. B. skulde lade indbinde 50 Stk. Aargange af "den farende Svend" samt, at hver Afdeling, obligatorisk, skulde købe en saadan Aargang; man mente inidertid ikke at være kompetent til at tvinge Afdelingerne til at købe en saadan Aargang, derimod blev det besluttet at lade nogle Aargange indbinde, saa kan de Afdelinger, der ønsker en saadan Aargang, skrive

til Forretningsføreren derom, endvidere blev Prisen sat, 5 Fr. eller 4 M. for hver indbunden Aargang. Regnskabet var nu færdigt for Halvaaret 1 April til 1 Oktober 1911, saaledes at, der nu med Kraft kan tages fat paa at revidere de Regnskaber, der er blevne ordnede under Breunings Tid, saa at H. B. kan træde tilbage som Revisionskomite, naar alle Regnskaberne er i Orden, derefter vil Revisorerne blive valgte af Züricherforeningen. Fra "De samvirkende Fagforbund i Danmark" var der kommet Svar paa en Forespørgsel om "De samvirkende Fagforbund" var villige til at stemple de Svende, der i Udlandet ikke efterkom deres Forpligtelser, i den danske Fagpresse. Svaret lød paa, at Fællesorganisationen som saadan ikke vilde have noget at gøre med selve Stemplingen af Svendene, derimod havde de i en Rundskrivelse til de Afdelinger, der staar under de "samvirkende", anbefalet disse at optage Stemplingen af Afbrændere i de respektive Fagblade, endvidere havde de "samvirkende" sendt os en Fortegnelse over de Fagforbund i Danmark, der er i Besiddelse af Medlemsblad. Det blev eenstemmigt vedtaget at rette en Henvendelse til de forskellige Fagforbund i Danmark om at stemple de Svende, der i Udlandet ikke indfrier deres Forpligtelser; men saaledes, at **kun** H. B. kan stemple disse Svende. Paa den Maade kan man maaske komme det Uvæsen til Livs, som hedder Afbrænderi og, som særligt i den sidste Tid har bredt sig saadan, at den skandinaviske Arbejders Renomé er i Færd med at blive ødelagt. Derefter sluttedes Mødet.

Paa Hovedbestyrelsens Vegne:

H. J. Larsen.

Til Regnskabet.

Nu da Regnskabet foreligger viser det sig først rigtigt hvilken Nonsens det var, da dem, der forrige Sommer vilde splitte C. U. K. ad, paastod, at C. U. K. ikke alene var i Tilbagegang men, at denne Tilbagegang vilde vedvare.

Trods de bedre Konjunkturer hjemme, har C. U. K. solgt for 269 Fr. 20 Cts. flere Mærker end som i Sommerhalvaaret 1910, hvilket svarer til en Fremgang paa ca 34 Medlemmer. Naar man tager i Betragtning, at der paa Grund af de forholdsvis bedre Konjunkturer hjemme, ikke er den stærke Tilstrømning til Udland et som de foregaaende Aar, maa dette kaldes godt. Vel har der været en mørk Plet paa C. U. K. Himmel, denne Sommer, nemlig Breunings Bedrageri, men trods det, staar vi saa godt rustede, at vi med Tillid kan se kommende Tider i Möde.

H. J. Larsen.

Foreningsmeddelelser.

Flensburg. Paa Mödet den 21 Oktober valgtes til Bestyrelsen følgende: Formand Maler Fr. Rogge, Sønderjylland, Kasserer Maler Herm. Hermannsen, København, Sekretær Maler Aage Nielsen. Da vort gamle Lokale paa Grund af den store Tilslutning, C. U. K. allerede har faaet her i Flensburg (for Öjeblikket er vi ca 40 Medlemmer) var blevet os for lille, vedtoges det at flytte Hulen til Rest. Seestern, Schiffsbrücke 22, hvor vi faar en stor Sal til Raadighed.

Med skand. Hilsen

Herm. J. Hermannsen.

Frankfurt a. M. Søndag den 22 Oktober afholdt Foreningen her en Kegle og Skydefest i Neu Isenburg, da Deltagerne svang Kuglerne lystig, gav Festen det pæne Overskud paa 50 M., som tilfalder Lokalkassen.

Med skand. Hilsen

A. Andrup. Sekretær.

Hannover. Foreningen er flyttet til A. Trüper, Gustaw Adolphstraße 14.

Med skand. Hilsen

K. S. Petersen, Sekretær.

Nizza. Paa et möte i Nizza den 4 November, stiftedes en afdeling af C. U. K. med 12 Medlemmer, men da der for tiden findes ca 20 Skandinaver her, er der udsigt til, at endnu fler vil slutte sig til. Enkelte var stemte for, kun at oprette en selskappelig forening udenfor C. U. K. men da flertallet var gamle C. U. K. medlemmer, blev resultatet, som ovenfor meddelt. Til formand valgtes: Maler Bak Sørensen, Kasserer Frederik Lorenzen og til sekretær undertegnede. Nogen endelig afgjørelse om lokale, blev ikke fattet. Understøttelse udbetales hos kassereren hver aften fra 7-8 i Rue Assalit 5 IV t. h., som indtil videre er foreningens adresse.

Med Naverhilsen

Karl Hansen, Sekretær.

P. S. Kom til Rivieraen og hent «Skilderier», Svende!

Nürnberg. Kassererens Adresse er for Eftertiden Wodanstrasse 68 IV.

Paa Mödet den 21 Oktober valgtes til Formand Maler Johs. Steensen fra Aarhus, til Kasserer Mekaniker Aug. Mönsted fra Horsens, til Sekretær, Undertegnede.

Herman Larsen.

Schaffhausen. Paa Generalforsamlingen her den 4-11 blev til Bestyrelse valgt følgende: Snedker D. Grumstrup, Formand. Maler J. Andersen, Kasserer (Genvalg). Undertegnede til Sekretær.

Med skand. Hilsen

Chr. Olsen, Sekretær.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Onsdagen den 8 November, Kl. 10 Fm., havde jeg endnu ikke modtaget Maanedsbblanketterne fra følgende Afdelinger: Arosa, Basel, Dresden, Frankfurt a. M., Hamburg, München, Stuttgart og Wien. Da der finder Maanedrevision Sted paa Søndag, bedes ovennævnte Afdelinger om hurtigst muligt at indsende deres Maanedsbblanketter.

Følgende Afdelinger bedes om at indsende Beløbene for modtagne Varer (Emblemer, Futraler osv.): Mannheim 8.75, Düsseldorf 4.85, Wien 4.25, Stuttgart 8.50, Hannover 2.35.

Beløbene er overalt ansat i Francs. Ligeledes bedes de Foreninger, der endnu ikke have indsendt de i No. 22, opkrævede Beløb, om at indsende disse.

Da forskellige Kasserere, i tyske Afdelinger, har forespurgt hvor de Vexelpenge, der betales ved Indsendelsen af Penge til Hovedkassen, skal opføres, meddeles det herved, at de skal opføres under Rubrikken: Porto til Hovedkassen.

I den senere Tid er der kommet forskellige Forespørgsler angaaende den ny Sangbog, flere Kasserere har, i den Tro, at de allerede var færdige, bestilt saadanne. Til Oplysning meddeles herved, at vel er Sangbogen gaaet i Trykken (da et københavnsk Firma var det billigste, bliver den trykt i København), men da det varer noget endnu inden, at den er færdig fra Bogtrykkeren og, at den derefter skal til Bogbinderen, vil der endnu hengaa ca 4—5 Uger, inden den ny Sangbog kan foreligge til Salg, hvorom nærmere vil fremkomme i Bladet. Samtidigt göres opmærksom paa, at Sangbogen er fuldstændigt omarbejdet, der findes saaledes ca 30 ny Sange deri; de forskellige Afdelinger, der endnu ligger inde med et Lager af de gamle Sangböger, bedes derfor saavidt muligt afsætte disse inden den ny Sangbog foreligger, da vel næppe nogen köber den gamle Udgave, naar først den ny og forbedrede, foreligger.

I dette Nummer sluttet Fortegnelsen over Uddragene af de forskellige Bogkataloger som C. U. K. har modtaget fra Forlag, der giver Rabat ved Indkøb af Böger igennem C. U. K. De Foreninger, der ønsker at deltage i Fællesindkøbet af Böger, bedes derfor uddrage Navnene paa de Böger de ønsker at faa og derefter indsende Fortegnelsen over disse til Forretningsføreren, samtidigt bedes anført fra hvilke Forlag Bögerne stammer; da det ofte hænder, at enkelte Böger, fra Thanings og Appels Forlag er udsolgte, bedes de Foreninger, der ønsker Böger fra dette Forlag om muligt at give en Reserve Ordre paa Böger, som i saa Fald kan træde i Stedet. De Foreninger der vil deltage i Fælles indkøbet af Böger, bedes samtidigt om at indsende Besked derom saa hurtigt, som muligt, saa at Uddelingen af de ønskede Böger kan finde. Sted om ca 14 Dage; nu har vi de lange Aftener og mange, især de nydannede Foreninger, har ingen eller saa godt som ingen Böger. Samtidigt meddeles, at de Böger, der blev fundne ved Revisionen efter at Breunings Bedragerie var kommet for Dagen, er bleven uddelt til følgende Afdelinger. Arosa, Genf, Kiel, Stettin, Flensburg og Budapest saaledes, at Flensburg og Budapest, som de to største og yngste Afdelinger, fik Størsteparten af Bögerne.

Kunstnerne og Poeterne indenfor C. U. K., bedes herved om at lægge deres Hoveder i Blød i Anledning af den forestaaende Juleavis. Der er nu kun 6 Uger til Jul, saa det er snart paa Tiden, at vi begynder at tænke paa vor aarlige Jule og Nytaarssprøjte, dels tager Trykninger af et saadant Nummer længere Tid end som ellers, dels skulde det jo ogsaa komme saa tidligt, at de forskellige Tanter og Onkler hjemme, kunde faa et Exemplar til Juleaften; Bidrag til Juleavisen modtages derfor fra nu af og indtil nærmere Meddelelse fremkommer. J Aar er der jo ingen Mangel paa Stof (Breuning-Affæren), saa vil Anstrengelserne svare til Emnet, maa vi absolut kunne faa en baade morson og pæn Juleavis. Samtidigt gøres opmærksom paa, at den fungerende Forretningsfører ikke kan tegne, Malerne behøver derfor ikke fra den Side at frygte for nogen Konkurrence, a la Breuning.

Opmærksomheden henledes paa, at Afdelinger der ønsker, «den farende Svend» indbunden kan faa saadanne fra Hovedkassen a 5 Fr. (4 M.) Dog haves kun Aargangene 1905, 1906, 1907, 1908, 1909, 1910, komplet. Da «den f. Svend» ikke alene i sig selv er en interessant Bog, naar den er indbunden, men ogsaa betyder en Erhvervelse for Bibliotekerne, er det at haabe, at de forskellige Afdelinger vil benytte dette Tillud, saaledes, at de kommende Slægter, kan kunne

faa Lejlighed til at se hvorledes det skandinaviske Foreningsliv artede sig i Nutiden. Samtidigt bedes de forskellige. Lokalinspektører og Skramleriforvaltere om at efterse de forskellige Foreningers Beholdninger af «farende Svende», skulde der da findes følgende No. bedes disse indsendt til Forretningsføreren: 1905 No. 13, 14, 23, 1906 No. 24, 1907 No. 10, 21, 1910 No. 7 samt af 1911 No. 20.

H. J. Larsen.

Den sorte Tavle.

Følgende Svende stemples hermed som Afbrænder:

For Gæld i "Stad München"

7615 Max Holst, Murer, Kbhvn. Fr. 17.45

7729 Kjeldgaard, Maler, Nyköbing M., 14-2-90 Fr. 33.30.

Zacharias, Bogbinder, Fr. 10.—.

For Gæld paa Herberget:

H. Billgren, Blikkenslager, Fr. 37.45.

Züricherforeningen.

Maskinarbejder **Herman Hansen (Tuborg)**, stemples herved som Afbrænder. Han gik her i ca 3 Uger og spillede Faer's Søn, i hvilken Tid, han stiftede Gæld hos flere Landsmænd samt hos Værten og i hans Logi. Da Pengene endelig kom fra hans Fader stak han af, efterladende sig en Gæld paa ca 40 M., og har i det heletaget udvidst en meget tarvelig Optræden. Vi advarer Landsmænd imod ham, da han udelukkende lever af at slaa Pladt i Foreningerne.

Tag Eder i Agt, Svende!

Stuttgarterforeningen.

Sløjhedens Protokol.

Slettet for Restance.

5016 **H. Klein**, Gartner, Kbhvn., 14-1-86, 52 Uger

7698 **Johs. Albeck**, Blikkenslager, Kbhvn, 11-3-88, 49 Uger.

8217 **Vigo Hansen**, Blikkenslager, Kbhvn., 24-4-91, 17 Uger.

7899 **Peter Jensen**, Blikkenslager, Kbhvn., 25-7-87, 25 Uger.

8192 **Otto Hakon Hansen**, Skotöjsarbejder, Kbhvn., 7-4-90.

6508 **H. Hyldegaard**, Kleinsmed, Aarhus, 24-2-82, 52 Uger.

7692 **K. Kuntze**, Skotöjsarbejder, Hamburg, 28-12-90, 30 Uger.

7694 **Tharvald Neilsen**, Skomager, Svindinge, 14-1-88, 28 Uger.

- 6158 *J. Jepsen*, Görtler, Fredericia. 1-10-87,
61 Uger.
7703 *Leonhard Sommer*, Billedskærer, Horsens,
14-5-91, 32 Uger.
8561 *Werner Jessen*, Billedhugger, Horsens,
9-5-92.
8090 *Ludwig Hansen*, Maler, Fredericia, 3-9-87,
25 Uger.
7706 *Carl Sørensen*, Kemigraf, Aarhus, 15-3-86,
32 Uger.

Ovenstaaende Medlemmer ser vi os nødsaget til at slette, da de, trods Opfordring i Bladet, ikke har meldt sig.

Frankfurterforeningen.

- 8016 *Henning Larsen*, Snedker, Kbhvn., 29-8-86,
40 Uger.

Leipzigerforeningen.

Berigtigelse.

I "den farende Svend" No. 20 er Bog No. 8299, Maler *Otto Elith Nielsen* fra Kallundbog, 14-12-87, bleven slettet for Restance. Da dette grunder sig paa en Fejltagelse, beklager vi meget, at det er sket.

Leipzigerforeningen.

Opfordring.

Følgende Svende anmodes om hurtigst muligt at efterkomme deres Forpligtelser i Zürich, da de ellers kommer paa den sorte Tavle.

Frederik Johansen (Kronborg), Murer, Helsingør.
Karl Schlosser, Murer, Kbhvn.
Hans Olsen, Murer, Odense.
Emil Nielsen, Murer, Kbhvn.
A. Hansen, Tömrer, Fredericia.
Bergström, Maler.
Theodor Nielsen, Maler. København.

Dernæst bedes de Svende der vil undgaa at faa deres Navn i "den farende Svend", om at betale deres Skyld hos Severin Sørensen.

Züricherforeningen.

Til forhenværende Medlemmer af Frankfurterforeningen.

Understaaende Naver bedes sende os et Kort med Kassererens Underskrift og Foreningens Stempel fra den Forening, hvor de nu staar tilmeldt. I modsat Fald vil de blive slettede for Restance, da de ikke her ere anmeldte i Bögerne, og vi ved ikke om Kassereren har udført det rigtigt eller om de ere bortrejste uden at melde sig af:

6045. Chr. Jespersen, Maler, Middelfart, 31-5-89.
8652. Carl Chr. Madsen, Kleinsmed, Kbhvn., 11-8-90.
7130. August Larsen, Maskinarb., Næstved, 29-10-90.

Efterlysninger.

Maler Hjalmar, Christensen (Uttenthals og Roberts Kammerat fra Berlin) bedes opgive sin Adresse hurtigst muligt til Barber Marius Madsen, Adresse Friseur Stoltz, Chur, Svejts. Følgende Svende bedes opgive deres Adresse

til Chr. Larsen, Luzern. 8272 Lars Tryk, 8056 Axel Offt, 7130 August Larsen, 7453 Lauritz Svendsen, 8174 Ch. Nielsen, Maler, Wald, Olsen, Maribo, bedes opgive Adresse til Smed Petersen, Thurnseestraße 28II, Freiburg i Baden. Bogbinder Johannesen og Skomager Mainz bedes opgive Adresse til Niels Lindblad, Berlin. Maskinarb. Harry Danielsen bedes opgive Adresse til K. Lundby, Berlin. R. Rasmussen (Roggwilmaleren) bedes opgive sin Adresse til Foreningen i Arbon. Malerne Carl Jörgensen og Einer Olsen (Poleren) bedes opgive Adresse til Chr. Jörgensen, Arbon. Snedker Aage Ricard Regnar Andersen fra Viborg bedes opgive sin Adresse hurtigst muligt til Hans Michelsen, Davos. Metaltrykker Axel Kundsén (Balladen) bedes opgive Adresse til Anders Hansen, Hamburg. Murer Johs. Retzel, bedes opgive sin Adresse til Tömrer Carl Nielsen, Stuttgart.

Bog No. 6483 Carl Rasmussen, Maler, København, bedes om at opgive sin Adresse til Sk. Forening St. Gallen. Snedker Carl Max Larsen fra Helsingør, bedes opgive sin Adresse til Hilding Jensen. Kielerforeningen, af Hensyn til den Pakke han efterlod her til nogle Landsmænd; disse ere nu afrejste og har overgivet den til ovennævnte.

Extra Efterlysning.

De, som kender A. Anderschous Adresse bedes opgive den til Bernerforeningen, da Anderschou har forskellige Smaating, som maa ordnes her. Maler Bernhard Madsen, Nakskov, Bog No. 7929, bedes ordne sin Gæld hos Fru Ziegler i Luzern, da ellers den sorte Tavle følger. Th. Jensen (Den jydsk Smed) bedes opgive Adresse til H. Andersen (Revolver) Zürich, dersom nogen kender Jensens Adresse, bedes de indsende samme.

Til Fællesindkøbet af Böger.

Foruden Fortsættelsen af Gyldendals Kataloger omfatter Bogfortegnelsen i Dag et Udtog af Kataloger fra Magnus Hansens Eft. i København. Dette Firma, der som bekendt hjemme har den største Forretning med Salg og Køb af brugte Böger, har et saa stort Udvalg i brugte Böger, at alle vil kunne finde, hvad der passer for hver enkelt Smag. Paa Bögerne, der sælges til langt under den oprindelige Pris og som alle ere velholdte, gives der endda extra 10 % Rabat, saa det anbefales særligt Afdelinger, der vil erhverve gode Böger til en billig Penge at søge Bögerne ud i nedenstaaende Uddrag af Katalogerne fra Magnus Hansens Eft. Herværende Forening har selv for et Aar siden, faaet for ca. 80 Fr. Böger fra Magnus Hansens Eft. og alle var dengang tilfredse med de leverede Böger. Endvidere gör vi opmærksom paa Bogfortegnelsen fra Boghandlerne V. Thaning og Appel i København; der tilbyder udcirkulerede Læsekredsbøger til gennemgaaende en Fjerdedel af den oprindelige Pris. Ved Køb af indtil 100 Kr. gives 10 %, ved Køb af 200 Kr. og derover endog 20 % Rabat. Det er endvidere lykkedes os at faa Martins Forlag i København til at give os 10 % Rabat ved Køb af de i Forvejen meget billige Böger; Martins Forlag er, som bekendt, Banebryderen hjemme, for god og dog billig Literatur. Dette er lykkedes Forlaget at kunne udgive Böger, paa indtil ca. 400 Sider, af virkelig gode Forfattere, til en Pris af 50 Öre. Fortegnelsen over dette Forlags Böger, der alle koster 50 Öre Stk., omfatter kun moderne Literatur af dansk og fremmed Oprindelse. Som man ser bliver der igennem dette Fællesindkøb af Böger tilbudt saa

billige Bøger, at Afdelingerne paa en nem og billig Maade kan faa fyldt deres Bogskab med ny gode Bøger af de nyeste og moderneste Forfattere.

H. J. Larsen.

Fortegnelse over Bøger af nyere og moderne Forfattere.

Forklaring. — Prisen staar indført i Paranteses, h betyder heftet, indb betyder indbunden, Ill. — Illustrationer. Hvor intet nærmere staar anført, mangler Oplysning derom i Katalogerne. Prisen er overalt ansat i Kroner.

Bøger fra Gyldendalske Boghandel, nordiske Forlag. Paa disse Bøger gives 25 % Rabat:

Mysterier 5.— Hoeck Johannes, Landflygtige Mennesker 3.75. Houmark Chr., Det Syndens Barn 2.75. Kielland Alexander, Samlede Værker h 10.50, indb 15.—. Kohl A. H., Mikrobernes Palads, 3 Bind 13.50. Krag Thomas, Tubal den fredløse h 4.—. Leblanc Maurice, Arsène Lupin, Gentlemanstyven 3.—. London Jack, Fortællinger fra Klondyke indb 3.50. Möller Arnold, Sundhedslære mange Ill. indb 8.50. Poe Edgar, Hemmelighedsfulde Fortællinger 6.25. Pontoppidan H., Lykke Per indb 12.50. Rasmussen Emil, Den kolde Eros 5.50. Rørdam Valdemar, Den gamle Kaptejn h 3.—, indb 4.—. Wied Gustav, Fædrene æde Druer h 6.50. Laurids Brun, van Zantens lykkelige Tid 4.25.

Bøger fra Magnus Hansens Eft. i København.

Aakjær J., Paa Aftægt h 1.85. A. C. Andersen, Husmandens Datter h 2.50. A. Annunzio, G. Dødens Triumf h 2.50. Bang Hermann, De uden Fædreland h 5.—, Haabløse Slægter h 4.25, Mikael h 3.50. Barford A., Solfolket h 1.50. Bauditz S., Historier fra Skovridergaarden indb 3.50, Sporsne indb. 2.—. Boeck C., Raadhusklokkerne indb 3.50. Bramson Katen, Livets Glæde h 1.25. Breum Sophie, Kongebørn h 1.75. Brunn L., Af Bygernes Slægt 6 Bind. h 10.—, Pan h 3.—. Brøndsted K. G., Smaa danske Snobber h 1.—. Bulwer E., Paul Clifford indb 1.50. Byron, Don Juan h 5. Daudet A., Eline Ibsen h —.85. Doyle Conan, den blaa Karfunkel h —.85, Flygtningene h 2.50. Eggers Olga, Moderne Ägteskab h 1.50, Venedigs Datter h 2.—, Engelstoft Chr., Kongen af Illyrien h 1.75. Es-mann G., Samlede Værker h 6.—. Ewald C., Jep Akelej og hans Kæreste 2.75. Frenssen G., Hillingenlei h 4.50. Fönss, Ung Lykke h 1.65. Gjellerup K., Verdensvandrerne h 4.—. Hamsun K., Ny Jord h 3.—. Hjortø K., Den fortabte Søn h 3.—. Hoffmeyer N., Babylon h 2.25. Hörlyk L., Den gamle Plantage h 2.65. Jacobsen J. P., Samlede Skrifter indb 5.—. Janson K., Mangeslags Kærlighed h 2.50. Jensen Johs. V., Madame d'Ora h 3.—. Kidde H., De blinde h 4.50. Kielland A., Samlede Værker h 7.50. Kipling R., Den ny Junglebog indb 3.—, Fra Indien h 2.25. Knudsen Jacob, To Slægter h 3.50, Fremskridt h 3.75. Larsen Karl, En Kvindes Skriftemaal h 1.50. Seksten Aar h 1.50. Leopold S., Den store Eros h 3.50, Prins af Danmark h 2.25. Malling Mathilde, Gryende Dag h 2.65, Marie Stuart h 3.—. Michaëlis K., Betty Rosa h 3.—. Lillemor h 1.75. Münter J., Minder fra Japan h 1.50. Möller Isted, Andegaarden h 3.50, Poul Fensmark h 2.25. Nansen P., Samlede Fortællinger h 2.25. Nielsen L. C., Willemoes h 1.50. Petersen Maglekilde, Udvalgte Fortællinger h 1.35. Pontoppidan H., Borgmester Hoeck og Hustru h 1.35, Lykke-Per 8 Bind. h 16.—. Rasmussen Emil, Mafia h 3.50. Rasmussen, Holger, Lille Vorherre h 2.—. Reumert Ellen, Lanker 2.25. Reuter Fritz, Landmands liv indb 3.50.

Rode H., Morbus Tellerman h 1.75. Schandorff S., Fortællinger 2 Bind. indb 5.—. Schorn W., Hvad Grandmama oplevede h 3.—. Siek J., Helligt Ägteskab h 2.65, Höjffjælds Præst indb 2.—. Spielhagen F., Hvad skal det blive til? Samfundsroman indb 2.—. Sudermann H., Höjsangen h 3.50. Söderberg E., Oprøret h 1.35, Doktor Glas h 2.—. Tandrup H., Det tabte Paradis h 1.65. Topelius Zak, Feltlægens Historier 6 Bind. Ill. h 19.—. Twain Mark, i Udvalg ved Vilh. Möller h 7.—. Wied G., Cirkus Mundi h 2.—, Fædrene æde Druer h 4.—, Det svage Kön 2.25. Zola, Penge h —.65, Nana h —.65, Arbejde —.65. Östergaard Vilh., Hösttid h 2.75. Brunn Daniel, Kampen om Nordpolen, Ill. h 3.50. Cavling H., Fra Amerika, Ill. h 6.—, indb 7.50, London h 6.—, indb 7.50, Paris Ill. h 5.—, Östen Ill. indb 8.—. Darwin, Arternes Oprindelse og Menneskets Oprindelse Ill. h 7.50. Dreyer W., Den hvide Races Sejersgang Ill. h 14.—. Friis Achton, Danmarks Expeditionen til Grönland Ill. indb. 11.—, Idrætsbogen 2 Bind. Ill. h 6.—. Madsen V., Jordens Udvikling h —.65. Meyer Johanne, Ny Könsmoral h 1.50. Müller J. P., Könsmoral og Livslykke h 3.—, Mit System 1.15, Vink om Sundhedrøgt og Idræt Ill. h 2.—. Möller Arnold, Haandbog i Sundhedspleje Ill. h 3.50. Nyström, Könslivet og dets Love h 2.50. Rasmussen Vilh., Verdensudviklingen indb 5.75. Stanley H., I det mørkeste Afrika Ill. indb 6.50. Verdens Storbyer Ill. indb 9.—. Svedstrup A., De Danskes Vej, Valkyriens Togt til Östasien Ill. indb 8.50.

Fortegnelse over udcirkulerede Læsekredsbøger. (Förste Pris betyder Bogladepris, 2 Pris betyder Salgspris.)

d'Andrejef Leon, I Taagen 3.—/0.75. Boeck Christopher, Raadhusklokkerne 3.75/1.—. Bourget Poul, De to Søstre 3.25/0.75. Brunn Laurids, Af Bygernes Slægt, 6 Bind 16 50/6.—. Brosböll Anna, Træk af Carl Brosbölls Liv 2.25/0.75. Christmas Walter, Under Tropesol 4.50/1.—. Eggers Olga, Det gamle Torv 3.25/0.75. Friis Aage, Bismarck 4.—/1.25. Gnudtzmann Albert, Miniatur-Billedet 4.50/1.25. v. Heidenstamm Verner, Svenskerne og deres Hövdinger 4.50/1.25. Hjortø Knud, Rasmus 1.75/0.75. Jansen Börge, Madonnas Vilje 2.75/0.75. Jørgensen Johs., Fra Vesuv til Skagen 3.—/0.75. Jürgen Jürgen, Christians Svarres Kongofærd 4.50/1.—. Kauffmann Eugen, Hendes kgl Höjhed 3.—/0.75. Kronborg Peter, Bror min 1.75/0.30. Lange Thor, I danske Farver 2.50/0.75. Lundegård Axel, Dronning Filippa 4.—/1.—. Larssen O., Omstrejfer Liv 3.—/0.75. Leopold Svend, Vort Bourgeoise 2.50/0.75. Muusmann Carl, Europas Ögle 2.50/0.75. Rasmussen Holger, Vor Ungdom i Garden 2.25/0.75. Rosenkrantz Palle, Den unge Pige der forsvandt 2.25/75, Storhertugens Hjerte 3.—/0.75. Rützebeck Holger, Kong Mamon 3.25/0.75. Schieber Anna, Alle gode Aander 4.50/1.—. Sick Ingeborg M., Det sovende Hus 2.—/0.75. Skjoldborg Johan, Ensomme Folk 3.25/0.75. Stevensen R. L., Junkeren af Ballantrae 4.50/1.—. Tilskurere 1900 12.—/2.—. Thorsie Alex., Interörer 3.—/0.75. Wied Gustav, Kærlighed 3.75/0.75. Troels Lund, Nye Tanker 2.75/0.75. Liisberg Berin, Vester for Sö— 2.50/0.75. Paludan Müller Johs., Marie Fergusen 5.—/1.25. Rode Helge, Italien 3.—/0.75. Twain Mark, Fjol Wilsen 3.50/0.75. Ahlberg Betty M., Fröken Flirt 3.75/0.75. Bokkenhuser Fr., Det var i Aaret . . ! 2.50/0.75. Bratli Carl, Filip den anden 5.—/1.25. Bruhn Rose, Fru Anne Lejkke 3.50/0.75. Bruun Laurids, Hejmers Harpe 1.50/0.35. Bodenhoff E., Et lykkeligt Hjem 3.50/0.75. Carni Hall, Den hvide Profet 5.—/1.25. Christensen Karl, Maud 4.—/1.—. Deutsch Leo, Fanget og flygtet 3.—/0.75. Drachmann Holger, Venezias Nat 3.75/0.75. Eggers Olga, En grim Kvindes Be-

kendelser 3.25/0.75. Ehrencron Kidde A., Forældrene 3.25/0.75. Fenger Sophus, Havets Gave 3.50/0.75. Feuron Svend, En Vinter i Jægergaarden 3.75/0.75. Geijerstam Gustaf af, Den gamle Herregaardsalle 4.—/1.—. Henckel Marie, Landflygtig 3.—/0.75. Hill Headen, Sherlock Holmes Overmand 2.—/0.35. Hoeck Johs., Østens Babylon 3.50/0.75. Høm Vilh., Foraarhistorier 4.—/1.—. Janssen Børge, Christine af Milano 4.50/1.—. Interiører fra Fr. V.s Hof 4.50/1.—. Jørgensen Johs., Af det dybe 1.50/0.50. Kidde Harald, Den Anden 3.—/0.75. Kieler Laura, Familien paa Skovbohus 3.—/0.75. Knudsen Jacob, Lærer Urup 5.—/1.25. Leopold Svend, Min Ungdoms Bog 5.—/1.25. Merriman H. S., Bortført 2.—/0.50. Malline Mathilda, Karl Skyttes Hustru 3.75/1.—. Michaëlis Karin, Tro som Guld 4.—/0.75. Möller Isted, Job 5.50/1.25. Provinz Nordmark 1.—/0.35. Reumert Elith, Jeg elsker Dig 3.50/0.75. Rung Otto, Skyggernes Tog 3.—/0.75. Schorn W., Hvad Grandmama oplevede 4.50/1.—. Schovior V. S., En ung Adelsmands Oplevelser 3.—/0.75. Søderberg Hjalmar, Doktor Glas 3.—/0.75. Wahlenberg Anna, En stor Mand 4.50/0.75. Vollquartz Ingeborg, Forlovelser i Garnisonen 3.—/0.75. Zerdichow Lyhe Til, Elise Ahlefeldt Laurvigen 3.—/0.75. Wied Gustav, Cirkus Mundi 3.—/0.75. Hansen Carl, Dansk Jul i Amerika 2.—/0.50. Larsen Karl, Japansk Aand 3.—/0.75. Nielsen, Jak., Mands Vilje 3.75/0.75. Sick Ingeborg M., Farmor Ursulas Have 3.75/0.75. Baadsgaard Anna, En Hustru 2.75/0.75. Brøndsted K. G., Tolv Historier fra Italien 3.25/0.75. Egeberg Edv., Vandringsmanden 3.50/0.75. Hamsun Knut, En Vandr spiller 4.75/1.—. Hörlyk Lucie, Den gamle Plantage 4.—/0.75. France Anatole, Pingvinernes Ö. 3.50/0.75. Lie Jonas, Eventyr 1.70/0.50. Lund Henriette, Erindringer fra Hjemmet 3.—/0.75. Madsen Johann, De blaa Orkideer 3.50/0.75. M. E., Hvad der staar bagved 1.50/0.35. Norris Frank, Malstrømmen 4.50/1.—. Thoresen Magdalene, Helhesten 1.50/0.35. Vinderup Jens, Den søde Daarskab 2.75/0.75. Bergsøe Vilh., Pigesorger 5.—/1.25. Bøgh Nikolaj, Julie Södring 2.50/0.75. Bobe Louis, Frederikke Brun 6.—/2.—. Doyle Conan, Sherlock Holmes nye Bedrifter 2.25/0.50. Drachmann Holger, Vagabundus 5.—/1.—. Erikshom Anders J., Fru Elsa 2.75/0.75. France Anatole, Skjorten 3.25/0.75. Gallen Tom, Drømmen — og Kvinden 2.50/0.75. Gjelleup Karl, Verdensvandrerne 6.50/2.—. Hjörleifsen Einar, Overmagt 4.50/1.—. Hoeck Johs., Marie, Prinsesse af Danmark 3.—/0.75. Houmark Christian, For Guds Aasyn 3.—/0.75. Ibanez V. B., Den Ubudne 3.75/0.75. Jensen Johs. V., Myter 2.50/0.75. Jørgensen Johs., Lourdes 4.—/1.—. Krag Thomas, Mester Magius 4.—/0.75. Kvindehjerter 3.50/0.75. Loti Pierre, Ägypten 3.—/0.75. Reumert Ellen, Lænker 3.50/0.75. Rosenkrantz Palle, Dina 5.75/1.25. Schnitzler Arthur, Vejen til Frihed 5.75/1.25. Theresia Alex, Slottet i Odense 3.—/0.75. v. Zanten, Den föjättede Ö 4.75/1.—. Birch August, Spögelseaben 2.—/0.50. Christiansen Elimar, Fædreland 4.50/0.75. Dangaard Carl, Lorens Larsen 4.—/1.—. Nyström Ellen, Offentlige Forlystelser 5.—/1.25. Saxen, Nero og de Kristne 2.—/0.50.

Bøger fra Martins Forlag. Koster alle 50 Öre. Stk. Endvidere gives gennem C. U. K. 10% Rabat.

Kameliadamen. Hun og Han — intime. Sappho. Min officielle Hustru. Fangen paa Zenda. En Hanrej. Spionen fra Kronstadt. Rog. Kaptajn Bitterlins Ärgrelser. Testamentet. Det tredje Kön. Kvinden paa tredieve Aar. Tre Mand i en Baad. Den røde Pimpernel. Fru Bovary. Stakkels Thea. Foraarsbølger. Det flammende Bogstav. Silas Marner. Med den stærkeres Ret. Vor Tids Helt. Rupert af Hentzau. Præsten fra Wakefield. Den gale Komtesse. En Nihilist. Den forsvundne Onkel. Et

Kvindehjerter. En adelig Rede. Hvad i Ködet er baaret. Nellys Millioner. Skærgaardsfolk. Fru Bertha Garlan. Kreutzer-Sonaten. Islandsfiskeren. Eugénie Grandet. Danserinden. Dronning Gaasefod. De Troløvede. Den unge Werthers Lidelser. Vort Hjerter. De glade Smils Boplads. Fyrstinden af Erminge. Pierre og Thérèse. Byens Myndling. Hans kongelige Højhed. Dagen før. Povl og Virginie. Manden som ler. Meta Holdenis. Trilby. Et Barn af Aarhundredet.

Brevkasse.

Zürich: Engenauer Andersen, Ch. Balder, Carl Bertelsen, Blikkensl., F. C. Christensen, Emil Carlberg, Carl Engel, Hj. Fredholm, Niels P. Hansen, Jes Möller (Bryder), Skræder Anton Nielsen, Makinarb. Knud Sörensen, A. Torstensen, Jens M. Andersen, Emil A. Nielsen, E. Hansen, Antonius Hansen, Einar Jensen, Daniel Johansen, Jens Jensen, Peter Jensen, Blikkensl. Kristensen, Thorwald Olsen, Maler P. Petersen (en Pakke), A. Sörensen, D. Clausen. Brev og Kort med Strafporto. Tömrer N. S. Jørgensen, Carl Engel, Axel Petersen-Nielsen, Sören Olsen, S. Jensen, Heinrich Nielsen, Valdemar Petersen.

Schaffhausen: Kort fra Amerika til Knud Graabek.

Bern: Maler H. Rasmussen og E. Petersen.

Hamburg: Breve til følgende Sofus Rasmussen, P. Clausen, Skræder. Visti Faarbæk Christensen, Karl Kirschberg, Skræder. V. L. Nissen, Maler. Eivind Amundsen. Kort til følgende, Sigfrid Petersen, Typograf. O. Simonsen, Severin Jensen, Musiker. Gunnar Holm, Tömrer, Einar og Peter Johansen (Johansen, Christensen, Holm), Amandus Lundgren.

München: Breve og Kort til følgende Chr. Haakgaard, Tömrer L. Nielsen, Jensen og Nielsen, Malere. S. Petersen, Elias Halvorsen, Chr. Danielsen, Tömrer W. Jensen, Jacob Helms, Maler Svend Petersen samt en Benachrichtigung paa M. 3.25 til H. K. Johansen.

Wien: Oswald Mejer, Maler Gustav Jensen, Chr. Stauner. Breve til Tapetsrerer V. Christiansen, Poul Arnskov og Typograf Knud Pauelsen.

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: H. J. Larsen, Postfach Zürich.

Hovedbestyrelsen: Formand: H. J. Larsen, Postfach Zürich. **Kontroludvalget:** A. Kocik, Voigtstrasse 22 II, Berlin O. **Spetzlerfondet:** Arnold Hertz, Schiffände 6, Zürich.

Foreninger i Tyskland.

Berlin: «Dresdenergarten» Dresdenerstraße 45. Underst. udb. Restaur. Otto Clausen, Dresdenerstr. 33.

Verkehrsløale: Clausens Rest., Dresdenerstr. 33.

Cöln: Schaafenstraße 45, bei E. Neunzig.

Dresden: Friedrichstraße 37. 5 Minutters Gang fra Wettiner Banegaard.

Düsseldorf: z. dicken Jean, Fürstenwallstr. 196.

Flensburg: Rest. Seestern, Schiffsbrücke 22.

Frankfurt a. M.: Rest. zum Landeseck, Römerberg 8.

Hamburg: Heinr. Hagelstein, Schlachterstr. 44.

Hannover: A. Trüpper, Gustav Adolphstrasse 14.

Kiel: Lutherstrasse 24. Hjørnet af Lünemannstrasse.

Restaurationen, Dansk Vært.

Leipzig: Nürnbergstr. 41, Fritz Kaufmann.

Mannheim: Bismarckplatz 21.

München: Rest. Lilienbad, Herrenstr. 16 ved kgl. Hofbräuhaus.

Nürnberg: Rest. Veit Stofß, Egidienplatz 24, Verkehrsløale for Skandinaver.

Stettin: H. Chr. Jørgensen, Münzstraße 3 III,

Stettin-Grabow.

Stuttgart: Rest. Wilh. Reuter, Thorstraße 23.

Schweiz.

Arbon: Rest. Hirschen, Rebenstraße.

Arosa: Rest. z. Obersee.

Basel: Gemsberg 2, Rest. Löwenzorn.

Verkehrslokale: St. Johann Vorstadt 13, Rest. z. Pfauen.

Bern: Rest. Steinhölzli, Hj. af Metzgergasse og Zwiebelg.

Davos: Haus Issler, Rest. G. Frick, Untere Bahnhofstr.

Genf: Brasserie Bonnard, Rue des Alpes No. 6.

Kreuzlingen: Rest. z. Quelle, Löwenstrasse.

Lausanne: 3 Suisses, rue de l'Halle 5.

Luzern: Orsini, Hertensteinstr. 40.

Schaffhausen: Rest. Stein-Adler, Bachstrasse 11.

St. Gallen: Rest. z. Kasernen, Steinachstrasse (ved Volksbad).

Zürich: Rest. Riedli, Kinkelstrasse, Zürich IV.

Verkehrslokale: Rest. Eintracht, Neumarkt 5-7, Zür. I.

Östrig-Ungarn.

Budapest: Főherczeg Sándor utca 27 Kávéház.

Wien: z. Wilden Mann, Schönbrunnerstr. 31

Verkehrslokale: Café Biebl, Schönbrunnerstr. 32.

Frankrig.

Paris: 36, rue de Richelieu.

Verkehrslokaler: Rest. «Metz», 179, rue Faubourg-St.

Antoine, og hos Kirkegaard, Rest. «Norden», 52, rue

de Charonne.

Nizza: Rue Assalit 5 IV t. h.

Klip ud! Klip ud!

Skriftlig Undervisning

gives i Tysk, Fransk, Italiensk, Spansk og dansk Ret-skrivning. Afstanden gør intet til Sagen. Yderst moderate Priser. Nærmere Oplysninger ved at skrive til

J. J. H. R. Toff, Frankfurt a. M., Börnestrasse 18 II.

Skriv straks!

Kaffeehalle Emma Christen, Schweizerhofgasse 10

Zürich. Verkehrslokale for Skandinaver.

Bekendt godt Spisehus.

A. Petersen-Scherrer

Niederdorfstrasse 33, Zürich I, anbefaler stort Udvalg i Hatte, Kasketter, Kofferter og Rygsække.

Hother Thorsens Barber- og Friseur-Salon

HARBURG, Schlossstrasse 38

bringes det ærede Publikum i velvillig Erindring

Proper og hurtig Betjening. (10,8)

Snedkere, der ville uddanne sig til Værk-fører, Tegner, Kalkulator, Forretningsfører e. l. komme hurtigst til Maalet paa

Snedkerfagskolen Detmold.

Direktør Kolscher, 3-6-12 Maaneders Kursus, Indmeldelse den 1 og 15 hver Maaned. Prospekt frit. — Pladsanvisning gratis. — Dansk Lærer.

LONDON W.

Skandinavisk Forening af 1909

24 High-street - Marylebone

Samlingssted for Skandinaver. Bedste Oplysninger om Forholdene.

Dansk Pension i Zürich.

Niederdorfstrasse 38, Indgang Malergasse 2.

Middag og Aften — 10 Frcs. ugentlig. Dansk Køkken.

Severin Sørensen.

N. Juel Jensen

Bahnhofstr. 19 Zürich I Bahnhofstr. 19

1ste Klases Herreskræderi.

Stort Udvalg i engelske og franske Stoffer.

Basel. Rest. zum Pfauen

St. Johann-vorstadt 13

Verkehrslokale for Skandinaver.

Gode Spise- og Drikkevarer.

== Sömandshjemmet ==

„Stella Maris“, Neapel, Via Marina 14

anbefales til Italiensrejsende. «Den færende Svend» forefindes.

Venedig. Gæstgiveri Neumann

Riva Schiavoni Campo S. Biagio 2133-36

Dampbaadsstation Ponte Veneta Marina,

Dépendance Via Garibaldi 1633.

Skandinavisk Samlingssted.

Okt.—Marts Værelse med Pension 4 Lire daglig,

gode Senge à 1 Lire, Middag med Vin 1,25.

Oplysninger i Rejseanliggender.

Adolf Neumann, fra Hamburg.

Harburg Rest. „Stadt Lübeck“

Heinr. Faust, Schlossstrasse 2

Verkehrslokale for Skandinaver. Gode Spise- og

Drikkevarer, samt billige Senge. (10,6)

KÖBENHAVN

Club for berejste Skandinaver har Lokale i Hotel UNION,

Victoriagade 2. Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. Se op, naar I komme hjem, I færende Svende.

KJÖBENHAVN

Foreningen for berejste Haandværkere

Vinterlokale i Knuds. Pagh's Lokaler Nørrevoldgade 23. Møde hver Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

PARIS Verkehrslokale hos A. Kirkegaard,

56, rue de Charonne

Skandinavisk Læseværelse og Restauration. Oplysninger og Vejledning gives den færende Svend. Eneste Dansk Vært i Paris, Medlem af C. U. K.

BERLIN • Eduard Thode's Kaffehus

Lindenstrasse 10, tidligere Jerusalemstr.

— Mangeaarigt Verkehrslokale for Skandinaver —

Varme Retter hele Dagen. — Billige Priser.

Lorenz Möller, Düsseldorf

Pempelforterstrasse 32

Cigar-Import, Cigaretten, Tobak.

Dansk Skraa anbefales.

Mannheim Gasthaus zum „Goldenen Adler“
H1 Nr. 15, godt Logi, bill. Spisevarer

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.

Den Skandinaviske Central-Understøttelses-Kasse i Udlandet.

Regnskab per 1. April 1911 til 30. September 1911.

Indtægter.

A. Hovedkassen.

Udgifter.

1911 Mart 1.	1911 Sept. 30.
Kassebeholdning	6382. 37
Indsendt fra Afdelingene	4338. 60
Emblemer	337. 30
Futteraler	28. —
Agitationsmærker	23. —
Lokalmærker	17. 50
Plakater	2. 10
Duplikatmærker	6. —
Abonnement og Annoncer	151. 35
Renter	112. 40
	11398. 62
	11398. 62
1911 Sept. 30.	1911 Sept. 30.
Trykning af Bladet	1318. —
Tilskud til Afdelingene	225. —
Løn til Forretningsføreren	924. 99
Porto og Told	198. 25
Inventar og Rekvister	68. 31
Protokoller, Love, Mærker v. s. v.	280. 08
Administration	59. 90
Brennings Underslæb	1519. 11
Udgifter ved Flytningen	217. 80
Afgivet til Nürnberg (deponeret Kassebeholdning)	2. 69
	4814. 13
Kassebeholdning den 30 Sept. 1911	4814. 13
	6584. 49
	11398. 62

Indtægter.

B. Samlet Regnskab.

Udgifter.

1911 Sept. 30.	1911 Sept. 30.
Kassebeholdning den 31 Marts 1911	7343. 80
Indskud	335. 50
Ugebidrag	7534. 30
Medlemsbøger	168. 50
Emblemer, Futteraler, Agitationsm. osv.	413. 90
Abonnement og Annoncer	151. 35
Renter	112. 40
	16079. 75
	16079. 75
1911 Sept. 30.	1911 Sept. 30.
Rejsunderstøttelse	2646. 75
Sygeunderstøttelse	846. 25
Arbejdsløshedsundestøttelse	103. 75
	3596. 75
Porto, Told, Inventar, Mærker, Proto- koller etc.	653. 54
Løn og Administration, afgivet til Nürnberg	987. 58
Trykning af Bladet	1318. —
Brennings Underslæb	1519. 11
Udgifter ved Forretningsf. Flytningen	217. 89
	8292. 78
Kassebeholdning den 30 Sept. 1911	7786. 97
	16079. 75

Aktiver.

C. Status.

Passiver.

1911 Sept. 30.	1911 Sept. 30.
Kontant Kassebeholdning	7786. 97
Tilgodehavende for Annoncer osv.	168. 35
Varelagre (Emblemer, Bøger, Futteraler osv.)	1278. 90
Inventar	Frcs. 390. 70
— 10% for Afbenyttelse	59. 07
	Frcs. 531. 63
	9765. 85
	9765. 85
1911 Sept. 30.	1911 Sept. 30.
Pt. Varekonto	142. —
Aktivsald	9623. 85
	9765. 85

Zürich, den 5 Nov. 1911.

Revideret og fundet rigtig
O. Petersen. A. Andersen. J. Rönnow. A. Pedersen.

H. J. Larsen, Forretningsfører.



VOGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den færendes Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 25 | Lørdag, den 25. November 1911. | X. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Hovedbestyrelsesmødet

den 20 November 1911.

Da Begæringen om Anerkendelsen af et Medlems Exklusion i Hamburg, nu var indløben, med de behørigte Underskrifter vedtoges det at sende Exklusionen videre, med H. B.s Anbefaling, til K. U. i Berlin, endvidere vedtoges det, at for Fremtiden skal Kassererne opføre ligesaa mange Indskud, paa Regnskabet, som der er solgt Medlemsbøger, dog behøves dette ikke, dersom Kassererne virkelig kan paavise, at Bøgerne paa en eller anden Maade ere blevne beskadigede, i saa Fald betales kun Værdien af Bogen (25 Cts.); men de beskadigede Bøger maa saa indsendes til Hovedkassen; i den senere Tid var det i flere Afdelinger forekommet, at Kassererne havde opført flere Bøger end som Indskud, ved denne Ordning mente man at kunne forhindre, at Kassererne glemte at opføre Indskuddene paa Regnskabet. Fra en Afdeling var indløbet en Forespørgsel, om en Tekniker, der gerne vilde ind i C. U. K. kunde staa i denne uden at staa i Fagforening, da han for sit Vedkommende ikke havde nogen Organisation, der varetog hans Interesser, da man var af samme Mening, vedtoges det, at ovennævnte kunde træde ind i C. U. K. uden at staa i Fagforening, idet man mente, at dette Tilfælde falder ind under § 3, andet Afsnit, der jo direkte tager Stilling til, hvorledes C. U. K. skal forholde sig overfor de Skandinaver, der ingen Fagforening har. Da Malerfagbladet for Svejts, i en Notits omtalte, at 12 danske Malersvende arbejdede i Interlaken under den tariffmæssige Betaling, vedtoges det at faa oplyst om hvorvidt der var C. U. K. Medlemmer mellem disse 12 Svende, og om der laa alvorlige Brud paa Fagforenings-solidaritet bag Artiklen i "Arbeit", det blev derfor paa-lagt den fungerende Forretningsfører at sætte sig i Forbindelse med Malerfagbladets Redaktion for at faa nærmere Oplysninger, i denne højst beklagelige Sag. Derefter blev følgende Kontrakt forelagt:

Schuldanerkennung.

Der Unterzeichnete anerkennt hiermit, der «Skandinaviske Centralunderstøttelseskasse i Udlandet», mit Sitz in Zürich, Fr. 1519. 11 unterschlagen zu haben und verpflichtet sich, diese Fr. 1519. 11 nebst 4 % Zins ab 22. August 1911 in monatlichen Raten von je 25 Fr. zurückzuzahlen; die erste Rate ist am 1. April 1912 fällig. In den Monaten November bis und mit März ist der Unterzeichnete zur Bezahlung dieser Raten nicht verpflichtet; die Ratenzahlungen haben nur in den Monaten April bis und mit Oktober zu erfolgen.

Die obenerwähnte Summe nebst Zins ist sofort zu bezahlen, wenn der Unterzeichnete auch nur eine Rate nicht pünktlich je am ersten der erwähnten Monate entrichtet, oder wenn derselbe durch Erbschaft oder aus irgend einem andern Grunde in den Besitz eines Vermögens von 1500 Franken gelangen soll.

Kurzrickenbach-Kreuzlingen,

den 18. November 1911.

Olaf Breuning.

Kontrakten, der er opsat af en Advokat i Zürich, fastsætter jo Datoen for den første Afbetaling til 1 April; da man dog alligevel næppe havde Udsigt til at kunne, faa noget i Vinter af den bedragne Sum, da Breuning, der er Maler, næppe, selv om han holder Vinterarbejde, kan tjene mere end som til Opholdet for sig og sine. Der vil ganske vist gaa 9 Aar inden vi faar den Sum, Breuning skylder os, men da vi i Følge, de i Kanton Thurgau herskende Love (Kreuzlingen ligger i Kanton Thurgau) har Ret til at lade Breuning straffe indtil 10 — skriver ti — Aar, efter Underslæbets Opdagelse, har vi et godt Holdt paa Breuning, der ganske sikkert vil gøre alt hvad, der staar i hans Magt for at undgaa den Vanære, en Anmeldelse til Politiet vilde betyde for ham. Da Dagsordenen derefter var udtømt, sluttedes Mødet.

Paa Hovedbestyrelsens Vegne:

H. J. Larsen.

Er det C. U. K. Medlemmer?

I det sidste Nr. af det svejtsiske Malerfagblad (Die Arbeit) staar at læse, at 12 danske Malere for Tiden arbejder i Mürren (Berner Oberland) for en mindre Betaling end som den tariffmæssige. Da Naverne nu engang ere tilbøjelige til at "brovte" med den gode Organisation, vi har i Danmark, har vi ment, at det burde bringes til samlige C. U. K. Medlemmers Kundskab, at disse 12 Landsmænd gør dem skyldig i Tarifbrud og derved bidrager til, at vi bliver slet anset af vore Kollegaer. Fagbladet skriver at disse 12 Malere ikke blot har en uforholdsmæssig lang Arbejdstid, men at de tillige arbejder om Søndagen, endskönt der for Tiden gaar hundreder Kollegaer arbejdsløse samt at de arbejder for 85 Cts. Timeløn. Efter Tarifen for Interlaken og Omegn er Minimallønnen 68

Cts.; men for udenbys Arbejde gives desuden 1 Fr. 80 i Tillæg om Dagen. Hvis vi antog, at de omtalte Svende, som Tarifen foreskriver, arbejdede 8 Timer om Dagen, faar de, naar vi lægger det Tillæg, som de skal have, til Daglønnen, kun 62½ Cts. i Timen. Sörgeligt, at Arbejderne, især danske Arbejdere, lader sig udbytte paa den Maade. Mesterfirmaet er Hansen og Rasmussen i Interlaken, dette Firma og desuden forskellige andre danske Malermestre i Svejts, har i de sidste Par Aar gentagende Gange givet Fagforeningen Anledning til at beskæftige sig med dem, hvilket vil være Malerne bekendt gennem Artikler i Fagbladet des angaaende. Ikke destomindre modtager samtlige danske Mestre i Svejts, hvert Aar hundrede af skriftlige Forespørgsler om Arbejde. — Naverne ligefrem tigger for at faa Arbejde hos danske Mestre, navnlig er dette Tilfældet med Hansen og Rasmussen i Interlaken. Naar Naverne nu blot forlangte den Løn, som Organisationens har tilkæmpet sine Medlemmer, kunde man ikke, sige noget til, at de absolut vil arbejde for danske Mestre, (Herregud! Det er jo derfor, at de ere komme til Udlandet) men naar de arbejder under Tarifen er der god Grund til at spørge: "Er det C. U. K. Medlemmer?" Det maa jo Forretningsføreren vide, da de saa uden al Tvivl ere tilmeldte til Hovedkassen. — Vi har desværre set saa mange Eksempler paa, at de Landsmænd, som i Udlandet bliver Mestre, forandrer deres solidariske Anskuelser; men derfor behøver Svene dog ikke at gøre det samme.

Samtlige Malere i Bernerforeningen.

Paa den Forespørgsel, der her rettes til mig, kan jeg kun svare, at for Öjeblikket er der ingen tilmeldt til Hovedkassen, af de Svende, der arbejder i Interlaken og Mürren, under den af Fagforeningen fastsatte Tarif; men iøvrigt henviser jeg til Referatet af Hovedbestyrelsesmødet; Medlemmerne vil da se, at H. B. ogsaa har behandlet denne, for de danske Arbejdere, højst beklagelige Affære. H. B. vil paa det energiske undersøge om der virkelig findes C. U. K. Medlemmer blandt de Svende, der i Interlaken, gennem deres, den i Malerfagbladet skildrede Optræden, har henledt Opmærksomheden paa de danske organiserede Haandværkere, paa en for disse, lidet smigrende Maade. Dersom det virkelig forholder sig, at der er ikke mindre end som 12 Danskere beskæftigede hos det omtalte danske Firma i Interlaken, er der al Grund til at tro, at der ogsaa findes C. U. K. Medlemmer blandt disse; men **forhaabentlig** søger disse at rense sig igennem "den færende Svend", saa at vi kan faa at vide hvad der egentligt ligger til Grund for Notitsen i Malerfagbladet; men derom i næste Nummer.

H. J. Larsen.

Foreningsmeddelelser.

Stuttgart. Lördag den 11-11-11 afholdt Foreningen her sin 7aarige Stiftelsesfest, der fejredes med en större Fællesspisning, i hvilken 41 Personer deltog. I Aftenens Löb blev der holdt en Del Taler og udbragt mangt et "Leve" C. U. K. Da endelig Naverne gik hjem, var alle enige om, at man havde tilbragt en meget gemytlig og behagelig Aften.

Med Naverhilsen

Carl Nielsen, Sekretær.

Bern. Foreningens ny Adresse er Café Sternwarte, Gesellschaftsstrasse 2.

Axel Christensen, Sekretær.

Kiel. Kassereren er flyttet til Klinke No. 10^{II}, hvor Understøttelsen udbetales fra 6½—7½ Aften.

Med skand. Hilsen

L. Haas, Sekretær.

Berigtigelse.

Grundet paa en Fejltagelse, har den i No. 24 stemplede Svend (Tuborg) faaet et forkert Navn; han hedder ikke Herman Hansen, men Herman Olsen. *Stuttgarterforeningen.*

Skandinavisk Forening Harburg besluttede, da Foreningen blev opløst, at skænke "Spetzlerfondet". Værdien af Foreningens efterladte Sager der udgjorde 52 Fr. 35 Cts.

I Spetzlerfondets Navn takker jeg ovennævnte Forenings tidligere Medlemmer, speciel Herr H. Thorsen, Barber i Harburg, for denne Gave, som jeg her har modtaget. Samtidig anmoder jeg de øvrige Foreninger om ved given Lejlighed at betænke "Spetzlerfondet", og tage Exempel af Harburger-Foreningens tidligere Medlemmers smukke og uegenyttige Beslutning.

Da Sangbogen næppe bliver færdig for det første og, at dog en Del ønsker at købe en saadan, anbefaler jeg Foreningerne at sælge deres brugte Sangböger til reducerede Priser; mange, som agter sig hjemad, vil helst have den Sangbog, der var i Brug i deres Tid, tilmed vilde det være heldigst om Foreningerne, hurtigst muligt og gennemgaaende, vilde indføre de ny, omarbejdede Sangböger.

Arnold Hertz.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Den Forening, der for Öjeblikket er i Besiddelse af Bogstemplet, bedes afsende dette til Forretningsføreren, da adskillige Foreninger har udhålt Önsket om at faa deres Böger stemplede.

Skulde det virkelig være muligt at Afdelingerne er i Besiddelse af saa faa "farende Svende" af ældre Aargange? Til Dato har jeg kun modtaget nogle af de, i No. 24, nævnte Blade. Foreningerne bedes derfor endnu engang om at efterse deres Beholdninger af ældre Nummere af vort Medlemsblad. Det er især No. 7 af 1910 og No. 20 af 1911, der ønskes.

De Foreninger der ønsker at deltage i Fælles indkøbet af Böger, bedes snarest indsende, hvilke Böger de ønsker, saa at Bestillingerne snart kan foretages.

Medlemmerne erindres endnu engang om at Bidrag til Juleavisen modtages indtil videre, samtidig gøre opmærksom paa at Tegningerne, der ikke maa have større Format end som "Den farende Svend", skal tegnes med litografisk Blæk.

H. J. Larsen.

En Bølle.

Som vel de fleste af "Den farende Svend" Læsere har lagt Mærke, ekskluderede Bernerforeningen for 2—3 Maanedere siden, Maler Aksel Anderschou paa Grund af daarlig Opførsel og paa Grund af, at han paa det skamkeligste og frækkeste bagtalte forskellige af Foreningens Medlemmer. Nu skulde man jo tro, at enhver Svend ansaa det for sin Pligt, ikke at pleje Omgang med en Person, som var ekskluderet af en eller anden skand. Forening, gaaende ud fra, at en Forening, der udelukkende bestaar af unge livsglade Mennesker, og hvor det til Tider gaar temmeligt højt og drøjt til, ikke for en Ubetydeligheds Skyld ekskluderer et Medlem. Naar man træffer en Person om hvem man ved, at han er ekskluderet af en Forening, kan man ganske sikkeret gaa ud fra, at vedkommende har forbrudt sig imod det gode Kammeratskab, som er Kendetegnet indenfor de skandinaviske Foreninger. Imidlertid har vi dog her i Bern set, at der findes Svende, som ikke undser sig for at komme sammen med et ekskluderet Medlem, i det Aksel Anderschou, der for Tiden arbejder i Interlaken, havde den Frækhed paa Mortensaften, sammen med tre andre Svende at indfinde sig i den Restauration, hvor vor Forening afholdt sin Mortensfest. Disse tre Svende havde han, naturligvis ved Lögneshistorier, som han er en ren Mester i at kunne fortælle med den mest troværdige og uskyldige Mine af Verden, faaet til at tro, at han er en stakkels, forfulgt Uskyldighed, hvem det aldrig kunde falde ind hverken at være Afbrænder for Kost og Logis, være Slagsbroder, bagtale Landsmænd eller lave andre slemme Ting. Han pralede af, at han nu havde betalt al sin Gæld i Bern, hvad der naturligvis ved en nærmere Undersøgelse, den næste Dag viste sig at være Lögn. Han begyndte ogsaa paa sin gamle lunske Mistænkeliggørelse af forskellige Medlemmer, men da vi syntes, at vi vilde være fri for "Ären" af hans Selskab, blev han anmodet om at forlade Restaurationen, hvad han ogsaa omsider fandt sig beføjet til. Men en Times Tid senere indfandt han sig igen og bad, paa den mest sleske og venligste Maade, om at komme til at tale med Maler Holger Winther. Da denne kom ud paa Gangen til ham, sagde Anderschou: "Du er Skyld i, at det er kommet til Krack i Aften", og slog ham saa, over det venstre Øje, med et Halvliters-Ölglas, saa Ölglasset splintredes og der fremkom et stort uhyggeligt Saar, saa en Læge maatte hentes for at forbinde det. Efter denne Bedrift saa Anderschou Lejlighed til at

forsvinde, til Held for hans Liv og Lemmer. At der imellem de tilstedeværende herskede Forbitrelse imod Anderschou for hans nederdrægtige lumske Banditstregs Skyld, er jo en Selvfølge, især naar man ved, at Winther er en af de mest stille og rolige Svende, der findes, overhovedet en god Kammerat, der aldeles ikke havde haft noget med Anderschou at gøre, hele Aftenen og heller ikke fra tidligere Tid havde noget Mellemværende med ham. Sagen er selvfølgelig meldt til Politiet, der har det næste Ord at sige; men denne Redegørelse fremkommer for at opfordre Naverne, og da særligt Naverne her i Svejts, som maaske ved Lejlighed kan komme til at træffe Anderschou, til at vise ham, at han ikke hører til mellem Naverne, men at han maa holde sig for sig selv! Lad os prøve paa at gøre saadan en Bølle umulig imellem os i Udlandet, i det vi nægter at arbejde sammen med ham og i det hele taget ikke vil have noget med ham at gøre, da vi jo ellers, stiller os solidariske med ham i hans Handlemaade. Svende! Lad os nu engang holde Solidariteten og Kammeratskabsfølelsen mellem Naverne højt, i det vi er enige om altid at vende os fra Anderschou, hvor vi saa maatte træffe ham vel vidende, at han er en af de største Bøller vi har haft, imellem os i Udlandet.

Paa Bernerforeningens Møde den 18 November, blev det vedtaget eenstemmigt med 62 Stemmer at indsende ovenstaaende Redegørelse og Opfordring til "Den farende Svend". Anderschou har pralet med, at han havde saa mange Venner indenfor Bernerforeningen; efter ovenstaaende Stemmetal, kan man vel regne ud, hvor mange Venner, han her har Lov at prale af.

Bern, den 18 November 1911.

Hans Jørgensen, Formand.
A. Christensen, Sekretær.

Efterlysninger.

Tömrer Leonhardt Mortensen bedes straks opgive Adresse til Maler M. Mogensen, Greifswald, Poste Restante (Pommern). Snedker Niels Aage Jensen, bedes opgive Adresse til Simon Pedersen, Rjukan, Vestfjordalen, Norge. Tömrerne K. Petersen og H. Henriksen, bedes opgive Adresse til Tömrer Carl Nielsen, Stuttgart.

Murer Chr. Christensen Bog No. 7145 fra Hjörning, Murer Chr. Christensen Bog No. 8205 fra Alstrup, Carl Ivan Bog No. 7858 og Maler Hjalmar Larson Bog No. 8176, bedes alle opgive Adresse til Dresdenerforeningen. Maler Carl Breit anmodes om at opgive sin Adresse til Bernerforeningen. Malerne Peter Johansen og Monrad samt Bogbinder Ejner Hansen, bedes opgive Adresse til F. Sannom, München. Snedker Knudsen fra Aarhus, som i Sommer har arbejdet i Aau, bedes opgive Adresse til C. Gustavsen, St. Gallen.

Extra Efterlysning.

Kobbersmed Hans Christian Pesersen bedes hurtigst muligt opgive Adresse til Arnold Overgaard Larsen, gl. Jærnbanevej 18 II Valby. København.

Brevkasse.

Kreuzlingen. Retur Pakke til Aage Willi.

Stuttgart. Brev til Johannes Nielsen. Kort til Jens Hulmann.

Budapest. 2 Kort og et Brev til Mekaniker Th. Hansen, 2 Breve og et Kort til Snedker Viggo Nielsen.

Bern. Breve og Kort til E. Petersen, Maler H. Rasmussen, C. Hultmann, Maler Olsen

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: *H. J. Larsen*, Postfach Zürich

Hovedbestyrelsen: Formand: *H. J. Larsen*, Postfach Zürich.
Kontroludvalget: *A. Kocik*, Voigtstrasse 22 II, Berlin O.
Spetzlerfondet: *Arnold Hertz*, Schifflande 6, Zürich.

Schweiz.

Arbon: Rest. *Hirschen*, Rebenstrasse.

Arosa: Rest. z. *Obersee*.

Basel: *Gemsberg 2*, Rest. *Löwenzorn*.

Verkehrslokale: St. Johann Vorstadt 13, Rest. z. *Pfauen*.

Bern: Rest. *Sternwarte*, Gesellschaftsstrasse 2.

Davos: Haus *Issler*, Rest. *G. Frick*, Untere Bahnhofstr.

Genf: *Brasserie Bonnivard*, Rue des Alpes No. 6.

Kreuzlingen: Rest. z. *Quelle*, Löwenstrasse.

Lausanne: 3 *Suisses*, rue de l'Halle 5.

Luzern: *Orsini*, Hertensteinstr. 40.

Schaffhausen: Rest. *Stein-Adler*, Bachstrasse 11.

St. Gallen: Rest. z. *Kasernen*, Steinachstrasse

(ved Volksbad).

Zürich: Rest. *Riedtli*, Kinkelstrasse, Zürich IV.

Verkehrslokale: Rest. *Eintracht*, Neumarkt 5-7, Zür. I.

Klip ud!

Klip ud!

Skriftlig Undervisning

gives i Tysk, Fransk, Italiensk, Spansk og dansk Ret-skrivning. Afstanden gør intet til Sagen. Yderst moderate Priser. Nærmere Oplysninger ved at skrive til

J. J. H. R. Toff, Frankfurt a. M., Börnestrasse 18 II.

Skriv straks!

Kaffeehalle Emma Christen, Schweizerhofgasse 10

Zürich. Verkehrslokale for Skandinaver.
Bekendt godt Spisehus.

A. Petersen-Scherrer

Niederdorfstrasse 33, Zürich I, anbefaler stort Udvalg i
Hatte, Kasketter, Kofferter og Rygsække.

Hother Thorsens Barber- og Friseur-Salon

HARBURG, Schlossstrasse 38

bringes det ærede Publikum i velvillig Erindring
Proper og hurtig Betjening. (10,8)

Snedkere, der ville uddanne sig til Værk-fører, Tegner, Kalkulator, Forretningsfører e. l. komme hurtigst til Maalet paa

Snedkerfagskolen Detmold.

Direktør Kolscher, 3-6-12 Maaneders Kursus,
Indmeldelse den 1 og 15 hver Maaned. Prospekt
frit. — Pladsanvisning gratis. — Dansk Lærer.

LONDON W.

Skandinavisk Forening af 1909

24 High-street - Marylebone

Samlingssted for Skandinaver. Bedste Oplysninger om Forholdene.

Dansk Pension i Zürich.

Niederdorfstrasse 38, Indgang Malergasse 2.
Middag og Aften — 10 Frs. ugentlig. Dansk Køkken.
Severin Sørensen.

N. Juel Jensen

Bahnhofstr. 19 Zürich I Bahnhofstr. 19

1ste Klasses Herreskræderi.

Stort Udvalg i engelske og franske Stoffer.

Basel. Rest. zum Pfauen

St. Johann-vorstadt 13

Verkehrslokale for Skandinaver.

Gode Spise- og Drikkevarer.

== Sömandshjemmet ==

„Stella Maris“, Neapel, Via Marina 14
anbefales til Italiensrejsende. «Den farende Svend» forefindes.

Venedig. Gæstgiveri Neumann

Riva Schiavoni Campo S. Biagio 2133-36

Dampbaadsstation Ponte Veneta Marina,

Dépendance Via Garibaldi 1633.

Skandinavisk Samlingssted.

Okt.—Marts Værelse med Pension 4 Lire daglig,
gode Senge à 1 Lire, Middag med Vin 1,25.

Oplysninger i Rejseanliggender.

Adolf Neumann, fra Hamburg.

Harburg Rest. „Stadt Lübeck“

Heinr. Faust, Schlossstrasse 2

Verkehrslokale for Skandinaver. Gode Spise- og
Drikkevarer, samt billige Senge. (10,6)

KÖBENHAVN

Club for berejste Skandinaver har Lokale i
Hotel UNION,
Victoriagade 2. Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. Se op,
naar I komme hjem, I færende Svende.

KJÖBENHAVN

Foreningen for berejste Haandværkere
Vinterlokale i Knuds, Paghs Lokaler Nørrevoldgade 23. Møde hver
Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

PARIS Verkehrslokale hos A. Kirkegaard

56, rue de Charonne
Skandinavisk Læseværelse og Restauration. Oplysninger og Vejledning gives den færende Svend. Eneste Dansk Vært i Paris, Medlem af C. U. K.

BERLIN • Eduard Thode's Kaffehus

Lindenstrasse 10, tidligere Jerusalemstr.

Mangeaarigt Verkehrslokale for Skandinaver
Varme Retter hele Dagen. — Billige Priser.

Lorenz Möller, Düsseldorf

Pempelforterstrasse 32

Cigar-Import, Cigaretten, Tobak.

Dansk Skraa anbefales.

Mannheim

Gasthaus zum „Goldenen Adler“

H 1 Nr. 15, godt Logi, bill. Spisevarer

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.



▼▼ VØGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER ▼▼

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 26

Lördag, den 9. December 1911.

X. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Hovedbestyrelsesmødet

den 5 December 1911.

Fra Afdelingerne i Stettin og Stuttgart var indløbet et Par Forespørgsler, hvoraf den fra Stettin forespurgt, hvorledes Kassererne skulde stille sig overfor Medlemmer, der havde meldt sig af til Udlandet, men alligevel forlangte deres Understøttelse; det var ofte forekommet, at Svende, der vilde rejse til Danmark, lod deres Bøger afmelde til Danmark, nede fra Sydtykland eller Svejts og derefter alligevel hævede deres Understøttelse paa Vejen hjemefter. H. B. beluttede derfor at henstille til Kassererne i de forskellige Afdelinger, **ikke** at udbetale Understøttelse til dem, hvis Bøger ere afmeldte til Danmark: da de Svende, der rejser hjemad, alligevel ved hvilken By at de sidst passerer, kan de jo samtidig med, at de faar udbetalt den sidste Understøttelse, lade Kassereren, der udbetaler denne, afmelde dem til Danmark. Den anden Forespørgsel drejede sig om en Svend, der var rejst til Danmark uden at afmelde sig, denne vilde nu ind i C. U. K. igen, men nægtede at betale sin Restance, der blev nu forespurgt om Vedkommende ved at betale Inskud samt 6 Ugers Bidrag, kunde indtræde i C. U. K. igen, hvad der selvfølgelig blev besvaret med et Ja. Fra de, i det svejtsiske Malerfagblad omtalte, danske Malere, forelaa en Artikel endvidere en Meddelelse fra Malerforbundet, der meddelte, at Sagen nu var gaaet i Orden. Det blev besluttet at optage Artiklen, men samtidigt maa H. B. betone, at de omtalte Malere, selv efter deres egen Artikel, ikke har opført sig som de skulde, ellers vilde de vel næppe selv skrive: "At Sagen, nu er gaaet i Orden", selv om deres Handlemaade var dikteret af de stedlige Forhold, maatte de dog huske paa, at Danskerne, der dog ere bekendte som gode Fagforeningsmedlemmer — og ogsaa gerne selv holder af at prale dermed — netop skal vise den mest karakterfaste Optræden overfor Mestrenes Udbytningslyster. — Mange danske Arbejdere i Udlandet skulde tænke lidt mere paa

det gamle Ord: "Adel forpligter". Naar vi af Udlændingene forlanger, at disse skal betragte os som den Nation, der bedst af alle er organiseret, maa vi virkelig ogsaa vise, at vi er det, dersom vi i Udlandet vil bevare vort Renomé, som gode organiserede Fagfæller, derfor er den af Malerne i Mürren udviste Optræden, ikke den bedste for os, men forhaabentligt er dette et enestaaende Tilfælde, der ikke mere gentager sig. Da Emblemerne, Futteralerne samt C. U. K. Mærkerne, snart var opbrugte, vedtoges det at bestille ny Forsyninger, samtidig blev det bestemt, at de ny Mærker skal trykkes med en kraftig blaa Farve, endvidere vedtoges det at lade Tilbud indgaa paa "Globetrotterkortet", da dette var meget efterspurgt men forlængt udsolgt; samtidig meddelte Forretningsføreren, at de 50 bestilte Hovedprotokoller til et Beløb af 314.50 Frs., nu var indgaaende.

Fra K. U. var indløbet Meddelelse om, at Eksklusionen af de tre Medlemmer i Leipzig, Hamburg og St. Gallen var godkendt, ligesaa Meddelelse om Godkendelsen af H. B.s Opfattelse af § 21, saadan, at denne ogsaa kommer til at gælde C. U. K. Medlemmer der samtidigt staar i en skand. Forening, der modarbejder C. U. K. For Fremtiden kan baade H. B. og Medlemmerne selv tage Initiativet til en Henvendelse til Foreninger, der har saadanne Doppelmedlemmer, om de andre, i samme By værende skandinaviske Foreninger, modarbejder C. U. K. Dersom Henvendelsen da besvares med Ja, maa Doppelmedlemmerne da enten gaa ud af C. U. K. eller ud af den anden Forening. Paa den Maade kan man maaske forhindre, at disse Doppelmedlemmer, hvoraf mange kun staar i C. U. K. for at modarbejde denne, faar undergravet C. U. K. med det Spektakel og den Splid disse alletider laver i Foreningerne. Forøvrigt undrede H. B. sig over, at mange af dem, der ellers var skarpe C. U. K. Modstandere, alligevel naar de kom paa Valsen, saa rart kunde finde C. U. K. Afdelingerne, ikke alene falder der jo alletider en Velkomstbajer af, men sammetider kan der jo ogsaa falde mere af naar C. U. K.

Medlemmerne faar Medlidenhed med disse, der paa Valsen og uden Understøttelse mange Gange maa halvsulte. Ganske vist er de Foreninger, der nu modarbejder C. U. K., kun faa og smaa men vi maa i Fremtiden have vor Opmærksomhed mere henvendt paa disse Foreninger, inden de faar övet altfor meget Muldvarpearbejde indenfor C. U. K. Den her af H. B. foreslaaede og af K. U. godkendte Ordning, er en god Begyndelse til en Imödegaaelse af disse Foreningers mere eller mindre lyssky Arbejde; gör vi först vore Afdelinger til **rene**. C. U. K. Afdelinger, vil de ikke saa let formaa at skabe Strid indenfor vore Rækker. H. B. vil da ogsaa sætte sig i Forbindelse med forskellige, blakkede Foreninger, saadan at C. U. K. virkelig **kun** bliver for Medlemmer, der symphatiserer med C. U. K. Det vedtoges derefter eenstemmigt at slutte sig til K. U.s Forslag om at "Doppeltmedlemmerne" skal have en Frist paa 4 Uger, i hvilket Tidsrum de da skal bestemme hvilken Forening, at de vil tilhøre, ligesaa blev besluttet at anbefale Foreningerne at understøtte, den til Fordel for Kronenberg, iværksatte Indsamling; derefter sluttedes Mødet.

Paa Hovedbestyrelsens Vegne:

H. J. Larsen.

Kontroludvalgsmødet

den 30 November 1911.

De tre Eksklusioner, henholdsvis fra Hamburg, Leipzig og St. Gallen, godkendes. Fra de fire Hovedbestyrelsesmedlemmer forelaa Revisionsberetningen, hvori der blandt andet ogsaa klagedes over de store Kassebeholdninger, som enkelte Afdelinger ligger inde med. K. U. finder det ogsaa mærkværdig, at nogle Afdelinger ligger inde med saa store Beløb, og dog saa godt som intet har indsendt til Hovedkassen. Selvfølgelig ligger en stor Del af Skylden hos den tidligere Forretningsfører, der ikke har grebet ind, eventuel sat sig i Forbindelse med Foreningen, men ogsaa Medlemmerne i de enkelte Afdelinger har den Pligt at sørge for, at Kassereren i enhver Retning gör sin Pligt.

Da Hovedbestyrelsen nu har truffen den Bestemmelse, at de Afdelinger der ikke indsender Maanedsbilletter i rette Tid, bliver offentliggjordte i Bladet, saa anmoder vi Medlemmerne om at agte derpaa, om deres Kasserer ogsaa gör sin Skyldighed i den Hensende. Som bekendt har ingen Lokalforening Ret til at tilbagebeholde en større Sum af C. U. K.s Midler, end 25 Fr. Det ligger i Lokalforeningernes egen Interesse, nøje at overholde denne Paragraf, da disse dog bærer Ansvaret for de i deres Kasserers Varetagt sig befindende C. U. K.s Penge.

Fra H. B. forelaa en Skrivelse, hvori der tages Stilling mod de Medlemmer, der staar i en Skand. Forening, som modarbejder C. U. K. Hovedbestyrelsen foreslaar, at § 21 udlægges saaledes, at de lokale Foreninger i Fremtiden, har Ret til at ekskludere de Medlemmer, der staar i en anden Skand. Forening, der modarbejder C. U. K., selv om disse Medlemmer ellers forholder sig ganske neutral.

Det vedtoges at slutte sig hertil, dog foreslaar vi, at

der gives disse Medlemmer en hvis Frist, f. Eks. 4 Uger, i den Tid maa de saa overlægge, hvilken Forening de i Fremtiden vil tilhøre.

Til Slut diskuteredes C. U. K.s fremtidige Virksomhed, det vedtoges at sætte sig i Forbindelse med Hovedbestyrelsen desangaaende.

Paa Kontroludvalgets Vegne:

A. Kocik.

London. Kæmpebyen med de mange Millioner af Mennesker og sit rige pulserende Liv, ligger lidt udenfor Naverne almindelige Löbebane, man maa ligesom göre en Omvej for at komme dertil, og dog fortjener London, at man ofrer et Aar af sit Rejseliv paa den.

London er noget for sig selv, noget aparte, som man knap kan blive klog paa. Der er mange Naver her som har rejst rundt i Europa, Rejselysten har været dem i Blodet; men naar de kommer her, bliver de mere rolige, maaske fordi, at de netop har fundet det her, hvad de forgæves søgte andre Steder. Rejs til Berlin og lær at arbejde, tag til Paris for at studere Kunsten, men kom til London og studere Mennesker. Netop Engelskmanden sætter sit Præg paa denne By. Her er noget at se for alle, særligt deres Museer her er rigtholdige, Samlinger fra alle Verdens Hjørner, uhyre Værdier ere samlede der. Desuden er der det engelske Sprog at lære og særlig for dem, der har Amerikanykker. Sproget er ikke vanskeligt at lære og derfor rejser Naverne, naar de rejser herfra, ikke til næste By; men derimod til Canada, Sydafrika, Amerika og lignende Steder, for Sproget er jo lært. — — — Lønnen her er gennemgaaende god, men man maa helst tale Tysk eller Fransk for at faa Arbejde, fordi at paa de engelske Værksteder er det ikke saa nemt at komme uden, at man forstaar Sproget, den engelske Arbejder er "all right", han siger ikke saa meget, men til Gengæld ved man, hvor han er.

Hvis nogen By kan sammenlignes med en uhyre Myretue, saa er det London Trafikken er næsten ligesaa stor nede i Tunnellerne, som oppe paa Gaden. Nede i Jorden farer Togene af Sted i rasende Fart, og i Löbet af kort Tid, körer man fra den ene Ende af Byen til den anden, saa her er ikke noget, der hedder Afstand. Paa Gaden er der altid Mylder, men et dygtigt og humant Politi gör at Færdselen ikke lider noget Afbræk. Paa Themsen, der løber midt igennem Byen, er der ogsaa stor Færdsel, Pramme og Skibe sejler om i stor Mængde.

Hvis jeg skal fremhæve de Haandværk, som lettest faar Arbejde, maa det blive Skræddere, Barberere, Snedkere, Uhrmagere, Skomagere, Bagere og Konditore. Her er selvfølgelig ogsaa sløje Tider, men de sidste Aar har været gode. Snedkerne, Uhrmagerne og Skomagere maa selv holde Værktøj, det er godt, men dyrt, saa

man kan ikke komme her uden Penge. Ligeledes er Indvanererloven skærpet, paa tredje Klasse maa man have ca. 5 £ (Pund), men paa første Klasse behöves ingen bestemt Sum; der er ingen Vicitation, men dog maa det tilraades at have Penge med, til at staa imod med i den første Tid, for er man først i London, saa er man det til Gavns; her er der ikke noget der hedder, Randslen paa Ryggen og saa paa Valsen, men de fleste Skandinaver her, har gode Stillinger, mange har været her i flere Aar. Der er for et Par Uger siden, af Hovedbestyrelsen for C. U. K., bleven forespurgt, om den her-værende "Skandinaviske Forening", se omstaaende Adresse, ikke kunde komme under C. U. K. Der har ogsaa været afholdt flere Møder om dette Emne, men Foreningsloven her er saa streng at det næsten er umuligt for Udlændinge at have en Forening, med C. U. K.s Paragrafer, især Fagforeningsparagrafen ertil Hinder, ganske vist er mange af Fagene godt organiserede Snedkerne staar som No. et, men i mange af de andre Fag, kan en Udlænding ikke komme ind uden at betale 3 a 4 £, og Englænderne ser overhovedet helst, at Udlændingene bliver udenfor.

Derfor er "Skandinavisk Forening af 1909", startet med det Formaal at samle Naverne i London, og for at Tilrejsende kan have et Sted at henvende sig til og faa Oplysning om Forholdene her, og da alle Fag er repræsenterede i vor Forening er man altid sikker paa at træffe Landsmænd, der kender Forholdene indenfor de forskellige Fag.

Maaske skræmmer Taagen mange fra at tage til London, men den har ikke været slem i de sidste Aar og Sommeren har i Aar været saa smuk og dejlig, at man ikke har kunnet ønske den bedre, saa forhaabentlig vil Naverne i Fremtiden lægge Vejen mere om at London end som hidtil, forresten er det jo paa Vejen hjem. — Først ned igennem Tyskland og Svejts og derfra over Paris til London, vil Naverne for Fremtiden benytte denne Rute noget mere, er Tanken med denne Artikel, naaet.

London i November.

Erhard Rasmussen.

Endnu et Par Ord om Anderschous Eksklusion.

Bernerforeningen har fra Interlaken modtaget følgende Brev:

Til Skandinavisk Forening "Heimdal"

Bern.

Bernerforeningen maa have en nederdrægtig daarlig Aande og nogle væmmelige Opstød, siden de kan mærkes helt til Interlaken, hvor Luften ellers er god. Man skulde tro, at B. F. altid gik rundt med Katzenjammer efter Spege-

sildemöder, Grisemöder og Mortensgaas eller ogsaa at det er nogle, ældre uartige Börn, der ikke har noget fornuftigt at tænke paa. Hadet til Anderschou kan ikke forklares paa anden Maade. Vi er meget glade for, at A. er kommen væk fra Bern og fra den daarlige Omgang han har haft derinde, her bliver nemlig ikke drukket til den store Guldmedalje, og vi faar ingen Mulkt, fordi vi ikke har været fulde. Det eneste Gode B. F. har gjort A. er, at den har smidt ham ud af C. U. K. og derved ogsaa ud af de forskellige Kæveklubber indenfor samme.

Tror B. F. at A. bliver et bedre Menneske, ved stadig at forfølges og lægges for Had. Hans Forbrydelse er vel ikke stor, hvis den idet hele taget er saa stor, som visse andres, som endnu staar i C. U. K. og regnes for fine Medlemmer, at den aldrig kan tilgives. B. F. er selv Skyld i den sidste Tildragelse. Vi her i Interlaken anser det ikke for nogen Skam at omgaas en Person, som A., fordi han er smidt ud af C. U. K. under disse Forhold, og vi omgaas A., fordi han er en, i Bund og Grund god Kammerat og er let at lede, derfor leder vi ham til det gode med Godhed, og ikke som B. F., der søger at støde ham saa langt ned i Skidtet, som vel muligt, med des hadefulde Forfølgelse. Hvad mener B. F., at ingen skal arbejde sammen med ham, tror den, at A. faar den Smule Skyld i Bern betalt paa den Maade, nej! Skylden var allerede bleven betalt, hvis ikke der havde været saa stor en Udsættelse hos den Mester, hvor han arbejder I skal ikke være bange, hvad A. skylder i Bern, skal snart blive betalt, takket være Eksklusionen, han er godt anskrevet hos Mesteren og blandt Collegaerne, saa I skal ikke græde der er maaske flere af Svendene i Bern, der har en mere daarlig Samvittighed i saa Henseende. Her i Interlaken er A. kommen en Smule ovenpaa, hvilket vilde have været ganske umuligt i Bern. — Da vi faar "Den farende Svend" tilsendt derfra, hvor vi ere tilmeldte, frabeder vi os B. F.s Gavmildhed i den Retning. B. F. skulde ogsaa have undersøgt Forholdene paa Mürren lidt bedre, förden lavede Bommerten i "Den farende Svend", de er nemlig ordnede for længe siden.

Herregud er det derfor I er kommen til Udlandet?

Samtlige Naver i Interlaken og i Mürren.

Ovenstaaende Brev, der giver et ganske betegnende Billede af det kulturelle Standpunkt, hvorpaa Skriven eller Skriven af samme befinder sig, har B. F. modtaget som Svar paa Redegørelsen angaaende Anderschous Affære og tillige skal Brevet være et Slags Forsvar for den Maade, hvorpaa de danske Malere i Mürren søgte at hævde danske Arbejders Ry blandt

Klassefællerne i Udlandet. B. F. er ikke en Kæveforening der har til Formaal at mulkttere de Medlemmer, der ikke drikker sig fulde. (vi er mange Medlemmer, der aldrig har været fulde i Bern) Hvis den var det, havde vi sikkert beholdt Anderschou, der vel ogsaa vilde have været kommet i Besiddelse af den store Guldmedalje. Efter at han var bleven smidt ud af Foreningen, opsøgte han os imidlertid flere Gange og al Tid mere eller mindre anløbet. Hvis der altsaa skulde være Kæveriklubber i Bern, maa det være udenfor Foreningen, — maaske i de Kredse, der har Föling med Anderschou. Det er kun kedeligt for Brevskriverne, at de ikke kan drive det til andet end ved "nogle væmmelige Opstød" at søge at forplumre Sagerne; kedeligt er det virkelig at den gode og rene Luft i Interlaken ikke endnu har virket saaledes, at Brevskriverne formaar at se klart og rent paa Tingene. Vor Forening skulde være Skyld i den sidste Tildragelse; det er dog det nyeste. Her er i Bern, er der ingen, der kunde falde paa at indbyde Anderschou og som Læserne af "den f. Svend" vel har set af vor Redegørelse hersker der mellem alle vore Medlemmer kun den ene Mening, at A. er Skyld i den sidste Tildragelse. Hvis denne Tildragelse er Frugten af Interlaken — Navernes amsorgsfulde Opdragelse af A. "ved Godhed", saa har de sikkert Grund til at være stolte over Resultatet, og vi andre kan med Spænding imødesee det endelige Resultat af Interlaken — Navernes Arbejde som Pædagoger. Naar forskellige Naver i Interlaken ikke anser det for en Skam at omgaas Anderschou, saa er det jo kun en Bekræftelse paa det gamle Ordprog: "Krage søger Mage", og vi kan for saa vidt ikke have noget imod, at Folk søger det Selskab, som de mener, der passer dem; vi ekskluderer A. fordi, at han var en saa daarlig Kammerat, at vi ikke vilde stille os solidariske med ham ved at beholde ham i Foreningen. For Resten er det temmeligt besynderligt, at A. ikke endnu har betalt "den Smule Skyld her i Bern", Mortensaften pralede han af, at han i Interlaken havde Plads sam "Forarbejder for 18 Mand", og som Forarbejder skulde man ikke tro, at han kom til at lide under "Udsættelse".

Den anden Sag kom jo slet ikke fra Foreningen, men fra de skandinaviske Malere her i Bern. Forholdene paa Mürren er ikke "blevet ordnede for længe siden", men først akkurat samme Dag, som det Nummer af "D. f. Svend" udkom, hvori, Bernermalerne kom med Forespørgselen, om det var C. U. K. Medlemmer, der optraadte som Tariffbrydere. Og disse Forhold ordnedes først ved Malerfarbundets Centralformands Mellemkomst. Naturlig vis er det en stor "Bommert" fra saavel Forbundets som fra Kollegernes Side, at de interesserer sig for, at

saadanne Forhold ordnes! Herregud, de danske Haandværkere er dog ikke kommet til Udlandet for at vise sig som gode Kolleger, vel?

Bern, 4 December. 1911.

Hans Jørgensen, Formand.
Axel Silva, Sekretær.

Som vi allerede har meddelt alle Afdelinger af C. U. K. skriftligt, har Zürcherforeningen iværksat en Indsamling til Fordel for gamle Kronenberg i Diesenhofen ved Schaffhausen. Kronenbergeret gammelt trofast Medlem af C. U. K. For 31 Aar siden var han med til at stifte Sk. Forening i Zürich, som han nu er Äresmedlem af. I de mange Aar Kronenberg har opholdt sig i Udlandet, har han til enhver Tid vist sig meget stabil overfor trængende Landsmænd. Enhver rejsende Nav mødte Gæstfrihed i Kronenbergs Hjem. Han har endogsaa faaet Politibøde, fordi Politiet troede, at han drev Herbergsvæsen som Erhvev! I de senere Aar, da Alderen har gjort sig mere og mere gældende, har Kronenberg tit haft svært ved at tjene til Livets Ophold. Da han tilmed nu har maattet hjælpe sin Datter, der er alene om at forsørge to smaa Börn, er Situationen for Alvor bleven trykkende. To af Zürcherforeningens Bestyrelsesmedlemmer har ved Selvsyn forvisset sig om, at Kronenberg virkelig trænger til Hjælp. Vi vil derfor endnu en Gang bede alle Landsmænd om at give deres Skærv ved Indsamlingen, saa vor gamle Landsmænd kan holde en god Jul. De indsamlede Penge og Indsamlingslisterne bedes snarest muligt indsendt til O. Petersen, Glockengasse 10^{II}, Zürich I.

Med skand. Hilsen paa Foreningens Vegne.

Kristian Delf, Sekretær.

Til Malerne.

De fleste Malere maa vel i Fagbladet for den 16 November have læst et Inserat fra Mürren i Berner-Oberland, hvor i det blandt andet hedder, at ca 12 danske Malere arbejder der, uden Tillæg for "Udenbys Arbejde", og altsaa som Tariffbrydere.

Er det ikke sørgeligt, at disse Naver ved deres usle Optræden og Mangel paa Kollegialfølelse, sætter ikke alene dem selv, men ogsaa andre Naver i et slet Lys?

Kan Naverne ikke tjene til den tarifmæssige Løn eller er det Vinteren, at disse Svende er blevne bange for? Eller har I virkelig ikke saa megen Äre i Livet, at I vil holde Eder for gode til at optræde som Tariffbrydere. Det er ikke første Gang, at Naverne stemples i Fagbladet, desværre kommer det ofte for og som Regel over Ting, der let kunde undgaas ved en karakterfast Optræden. Denne Gang er det dobbelt sørgeligt, idet baade Mestrene og Svendene ere danske, Arbejdet udføres af Malermestrene Rasmussen og Hansen i Interlaken, som til de i Mürren arbejdende Svende skal betale et Landtillæg paa 1,80 om Dagen, dette faar imidlertid Svendene ikke og Malerfagbladet har derfor fullstændig Ret naar

det skriver: "Was für eine Rolle sie da spielen, mögen sie sich selbst ausmalen." Sörgeligt at de ikke allerede er klar over det.

Arosa i November.

H. J. Jensen, Maler.

Er det C. U. K. Medlemmer?

I sidste Nummer af "Den farende Svend", tager Malerne i Bern Ordet, angaaende de slette Forhold, der ifølge Malerfagbladet for Svejts (Die Arbeit), skulde finde Sted her paa Mürren.

Først maa vi gøre opmærksom paa, at nævnte Artikel ikke fuldstændig er i Overensstemmelse med Sandheden. Her var den gang den fremkom ikke som der staar 12 danske Malere, men kun 7 samt to tyske og en svejtsisk Kollega. Ligesaa er Betegnelsen om den overdrevne lange Arbejdstid, fuldstændig grebet ud af Luften, da der her er holdt den samme Arbejdstid, som i Interlåken; kun hvad Søndagsarbejdet angaar, har Fagbladet Ret, i det der er bleven arbejdet nogle Søndage, noget der har været temmeligt almindelig her paa Mürren, baade dette Efteraar og det forrige, hvor adskillige Malere fra Bernerforeningen arbejdede her.

Har man en Smule Kendskab til Forholdene indenfor den svejtsiske Malerfagforening og stadig læst «Die Arbeit», har man lagt Mærke til, i hvert Fald i det sidste Aar, at vor Præsident, Staude, flere Gange har gjort Tilløb til at sætte de danske Kollegaer i et mindre heldigt Lys og vi trivler ikke om, at dette Tilfælde har været ham særlig kærkomment, havde dette ikke været Tilfældet vilde Sagen let kunde have været ordnet ad anden Vej uden straks at være fremkommen i Malerfagbladet og vi trivler stærkt om, at Notitsen var kommen frem, dersom det havde været Tyskere i Stedet for Dan-skere. Ligeledes synes vi, at Bernernaverne kunde have undersøgt Forholdene lidt nærmere inden, at de fremkom med deres storslaaede Artikel i "Den farende Svend". Vi synes ogsaa, at det maa blive vor egen Sag, om vi vil arbejde hos danske Mestre eller ikke, og hvad det angaar om at tigge Arbejde hos de danske Mestre, som Bernermalerne saa smukt skriver, saa kan vi oplyse, at Landsmændene i Bern ikke staar tilbage, idet Firmaet Hansen og Rasmussen har en Masse Tiggerbreve liggende, navnlig fra Malere i Bern.

Om noget Tariffbrud kan her ikke være Tale, da der jo overhovedet ikke gives nogen Tarif for Interlaken for Tiden. Efter alt dette til Trøst og Glæde for Bernermalerne, kan vi nu meddele, at Sagerne, Lørdag den 25 November er gaaede i Orden, i det Hansen og Rasmussen er gaaede ind paa at betale 72 Cts. i Timen samt 1,80 Fr. i Landtillæg pr Dag.

Haabende at denne Sag hermed er ude af Verden tegner vi os.

Med skandinavisk Hilsen

Mürren den 29 November.

Arne Svaabeck. Gerhard Jensen. Jens Holm.
Viggo Bruhn. Harry Nilas Madsen. Gottfred Hansen.
Aage Beck. H. Mulvad Andersen.

Foreningsmeddelelser.

Barmen-Elberfeld. Naver, der maatte være i eller komme til Barmen-Elberfeld, vil kunne træffe Landsmænd, hver Lørdag Aften til Kl 8 i Wirtschaft von Julius Lieber, Siegerstrasse, Ecke Elisabethenstrasse.

Naver i Barmen-Elberfeld.

Cöln. Den 18 November afholdt Cölnerforeningen sin otte og trediveaarige Stiftelsesfest, som fejredes i Volks-haus. Klok. 8 var der Fællesspisning med danske Snapse og derefter et udmærket Programm med paafølgende Bal. I Festen, der varede til Klok 4 Morgen, deltog ialt ca. 180 Personer.

Med skand. Hilsen

Holger Olsen, Sekretær.

Frankfurt a. M. Paa Mødet den 25 Nov. valgtes i Stedet for A. Andrup, der bortrejser fra Byen, Under-tegnede til Sekretær.

Med skand. Hilsen

J. J. H. R. Toft.

Hannover. Lørdag den 11-11-11 afholdt Foreningen her sin 20aarige Stiftelsesfest med paafølgende Aften-underholdning og Bal. Festen forløb meget vellykket og gav et Overskud paa 25 Mark.

Med skand. Hilsen

Axel Knudsen, Sekretær.

Kiel. Hulen er flyttet til Waisenhofstrasse, Ecke Kleine Kuhberg. Restauranten. — Foreninger, der ejer et større Bibliothek, bedes om ved en eventuel Udrangering, nu da de ny bestilte Böger indgaar, at tænke paa Kieler Afdelingen, da denne lige er begyndt paa bar Bund og er ude af Stand til at deltage i Fællesindkøbet af ny Böger.

Med skand. Hilsen

L. Haas, Sekretær.

Köbenhavn. Klub for berejste Skandinaver, afholdt Lördagen den 4 November ordinær Generalforsamling. Formanden Tapetserer P. D. Aagesen og Kassereren Hermann Rasmussen genvalgtes, til Sekretær valgtes Under-tegnede. Klubben, som i den senere Tid har haft god Tilgang af hjemvendte Naver, afholdt den 11 November en særdeles vellykket Mortensfest.

V. Borgqvist, Sekretær.

Nizza. Skandin. Forening i Nizza har Lokale i rue Giffredo 27, Bar Beaulieu. Understøttelsen udbetales, som hidtil rue Assalit 51Vth, hver Aften fra 7—8 af Kassereren Fr. Lorenzen. Paa given Foranledning oplyses det, at Karnevallet her i Nizza afholdes i Tiden fra 8—20 Februar.

Med skand. Hilsen

S. Bak. Sørensen.

Stuttgart. Paa ekstraordinær Generalforsamling den 25-11-11 blev Maskinarbejder Lorentzen valgt til Formand, Kassereren Aug. Hansen samt Undertegnede genvalgtes.

Med skand. Hilsen

Carl Nielsen, Sekretær.

Wien. Grundet paa den gamle Sekretærs Tilbage-træden, valgtes paa Mødet den 18-11-11 Undertegnede til Sekretær.

Med skand. Hilsen

L. C. Hansen, Sekretær.

Den sorte Tavle.

7955 **S. Rasmussen**, *Skrædder*, Kværndrup 18-5-90.

27 Frcs. Gæld, fordelt paa Kost og Logi.

Luzernerforeningen.

8769 **Kresten F. Jensen**, *Tömrer*, Örum, 25-10-80. Bedraget Bibliothekskassen for 9 M. 95 Pf. samt Gæld hos Værten og flere Landsmænd. Foreningerne advares paa det kraftigste imod ham, da han ved sin elskværdige Optræden forstaar at dupere de fleste.

Leipzigerforeningen.

Advarsel.

Desværre ser vi os nødsaget til at beskæftige os med et Par, efter alt at dømme, rafinerede Afbrændere. **Maler Bernhard Madsen** fra Nakskov er forsvundet herfra, efterladende sig en Gæld paa ca. 25 Fr. for Kost og Logi, saavel hans skandinaviske Foreningsbog som Fagforeningsbog befinder sig i Luzern. **Maler Adolph Müller** fra Marstal har været her ca. en Maaned, trods det at han har haft Arbejde hele Tiden, er han forsvunden, efterladende en Gæld paa 80 Fr. for Kost og Logi samt Laan hos forskellige Landsmænd. Svende! Hvor de viser sig behandl dem efter Fortjeneste.

Luzernerforeningen.

Slettet for Restance.

Det er sørgeligt at der virkelig ikke er mere Äresfølelse i Svendene, end at de vil snyde Foreningerne for nogle Maaneders Bidrag. I "Den færende Svend" No. 22, hvor Cölnerforeningen slettede 3 Medlemmer for Restance, var Maler Olaf Sörensen fra København ogsaa indsendt; men da et Medlem havde meddelt ham det, modtog vi et Kort fra Sörensen, hvor i han bad om vi vilde skrive til ham, hvormeget han var skyldig, da han saa vilde sende Pengene næste Lørdag, men trods det, at der nu er gaaet 7 Uger har Sörensen ikke ladet høre fra sig. Nu slettes han af C. U. K. med 39 Ugers Restance, et nydeligt Resultat af en tidligere Formand for Cölnerforeningen. En anden Svend, der heller ikke har opfyldt sine Forpligtelser i Foreningen, er en tidligere Kasserer for Cölnerforeningen, han har nu en Nevö i Konsulatet, saa det er vel derfor, at det ikke er fint nok at komme her i Hulen. Ihvertfald er han kommet saa vidt at han siger "De" til sine Landsmænd og tidligere Kollegaer. Det er Snedker Georg Dawell fra København, han slettes nu med 23 Ugers Restance.

Cölnerforeningen.

Sløjhedens Protokol.

Slettet for Restance.

6458 **Vald. Wincent**, Snedker, København, 5-4-83, 43 Ug.
7943 **Robert Enghof**, " " 3-8-87, 21 "

Hannoverforeningen.

5639 **H. S. Hansen**, Snedker, København.

6446 **Fr. Hahn**, Snedker, Horst.

3707 **Aksel Hansen**, Maler, Stokkemærk.

Berlinerforeningen.

8590 **Paul J. C. Gravenhorst**, Fotograf, Lyngby, 5-2-88, 12 Uger.

8148 **Emil Petersen**, Maler, København, 22-8-90, 15 Uger

8763 **Skat Nielsen**, Litograf, " 6-1-90, 13 "

8769 **Kresten F. Jensen**, Tömrer, Örum, 25-10-80, 9 "

Leipzigerforeningen.

J. Poulsen, Snedker, Aarhus, 9-6-89 39 Uger

Carl W. Breit, Maler, København, 31-12-87, 21 "

Bernerforeningen.

Olaf Sörensen, Maler, København, 39 Uger

Georg Dawell, Snedker, København, 23 "

Cölnerforeningen

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Paa Grund af overvældende Stof udsendes vort Blad igen som Doppeltnummer. Først var det Meningen, at det kun skulde udgaa i almindeligt Format, men da der, selv om meget blev trykt med smaa Typer og Anoncerne og Adresserne udskudte, alligevel ikke var Plads nok, besluttede vi at lade det udgaa som Doppeltnummer, dels betaler Anoncerne en stor Part af Bladet, dels vilde der hobe sig for meget Stof op til det næste Nummer, der først udkommer om 4 Uger, idet der i Julenummeret ikke optages det almindelige Stof. Da det midlertid temmeligt sent blev bestemt at udgive Bladet som Doppeltnummer og da der hersker Juletravlhed paa Trykkeriet, bliver Bladet først færdig fra Bogtrykkeren, Fredag Eftermiddag i Stedet for som hidtil, Torsdag Aften. — Dette er altsaa Grunden til at enkelte Afdelinger, der ligger langt væk fra Zürich, eventuelt ikke faar dette Nummer i Hænde til Lørdag Aften.

Onsdag den 6 December Kl. 10 Morgen var Blanketterne endnu ikke indløbne fra følgende Afdelinger: Berlin, Dresden, Davos, Frankfurt, Lausanne, Leipzig, Schaffhausen, St. Gallen, Stettin og Wien.

Følgende Afdelinger bedes om at indsende nedenstaaende Beløb, som skyldes Hovedkassen for modtagne Emblemer, Futteraler, Mærker osv. Beløbene er ansat i Frcs. Düsseldorf 15.—, Dresden 1.55, Hamburg 15.75, Nürnberg 3.60, Frankfurt 2.10, Stuttgart 1.10.

Bog No. 8654 **H. P. Christensen**, Hjörning, har tabt sin Bog, som hermed erklæres for ugyldig.

Fra flere Afdelinger er nu indløbet forskellige ældre Eksemplarer af vort Medlemsblad, dog mangler vi stadig No. 7, Aargang 1910, da der vistnok i adskillige Afdelinger ligger ikke saa faa Nummere af 1910, bedes det eftersat om der ikke skulde findes en No. 7 derimellem, som bedes indsendt til Hovedkassen.

Mon Bogstemplet helt er forsvundet fra Jordens Overflade? Siden den lille Notits i sidste Nummer, har jeg endnu ikke modtaget nogen Meddelelse om hvor det findes, da forskellige Afdelinger ønsker Stemplet, bedes dette snarest Indsendt.

De af Afdelingerne bestilte Böger er nu ogsaa bestilte hos Forlagene, imidlertid har jeg senere fra Dysseldorf modtaget en længere Fortegnelse over Böger, som de der ønsker, skulde andre Afdelinger endnu have Lyst til at deltage i Fællesindkøbet af Böger, bedes dette mig hurtigst meddelt, saa at de eventuelle Bestillinger paa Böger kan indsendes samtidigt med Dysseldorferforeningens.

Da Futteralerne alle er solgte og de ny endnu ikke indløbne, bedes Afdelinger, der ønsker Futteraler vente med Bestillingerne til efter Jul, da Fabrikken paa Grund af Juletravilheden, ikke kan efterkomme Ordren før efter Jul.

Som Medlemmerne ser af K. U.s Referat, har dette godtkendt de tre i Referatet af H. B. Mødet den 6 Nov. omtalte Eksklusioner, naar disse imidlertid ikke er opstet i dette Nummer, skyldes det, at jeg mangler de forskellige Personalialia. Da jeg indsendte de originale Meddelelser fra Afdelingerne om Eksklusionerne, til K. U. glemte jeg at skrive de forskellige Personalialia op saa nu kan det ikke komme i Bladet før, at jeg faar de indsendte Meddelelser tilbage fra K. U. Hermed en Undskyldning for Forglemmelsen.

Sekretærene og alle dem, der ellers skriver til Hovedkassen, bedes saa vidt muligt skrive nogenlunde læseligt, det er ofte de gyseligste Kragetæer, der bliver sendt en, især bør Navne, Byer, Adresser osv. skrives tydeligt og klart.

Opmærksomheden henledes paa ovenstaaende Opfordring fra Züricherforeningen om at understøtte gamle Kronenberg, der med sin Familie lider Nød, forhaabentligt vil Bidragene strøme saa livligt ind, at den gamle Hædersmand kan tilbringe en glad Jul med sig og sine.

H. J. Larsen.

Efterlysninger.

Maler Aksel Andersen bedes skrive til Kammeraten i Cöln, Luisenburgerstrasse 23II. Vilhelm Petersen, Snedker bedes opgive Adresse til L. Rasmussen, Hulen, Hannover, men saa hurtigt som muligt. Modelsnedker P. Christensen bedes opgive Adresse til L. Thillerup, Basel. Snedker Georg Jensen og Maler Chr. Christensen bedes opgive Adresse til E. Nielsen, Wienerforeningen. Elektriker M. Möller bedes opgive Adresse til H. Pedersen og L. Hansen, Wien. Tømrer Alfred Stein bedes opgive Adresse til Chr. Werbes Stuttgart. Hvis nogen skulde kende hans Adresse bedes de godhedsfuldt indsende samme. Metaltrykker Axel Knudsen, København bedes opgive sin Adr. til Holger Nielsen, Leipzigerforeningen. Peter Petersen bedes snarest opgive sin Adresse til Axel Andersen, Zürich, Snedker P. L. Christensen fra Svendborg bedes angaaende sin Koffert, sætte sig i Forbindelse med Alfred Christensen (Sorø) Hulen St. Gallen. Maler Frantz Jensen, Koed, Horsens Bog No. 8339 bedes opgive Adresse til Forretningsføreren. Snedker Sören Olsen bedes opgive Adresse til Snedker Gustav Petersen, Rest. Rütli, Rosenstrasse, Interlaken.

Brevkasse.

Cöln. Kort til Snedker Vilh. Petersen, Aksel Nielsen, Maler J. E. Steensen.

Basel. Breve til J. Riff, W. Bergström, Wil. Lorig, Former Jens Hedemann, Maler Lars Tryk.

Nürnberg. Breve til Aage Andersen og Johan. Nielsen.

St. Gallen. Maler N. Sörensen, Emil Hansen, Snedker P. Petersen, Maler Thorkild, Pedersen.

Schaffhausen. Kort til Tømrer Niels Andersen, Skotøjsarbejder H. J. Petersen.

En stabil Rejsekammerat til Orienten, søger Snedker Niels Madsen, Hulen, Zürich.

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: H. J. Larsen, Postfach Zürich

Hovedbestyrelsen: Formand: H. J. Larsen, Postfach Zürich.

Kontroludvalget: A. Kocik, Voigtstrasse 22 II, Berlin O.

Spetzlerfondet: Arnold Hertz, Schifflande 6, Zürich.

Schweiz.

Arbon: Rest. Hirschen, Rebenstrasse.

Arosa: Rest. z. Obersee.

Basel: Gemsberg 2, Rest. Löwenzorn.

Verkehrsløkale: St. Johann Vorstadt 13, Rest. z. Pfauen.

Bern: Rest. Sternwarte, Gesellschaftsstrasse 2.

Davos: Haus Issler, Rest. G. Frick, Untere Bahnhofstr.

Genf: Brasserie Bonnivard, Rue des Alpes No. 6.

Kreuzlingen: Rest. z. Quelle, Löwenstrasse.

Lausanne: 3 Suisses, rue de l'Halle 5.

Luzern: Orsini, Hertensteinstr. 40.

Schaffhausen: Rest. Stein-Adler, Bachstrasse 11.

St. Gallen: Rest. z. Kasernen, Steinachstrasse

(ved Volksbad).

Zürich: Rest. Riedtli, Kinkelstrasse, Zürich IV.

Verkehrsløkale: Rest. Eintracht, Neumarkt 5-7, Zür. I.

Foreninger i Tyskland.

Berlin: «Dresdenergarten» Dresdenerstrasse 45

Underst. udb. Restaur. Otto Clausen, Dresdenerstr. 33

Verkehrsløkale: Clausens Rest., Dresdenerstr. 33.

Cöln: Schaafenstrasse 45, bei E. Neunzig.

Dresden: Friedrichstrasse 37. 5 Minutters Gang fra Wettiner Banegaard.

Düsseldorf: z. dicken Jean, Fürstenwallstr. 196.

Flensburg: Rest. Seestern, Schiffsbrücke 22.

Frankfurt a. M.: Rest. zum Landeseck, Römerberg 8.

Hamburg: Heinr. Hagelstein, Schlachterstr. 44.

Hannover: A. Trüpper, Gustaw Adolphstrasse 14.

Kiel: Waisenhofstrasse, Ecke kleine Kuhberg. Restaur.

Leipzig: Nürnbergstr. 41, Fritz Kaufmann.

Mannheim: Bismarckplatz 21.

München: Rest. Lilienbad, Herrenstr. 16 ved kgl. Hofbräuhaus.

Nürnberg: Rest. Veit Stoß, Egidienplatz 24, Verkehrsløkale for Skandinaver.

Stettin: H. Chr. Jörgensen, Münzstrasse 3 III,

Stettin-Grabow.

Stuttgart: Rest. Wilh. Reuter, Thorstrasse 23.

Östrig-Ungarn.*Budapest: Főherczeg Sándor utca 27 Kávémérés.**Wien: z. Wilden Mann. Schönbrunnerstr. 31**Vekehrslokale: Café Biebl, Schönbrunnerstr. 32.***Frankrig.***Paris: 36, rue de Richelieu.**Vekehrslokaler: Rest. «Metz», 179, rue Faubourg-St.**Antoine, og hos Kirkegaard, Rest. «Norden», 52, rue de Charonne.**Nizza: Rue Assalit 5IV th.*

Klip ud! Klip ud!

Skriftlig Undervisning

gives i Tysk, Fransk, Italiensk, Spansk og dansk Ret-skrivning. Afstanden gør intet til Sagen. Yderst moderate Priser. Nærmere Oplysninger ved at skrive til

J. J. H. R. Toft, Frankfurt a. M., Börnestrasse 18 II.
Skriv straks!

Kaffeehalle Emma Christen, Schweizerhofgasse 10
Zürich. Verkehrslokale for Skandinaver.
 Bekendt godt Spisehus.

A. Petersen-Scherrer

Niederdorfstrasse 33, Zürich I, anbefaler stort Udvalg i
 Hatte, Kasketter, Kofferter og Rygsække.

Hother Thorsens Barber- og Friseur-Salon

HARBURG, Schlossstrasse 38

bringes det ærede Publikum i velvillig Erindring
 Proper og hurtig Betjening. (10,8)

Snedkere, der ville uddanne sig til Værk-fører, Tegner, Kalkulator, Forretningsfører e. l. komme hurtigst til Maalet paa

Snedkerfagskolen Detmold.

Direktør Kolscher, 3-6-12 Maaneders Kursus,
 Indmeldelse den 1 og 15 hver Maaned. Prospekt
 frit. — Pladsanvisning gratis. — Dansk Lærer.

LONDON W.

Skandinavisk Forening af 1909

24 High-street - Marylebone

Samlingssted for Skandinaver. Bedste Oplysninger om Forholdene.

Dansk Pension i Zürich.

Niederdorfstrasse 38, Indgang Malergasse 2.
 Middag og Aften — 10 Frcs. ugentlig. Dansk Køkken.
Severin Sørensen.

N. Juel Jensen

Bahnhofstr. 19 Zürich I Bahnhofstr. 19

1ste Klasses Herreskræderi.

Stort Udvalg i engelske og franske Stoffer.

Basel. Rest. zum Pfauen

St. Johann-vorstadt 13

Verkehrslokale for Skandinaver.

Gode Spise- og Drikkevarer.

== Sömandshjemmet ==

„Stella Maris“, Neapel, Via Marina 14
 anbefales til Italiensrejsende. «Den færende Svend» forefindes.

Venedig. Gæstgiveri Neumann

Riva Schiavoni Campo S. Biagio 2133—36

Dampbaadsstation Ponte Veneta Marina,

Dépendance Via Garibaldi 1633.

Skandinavisk Samlingssted.

Okt.—Marts Værelse med Pension 4 Lire daglig,

gode Senge à 1 Lire, Middag med Vin 1,25.

Oplysninger i Rejseanliggender.

Adolf Neumann, fra Hamburg.

Harburg Rest. „Stadt Lübeck“

Heinr. Faust, Schlosstrasse 2

Verkehrslokale for Skandinaver. Gode Spise- og
 Drikkevarer, samt billige Senge. (10,6)

KÖBENHAVN

Club for berejste Skandinaver har Lokale i
 Hotel UNION,
 Victoriagade 2. Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. Se op,
 naar I komme hjem, I færende Svende.

KJÖBENHAVN

Foreningen for berejste Haandværkere
 Vinterlokale i Knuds. Paghs Lokaler Nørrevoldgade 23. Møde hver
 Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

PARIS Verkehrslokale hos A. Kirkegaard

56, rue de Charonne
 Skandinavisk Læseværelse og Restauration. Oplysninger og Vejledning gives den færende Svend. Eneste Dansk Vært i Paris, Medlem af C. U. K.

BERLIN • Eduard Thode's Kaffehus

Lindenstrasse 10, tidligere Jerusalemstr.

— Mangeaarigt Verkehrslokale for Skandinaver —
 Varme Retter hele Dagen. — Billige Priser.

Lorenz Möller, Düsseldorf

Pempelforterstrasse 32

Cigar-Import, Cigaretten, Tobak.

Dansk Skraa anbefales.

Mannheim Gasthaus zum „Goldenen Adler“
 H1 Nr. 15, godt Logi, bill. Spisevarer

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.

DEN FÆRENDE SVEND

• JULEN • 1911 •



Med en Julehilsen

fra en, der sidder hjemme.

Vi sidder herhjemme og længes derud
mod blinkende Tinder og Floder,
mod Liv, der ej drukner i Graahed og Slud,
mod Kjöbslag i fremmede Boder,
mod Alper i Glöd, mod en høj Horisont,
mod Rejser og Router al Jorderig rundt,
— bort, bort fra de stængende Gyder!

J gaar vel og stirrer jer Öjet i Vand
paa alle de funklende Tinder
og længes herhjem mod vort taagede Land
med alle dets Juletræsminder,
mod Hytten og Hyggen, en Kjærrest en
Bror',
mod Haandtryk og Smil — og en krum-
böjet Mor,
der blunder i Stolen bag Ovn?

Saa længes og trænges hver kvindefödt Sjä
fra Livslöbets Stunder begynde,
mens Stövlerne stödes for Taa og for Hæl,
og Saalene slides saa tynde.
— I Længsel at vandre mod uvisse Maal,
med tusinde Mil bag den lasede Saal,
er Lov for en Randselens Ridder.



Jenle, December 1911.

Jeppe Aakjær.

1911–1912.

Til Læserne af „Den farende Svend“!

Redaktionen bringer hermed «Den farende Svends» Læsere og Venner sin bedste Tak for den i Aarets Löb udviste Velvilje og Interesse, ikke alene overfor vort Medlemsblad; men ogsaa overfor vor Understöttelsesorganisation.

Trods det Slag, C. U. K. fik ved O. B.s Underslæb, staar C. U. K. saa livskraftig som aldrig för, thi omend vi alle beklager det skete, maa vi ogsaa erkende, at det gamle Ord: «Ingenting er saa galt, undtagen det er godt for noget», igen har haft Ret. Det er, som meget af den gamle Slendrian er gaaet væk og, at derimod Interessen og Lysten til at virke for C. U. K., har faaet ny Næring, men det kommende Aar vil ogsaa stille store Krav til vor Interesse for C. U. K., der ligger endnu mange Opgaver og venter, thi det er ikke Menningen, at C. U. K. skal stivne i gamle Former, men at den stadig maa forny sig selv og tilpasse sig efter de Krav, som Tiden fordrer af en moderne Organisation, men alletider saadan, at **den farendes Svends Interesser**, först og fremmest, **bliver varetagne**.

Lad os da, idet vi önsker hinanden „Glædelig Jul“ og „Et godt Nytaar“, give hinanden Haanden paa, at vi, i 1912, af al vor Magt vil virke for vor Sag; gör vi det, kan vi ogsaa, naar Klokkerne ringer det nye Aar ind og dermed C. U. K.s 12aarige Födselsdag, udbringe et rungende

»»» Leve C. U. K.!! «««

H. J. Larsen.

En Vise om **Hvad der kan ske', mens Revisionen sover!**

Mel.: *Den lille Karen Spidsemus* — — —

I Kreuzlingen den lille By,
ja den lille pæne By,
regered' Breuning stor og bred og navnlig
ogsaa vældig kry.

Han var ved Gud et stort Geni,
ja et meget stort Geni,
han skrev og regned', malte, tegned', spandt
som vi ku' li'e.

Men ak, vores Kasse han lænsede fiks,
thi der var nemlig gaaet Hul i Mandens
Portmonix,

og vore Revisorer de tænkte: «Aa Skidt!
Vi reviderer som man gör saa tit!

:|: Han klipped' os for Ulden for Ulden ja
Ulden,
mens Kasserevisionen den sov saa blidt :|:

Men ak og ve en skønne Dag
ja en skønne Sommerdag
saa revnede Ballonen med et kæmpemæssigt
Knald og Brag;

thi Jörgensen vor gamle Ven
rejste straks til Zürich hen
og sagde: «Kære Venner! Nu er den sgu
gal igen!»

Saa stormed' de hen til den Kreuzlinger
Stad,
og tro mig Breuning blev vist ogsaa ved
Besøget glad.

Men da de saa sa'e: «Hvor er Pengene
din Rad?»

Ja saa blev Breuning sikkert vældig flad.
:|: Saa fik han sgu paa Pullen paa Pullen
paa Pullen. —

Han var hell're ble't i Lullen den Regn-
skabsdag. :|:

Saa blev der jo et stort Postyr
unmanerligt stort Postyr,
for Breuning skulde straffes fælt, det havde
han fortjent den Tyr.

Men Styrelsen sa'e: «Svende! Holdt!

Lad os se paa Sagen koldt!»

Saa dirred de af Harme, men de sagde
li'esaa stolt:

«Lad Manden betale, hvad han har snydt
os for,
om ogsaa det skal vare mindst en tyve
tred've Aar!»

Saa skældte man nu Revisorerne ud,
det ku' de sølle Fæ ej «regne» ud:

:|: «At de sku' ha' paa Pullen paa Pullen
ja Pullen,
fordi de laa i Lullen og sov saa sødt.» :|:

I Hamburg blev der stort Halløj
unmanerligt stort Halløj,
for de skal have haft en Trækfugl, der har
været meget sløj.

De skrev en flammende Protest,
det kan man i Hamborg bedst.

I hele Hamborgs Navn de skrev som I
vistnok har læst.

De rased' og fnysede flere Uger om
og tro mig «overrasket» blev man jo da
Tallet kom.

De havde i Hamborgernavernes Kreds
med Slid og Mas det samlet til en Snes.
:|: Den var nu li'egodt ulden ja ulden ja
ulden.

De «andre» laa i Lullen da der blev stemt. :|:

Men nu har vi jo alle stemt
ja omtrent da alle stemt,
og saa er den Historie for mange Svende
gemt og glemt.

Men først skal Styrelsen da ha'
sig et rigtigt rask Hurra
fordi den ordned' vore Sager saa gesvindt
og bra'.

Og Larsen han er vist jeg tror en rigtig
Svend,

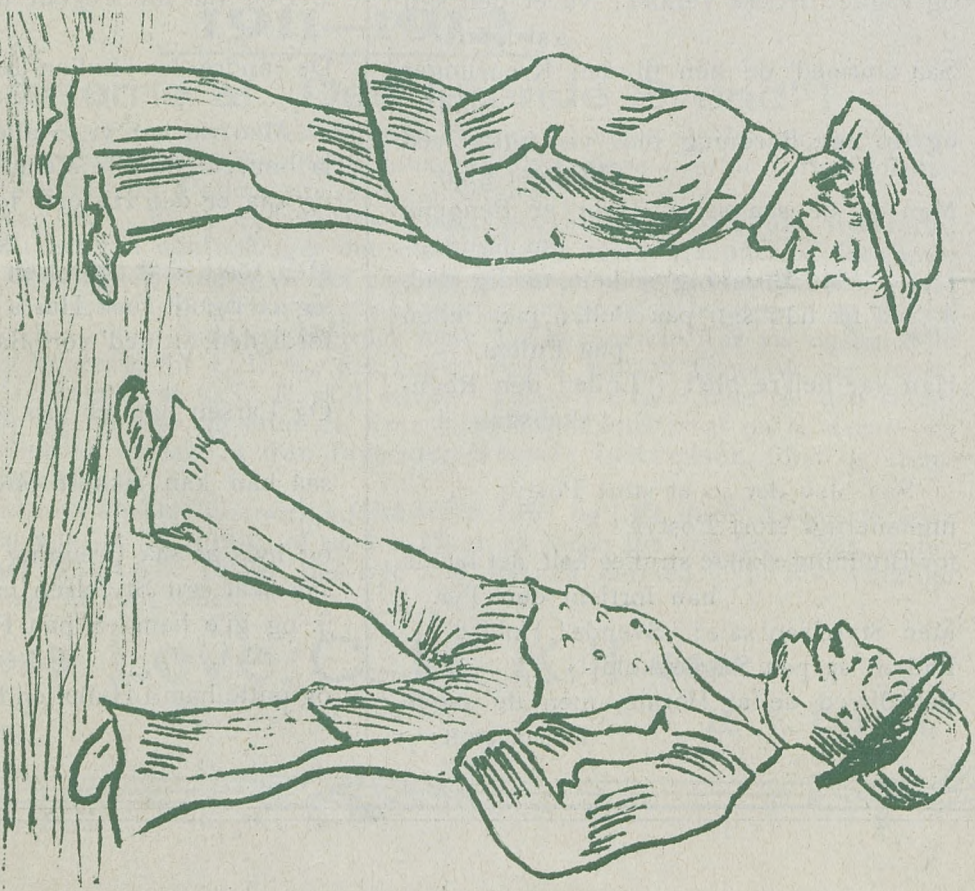
saa han kan sikkert blive Mester for at
klare den.

og hvis at saa Breuning han ej betale vil
saa skal sgu Styrelsen ham holde til.

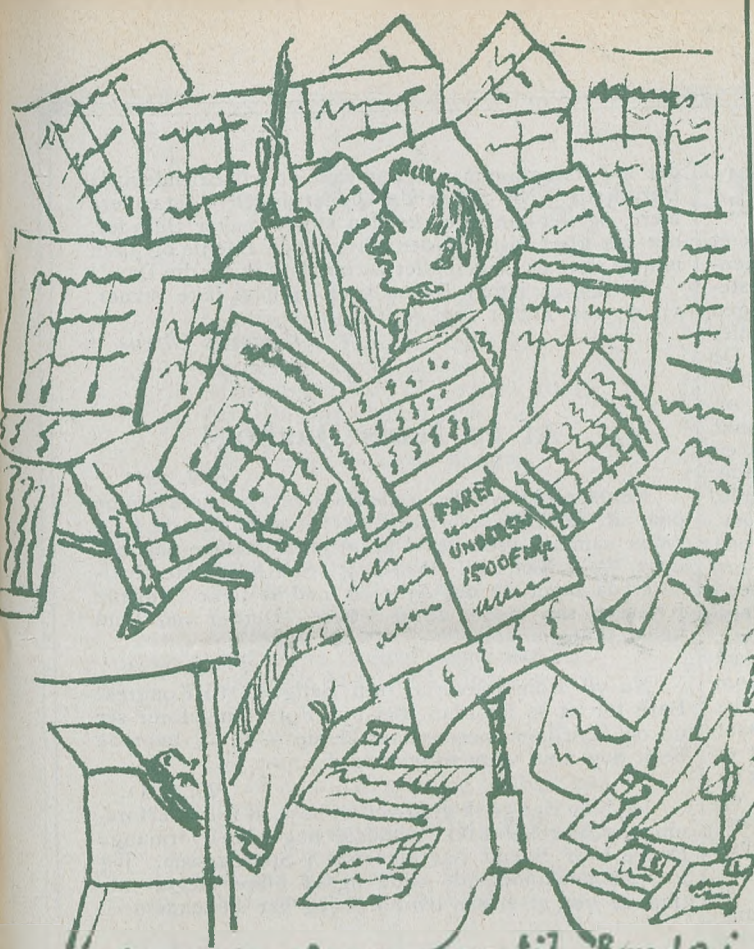
:|: og gi'e ham en paa Pullen paa Pullen
ja Pullen

og putte ham i Hullet en halv Snes Aar! :|:

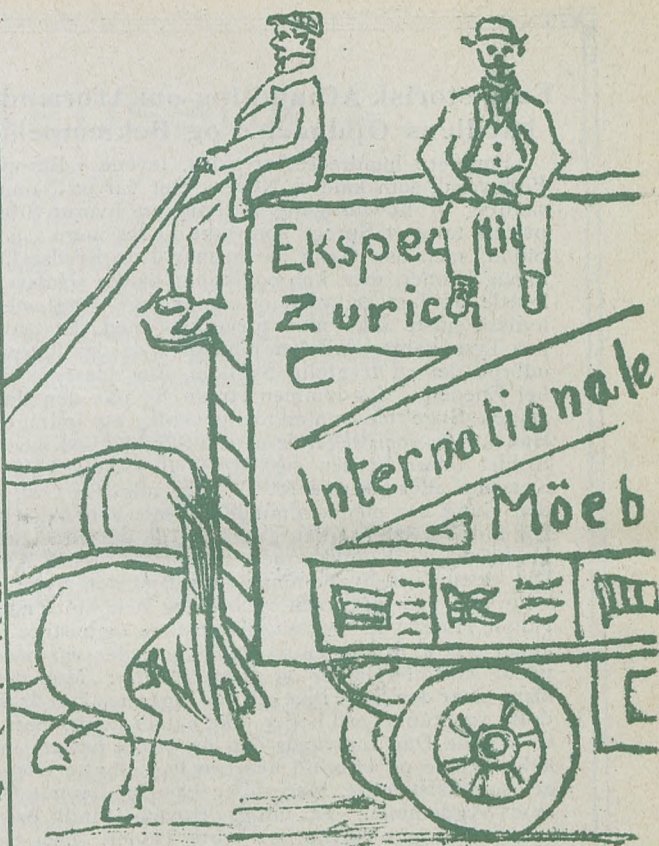
Mekanik Olsen.



Du Freskan hvad er værst at være
 Man for sine egne penge eller for
 E. u. H. s. penge?
 Spørg Bruning!



Den ny forretningsfører gaar til Bonds i Breunings Efterladenskaben.



H.B. henter U.K. Habengut.

Revision af Hovedkassen i Aaret 1911.



Sinke et Skvadronhøje at han ikke som jeg kan til at betale 25 Fr. af om Maanedens p. Olnsvindel.

En historisk Afhandling om Afbrænder-bacillens Opdagelse og Bekæmpelse!

For flere hundrede Aar siden, levede i Europa et Folkefærd, som kaldtes Naver. Det var en Sammensætning af hovedsagelig 3 Nationer, hvoraf Størsteparten talte et Sprog, som ikke findes mere i nogen Salon, men den Gang havde man i de Kredse heller ingen Saloner, men kun noget man kaldte «Huler». De levede af Jagt og vare ogsaa dygtige Fægtimestre, hvilket sidste ikke maa forveksles med det man nu paa Tysk kalder «Klinken putzen». Paa det Tidspunkt udbroød der en frygtelig Sygdom, som udartede til en hel Epedemi. Sygdommen ytrede sig paa den Maade, at den Syge blev ualmindelig venlig og indtagende. Han kunde som Regel de nyeste Skjaldekvad osv. osv. tilsidst udartede den sig til, at den Syge «gik paa Knæene» eller gik paa R. . . . (her følger et Ord, som den Gang var meget almindeligt, men som ikke her i vor kultiverede Tid kan gentages, da det vilde bringe Forfatteren i Konflikt med Bølleloven (Forf. Anm.). Det værste ved Sygdommen var nu, at den Syge ikke vilde gaa paa Jagt, men opholdt sig hele sin Ungdom i disse Huler i en frygtelig Atmosfære og bestilte ikke andet end at drikke en frygtelig Saft, der var presset ud af Kartoffelplanter og andre Planter. Men det er klart, naar den Syge ikke gik paa Jagt, men kun drak og drak, saa kunde han heller ikke betale denne Saft, og en skønne Dag forsvandt han da ogsaa paa en mærkelig Maade og efterlod hverken Jagtudbytte eller noget som helst andet. Man vidste ikke sine levende Raad mod Sygdommen. Et vittigt Hoved fandt paa at sætte de Syges Navne paa sorte Tavler. Den Gang maa man imidlertid have haft en hel anden Opfattelse af Farverne, end man har nu. Thi de sorte Tavler vare lavede af en hvid Masse, som kaldtes Papyrus, men det var maaske ogsaa af praktiske Hensyn, thi ellers kunde man ikke læse de sorte Bogstaver. Værst rasede Sygdommen i det nu saa berømte Zürich. Her opstod da ogsaa en stor Videnskabsmand og Tænkter ved Navn Christiani Delfi. Han udfandt, at Sygdommen skyldtes en næsten usynlig Bacille, som fandtes i den Saft, der pressedes ud af Kartoffelplanten. Hans Hovedværk: «Til Eftertanke» var et overordentligt klart og logisk gennemtænkt videnskabeligt alkohollogisk Arbejde. De Syge kaldte han for «Afbrændere» og han fandt Ordet paa følgende Maade. Da den Saft, der pressedes ud af Kartoffelplanten kaldtes «Brænde» vin og det lavedes ved at «afbrænde» denne Saft, kom han meget ligefrem til det ovenanførte Ord. Han beviste klart og tydeligt, at Sygdommen kun opstod hos dem, der drak denne Brændevin, og at der paa noget, man kaldte Kaffeklapper ingen Afbrændere fandtes af den simple Grund, at man der ikke drak Brændevin. Nu vilde Skæbnen, at der lige efter at han havde udgivet sit Hovedværk, opstod en Mand, som blev i den Grad befængt med Sygdommen, at man vilde uskadeliggøre baade ham og hans Kvinde og Barn. Han drak mærkeligt nok ikke af Saften, men gik paa en frygtelig uhyggelig Maade saadanne paa Knæene, at fik store Vunder deraf, som maaske aldrig kunde læges. Saaledes var der mange, som bevislig ikke smagte paa Saften og dog led af Sygdommen i en uhyggelig Grad. Men Delfi svarede blot paa sin vise alkohollogiske Maade: «Ingen Undtagelser uden Regel!» Der blev selvfølgelig en frygtelig Jubel over, at det var lykkedes at finde denne lumske snedige Bacille. Delfi blev da ogsaa udnævnt til Professor i «Alkohollogik». At han ogsaa var klar over, at Sygdommen var, som han selv sagde, en Samfundssygdom, beviser hvert Ord i hans Hovedværk. Nu galdt det blot om at finde et Middel med Sygdommen og Delfi sagde derfor til dem,

der led af Sygdommen: «Lad være at drik Brændevin!» Det hjalp! Nu findes der heller ingen Afbrændere mere, og det kan vi takke den store Tænkter Delfi for, der saa klart viste os den uhyggelige Bacille og ikke mindst viste os Lægemidlet derimod. Tak for din Daad!

Vi lægger ingen Evner i og hvad vi ikke ævner, vil vi, vor Tid er syg!

Theodorus Olerus.

Af en Navs Dagbog!

8. 7. 1911.

Revisorerne gör de ærede Kasserere opmærksomme paa, at det ikke er «morsomt» at rode alle de Kragetær sammen, som en Del af dem stabler paa Benene. — Naa, naa, smaa Slag! Saa har d. Hr. Revisor da taget sig det Arbejde med at tælle Pengene i Kassen saa meget desto lettere. Det er ved Gud heller ikke morsomt!

16. 9. 11.

Nu vil Kölnernaverne min Salighed til Kongres! Bare for at se hvordan den nye Forretningsfører ser ud og lære ham nærmere at kende — Gud, hvor de Folk dog maa være nysgærrige!

23. 9. 11.

Jeg blev rigtignok glad ved at læse, at Züricherforeningens Sparekasse ikke meddeler noget om hvormange Penge hver Svend har staaende i Sparekassen. Jeg for mit Vedkommende vilde ogsaa blive meget ilde tilmode ved at erfare hvor lidt jeg har staaende deri.

23. 9. 11.

Hamburgerforeningen siger i sin Protest, at det «komiske» er, at de to andre Kasser som B. var Kasserer for, ikke led noget Tab. — Det er da ikke saa grinagtigt synes jeg; men der er min Sandten ogsaa Folk, som tager alting fra den grinagtige Side! — Til Slut siger de i Protesten: «Hvilket er rigtigt!» og i samme Aandedræt: «Hvilket er ikke rigtigt!» Sikke noget Sludder! Thi enten maa da «hvilket» være rigtigt eller ogsaa maa «hvilke» da ikke være rigtigt.

23. 9. 11.

Det var en god Ide Hovedbesyrelsen fik, da den fandt paa at forære 30 Almanakker til Foreningerne. Det var lige det vi manglede i mange Foreninger, thi man kan være overbevist om at nu bliver Regeskaberne sendt ind i god Tid. Nu ved man da hvilken Dato det er.

30. 9. 11.

Berlinernaverne vil have de kongeforherligende Sange ud af den nye Sangbog. — Herregud! Kan man nu ikke en Gang faa Lov til at synge: Kong Kristian stod ved højen Mast med Taarer i Øjet! Der var maaske ogsaa mere Mening i at optage Visen om Væggelusene igen. Den Slags vilde vel ogsaa «bide» sig bedre fast i Svendene.

11. 11. 11.

Vor Forretningsfører Larsen opfordrer Naverne til «at lægge deres Hoveder i Blød» til Julenummeret. — Det maa blive nogle vandede Vittigheder synes jeg. Ellers maa jeg da nok sige: Gud Fader fri os for alle de «bløde Pærer», hvis de skal serveres os til Juleaften.

25. 11. 11.

Det var dog en frygtelig Spytteklatt, Davoserne sendte Breuning lige midt i Ansigtet med en knusende Foragt. Gud ved om der skulde være Lamaer i Davos?

Mekanik Olsen.

AARETS AFSKEDSSUK.

Med bøjet Ryg det gamle Aar
nu lunter imod Graven,
med tunge Trin det sagte gaar
og støtter sig til Staven;
snart ligger han, den gamle Svend,
paa Dødens hvide Lagen
og Bylt og Valsestok
han hænge maa paa Knagen.

Hans Dragt er gammel og forslidt
og graa og kold for Resten,
hans Haar er tjavset, tyndt og hvidt
og flagrer vildt for Blæsten.
Og dybe Furer bærer han
i Panden og paa Kinden,
den trætte Olding næppe kan
sig stride frem mod Vinden.

Den gamle gumler paa sin Skraa
og mumler sært i Skæget;
hvad mon han gaar og grubler paa,
hvad gør ham saa bevæget?
Hans Tanke gaar til Mindets Land,
til de henrundne Dage,
at han skal bort til fremmed Strand,
ham stemmer nu til Klage.

Mit Liv var kun et flygtigt Jag —
det maa jeg nu erkende —
et Evigheds Aandedrag,
en Længsel uden Ende,
et Træ, der satte Blomst og Frugt,
imens jeg fremad vanked
og virked for at bringe Flugt
i Tidens store Tanker.

Min Ungdom var den friske Vaar
med Haabets lette Drømme
og Smil paa Kind, i lyse Kaar,
ved Glædens gyldne Strømme. — —
De stolte Ungdomsyner svandt
med Livets Morgenrøde,
og store Krav paa hver en Kant
mig traadte saa i Møde.

Jeg vilde meget, men saa lidt
jeg her i Livet magted,
og tunge Skuffelser saa tit
mit korte Levned bragte;
at alle var med mig tilfreds,
det tror jeg ingenlunde,
dog ved jeg, i min Virkekreds
jeg gjorde, hvad jeg kunde.

Snart er det paa min Vandring Slut,
det brat mod Enden stunder,
min sidste Levekraft er brudt
og jeg maa bukke under,
javist jeg er en gammel Mand,
og snart jeg sikkert troner
i Evigheds Taageland,
i Aandens Regioner.

Derovre fra det nye Hjem,
naar jeg er faret heden,
min Tanke tit vil gaa til dem,
der led og stred her neden.
Dem, som jeg mødte paa min Vej
med fyldte Pengesække,
trods Rang og Titler staar hos mig
i aller sidste Række.

I Mennesker, som tappert stod
i Kamp for Folkeretten
og haant ad falske Løfter lod,
jeg kalder Adelsættens.
I Kampens Gny en Dyst som Mand
for en Idé at vove
tit mere Lykke bringe kan,
end Guld og grønne Skove.

Dugæve Haandværkssvend, som drog
fra Hjemmet og de kære,
som læste Livets Visdomsbog
og drog af den din Lære,
du Gut, som altid uforknyt
i Verden fremad haged
og længtes efter noget nyt:
i mig du ser din Lige.

Min Skæbne Savn og Slid mig gav
i Jordelivets Dage,
jeg kender dine Længsler Krav
og ved hvordan de drage;
fra Vugge og til Grav jeg gik
og aldrig stod jeg stille — — —
her hæver han sit matte Blik,
og tunge Taarer trille:

Vorherre højt i Himlens Hal
ved Sol og gyldne Stjerne,
tænk du paa alle dem, der skal
paa Valsen i det fjerne!
Du selv i tordums Dage jo
dog prøved Valseriet,
skönt du forlængst har fæstet Bo
og sidder herligt i 'et

Du kendte efter Drachmanns Ord
de haardt betrængte Stakler,
for dem du kæmped bred og stor
og gjorde smaa Mirakler;
og skönt du nu er gaaet hjem
og bor hos Overklassen,
saa tænk imellem og paa dem,
der nederst er i Kassen.

Lad Lykkens Solskin straale ned
til alle Jordens Riger,
og skab den evig gyldne Fred,
hvorefter Verden higer;
hjælp alle dem til lyse Kaar,
som nu i Trængsel sukker!
Med denne Bøn jeg gamle Aar
mit trætte Øje lukker.

Kr. Delf.

GODT NYTAAR.



1912